

# REC<sup>duo</sup><sub>100</sub>

**Rekuperácia tepla**

*Rekuperáčná jednotka*

*Récupérateur de chaleur*

*zariadenie na rekuperáciu tepla*

*Lämmön talteenottolaite*

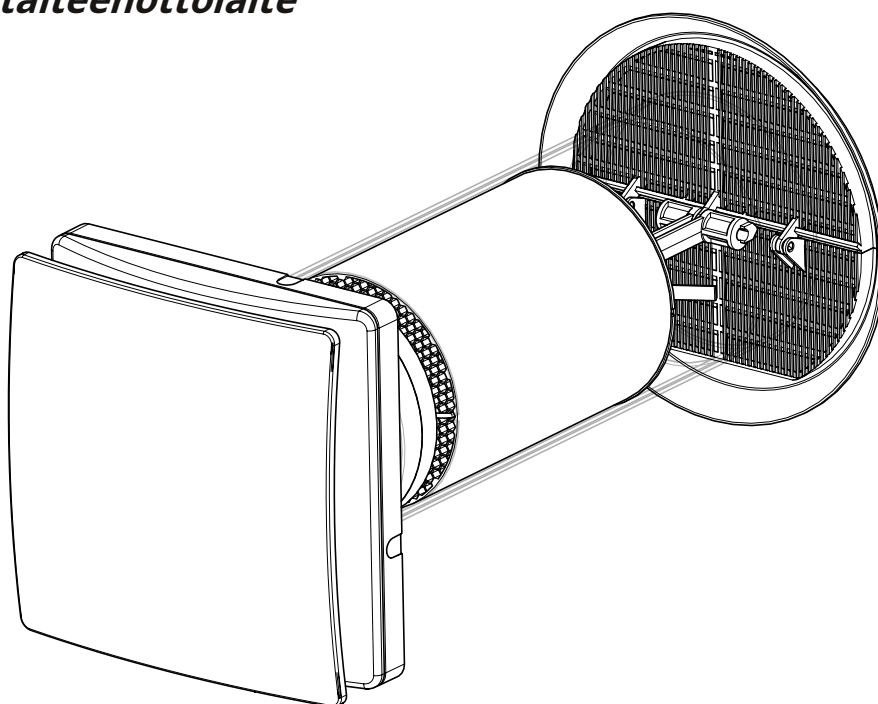
# REC<sup>duo</sup><sub>150</sub>

**Warmterugwinunit**

*Varmegenindvindingsenhet*

*rekuperátor ciepła*

*Hővisszanyerő berendezés*



**Manuálne pokyny**

**Návod na použitie**

**Oznámenie o montáži**

**Inštrukcie na používanie**

**Gebruiksaanwijzingen**

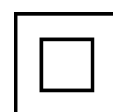
**Brugsanvisning**

**Rekuperátor ciepła**

**Használati útmutató**

**Käyttöopas**

- I.T** 1
- SK** 2
- FR** 3
- EN** 4
- NL** 5
- TAI** 6
- PL** 7
- HU** 8
- FI** 9



**Maico Italia Srl**

Via Maestri del Lavoro, 12 - 25017 Lonato d/G (BS) - Taliansko Tel

+39 030 9913575

Fax +39 030 9913766

e-mailom: [info@maico-italia.it](mailto:info@maico-italia.it)

[www.maico-italia.it](http://www.maico-italia.it)

Kód 5FI12355rReevv.0004

08/20124





#### 1 - TALIANSKO

**Zariadenie môže byť inštalované samostatne pomocou špecializovanej technológie!**

Prvým krokom je inštalácia inštalácie a jej použitie na strane 4. Uschovajte si ju spolu s návodom.

#### 2 - Slovensky

**Zariadenie smie inštalovať iba špecializovaný technik!**

Pred inštaláciou si prečítajte a aplikujte pokyny na strane 8. Uschovajte tento návod na bezpečnom mieste.

#### 3 - FRANÇAIS

**Zariadenie je možné inštalovať podľa špeciálnej technológie!**

Informácie o postupe pri inštalácii a aplikácii nájdete na strane 12. Návod na úpravu konzervátora.

#### 4 - NEMČINA

**Zariadenie smie inštalovať iba odborný technik!**

Pred inštaláciou si musíte prečítať a použiť pokyny na strane 16. Tento návod na použitie si prosím starostlivo uschovajte.

#### 5 - HOLANDSKO

**Toto zariadenie mohol nainštalovať špecializovaný technik!**

Všetko, čo musíte urobiť, je nainštalovať informácie na strane 20 na ľavej strane. Pozor na rýchle použitie vody.

#### 6 - ĐAKUJEM

**Zariadenie môže nainštalovať špeciálny technik!**

Læs and overhold forskrifterne hvad der Vises on side 24 inden installation afparatet. Opbevar brugsanvisningen omhyggeligt.

#### 7 - POLSKI

**Urządzenie może być instalowane wyłącznie przez wykwalifikowanego technika!**

Pred inštaláciou pokynov uvidíte pokyny na 28.

#### 8 - MAGYAR

**A berendezést csak szakképzett technikus szerelheti be!**

A telepítés előtt olvassa el és kövesse a 32. bekezdésben található utasításokat. Tárolja az utmutatót biztonságos helyen.

#### 9 - SUOMI

**Laitteiston asentajan täytyy olla asiantunteva teknikko!**

Nahlásiť nevhodný obsah Odpovedať Lue Kaikki Sivun 36 ohjeet yes noudata niitä ennen asennuksen suorittamista. Pida käyttöopas tallessa turvallisessa paikassa.



**Kvalifikovať sa na dubbio sulla traduzione solo il testo v talianskom sarà ritenuto valido (istruzioni originali).**

## INDICE

|                                                                           |     |
|---------------------------------------------------------------------------|-----|
| AVVERTENZE.....                                                           | 1   |
| PREDPISY NA INŠTALÁCIU A POUŽITIE POUŽÍVATEĽOV .....                      | 4   |
| RICERCA GUASTI.....                                                       | 5   |
| SMANTELLAMENTO E RICICLAGGIO.....                                         | 5   |
| POPIS PRODUKTU.....                                                       | 38  |
| INGOMBRI ESTERNI (DOTAZIONE STANDARD) .....                               | 41  |
| CONTENUTO IMBALLO .....                                                   | 44  |
| INŠTALÁCIA .....                                                          | 46  |
| <i>Príprava skosenia .....</i>                                            | 46  |
| <i>Zobraziť typ vstupu pre collegamento alla rete elettrica .....</i>     | 47  |
| <i>Elektrické kolegá s CAVO ESTERNO a SOTTOTRACCIA.....</i>               | 53  |
| - S príkazom RLS (voliteľné príslušenstvo) .....                          | 53  |
| - S interruttore luce alebo dedicato.....                                 | 54  |
| Modely REC DUO a REC DUO MHY - Collegamento multiplo.....                 | 54  |
| Modely REC DUO a REC DUO MHY - Collegamento multiplo con comando RLS..... | 55  |
| Inštalácia diaľkového ovládania (sólo pre verziu PLUS RC).....            | 58  |
| <i>Regulácia nazývaná aj TIMER. (TM) a UMIDOSTATO (HY) .....</i>          | 59  |
| <i>Voľba rýchlosti funkcie 24 hodín.....</i>                              | 61  |
| PRIMA MESSA V SERVIZI.....                                                | 63  |
| ABBINAMENTO DEL TELECOMANDO ALL'UNITÀ DI VENTILAZIONE.....                | 63  |
| RIMOZIONE DEL TELECOMANDO/I DALL'UNITÀ DI VENTILAZIONE.....               | 63  |
| ABBINAMENTO DI UN TELECOMANDO SU PIÙ UNITÀ DI VENTILAZIONE.....           | 64  |
| DESCRIZIONE DEL TELECOMANDO.....                                          | 64  |
| <i>Attivazione del trasmettitore.....</i>                                 | 64  |
| <i>Popis príkazu .....</i>                                                | 64  |
| ŠPECIFICKÉ FUNKCIE PRE TELECOMANDO REC DUO PLUS RC.....                   | 64  |
| RIPRISTINO DELLE IMPOSTAZIONI DI FABBRICA.....                            | 64  |
| PERSONALIZZAZIONE DELLE IMPOSTAZIONI DI FABBRICA.....                     | 65  |
| <i>Regolazione della velocity 1 – TASTO 2. ....</i>                       | 65  |
| <i>Regolazione della velocity 2 – TASTO 3. ....</i>                       | 65  |
| <i>Regulácia intenzity LED diód. ....</i>                                 | 65  |
| DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ RED (sólo pre verziu PLUS RC).....            | 66  |
| VERZIE A FUNKCIE .....                                                    | 90  |
| LEGENDA DEGLI STATI DELL'UNITÀ DI VENTILAZIONE .....                      | 95  |
| PULIZIA E MANUTENZIONE .....                                              | 99  |
| RESET DI AVVISO SOSTITUZIONE/PULIZIA FILTRI (LED ROSSI LAMPEGGIANTI)..... | 103 |

### Milí klienti,

Produktom zariadenia je odsávačka s rekuperáciou tepla na priamy impulz, prispôbená na inštaláciu na stenu. Na používanie zariadenia a zaručenie jeho dlhej životnosti je ľahké prečítať si návod, na displeji je uvedený správny postup inštalácie, používania a údržby výrobku. Pozrite si tieto pokyny, aby ste sa uistili, že výrobok vydrží a vydrží dlho a bude napájaný elektrickým prúdom.

**Rozhodovací proces je zodpovedný za zodpovednosť dotknutej osoby, ktorej deriváty nepodliehajú prescrizioni di seguito riportate.**

Výrobok je vyrobený z regoly d'arte a je založený na normatívnych hodnotách v materiáli elektrických spotrebičov. Vyhovuje smernici EMC s cieľom zabezpečiť elektromagnetickú kompatibilitu.

### PRESCRIZIONI ZA INŠTALÁCIU A USO



**POZOR: aplikácia mancata má množstvo príčin, ktoré spôsobujú lézie, dokonca aj smrteľné!**

- Neprevádzajte tento produkt pre iného používateľa ako zdroj podľa toho, čo je momentálne plánované.
- Nezabudnite na produkt imballo, assicurarsi della sua integrità; nel dubbio, rivolgersi subito a persona professionalmente qualificata.
- Nestrácajte časť imballo na portata di bambini alebo incapaci. Na malý čas imballo a nástroje stesso alla fine della sua vita, informarsi sulle normative di riciclaggio rifiuti vigenti nel proprio Paese.
- Výrobok má vysoko kvalitný výrobok, musí podliehať osobnej kvalifikácii (autorizovaný alebo cenovo výhodný výrobca), aby sa overilo, že funguje správne.
- Non toccare l'apparecchio con parti del corpo umide alebo bagnate (ad esempio mani o piedi).
- Zariadenie môžu používať nie menejcenné deti do 8 rokov a osoby so schopnosťou loviť ryby, sensorické a duševné, alebo prive di esperienza alebo della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni pertinenti. Devono i bambini sa nehrajú s mojimi šatami. Pulizia a manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- I dispositivi di connessione devono garantire la disconnessione completa dalla rete di alimentazione nelle condizioni della categoria di sovratensione III.
- Ak produkt nainštalujete lokálne, budete mať zariadenie, ktoré napája horľavinu (scaldacqua, stufa a metano atď., čo nie je „kamera stagna“), čo zaisťuje, že je zaručená kvalita vzduchu a dobré spaľovanie, v poriadku Salvaguardare the corretto funzionamento di tali dispositivi, prendendo precauzioni per evitare che nella stanza vi sia il riflusso di gas provenienti dalla canna di scarico dei gas or da altri apparecchi and shooting di carburante.
- Pre scongiurare pericoli d'incendi non utilizzate in presenza sostanze alebo vapori infiammabili, alcool, insetticidi, benzín atď.
- Collegare il prodotto alla rete di alimentazione se la tensione e la frequenza della rete elettrica corrispondono quelli riportati sulla targa dati.
- V prípade nesprávneho fungovania, anomálie alebo záruky prirodzenej kvalifikácie deaktivujte zariadenie scollegandolo dalla rete e rivolgersi al più presto a personale qualificato. Podľa prípadných riparazione, richiedere tassativamente l'utilizzo di ricambi originali.
- Elektrické napájanie je collegato il prodotto deve rispondere alle normative vigenti localmente in fatto di impianti elettrici.

- Zdá sa, že zariadenie nepochádza z váh, úrovni atď.
- **NEINŠTALUJTE SOFITTO.**



**POZOR: aplikácia mancata di quanto segue può causare theni all'apparecchio!**

- Nevystavujte výrobok pri okolitej teplote vyššej ako 40°C.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, solea, neve atď.). Možnosť aplikácie produktu zahŕňa aj ilustrácie tohto libreta.
- Nie vždy sa používam v aqua alebo kvapaline.
- Durantelapuliziaomanutenzioneordinaria,controllarel'integritàdell'apparecchio.
- Riečny tok je určený ako convogliare deve essere privo di elementi grassi, fuliggine, agenti chimici e corrosivi, miscele infiammabili alebo výbušniny.
- Nenachádza sa v Alcun modo, bocca di mandata a di scarico dell'aria.
- Pre optimálne fungovanie zariadenia je nevyhnutné zaručiť dobrý servis z miestnej oblasti. Konzultujete všetky normatívne lokality.

## RICERCA GUASTI

| ANOMÁLIA                                            | CAUSA E RIMEDIO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Prístroj nie je acende                              | <b>Manca tensione.</b><br>Ovládajte všeobecné prerušovače a elektrické kolegá.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| La girante nie je príliš veľa                       | Controllare che non venga frenata nel suo movimento.<br><br>Zariadenie je navrhnuté tak, aby poskytovalo manuálny ochranný systém v prípade mechanických prekážok vo všetkých otáčaniach, aby mohol ovládať motor.<br>Pre ripristino normálnych funkčných podmienok postupujte nasledovne: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Odpojte spotrebič od elektrickej siete;</li> <li>• rimuovere la causa dell'impedimento meccanico (sólo personale qualificato);</li> <li>• ridare tensione all'apparecchio.</li> </ul> Zariadenie obnovuje normálnu funkciu len ako súčasť systému ochrany pred vonkajšou anomáliou. Ak anomália pretrváva, kontaktujte asistenta. |
| Zariadenia vo verzii PLUS RC nie sú synchronizované | Pridajte a pripravte jedlo.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Telekomando nefunguje (sólo vo verzii Plus RC)      | Ovládajte stav hromady.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

## SMANTELLAMENTO E RICICLAGGIO



Ak máte produkt, ktorý má symbol bidone barrato s kolieskom, môžete si pozrieť produkt soddisfa a požiadavky komunitnej direktiva 2012/19/EU.

Attenersi all normative locali per lo smaltimento dei rifiuti e non gettare and vecchi products nei normali rifiuti domestici.



**V prípade nesprávneho alebo pochybného prekladu platí len taliansky text (preklad pôvodného návodu).**

|                                                                                    |     |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| POPIS.....                                                                         | 1   |
| NÁVOD NA INŠTALÁCIU A POUŽITIE .....                                               | 8   |
| RIEŠENIE PROBLÉMOV.....                                                            | 9   |
| DEMONTÁŽ A RECYKLÁCIA.....                                                         | 9   |
| POPIS PRODUKTU.....                                                                | 38  |
| VONKAJŠIE ROZMERY (ŠTANDARDNÉ VYBAVENIE).....                                      | 41  |
| OBSAH KRABICE .....                                                                | 44  |
| INŠTALÁCIA .....                                                                   | 46  |
| <i>Predbežná operácia.</i> .....                                                   | 46  |
| <i>Vyberte typ pripojenia k napájaciemu zdroju</i> .....                           | 47  |
| <i>Schémy zapojenia pre pripojenie s EXTERNÝM KÁBLOM a PODPOKLADOM</i> .....       | 53  |
| - S ovládaním RLS (voliteľné príslušenstvo) .....                                  | 53  |
| - So svetlom alebo špeciálnym vypínačom.....                                       | 54  |
| Model REC DUO a model REC DUO MHY - Viacnásobné pripojenie.....                    | 54  |
| Model REC DUO a model REC DUO MHY - Viacnásobné pripojenie s ovládaním RLS .....   | 55  |
| Inštalácia diaľkového ovládania (iba pre verziu PLUS RC) .....                     | 58  |
| <i>Regulácia prahových hodnôt TIMER (TM) a HYGROSTAT (HY)</i> .....                | 59  |
| <i>Výber 24-hodinovej prevádzkovej rýchlosti</i> .....                             | 61  |
| PRVÉ SPUSTENIE .....                                                               | 66  |
| PÁROVANIE DIAĽKOVÉHO OVLÁDAČA S VENTILAČNOU JEDNOTKOU .....                        | 66  |
| ZRUŠENIE SPÁROVANIA DIAĽKOVÉHO OVLÁDANIA OD VENTILAČNEJ JEDNOTKY.....              | 66  |
| PÁROVANIE DIAĽKOVÉHO OVLÁDAČA S NIEKOĽKÝMI VENTILAČNÝMI JEDNOTKAMI.....            | 66  |
| POPIS A PERSONALIZÁCIA DIAĽKOVÉHO OVLÁDANIA.....                                   | 67  |
| <i>Aktivácia vysielача</i> .....                                                   | 67  |
| <i>Popis ovládania</i> .....                                                       | 67  |
| ŠPECIFICKÉ FUNKCIE DIAĽKOVÉHO OVLÁDANIA REC DUO PLUS RC.....                       | 67  |
| OBNOVIŤ VÝROBNÉ NASTAVENIA.....                                                    | 67  |
| PRISPÔSOBENIE VÝROBNÝCH NASTAVENÍ.....                                             | 67  |
| <i>NASTAVENIE RÝCHLOSTI 1 - KLÚČ 2.</i> .....                                      | 68  |
| <i>NASTAVENIE RÝCHLOSTI 2 - KLÚČ 3.</i> .....                                      | 68  |
| <i>NASTAVENIE INTENZITY LED</i> .....                                              | 68  |
| ČERVENÉ VYHLÁSENIE O ZHODE (IBA PRE VERZIU PLUS RC).....                           | 68  |
| VERZIA A FUNKCIA .....                                                             | 90  |
| LEGENDA O STAVU VETRACIE JEDNOTKY .....                                            | 95  |
| ČISTENIE A ÚDRŽBA .....                                                            | 99  |
| RESETOVANIE VÝMENY/ČISTENIA FILTROV UPOZORNENIE (ČERVENÁ BLIKAJÚCA LED dióda)..... | 103 |

**Vážení zákazníci,**

produkt, ktorý ste si zakúpili, je rekuperačný ventilátor bez potrubia, vhodný na montáž na stenu. Aby ste zaistili optimálnu prevádzku a zaručili dlhú životnosť, pozorne si prečítajte túto príručku, ktorá vysvetľuje, ako vykonať správnu inštaláciu a ako výrobok správne používať a udržiavať. Dodržiavanie všetkých pokynov zaručuje spoľahlivosť a dlhú životnosť po mechanickej aj elektrickej stránke.

**Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za škody spôsobené osobám alebo veciam v dôsledku nedodržania nižšie uvedených pokynov.**

Výrobok je vyrobený pomocou najmodernejších technológií a rešpektuje platné normy týkajúce sa elektrických zariadení. Je v súlade s platnou európskou smernicou EMC týkajúcou sa potlačenia rádiového rušenia a elektromagnetickej kompatibility.

**NÁVOD NA INŠTALÁCIU A POUŽITIE**

**POZOR: V prípade nedodržania týchto pokynov môže dôjsť k vážnemu zraneniu alebo smrti!**

- Nepoužívajte tento výrobok na iné účely, než na ktoré bol navrhnutý.
- Po vybratí produktu z obalu sa uistite, že je kompletný a nepoškodený; ak máte pochybnosti, ihneď kontaktujte kvalifikovaného elektrikára.
- Nenechávajte časti obalu v dosahu detí alebo nekompetentných osôb. Pri likvidácii obalu a spotrebiča na konci jeho životnosti sa riadte recyklačnými normami platnými vo vašej krajine.
- V prípade pádu alebo nárazu výrobku okamžite kontaktujte kvalifikovanú osobu (autorizovaného predajcu alebo výrobcu), aby skontrolovala jeho správnu funkciu.
- Nedotýkajte sa spotrebiča mokrými alebo vlhkými časťami tela (napr. rukami alebo nohami).
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo sú poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú súvisiace nebezpečenstvá. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Prostriedky odpojenia od napájacej siete musia mať oddelené kontakty vo všetkých póloch a musia poskytovať úplné odpojenie pri prepätí kategórie III.
- Ak sa v miestnosti, kde má byť výrobok inštalovaný, nachádza zariadenie s horľavým prívodom (ohrievač vody, plynový kotol atď. typu s uzavretou komorou), skontrolujte, či je recirkulácia vzduchu dostatočná na zabezpečenie dobrého spaľovania správne fungovanie týchto zariadení, musia byť prijaté opatrenia, aby sa zabránilo spätnému toku plynov do miestnosti z otvoreného dymovodu alebo iných spotrebičov spaľujúcich palivo.
- Aby ste predišli riziku požiaru, nepoužívajte výrobok v prítomnosti horľavých látok a výparov, ako je alkohol, insekticídy, benzín atď.
- Výrobok je možné pripojiť k napájacej sieti len vtedy, ak napätie a frekvencia napájacej siete zodpovedá hodnotám uvedeným na typovom štítku.
- V prípade poruchy, anomálie alebo akéhokoľvek druhu poruchy odpojte spotrebič od elektrickej siete a kontaktujte kvalifikovanú osobu. Pri opravách používajte iba originálne náhradné diely.
- Elektrický systém, ku ktorému je spotrebič pripojený, musí spĺňať miestne platné normy týkajúce sa elektrických systémov.
- Spotrebič sa nesmie používať na aktiváciu ohrievačov vody, izbových ohrievačov atď.
- **NEINŠTALUJTE NA STROP.**



## UPOZORNENIE: Pri nedodržaní nasledujúcich pokynov môže dôjsť k poškodeniu zariadenia!

- Výrobok nepoužívajte pri teplotách prostredia vyšších ako 40°C.
- Nenechávajte spotrebič vystavený poveternostným vplyvom (dážď, slnko, sneh atď.). Možné aplikácie tohto produktu sú znázornené v tomto návode.
- Zariadenie ani žiadnu z jeho častí neponárajte do vody alebo iných kvapalín, pokiaľ si to špeciálne nevyžaduje údržba.
- Pri čistení alebo bežnej údržbe skontrolujte neporušenosť spotrebiča.
- Prúd vzduchu alebo výparov, ktorý je privádzaný spotrebičom, musí byť čistý a bez mastných prvkov, sadzí, chemických/korozívnych látok a horľavých alebo výbušných zmesí.
- Žiadnym spôsobom neblokujte prívod a odvod vzduchu spotrebiča. Pri použití vzduchového potrubia sa uistite, že potrubie nie je zablokované.
- Pre optimálnu funkciu spotrebiča je potrebné zabezpečiť dostatočnú recirkuláciu vzduchu v miestnosti. V tejto súvislosti si pozrite miestne normy.

### RIEŠENIE PROBLÉMOV

| PROBLÉM                                              | PRÍČINA A NÁPRAVA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Spotrebič sa nezapne                                 | Nie je tam žiadne napätie.<br>Skontrolujte hlavný vypínač a/alebo elektrické pripojenia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Obežné koleso sa neotáča                             | Skontrolujte, či jeho pohyb nie je spomalený.<br><br>Toto zariadenie je vybavené ochranným systémom manuálneho resetovania, ktorý v prípade mechanickej prekážky v otáčaní vypne motor.<br>Ak chcete obnoviť normálnu prevádzku, postupujte takto: <ul style="list-style-type: none"> <li>• odpojte zariadenie od elektrickej siete pred ním;</li> <li>• odstráňte príčinu mechanickej prekážky (len kvalifikovaný personál);</li> <li>• znovu pripojte zariadenie k elektrickej sieti.</li> </ul> Zariadenie obnoví normálnu prevádzku iba vtedy, ak ochranný systém nezistí žiadne ďalšie poruchy. Ak chyba pretrváva, obráťte sa na zákaznícku podporu. |
| Zariadenia vo verzii PLUS RC sa nesynchronizujú      | Odpojte a znova pripojte napájanie.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Diaľkové ovládanie nefunguje (iba vo verzii Plus RC) | Skontrolujte stav batérie.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

### DEMONTÁŽ A RECYKLÁCIA



Ak je na výrobku vyobrazený preškrtnutý kôš na kolieskach, znamená to, že výrobok spĺňa požiadavky európskej smernice 2012/19/EU.

Dodržiavajte miestne normy týkajúce sa likvidácie odpadových materiálov a nevyhadzujte staré výrobky do bežného domáceho odpadu.



**En cas de doute sur la traduction, seul le texte en Italien est valable  
(traduction de la notice originale).**

## SOMMAIRE

|                                                                                            |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| AVERTISSEMENT .....                                                                        | 1   |
| PREDPISY NA INŠTALÁCIU A POUŽÍVANIE .....                                                  | 12  |
| VÝSKUMNÉ PANELE .....                                                                      | 13  |
| ELIMINÁCIA A RECYKLÁCIA .....                                                              | 13  |
| POPIS PRODUKTU .....                                                                       | 38  |
| ROZMERY VONKAJŠIE (ŠTANDARD VYBAVENIA).....                                                | 41  |
| OBSAH EMBALLAGE .....                                                                      | 44  |
| INŠTALÁCIA .....                                                                           | 46  |
| <i>Predbežné operácie.</i> .....                                                           | 46  |
| <i>Výber typu záznamu pre zmluvu o elektrickom systéme</i> .....                           | 47  |
| <i>Schémy elektrického zapojenia s CABLE EXTERIOR a POSE EN ENCASTRÉ</i> .....             | 53  |
| - Majte príkaz RLS (príslušenstvo a voliteľné príslušenstvo) .....                         | 53  |
| - Avec interrupteur de lumière alebo dédié.....                                            | 54  |
| <i>Modely REC DUO a REC DUO MHY - Raccordement multi</i> .....                             | 54  |
| <i>Modely REC DUO a REC DUO MHY - viacnásobné systémy s príkazom RLS</i> .....             | 55  |
| Inštalácia diaľkového ovládania (unikátne pre verziu PLUS RC) .....                        | 58  |
| <i>Réglage seuils TIMER (TM) a HYGROSTAT (HY)</i> .....                                    | 59  |
| <i>Voľba rýchlosti prevádzky 24 hodín</i> .....                                            | 61  |
| PREMIÈRE MISE EN SERVICE .....                                                             | 69  |
| APPAIRAGE DE LA TÉLÉCOMMANDE AVEC L'UNITÉ DE VENTILATION.....                              | 69  |
| DÉSAPPAIRAGE DE LA TÉLÉCOMMANDE/S DE L'UNITÉ DE VENTILATION.....                           | 69  |
| ASSOCIER UNE TÉLÉCOMMANDE À PLUSIEURS UNITÉS DE VENTILATION.....                           | 69  |
| POPIS TELECOMMANDE.....                                                                    | 69  |
| <i>Aktivácia experimentu</i> .....                                                         | 69  |
| <i>Popis príkazu</i> .....                                                                 | 70  |
| ŠPECIFIKÁCIE FUNKCIÍ TELECOMMANDE REC DUO PLUS RC .....                                    | 70  |
| RÉTABLISSEMENT PARAMETRE DE FABRIQUE.....                                                  | 70  |
| PERSONALIZÁCIA RÉGLAGES D'USINE.....                                                       | 70  |
| <i>Réglage de la vitesse 1 - TOUCHE 2.</i> .....                                           | 71  |
| <i>Réglage de la vitesse 2 - DOTYK 3.</i> .....                                            | 71  |
| <i>Réglage de l'intensité de la LED</i> .....                                              | 71  |
| VYHLÁSENIE O ZHODE ROUGE (JEDINEČNÁ VERZIA POUR LA PLUS RC).....                           | 71  |
| VERZIE A FUNKCIA .....                                                                     | 90  |
| LEGENDA O STAVE VETRACIE JEDNOTKY.....                                                     | 95  |
| NETTOYAGE ET ENTRETIEN .....                                                               | 99  |
| REINITIALIZÁCIA FILTRES DE REMPLACEMENT D'AVIS / NETTOYAGE (LED ROUGE<br>KLIGNOTANT) ..... | 103 |

**Klient Cher,**

Vami pridany produkt je odsavač s rekuperáciou tepla pre priamy výbuch, prispôsobený pre inštalácie na stenách. Pre používanie zariadenia a zaručenie dlhej životnosti dostanete návod na kúpu výrobku, v ktorom je vysvetlený postup správnej inštalácie, používania a zadania výrobku. Suivre toutes ces indications permet d'en surer la résistance et la fiabilité, tiež bien électrique que mécanique. **Dizajnér odstupuje od zodpovednosti za škody spôsobené osobnosťami alebo sa rozhodol pre nedodržovanie predpisov daných ci-dessous.**

Výrobok je vyrobený v súlade s predpismi v odbore a rešpektovaním noriem v oblasti view a matière d'appareillage électrique. Vyhovuje smernici EMC pre rádiové potlačenie a elektromagnetickú kompatibilitu.

#### PREDPISY NA INŠTALÁCIU A POUŽÍVANIE

**POZOR: neuplatnenie consignes suivantes peut chancer des lésions, éventuellement mortelles!**

- Zamestnávateľ má produkt na iné použitie mobilného telefónu pre rovnakú prácu.
- Po vrátení produktu budete mať istotu o jeho neporušenosti; na adresu osoby s odbornou spôsobilosťou.
- Nedovoľte, aby strany de l'emballage à la portée d'enfants ou de personne incapables mentalement. Pour you débarrasser de l'emballage et de appareil arrivé en fin de vie, s'informer sur les lois de recyclage des déchets en vigueur dans votre pays.
- Ak je produkt predaný alebo prijatý z prevratov, adresát je bezprostredne kvalifikovaný (revendeur autorisé ou constructeur), aby overil správnosť funkcie.
- Nedotýkajte sa zariadenia s večierkami alebo večierok (napr. hlavné siete alebo pieds).
- Zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby s fyzickými, zmyslovými a duševnými schopnosťami, alebo bez skúseností alebo bez potreby vedomostí, za podmienky, že je pod dohľadom alebo après avoir reçu des Návod na použitie. a bezpečnosť zariadenia a pochopenie inherentných nebezpečenstiev. Deti s hrou nemajú nič spoločné a majú zariadenie. Netoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des deti bez dohľadu.
- Les dispositifs de connexion au réseau d'alimentation doivent permettre le débranchement complet selon les conditions de la catégorie de surtension III.
- V miestnej inštalácii produktu nájdete potravinový spotrebič na spaľovanie (pohonná voda, spotrebič v metáne atď., typu non-à "chambre étanche"), overenie, že prívod vzduchu je zaručene dobrý. Spaľovanie, afin de sauvegarder the fonctionnement correct de tels dispositifs, en prenant les precautions afin d'éviter dans la pièce des reflux de gas provenant du conduit d'évacuation des gas alebo iných zariadení à spaľovacích de carburant.
- Aby sa predišlo nebezpečenstvu zápalu, používanie látok v prítomnosti horľavých výparov, alkoholu, insekticídov, esencií atď.
- Pripojte výrobok k systému zásobovania potravinami s napätím a frekvenciou elektrického napájania zodpovedajúcimi správam na štítku firmvéru.
- V prípade mauvais fonctionnement, d'anomalie alebo zlyhania všetkých druhov deaktivujte zariadenie a deaktivujte prijímač a oslovte ho plus tôt

à du personálna kvalifikácia. Pre prípadnú opravu musíte formalizovať používanie nových dielov.

- Elektrická inštalácia zo zdroja produktu je v pobočke, ktorá zodpovedá normám v miestnej oblasti v doméne.
- Zariadenie nie je vôbec použiteľné ako poêle. Atď.
- **NE PAS INŠTALÁTOR LE PLAFOND.**



**POZOR: neuplatnenie zásielok suivantes peut chancer des damages à l'appareil!**

- Výrobok nepoužívajte pri teplote okolia vyššej ako 40°C.
- Nedovoľte, aby zariadenie vystavilo atmosférickým vplyvom (pluie, soleil, neige, atď.). Niekoľko rôznych aplikácií produktu z ilustrácií z knihy.
- Vo vode alebo tekutinách je vždy zariadenie alebo určité časti, takže operácie, ktoré vyžadujú výraz, sú potrebné.
- Ovládač l'état de l'appareil pendant le nettoyage ou l'entretien ordinaire.
- Je možné použiť prúd vzduchu alebo výparov, ktorý je na kanalizátore, je bez akýchkoľvek trávnych prvkov, suie, chemikálii a koróznym činidlom, horľavých zmesí alebo výbušnín.
- Nie je bránené rovnakým spôsobom ako otvorenie priechodu a odvod vzduchu. V zariadeniach s potrubím je zaručené, že derniera neprekáža.
- Pre optimálne fungovanie zariadenia je nevyhnutné zabezpečiť dostatočný prísun vzduchu do okolia. Dans ce but il est nécessaire de consulter les normes locales.

## VÝSKUMNÉ PANNY

| ANOMÁLIA                                              | PRÍČINA A NÁPRAVA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'appareil ne s'allume pas                            | Predvolené napätie.<br>Ovládač l'interrupteur general ou les branch électriques.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| La partie mobile ne bouge pas                         | Contrôler qu'elle n'est pas freinée dans son hnutie.<br><br>Toto zariadenie je vybavené systémom ochrany s ručným ovládaním, s mechanickými prekážkami ako sú otáčanie, aktívne a motorické spínače. Pre prevádzkové podmienky reštaurátora normálne, postup podľa obleku: <ul style="list-style-type: none"> <li>• débrancher en amont l'appareil du réseau d'alimentation;</li> <li>• enlever la pīčina de l'obstruction mécanique (personal qualfié seulement);</li> <li>• mettre l'appareil sous tension.</li> </ul> Zariadenie nefunguje normálne, takže systém ochrany deteguje absenciu iných porúch. Ak anomália pretrváva, kontaktujte asistenčnú službu. |
| Zariadenia vo verzii PLUS RC nie sú synchronizované   | Coupez le courant puis remettez-le.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Télécommande nefunguje (jedinečné pre verziu Plus RC) | Overte stav hromady.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

## ELIMINÁCIA A RECYKLÁCIA



Ak sa zistí, že výrobok má symboly bidon barré s kolieskami, znamená to, že výrobok je spokojný s požiadavkami smernice 2012/19/EU.

Se conformer aux normes locales pour l'élimination des déchets et ne pas jeter les vieux products dans les déchets domestics.



**V prípade pochybností o preklade má prednosť taliansky text (preklad pôvodného návodu).**

## INDEX

|                                                                                  |     |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----|
| TIPY .....                                                                       | 1   |
| NÁVOD NA INŠTALÁCIU A POUŽÍVANIE .....                                           | 16  |
| RIEŠENIE PROBLÉMOV.....                                                          | 17  |
| DEMONTÁŽ A RECYKLÁCIA.....                                                       | 17  |
| POPIS PRODUKTU .....                                                             | 38  |
| VONKAJŠIE ROZMERY (ŠTANDARDNÉ VYBAVENIE).....                                    | 41  |
| OBSAH BALENIA .....                                                              | 44  |
| INŠTALÁCIA .....                                                                 | 46  |
| <i>Príprava.....</i>                                                             | 46  |
| <i>Vyberte typ pripojenia napájania. ....</i>                                    | 47  |
| <i>Spojenie s VONKAJŠÍM KÁBLOM a UNDER TRACE .....</i>                           | 53  |
| - S ovládaním RLS (voliteľné príslušenstvo) .....                                | 53  |
| - So spínačom svetiel alebo špeciálnym spínačom.....                             | 54  |
| <i>Model REC DUO a REC DUO MHY - viacnásobné pripojenie.....</i>                 | 54  |
| <i>Model REC DUO a REC DUO MHY - viacnásobné pripojenie s ovládaním RLS.....</i> | 58  |
| Inštalácia diaľkového ovládania (iba pre verziu PLUS RC) .....                   | 58  |
| <i>Nastavenie TIMER (TM) a HYGROSTAT (HY) .....</i>                              | 59  |
| <i>Voľba rýchlosti v 24-hodinovej prevádzke.....</i>                             | 61  |
| PRVÉ UVEDENIE DO PREVÁDZKY .....                                                 | 72  |
| KOMBINÁCIA DIAĽKOVÉHO OVLÁDANIA S VENTILAČNOU JEDNOTKOU .....                    | 72  |
| DEMONTÁŽ DIAĽKOVÉHO OVLÁDANIA Z VENTILAČNEJ JEDNOTKY.....                        | 72  |
| SPÁROVANIE DIAĽKOVÉHO OVLÁDAČA S VIAC VENTILAČNÝMI JEDNOTKAMI.....               | 72  |
| POPIS DIAĽKOVÉHO OVLÁDANIA .....                                                 | 72  |
| <i>Aktivácia vysielача .....</i>                                                 | 72  |
| <i>Popis príkazov .....</i>                                                      | 73  |
| ŠPECIÁLNE FUNKCIE DIAĽKOVÉHO OVLÁDANIA REC DUO PLUS RC.....                      | 73  |
| OBNOVA VÝROBNÝCH NASTAVENÍ.....                                                  | 73  |
| OSOBNÉ NASTAVENIE VÝROBNÝCH NASTAVENÍ.....                                       | 73  |
| <i>Nastavenie rýchlosti 1 - TLAČIDLO 2. ....</i>                                 | 74  |
| <i>Nastavenie rýchlosti 2 - TLAČIDLO 3. ....</i>                                 | 74  |
| <i>Nastavenie intenzity LED displeja. ....</i>                                   | 74  |
| VYHLÁSENIE O ZHODE ČERVENÉ (len pre verziu PLUS RC) .....                        | 74  |
| NÁVRHY A PREVÁDZKA .....                                                         | 90  |
| LEGENDA O STAVOCH VETRACIE JEDNOTKY .....                                        | 95  |
| ČISTENIE A ÚDRŽBA . ....                                                         | 99  |
| RESET OZNÁMENIA NA VÝMENU/ČISTENIE FILTROV (ČERVENÁ BLIKÁ KONTROLKA)..           | 103 |

### Vážení zákazník,

Vami zakúpeným produktom je vetracia jednotka s priamou rekuperáciou tepla pre montáž na stenu. Pre lepšie využitie a dlhšiu životnosť prístroja odporúčame pozorne si prečítať tento návod na použitie pre správnu inštaláciu, používanie a údržbu prístroja. Dodržiavanie všetkých pokynov zaručuje elektrickú a mechanickú životnosť a spoľahlivosť zariadenia.

### Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za poškodenie osôb alebo vecí spôsobené nedodržaním nasledujúcich pokynov.

Zariadenie bolo skonštruované podľa uznávaných pravidiel techniky a v súlade s platnými predpismi pre elektrické zariadenia. Vyhovuje platnej smernici EMC o potlačení rádiového rušenia a elektromagnetickej kompatibilite.

## NÁVOD NA INŠTALÁCIU A POUŽÍVANIE



### UPOZORNENIE: Nedodržanie nasledujúcich pokynov môže mať za následok zranenie alebo smrť!

- Nepoužívajte toto zariadenie na účely, na ktoré nebolo navrhnuté.
- Po vybalení skontrolujte neporušenosť zariadenia. Ak máte pochybnosti, obráťte sa na odborníka.
- Nenechávajte žiadne časti obalu v dosahu detí alebo nekompetentných osôb. Informujte sa o miestnych predpisoch o likvidácii odpadu, aby ste mohli zlikvidovať obal a zariadenie na konci jeho životnosti.
- Ak zariadenie spadne alebo je zasiahnuté, musíte okamžite kontaktovať špecialistu (autorizovaného predajcu alebo výrobcu), aby skontroloval jeho funkčnosť.
- Nikdy sa nedotýkajte zariadenia vlhkými alebo mokkými časťami tela (napr. rukami alebo nohami).
- Zariadenie môžu používať iba deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ako aj s nedostatkom skúseností alebo znalostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia. a sú si vedomí súvisiacich nebezpečenstiev. Deťom nie je dovolené hrať sa so zariadením. Čistenie a údržbu používateľa nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Pre odpojenie od elektrickej siete musí existovať oddelenie všetkých pólov kontaktov, ktoré zabezpečí úplné prerušenie v súlade s podmienkami kategórie prepätia III podľa inštalačných predpisov.
- Ak sa v miestnosti, kde má byť ventilátor inštalovaný, nachádza palivový spotrebič (teplovodný ohrievač, plynový kotol a pod. s neutesenou spaľovacou komorou), zaistíte dostatočnú cirkuláciu vzduchu, aby sa zabezpečilo dobré spaľovanie pre správnu funkciu tieto spotrebiče. Musia sa prijať opatrenia, aby sa zabránilo spätnému prúdeniu plynov do miestnosti z otvorených výfukových potrubí plynu alebo iných otvorených spaľovacích zariadení.
- Zariadenie neprevádzkujte v prítomnosti horľavých látok alebo výparov (alkohol, insekticídy, benzín atď.), aby ste predišli riziku požiaru.
- Zariadenie môže byť pripojené k napájacemu zdroju len vtedy, ak napätie a frekvencia zodpovedajú údajom na typovom štítku.
- V prípade poruchy, anomálií alebo akýchkoľvek závad odpojte zariadenie od siete a čo najskôr kontaktujte odborníka. Pri opravách je možné použiť iba originálne náhradné diely

byť použitý.

- Elektrický systém, ku ktorému je zariadenie pripojené, musí spĺňať príslušné miestne predpisy.
- Zariadenie sa nesmie používať ako spínacie zariadenie kotlov, pecí a pod.
- **NIE JE VHODNÉ NA INŠTALÁCIU NA STROP.**



**UPOZORNENIE: Nedodržanie nasledujúcich pokynov môže viesť k poškodeniu zariadenia!**

- Zariadenie nikdy nepoužívajte pri okolitej teplote vyššej ako 40°C.
- Nevystavujte zariadenie poveternostným vplyvom (dážď, slnko, sneh atď.). Možné použitia prístroja sú vysvetlené na obrázkoch v tomto návode na použitie.
- Zariadenie ani jeho časti neponárajte do vody alebo kvapalín, pokiaľ to nie je výslovne určené na údržbu.
- Počas čistenia alebo bežnej údržby skontrolujte neporušenosť zariadenia.
- Prúd vzduchu alebo dymu, ktorý sa má viesť, musí byť čistý, tj nesmie obsahovať častice mastnoty alebo hrdze, chemické alebo korozívne látky, horľavé alebo výbušné zmesi.
- Neblokujte otvory pre prívod a odvod vzduchu. Pri zariadeniach inštalovaných v potrubí skontrolujte, či potrubie nie je upchaté.
- Pre optimálnu prevádzku zariadenia je potrebné zabezpečiť dostatočné prúdenie vzduchu do miestnosti. Na tieto účely sa používajú miestne Nariadenia, na ktoré sa odkazuje.

#### RIEŠENIE PROBLÉMOV

| RUŠENIE                                                  | PRÍČINA A NÁPRAVA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Zariadenie sa nezapne                                    | <b>Žiadne napätie.</b><br>Skontrolujte hlavný vypínač alebo elektrické pripojenia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Zariadenie sa nezapne                                    | Skontrolujte, či nie je pohyb kola spomalený.<br><br>Toto zariadenie je vybavené ochranným systémom manuálneho resetovania, ktorý sa v prípade mechanickej prekážky v otáčaní aktivuje a vypne motor.<br>Ak chcete obnoviť normálne prevádzkové podmienky, postupujte takto: <ul style="list-style-type: none"> <li>• odpojte zariadenie od elektrickej siete;</li> <li>• Odstráňte príčinu mechanickej prekážky (len kvalifikovaný personál);</li> <li>• znova napájajte zariadenie napätím.</li> </ul> Zariadenie obnoví normálnu prevádzku iba vtedy, ak ochranný systém nezistí žiadne ďalšie poruchy. Ak problém pretrváva, kontaktujte zákaznícky servis. |
| Zariadenia vo verzii PLUS RC nie je možné synchronizovať | Odpojte napájanie a znova ho zapnite.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Diaľkové ovládanie nefunguje (iba vo verzii Plus RC)     | Skontrolujte stav batérie.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

#### DEMONTÁŽ A RECYKLÁCIA



Ak sa na produkte nachádza symbol prečiarknutého odpadkového koša s kolieskami, produkt spĺňa požiadavky smernice EÚ 2012/19/EÚ. Dodržiavajte miestne predpisy týkajúce sa likvidácie odpadu a nevyhadzujte staré zariadenia do bežného domového odpadu.



**Bij twijfel over de vertaling sú všetky talianske texty (pôvodný návod).**

## INHOUD

|                                                                                   |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----|
| WARSHUWINGEN .....                                                                | 1   |
| ZMRAZOVANIE NA INŠTALÁCIU A POUŽÍVANIE .....                                      | 20  |
| ULOŽENIE ZOEKEN. ....                                                             | 21  |
| DEMONTÁŽ A RECYKLÁCIA. ....                                                       | 21  |
| POPIS PRODUKTU. ....                                                              | 38  |
| EXTERNÉ AFMETINGEN (ŠTANDARDNÉ UITRUSTING).....                                   | 41  |
| INHOUD VAN DE VERPAKKING .....                                                    | 44  |
| INŠTALÁCIA .....                                                                  | 46  |
| <i>Prípravná fáza. ....</i>                                                       | 46  |
| <i>Typ vstupu štrku pre napájanie elektrickou energiou .....</i>                  | 47  |
| <i>Schéma elektrického zapojenia s EXTERNÝM a INGEBOUWDE KÁBLOM. ....</i>         | 53  |
| <i>- S reguláciou RLS (voliteľné príslušenstvo) .....</i>                         | 53  |
| <i>- Aansluiting Met licht- of specifieke schakelaar. ....</i>                    | 54  |
| Modely REC DUO a REC DUO MHY - Meervoudige aansluiting. ....                      | 54  |
| Modely REC DUO a REC DUO MHY – Námorná montáž s reguláciou RLS. ....              | 55  |
| Inštalácia pomocou diaľkového ovládania (všetky verzie PLUS RC). ....             | 58  |
| <i>NASTAVTE ČASOVAČ drempeelwaarden (TM) a VOCHTREGELAAR (HY) .....</i>           | 59  |
| <i>Selectie van de bedrijfssnelheid 24 u .....</i>                                | 61  |
| PRVÉ POUŽITIE .....                                                               | 75  |
| SPOJKA OVLÁDANIA AFSTAND K VENTILÁTORU. ....                                      | 75  |
| POUŽÍVAJTE OVLÁDACIE PRVKY A VENTILÁTOR. ....                                     | 75  |
| SPOJKA EEN AFSTAND CONTROL OP MEERDERE VENTILÁTOR. ....                           | 75  |
| POPIS AFSTANDBEDIENING. ....                                                      | 75  |
| <i>Aktivujte Zender. ....</i>                                                     | 75  |
| <i>Popis príkazu .....</i>                                                        | 76  |
| ŠPECIFICKÉ FUNKCIE VAN DE REC DUO PLUS RC AFSTAND CONTROL .....                   | 76  |
| VÝROBNÉ TOVÁRNE NASTAVENIA. ....                                                  | 76  |
| UPRAVTE TOVÁRNE NASTAVENIA. ....                                                  | 76  |
| <i>Snelheid aanadapten 1 - TOETS 2. ....</i>                                      | 77  |
| <i>Snelheid aanadapten 2 - TOETS 3. ....</i>                                      | 77  |
| <i>Nastavenie intenzity svetla LED .....</i>                                      | 77  |
| RED OVEREENSTEMMINGSVERKLARING (ALLEEN VOOR VERSIE PLUS RC).....                  | 77  |
| VERZIE SK PRÁCE .....                                                             | 77  |
| TOESTAND VAN FAN .....                                                            | 95  |
| ČISTENIE V PODPRIEBEHU .....                                                      | 99  |
| WAARSHUWINGOV FILTER RESETOVANIE VERVANGOVANIA/OBNOVU (ZRUŠENIE RODÍCH LED) ..... | 103 |

## 5 NEDERLANDS

### Najlepší klan,

Dvere a varná aparátúra je externý systém s teplým ohrevom a priamym prístupom, určený na montáž na stenu. Pre optimálne využitie zariadenia a dlhú životnosť ho môžete ľahko prečítať. Týmto slovom uitgelegd hoe u zariadenia op de juiste wijze slúži inštalatérom, používaným a onderhouden. Dvere môžu byť tiež používané na dlhú dobu a používajú sa v zariadení, elektrické aj mechanické.

**Výrobca je zodpovedný za škody spôsobené ľuďom žijúcim v krajine v dôsledku nedodržania ostatných predpisov.**

Výrobok je prístupný verejnosti a je v súlade s platnými predpismi pre elektrické zariadenia. Má veľkú EMC smernicu pre elektromagnetickú kompatibilitu.

### PREDPISY PRE INŠTALÁCIU A POUŽÍVANIE



#### **OPGELET: Nemá nič spoločné s nasledujúcim, môže trpieť na smrť!**

- Výrobok sa nepoužíva na iné účely a výrobok je navrhnutý.
- Kontrola kontroly integrity produktu; Neem bij twijfel onmiddellijk contact op met gewalificeerd personeel.
- Obal musí byť doručený v rámci detského priestoru doručenia. Pre verwijdering van de balenie a samotný prístroj na van de levensduur slúži na informovanie o predpisoch pre recykláciu v krajine.
- Keďže produkt má hodnotu jedného produktu, neexistuje žiadny middellijk kontakt s registrovaným predajcom výrobcu (uznávaným predajcom výrobcu) s kontrolou tovaru.
- Používanie zariadenia sa nikdy nestretlo s hlasom natte lichaamsdelen (bijv. handen of voeten).
- Zariadenie je možné používať pre deti vo veku najmenej 8 rokov a pre ľudí s menším počtom detí, množstvom aktív, vedomostí a vedomostí, s množstvom pokynov na jeho používanie Apparaat en de daaraan connected gevaren begrijpen. Nedovoľte deťom hrať sa so zariadením. Čistenie na vonkajšej strane dvierok pivovaru malo byť vyčistené, aby sa oň nikdy nestarali deti.
- Aansluitvoorzieningen musí na omstandigheden van overspanningscategorie III gel uncoupled can be van de voeding.
- V Indii bol v rade v kuchyni, kde bol nainštalovaný prístroj na spaľovanie paliva (kotol, metánová kachlička, enz., typu „plynová komora“ bez vykurovania), takže sa musíte starať o prívod vzduchu za dobrú značku, om de goede werking van dergelijke apparaten te warborgen. Neem hierbij voorzorgsmaatregelen om de terugstroming van gassen uit plynový kanál iných s palivovými stooked zariadeniami k ruínám te voorkomen.
- Za účelom označenia produktu sa nepoužíva pri použití značkových materiálov pary, ako je alkohol, insekticídy, benzín atď. zoals alkohol, insekticídy, benzín, enz.
- Sluit zariadenie je k dispozícii na napájanie ako preklenutie a časté overeenkomen met de aanwijzingen na typeplaatje.
- Uchovávať, pripájať sa k chybným dodávkam welke a dan ook, prístroj uitschakelen door de plugker uit het stopcontact te Halen en zo snel mogelijk contact open meet gewalificeerd personeel. Pri akýchkoľvek opravách je potrebné použiť originálne diely.

- Elektrická inštalácia má zariadenie, ktoré možno používať v súlade s platnými predpismi pre elektrické inštalácie.
- Zariadenie možno nikdy nebolo použité ako aktívne kruhové zariadenie pre kotly, kachličky a pod.
- **NIET AAN HET PLAFOND MONTEREN.**



**WARSHUWING: India neodpovedala na nasledujúce slovo, zariadenie môže byť poškodené!**

- Zariadenie sa používa pri teplote 40°C.
- Nenasýtené prístroje nie sú špinavé a sú odolné voči dažďu (dážď, zóna, sneh, enz.). Zariadenie je možné použiť na ovládanie zariadenia týmto spôsobom.
- Dompel het přístroj van zijn onderdelen niet onder vo vode vloeistoffen, tenzij uitdrukkelijk voorzien door het onderhoud.
- Riadiaca jednotka vykonáva čistenie rutínnej kontroly integrity zariadenia.
- Privádzaný prúd vzduchu môže byť transportovaný s kvapalnými prvkami, červenými, chemickými a korozívnymi látkami, vystavenými výbušným látkam.
- Houd de luchttoevoer en -afvoeropening altijd vrij.
- Vooreenoptimale werking van het apparaat is het essentieel dat de lucht voldoende wordt teruggevoerd naar de ruimte. Raadpleeg hiervoor de plaatselijke regelgeving.

#### ULOŽENIE ZOEKEN

| SKLADOVANIE                                             | OORZAAK EN OPLOSSING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Zariadenie sa netrasie                                  | <b>Je to naozaj vzrušujúce.</b><br>Ovládač hlavy elektrických spojov.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Voda sa nikdy nepohne                                   | Ovládač systému riadenia pohybu.<br><br>Toto zariadenie je vybavené ručným resetom - lemovaním dvoch mechanických zariadení elektroinštalácie v pracovných dvierkach motora so zásuvkami.<br>Výsledkom tejto práce sú normálne prevádzkové podmienky:<br><ul style="list-style-type: none"> <li>• Má napájacie zariadenie pre napájací zdroj;</li> <li>• Verwijder de oorzaak van de mechanische blokada (alleen door gewalificeerd personeel);</li> <li>• Zariadenie je k dispozícii na elektrinu.</li> </ul> Zariadenie je navrhnuté tak, aby fungovalo normálne, pretože bezpečnostný systém dokáže rozpoznať iné úložné zariadenia. Pri skladovaní skladu nie je potrebné kontaktovať skladovú službu. |
| Zariadenia sa vo verzii PLUS RC nesynchronizujú         | Otrasy elektriny s napájaním.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Diaľkové ovládanie nefunguje (všetko vo verzii Plus RC) | Ovládač batérie.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

#### DEMONTÁŽ A RECYKLÁCIA



Symbol pri pohľade od dverí k dverám na výrobok znamená, že výrobok podlieha žehličke smernice EÚ 2012/19/EU.  
Volg de plaatselijke regelgeving pre afvalverwerking a gooi orude produkty nikdy do normálneho bývania afval.



Chcem použiť správny tvivlsom oversættelse, vie taliansky text gældende (oversættelse na pôvodnom návode).

## INDHOLD

|                                                                                                 |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| ADVARSLER .....                                                                                 | 1   |
| INŠTALÁCIA KRAV TIL OG BRUG.....                                                                | 24  |
| FEJLFINDING.....                                                                                | 25  |
| DEMONTERING OG GENANVENDELSE.....                                                               | 25  |
| PRODUKT BESKRIVELSE AF.....                                                                     | 39  |
| UDVENDIGE MÅL (ŠTANDARDNÝ MODEL) .....                                                          | 41  |
| EMBALÁŽ VNÚTORNÉHO ZLÚČANIA .....                                                               | 44  |
| INŠTALÁCIA .....                                                                                | 46  |
| <i>Forberedelse.....</i>                                                                        | 46  |
| <i>Vælg the type tilslutning, some bruges tilslutning til streamforsyningen .....</i>           | 47  |
| <i>Schéma elektrického zapojenia elektrického vedenia s EKSTERNT KABEL a NEDLAGT KABEL.....</i> | 53  |
| - Med fjernbetjening RLS (ekstraudstyr).....                                                    | 53  |
| - Tilslutning til lyskontakt alebo dedikeret stik.....                                          | 54  |
| Model REC DUO a model REC DUO MHY - Tilslutning na flere prístroje.....                         | 54  |
| Model REC DUO a model REC DUO MHY - Tilslutning na flere prístroje s fjernbetjening RLS.....    | 55  |
| Inštalácia na fjernbetjening (kun pre verzie PLUS RC).....                                      | 58  |
| <i>Nastavenie TIMER (TM) a HYGROSTAT (HY) .....</i>                                             | 59  |
| <i>Hodnota pre funkcie 24H.....</i>                                                             | 61  |
| FØRSTE IBRUGTAGNING .....                                                                       | 78  |
| PARING AF TELEKOMMANDO OG VENTILÄČNÄ HLAVA.....                                                 | 78  |
| SLETNING AF PÄPARING MELLEM TELEKOMMANDO OG VENTILÄČNÄ HLAVA.....                               | 78  |
| PÄRRINGAFENFJERNBETJENINGMEDFLEREVENTILATORSÆNHEDER.....                                        | 78  |
| BESKRIVELSE AF FJERNBETJENINGEN.....                                                            | 78  |
| <i>Aktívny krúžok na vysieläči .....</i>                                                        | 78  |
| <i>Popis príkazov .....</i>                                                                     | 79  |
| ŠPECIFICKÉ FUNKCIE I TELEKOMMANDO REC DUO PLUS RC.....                                          | 79  |
| GENDÄNNELSE AF STANDARDINSTILLINGERNE.....                                                      | 79  |
| PRISPÖBENIE AF STANDARD INSTILLINGERNE.....                                                     | 79  |
| <i>Zarovnanie narýchlo 1 - ZHOSTENIE 2. ....</i>                                                | 80  |
| <i>Zarovnanie narýchlo 2 - Zrýchlené 3. ....</i>                                                | 80  |
| Iregulácia lysstyrke LED indikátorov.....                                                       | 80  |
| EF-OVERENSSTEMMELSEDECLÆRING (KUN PRE VERZIU PLUS RC).....                                      | 80  |
| MODELÄRI A FUNKCIONÄRI .....                                                                    | 90  |
| VENTILÄČNÉ HLAVICE FUNKČNÉHO FUNKČNÉHO VEDENIA AF .....                                         | 95  |
| RENGÖRING OG VEDLIGEHOLDELSE .....                                                              | 99  |
| NULSTILLING AF MEDDELELSE UDSKIFTNING/RENGÖRING AF FILTRE (BLIKÄJÜCA LED RÖD).....              | 103 |

Musíte si kúpiť a prívod vzduchu zariadenie s varmegeninndvinding til priame uddlenning, egnet til vægmontering. Prístroje egnet til væg-eller montáž na pôdu. Pre optimálne ovládanie zariadenia a zaručený dlhý driftslevetid anbefaler vi ho môžete čítať bez prerušenia hluku. Brugsanvisningen indeholder oplysninger om správná inštalácia, most a vedligeholdelse na prístroji. Ved na nasledujúcich všetkých týchto anvisninger on the muligt at their long driftslevetid vrátane mechaniky a elektrického rizika driftssikkerhed.

**Výrobcovia môžu byť tiež kontaktovaní pre materiál alebo materiály, opstår môže sledovať nedostatok overholding nasledujúcich výskumníkov.**

Zariadenie je úplne voľné a preťažené elektronickým zariadením a dodržiava štandardný štandard pre elektrickú energiu. Prístroj ochraňuje kravy a riadi EMC a zaručuje elektromagnetickú kompatibilitu.

## KRAV TIL INŠTALÁCIA OG BRUG



**ADVARSEL: nedostatok presadzovania nasledujúcich pohľadov je možné vykonať aj podrobne!**

- Produkty môžu byť použité v iných formách, ktoré je možné následne použiť znova.
- Aj po tom, čo je výrobok uchovávaný a ubeskadiget, iba blevet taget a na obale; hvis you he i tvivl, contact straks en professional kvalificeret person.
- Efterlad ikke dele af emballagen inden for børns eller udviklingshæmmede personers rækkevidde. Pre bortskaffelse af emballagen eller selve apparatet after endst levetid, skal man undersøge de gældende regulator for bortskaffelse in the pågældende land.
- Hvis products tabs or udsættes for tros, skal man omgående Contacts en fagperson (autorizovaný forhandler alebo fabrikant) for at få undersøgt, om fungerer správně.
- Rør aldrig ved apparatet with fugtige eller våde kropsdele (fx hænder eller fødder).
- Prístroj je možné používať na podlahe od 8 rokov a pre osoby so zníženou fyzickou zdatnosťou, mentálne alebo s nedostatkom skúseností a zraku je možné prístroj prečítať alebo poučiť o prístroji a lesníctve prístroja. Børn bør ikke lege with apparatet. Rengøring a brugervedligeholdelse bør ikke udføres f børn uden opsyn.
- Usporiadanie napájacieho zdroja k napájaciemu zdroju sa musí vykonávať nepretržite a nepretržite pri prekročení výdavkov III.
- Hvisder a sammerumsomprodukt etret devices, sombrugerbrændstof (vandvarmer, gasvarmer osv., som ikke er af typen med "gastæt indeslutning"), skal man, for at sikre at these aordninger har en korektne working, at tilbageførslen af Air sikrer en god prepúšťanie. Man skal days forholdsregel for at undgå, at der i rummet er tilbageløb f gas fra gasudledningskanalen alebo fra de other forbrændingsapparater, some bruger brændstof.
- Na účely brandingu môžete produkt v značke použiť aj s palivom, ako je palivo, insekticídy, benzín atď.
- Tilslut måske produkovať forsyningsnettet, hvis spændingen a frekvensen in the-nettet stemmer overens s ním, takže je angivet på skiltet.
- Chcem použiť rovnaký typ kábla, aký má zariadenie používať na výrobu energie. Pre prípadnú opravu sú pôvodné umelecké diela vyhradené.
- Elektrický systém je vyrobený tak, že hladina je op til de normer, takže sa používa elektrický systém.
- Prístroj je možné použiť na pripojenie k vandvarmere, bez osv.
- Prístroj je možné použiť podľa rôznych typov zariadení, ktoré sú určené na použitie v brnenných alebo iných zariadeniach.
- **MÅ IKKE INŠTALÁCIE I LOFTET.**



## ADVARSEL: na zariadení je možné použiť chýbajúce prekrytie na nasledujúcich zariadeniach!

- Produkt má teplotu nad 40°C.
- Má prístroj na držanie regn, sun, sne osv.
- Sænk ikke apparatet alebo dets dele ned ned and eller in other car.
- Pod rengøring eller almindelig vedligeholdelse skal man kontrollere, at apparatet er helt og uden skader.
- Streamujte vo vzduchu, aby sa to dalo použiť, aby to bolo počuť atď. každý z nich, tráva, tráva, čokoláda alebo ætsende stoffer, brandbare alebo eksplosive blandinger.
- Udløbet a luftudledningen må kke tilstoppes på nogen måde.
- Pre optimálnu funkciu zariadenia je potrebné zabezpečiť, aby bol v miestnosti vhodný tilbageførsel pre vzduch. Formulár by mali podčiarknuť miestne regulačné orgány.

## FEJLFINDING

| FEJL                                               | ÅRSAG OG AFHJÆLPNING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Štartér prístrojov je v poriadku                   | <b>Nové vytváranie</b><br>Ovládač elektrického napájania z tilslutninger.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Løbehjulet bevæger sig ikke                        | Controller, na bevægelse ikke on brzdil.<br><br>Zariadenie je vybavené bezpečnostným systémom s manuálnou aktiváciou génov. Hvis omdrejningen on mekanisk forhindret, slukker sikkerhedssystemet for motors.<br>Normálna funkcia je nasledovná:<br><ul style="list-style-type: none"> <li>• Afbryd apparatet fra strømforsyningen på hovedafbryderen/ trække stikket ud.;</li> <li>• Fjern årsagen til mekanické blokovanie (må kun udføres af kvalificeret personale);</li> <li>• Tilslut igen strømforsyningen.</li> </ul> Prístroj genoptager kun <sup>hriech</sup> normálne funkcia, når sikkerhedssystemet ikke dlhšia anomália registrátora. Hvis fejlen fortsætter, musí kontaktovať technickú pomoc. |
| Prístroj vo verziách PLUS RC synchronizovaný       | Afbryd and gentilslut strømforsyningen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Fjernbetjeningen fungerer ikke (kun verzie Plus RC | Ovládač stavu batérie.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

## DEMONTERING OG GENANVENDELSE



Hvis der på et produkt er et symbol af en container mit hjul med kryds over, betyder det, at produkt lever op til kravene a Fællesskabets Directive 2012/19/EU.  
Overit' miestny regulátor pre bortskaffelse af affald a skaf ikke udtjente produkter bort spolu s almindeligt husholdningsaffald.



**Przy jakichkolwiek wątpliwościach dotyczących tłumaczenia, za ważny uznawany będzie tylko tekst włoski (originalna instrukcja)**

## SPIŠ TRESCI

|                                                                                      |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| OSTRZEŻENIA.....                                                                     | 1   |
| WYMOGI DLA INSTALACJI I UŻYTKOWANIA .....                                            | 28  |
| USUWANIE USTEREK. ....                                                               | 29  |
| DEMONTAŻ I RECYKLJEM.....                                                            | 29  |
| PRODUKTY OPIS.....                                                                   | 39  |
| WYMIARY ZEWNĘTRZNE (WERSJA STANDARD).....                                            | 41  |
| ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA.....                                                            | 44  |
| INŠTALACJA .....                                                                     | 46  |
| <i>Faza przygotowawcza. ....</i>                                                     | 46  |
| <i>Wybór typu wejścia dla podłączenia do zasilania sieciowego .....</i>              | 47  |
| <i>Schematy połączeń elektrycznych zEWNĘTRZNYM KABLEM a PODZIEMNYM. ....</i>         | 53  |
| <i>Ze sterowaniem RLS (opcjonalne akcesoria). ....</i>                               | 53  |
| <i>Połączenie z włącznikiem światła lub dedykowanym .....</i>                        | 54  |
| <i>Model REC DUO a REC DUO MHY - Połączenie wielokrotne. ....</i>                    | 54  |
| <i>Model REC DUO a REC DUO MHY - Połączenie wielokrotne ze sterowaniem RLS. ....</i> | 55  |
| <i>Instalacja pilota sterującego (tylko dla wersji PLUS RC). ....</i>                | 58  |
| <i>Regulacja progów TIMER (TM) a HYDROSTAT (HY).....</i>                             | 59  |
| <i>Wybór prędkości eksploatacyjnej 24 h.....</i>                                     | 61  |
| PIERWSZE URUCHOMIENIA.....                                                           | 81  |
| PAROWANIE PILOTA Z CENTRALĄ WENTYLACYJNĄ. ....                                       | 81  |
| ZDEJMOWANIE PILOTA (PILOTÓW) Z CENTRALI WENTYLACYJNEJ.....                           | 81  |
| PAROWANIE PILOTA NA KILKU CENTRALACH WENTYLACYJNYCH.....                             | 81  |
| OPIS PILOTA. ....                                                                    | 81  |
| <i>Aktywacja nadajnika. ....</i>                                                     | 81  |
| <i>Opis poleceń .....</i>                                                            | 82  |
| SPECYFICZNE FUNKCJE PILOTA REC DUO PLUS RC .....                                     | 82  |
| PRZYWRACANIE USTAWIEŃ FABRYCZNYCH .....                                              | 82  |
| DOSTOSOWANIE USTAWIEŃ FABRYCZNYCH.....                                               | 82  |
| <i>Regulacja prędkości 1 - KŁAWISZ 2.....</i>                                        | 83  |
| <i>Regulacja prędkości 2 - KŁAWISZ 3.....</i>                                        | 83  |
| <i>Regulacja oświetlenia LED. ....</i>                                               | 83  |
| DEKLARACJA ZGODNOŚCI RED (TYLKO DLA WERSJI PLUS RC) RC) .....                        | 83  |
| WERSJE I DZIAŁANIE.....                                                              | 90  |
| LEGENDA STANÓW CENTRALI WENTYLACYJNEJ .....                                          | 95  |
| CZYSZCZENIE I KONSERWACJA.....                                                       | 99  |
| RESETOWANIE OSTRZEŻENIA O WYMIANIE/CZYSZCZENIU FILTRÓW (MIGAJĄCE CZERWONE LEDY) .    | 103 |

**Szanowny Kliencie,**

Zakupiony przez Państwa produkt to wentylator wyciągowy z odzyskiem ciepła do bezpośredniego wydalenia, przystosowany do montażu na ścianie. Aby jak najlepiej wykorzystać urządzenie a zapewnić mu długą żywotność, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Wyjaśnia ona, jak prawidłowo zainstalować, używać a konserwować produkt. Przestrzeganie wszystkich wskazówek zapewnia trwałość a niezawodność produktu, zarówno elektrycznie jak a mechanicznie.

**Výrobca nikdy neponosi odpowiedzialności za szkody wyrządzone osobom lub mieniu, wynikające z nieprzestrzegania poniższych wskazówek.**

Produkt został skonstruowany w sposób fachowy a zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi urządzeń elektrycznych. Jest on zgodny z dyrektywą EMC dotyczącą kompatybilności elektromagnetycznej.

**WYMOGI DOTYCZĄCE INSTALACJI I UŻYTKOWANIA**

**UWAGA: Niezastosowanie się do poniższych zaleceń może spowodować obrażenia, nawet śmiertelne!**

- Nechcete, aby ste museli vyrábať niečo, čo nefunguje, aby ste to mohli premietnuť.
- Po rozpakowaniu produktu należy sprawdzić jego integritet; w razie wątpliwości, natychmiast skontaktować się z profesjonalnie wykwalifikowaną osobą.
- Nikdy pozostawiać części opakowania w zasięgu dzieci lub osób nieupoważnionych. Poużítie opakowania a urządzenia po zakończeniu jeho eksploataci, zapoznať vás za pravidlami recyklingu odpadů obviňujúcimi v danom kraji.
- Jeśli produkt upadnie lub dozna uderzenia, skontaktować się z wykwalifikowanym personelem (autoryzowanym sprzedawcą lub producentem), aby sprawdzić prawidłowe działanie produktu.
- Nikdy nie dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi częściami ciała (np. rękami lub stopami).
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku co najmniej lat oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, lub nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, pod warunkiem, że nie są one nadzorowane przez rodziców a zrozumiały związane z tym zagrożenia. Zabrania się dzieciom zabaw przy urządzeniu. Czyszczenie i konserwacja przeznaczone do wykonania przez użytkowników mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Urządzenia łączące muszą umożliwiać całkowite odłączenie od zasilania w warunkach przepięcia kategorii III.
- Jeżeli w tym samym pomieszczeniu, w którym instalowany jest produkt, znajduje się urządzenie opalane paliwem (podgrzewacz wody, piec na gaz ziemny, itp., typu innej niż "komora gazoszczelna"), należy, aby się zaistniało dobre i prawidłowe działanie takich urządzeń, podejmując środki ostrożności, aby zapobiec cofaniu się gazów z przewodu gazowego lub innych urządzeń opalanych paliwem do pomieszczenia.
- Aby uniknąć zagrożenia pożarowego, nie wolno używać łatwopalnych substancji lub oparów
- takich jak alkohol, środki owadobójcze, benzyna itp.
- Produkt podłączać do sieci zasilającej tylko wtedy, gdy napięcie a częstotliwość sieci odpowiadają wartościom podanym na tabliczce znamionowej.
- W przypadku jakiegokolwiek awarii, anomalii lub usterki, wyłączyć urządzenie odłączając je od sieci i jak najszybciej skontaktować się z wykwalifikowanym personelem. Do wszelkich napraw należy bezwzględnie używać oryginalnych części zamiennych.
- Instalacja elektryczna, do której podłączony jest produkt, musi być zgodna z obowiązującymi przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznej.

- Urządzenie nie może być stosowane jako aktywator do podgrzewaczy wody, pieców itp.
- **NIKDY WOLNO MONTOWAĆ NA SUFICIE**



**UWAGA: Niezastosowanie się do poniższych zaleceń może spowodować uszkodzenie urządzenia!**

- Nikdy nepoužívajte výrobok s teplotou nad 40°C.
- Nie wolno narażać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce, śnieg itp.). Możliwe zastosowania produktu można określić na podstawie ilustracji w tej broszurze.
- Niezanurzać urządzenia ani żadnej z jego części, o ile nie jest to wyraźnie przewidziane w ramach konserwacji, w wodzie lub płynach.
- Podczas rutynowego czyszczenia lub konserwacji należy sprawdzić integritet urządzenia.
- Przenoszony strumień powietrza musi być wolny od elementów tłustych, sadzy, czynników chemicznych i korozyjnych, mieszanin palnych lub wybuchowych.
- Nikdy zasłaniać otworów doprowadzających i odprowadzających powietrze.
- Optymalnej pracy urządzenia zapewnić odpowiedni powrót powietrza do pomieszczenia. W tym celu należy zapoznać się z lokalnymi przepisami.

## USUWANIE USTEREK

| ANOMALIA                                          | PRZYCZYNA I ŚRODEK ZARADczy                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Urządzenie nigdy włącza się                       | <b>Brak napięcia.</b><br>Sprawdzić wyłącznik główny lub połączenia elektryczne.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Wirnik nigdy porusza się                          | Sprawdzić, czy nie jest on hamowany w trakcie ruchu.<br><br>Urządzenie jest wyposażone w układ zabezpieczający z ręcznym resetem, który w przypadku mechanicznej przeszkody w obrotach zadziała poprzez wyłączenie silnika.<br>Aby przywrócić normalne warunki pracy, wykonać następujące czynności: <ul style="list-style-type: none"> <li>• odłączyć urządzenie od sieci zasilającej;</li> <li>• usunąć przyczynę przeszkody mechanicznej (tylko personel wykwalifikowany);</li> <li>• przywrócić zasilanie urządzenia.</li> </ul> Urządzenie wznowi normalną pracę dopiero wtedy, gdy system ochrony nie wykryje kolejnych usterek. Jeśli anomalia nigdy ustępuje, skontaktować się z serwisem. |
| Urządzenia w wersji PLUS RC nigdy synchronizowane | Wyłączyć i ponownie włączyć zasilanie.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Pilot nigdy działa (tylko wersja Plus RC)         | Sprawdzić stan baterii.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

## DEMONTAŻ I RECYKLUJEM



Jeśli na produkcie oznacza go symbol przekreślonego kosza na śmieci, oznacza to, że produkt spełnia wymagania dyrektywy UE 2012/19/UE.  
Należy przestrzegać lokalnych przepisów usuwania odpadów i nie wyrzucać starych produktów do zwykłych odpadów domowych.



**A fordítással kapcsolatban felmerülő útočiace na nulu, keď olasz nyelvű szöveg tekintendő érvényesnek (eredeti utasítások).**

|                                                                                 |     |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----|
| FIGYELMEZTETÉSEK .....                                                          | 1   |
| A TELEPÍTÉSRE ÉS A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ ELŐÍRÁSOK .....                        | 32  |
| HIPEKÁRKY. ....                                                                 | 33  |
| ÁRTALMATLANÍTÁS ÉS ÚJRAHASZNOSÍTÁS. ....                                        | 33  |
| A TERMÉK LEÍRÁSA. ....                                                          | 39  |
| KÜLSŐ MÉRETEK (ALAPFELSZERELTSÉG) .....                                         | 41  |
| A CSOMAG TARTALMA.....                                                          | 44  |
| TELEPÍTÉS .....                                                                 | 46  |
| <i>Előkészítő szakasz. ....</i>                                                 | 46  |
| <i>Válassza ki a hálózati csatlakozás bemeneti típusát .....</i>                | 47  |
| <i>Elektromos csatlakozási rajzok a KÜLSŐ és REJTETT KÁBELLEL. ....</i>         | 53  |
| - RLS vezérléssel (választható kiegészítő). ....                                | 53  |
| - Csatlakozás villany- vagy speciális kapcsolóval.....                          | 54  |
| REC DUO és REC DUO MHY model - Többvezetékes csatlakozás. ....                  | 54  |
| REC DUO a REC DUO MHY model - Többvezetékes csatlakozás RLS vezérléssel.....    | 55  |
| Távírányító telepítése (csak a verzia PLUS RC).....                             | 58  |
| <i>IDŐZÍTŐ (TM) és HIGROSZTÁT (HY) küszöbértékeket beállítása .....</i>         | 59  |
| <i>24 dôležitejších vecí, ktoré treba urobiť .....</i>                          | 61  |
| ELSŐ ÜZEMBE HELYEZÉS .....                                                      | 84  |
| A TÁVIRÁNYÍTÓ ÉS A SZELLŐZŐ EGYSÉG PÁROSÍTÁSA.....                              | 84  |
| A TÁVIRÁNYÍTÓ ÉS A SZELLŐZŐ EGYSÉG PÁROSÍTÁSÁNAK MEGSZÜNTETÉSE .....            | 84  |
| EGY TÁVIRÁNYÍTÓ TÖBB SZELLŐZŐ EGYSÉGGEL TÖRTÉNŐ PÁROSÍTÁSA.....                 | 84  |
| A TÁVIRÁNYÍTÓ LEÍRÁSA. ....                                                     | 84  |
| <i>Jeladó aktiválása. ....</i>                                                  | 84  |
| <i>Parancsok leírása.....</i>                                                   | 85  |
| REC DUO PLUS RC TÁVIRÁNYÍTÓ SPECIÁLIS FUNKCIÓI.....                             | 85  |
| GYÁRI BEÁLLÍTÁSOK VISSZAÁLLÍTÁSA. ....                                          | 85  |
| GYÁRI BEÁLLÍTÁSOK SZEMÉLYRE SZABÁSA.....                                        | 85  |
| <i>1-es sebesség beállítása - 2-es GOMB. ....</i>                               | 85  |
| <i>2-es sebesség beállítása - 3-ako GOMB. ....</i>                              | 86  |
| LED svetelný zdroj žiarič beállítása.....                                       | 86  |
| ČERVENÝ MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (verzia csak PLUS RC) .....                   | 86  |
| VERZIÓK ÉS MŰKÖDÉS.....                                                         | 90  |
| A SZELLŐZŐ EGYSÉG ÁLLAPOTAINAK MAGYARÁZATA.....                                 | 95  |
| TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS.....                                                  | 99  |
| SZŰRŐK CSERÉJÉRE/TISZTÍTÁSÁRA FIGYELMEZTETŐ RESET (VILLOGÓ PIROS LED FÉNYEK)... | 103 |

### Kedves Vásárló,

az Ön által megvásárolt termék a falra szerelhető hővisszanyerős elszívó berendezés. A készülék optimalis kihasználása és a hosszú élettartam biztosítása érdekében kérjük, olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót, amely bemutatja, hogyan kell eljárártésékarbtékéránni has teleso. A fenti utasítások betartása biztosítja a termék tartósságát és megbízhatóságát, mind elektromos, mind mechanikai szempontból.

Ak sa vřak pred vami nepohneme, dostane sa mu kopačky.

A terméket szakszerűen és az elektromos berendezésekre vonatkozó hasályos előírásoknak megfelelően gyártották.

Megfelel z Elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó hasályos EMC-irányelvnek.

### TELEPÍTÉSRE JE HASZNÁLATRA VONATKOZÓ ELŐÍRÁSOK



#### **FIGYELEM: a következőkben leírtak alkalmazásának elmulasztása akár halálos sérüléseket is okozhat!**

- Existuje terméket a tervezettől eltérő célokra.
- Miután kivette a terméket a csomagolásból, ellenőrizze annak épségét; Ha kétsége merül fel, azonnal forduljon egy szakemberhez.
- A csomagolás rézeit ne hagyja gyermekek vagy cselekvőképtelen személyek által elérhető helyen. A csomagolásnak és magának a készüléknek az élettartama végén az élettartama végén törbantaénő zágában érvényes hulladék-újrahasznosítási előírásokról.
- Ha a termék leesik vagy ütés éri, azonnal forduljon szakképzett szakemberhez (hivatalos kereskedőhöz vagy a gyártóhoz), hogy ellenőrizzék a termék megfelelő műt.désésés
- Ne érintse meg a készüléket nedves vagy vices testrészekkel (pl. kézzel vagy lábbal).
- Akészüléket 8 évesnél idősebb gyermekkel, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalattal vagy ismeretekkel nem rendelkező személy islet latt állnak, vagy tájékoztatást kaptak a biztonságos használatáról, és megértették azzal járó veszélyeket. Gyermekek je možné vidiet' v készülékkel. A felhasználó által elvégzendő tisztítást és karbantartást gyermekek csak felügyelet alatt végezhetik.
- A csatlakozó eszközöknek, a III. kategóriájú túlfeszültségi feltételek mellett, lehetővé kell tenniük a hálózatról való teljes leválasztást.
- Ha a készülék telepítési helyiségében tüzelőanyaggal működő készülék van (nem "zárt kamrás" típusú vízmelegítő, metántűzhely stb.), győződjön meg arról, astegődjön arról, astegőő a v ilyen készülékek megfelelő működésének biztosítása érdekében, óvintézkedéseket téve annak megakadályozására, hogy a gázcsőből vagy más tüzelőanyaggal működő készülékekből gázok áramoljanak vissza a helyiségbe.
- A tűzveszély elkerülése érdekében ne használja a készüléket gyúlékony anyagok vagy gőzök, pl. alkohol, rovarirtószerek, benzín stb. jelenlétében.
- A terméket csak akkor csatlakoztassa az elektromos hálózathoz, ha a hálózati feszültség és frekvencia megfelel a névtáblán feltüntetett értékeknek.
- Meghibásodás, működési rendellenesség vagy bármilyen jellegű hiba esetén kapcsolja a leválasztással, a lehető leghamarabb fordult szak. A javításhoz feltétlenül eredeti alkatrészeket kell használni.
- Az elektromos rendszernek, amelyhez a termék csatlakoztatva van, meg kell felelnie a helyi villanyszerelési előírásoknak.
- A készülék nem használható vízmelegítő, kályhák stb. aktivatoraként.
- NE SZERELJE A MENNYEZETRE.



## FIGYELEM: a következőkben leírtak alkalmazásának elmulasztása károkat okozhat a készülékben!

- Je tu teplota 40°C a vysoká teplota.
- Ne tegye ki a készüléket az időjárási viszonyoknak (eső, napsütés, hó stb.). Rozhodca však neváha a nezvládol útoky.
- Ne merítse a készüléket vagy annak bármely alkatrészét vízbe vagy folyadékba, kivéve, ha a karbantartás kifejezetten előírja azt.
- Tisztítás vagy rutinszerű karbantartás során ellenőrizze a készülék épségét.
- Policajt zráža sily, bráni sa, bráni a bráni sa proti loptám, robbanásveszélyes bráni lennie.
- Semilyen módon ne torlaszolja el a levegő be- és kimeneti nyílásokat.
- Akészülék optimális működéséhez elengedhetetlen, hogy biztosítsa a levegőnek a helyiségbe történő megfelelő visszavezetését. Ezzel kapcsolatban centroval z priameho kopu.

### HIPEKÁRKY

| MŰKÖDÉSI RENDELLENESSÉG                                 | OK ÉS MEGOLDÁS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A készülék nem kapcsol be                               | <b>Nincs feszültség.</b><br>Ellenőrizze a főkapcsolót vagy a elektromos csatlakozásokat.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| A forgórész nem mozog.                                  | Ellenőrizze, van-e akadályoztatva a mozgása.<br><br>Ez a készülék kézi visszaállítású védelmi rendszerrel van felszerelve, amely a forgás mechanikai akadályoztatása esetén a motor kikapcsolásával lép működésbe.<br>Normál működési feltételek visszaállításához a következőképpen járjon el:<br><ul style="list-style-type: none"> <li>• válassza le a készüléket a hálózati tápegységről;</li> <li>• távolítsa el a mechanikai akadályt (csak szakképzett személyzet);</li> <li>• Všetko, čo môžete vidieť, je készülék áramellátását.</li> </ul> A készülék csak akkor folytatja a normál működést, ha a védelmi rendszer nem észlel további rendellenességet. Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon a márkaszervízhez. |
| A PLUS RC je k dispozícii v malej, protišmykovej verzii | Kapcsolja ki, majd ismét kapcsolja be a készüléket.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| A távirányító működik (csak a Plus RC verzia)           | Ellenőrizze az akkumulátor állapotát.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

### ÁRTALMATLANÍTÁS ÉS ÚJRAHASZNOSÍTÁS



Existujú aj termény a atthúzott kerekű kukák szimbóluma található, azt jelenti, hogy a termék megfelel a 2012/19/EU irányelv követelményeinek.  
Kövesse a hulladékkezelésre vonatkozó helyi előírásokat, és ne dobja a használt termékeket a normál háztartási hulladékok közé.



**Jos käännöksestä on epäselvyyksiä, vain italialainen teksti katsotaan  
päteväksi (alkuperäiset ohjeet).**

## HAKEMISTO

|                                                                                      |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| VAROITUKSET .....                                                                    | 1   |
| ASENNUSTA JA KÄYTTÖÄ KOSKEVAT OHJEET .....                                           | 36  |
| VIANMÄÄRITYS.....                                                                    | 37  |
| PURKAMINES ÁNO KIERRÄTYS. ....                                                       | 37  |
| TUOTEKUVAUS.....                                                                     | 39  |
| ULCOMETATE (VAKIOVARUSTELLA) .....                                                   | 41  |
| PAKKAUKSEN SISÄLTÖ .....                                                             | 44  |
| ASENNUS .....                                                                        | 47  |
| <i>Valmisteluvaihe. ....</i>                                                         | 47  |
| <i>Valitse tulotyyppi verkkoliitää varten .....</i>                                  | 47  |
| <i>Sähkökytkentäkaaviot ULKOISILLA JA MAAKAPELEILLA. ....</i>                        | 53  |
| - <i>RLS-ohjauksella (lisävaruste). ....</i>                                         | 53  |
| - <i>Valolla tai erillisellä katkaisimella. ....</i>                                 | 54  |
| <i>Malli REC DUO áno REC DUO MHY - Moninkertainen liitäntä. ....</i>                 | 54  |
| <i>Malli REC DUO áno REC DUO MHY - Moninkertainen liitäntä RLS-ohjauksella. ....</i> | 55  |
| <i>Kauko-ohjaimen asennus (márny PLUS RC -versio). ....</i>                          | 58  |
| <i>TIMER-kynnsarvojen säätäminen. (TM) áno HYDROSTAATTI (HY) .....</i>               | 59  |
| <i>Käyntinopeuden valinta 24 hod.....</i>                                            | 61  |
| ENSIMMÄINEN KÄYTTÖÖNOTTO .....                                                       | 87  |
| KAUKO-OHJAIMEN JA ILMANVAIHTOYKSIKÖN YHDISTÄMINEN. ....                              | 87  |
| KAUKO-OHJAIMEN/-OHJAINTEEN IRROTTAMINEN ILMANVAIHTOYKSIKÖSTÄ. ....                   | 87  |
| KAUKO-OHJAIMEN YHDISTÄMINEN USEISIIN ILMANVAIHTOYKSIKÖIHIN. ....                     | 88  |
| KAUKO-OHJAIMEN KUVAUS.....                                                           | 88  |
| <i>Lähettimen aktivointi. ....</i>                                                   | 88  |
| <i>Ohjainten kuvaus .....</i>                                                        | 88  |
| REC DUO PLUS RC -KAUKOSÄTIMEN ERITYISTOIMINNOT .....                                 | 88  |
| TEHDASASETUSTEN PALUTTAMINEN.....                                                    | 88  |
| TEHDASASETUSTEN MUKAUTTAMINES. ....                                                  | 88  |
| <i>Nopeuden säätö 1 - NÄPPÄIN 2.....</i>                                             | 89  |
| <i>Nopeuden säätö 2 - NÄPPÄIN 3.....</i>                                             | 89  |
| <i>LED valónové svietidlo. ....</i>                                                  | 89  |
| ČERVENÁ:N VAATIMUSTENMUKAISUUSVACUUTUS (VAIN PLUS RC -VERZIA).....                   | 89  |
| VERZIA ÁNO TOIMINTA .....                                                            | 90  |
| ILMANVAIHTOYKSIKÖN TILOJEN SELITYS.....                                              | 95  |
| PUHDISTUS JA HUOLTO .....                                                            | 99  |
| SUODATTIMEN VAIHTO-/PUHDISTUSVAROITUKSEN NOLLAUS (PUNAISET LEDIT VILKKUVAT) .....    | 103 |

### Hyvä asiakas,

ostamasi tuote on seinäasennukseen soveltuva liesituuletin, jossa on lämmön talteenotto suoraa poistoa varten. Jotta koneen käyttö optimoitaisiin ja sen pitkä käyttöikä taattaisiin, on tämä opas luettava huolellisesti. Dedkova kuvaa tuotteen oikeat asennus-, käyttö- ja huoltotoimenpiteet. Koneen sekä sähköinen että mekaaninen kestävyys ja luotettavuus voidaan taata noudattamalla tämän käyttöoppaan ohjeita.

**Valmistaja ei ota vastuuta henkilö- tai materiaalivahingoista, jotka aiheutuvat seuraavien ohjeiden noudattamatta jättämisestä.**

Tuote on valmistettu asianmukaisesti ja sähkölaitteiden voimassa olevia säädöksiä noudattaen. Tuote täyttää radiohäiriöiden vaimennukseen ja sähkömagneettiseen yhteensopivuuteen liittyvän direktiivin EMC voimassa vaatimukset.

### ASENNUS- JA KÄYTTÖOHJEET



**HUOM: Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa henkilövahinkoihin, yes jopa kuolemantapauksiin!**

- Tuotetta saa käyttää ainoastaan sen suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- Poistettuanne tuotteen pakkauksesta, varmistakaa, että se on ehjä; epäselvyyksien esiintyessä on otettava välittömästi yhteyttä ammattitaitoiseen henkilöstöön.
- Älä jätä pakkausmateriaaleja lasten tai kykenemättömien henkilöiden ulottuville. Hävitä pakkausmateriaalit yes itse tuote sen käyttöäns jälkeen voimassa olevia kansallisia jätteiden kierrätysäädöksiä noudattaen.
- Jos tuote kaatuu tai siihen kohdistuu iskuja, ota välittömästi yhteyttä ammattitaitoiseen henkilöstöön (valtuutettu jälleenmyyjä tai valmistaja) varmistaaksesi sen virheettömyyden toiminnassa.
- Älä koske koneeseen kosteilla tai märillä ruumiinosilla (esim. kädet tai jalat).
- Laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja ihmiset, joilla on rajallinen fyysinen, aistillinen tai mielenterveydellinen toimintakyky, tai joilla ei ole kokemusta tai tarvittavia taitoja, kunnanhallituksen laitteen turvallisesta käytöstä áno siihen liittyvien vaarojen ymmärtämisestä. Načitava vaje pida leikkiä laitteella. Käyttäjän suoritettavaksi tarkoitettua siivousta ja huoltoa eivät saa suorittaa lapset ilman valvontaa.
- Verkon katkaisulaitteiden tulee mahdollistaa täydellinen poiskytkentä ylijänniteluokan III mukaisesti.
- Mikäli tuotteen asennustilassa on palava laite (muu kuin "tiiviin kammion" tyyppinen vedenlämmitin, kaasukamiina jne.), varmista, että tuloilma takaa hyvän palamisen, jotta kyseisten laitteiden kitaintaätariavities v älttääksesi, että kaasujen poistohormista tai muista polttoainetta polttavista laitteista tulevat kaasut palaavat tilaan.
- Älä käytä konetta syttyvien aineiden tai höyryjen, kuten alkoholin, hyönteismyrkkujen, polttoaineen jne. lähellä tulipaloriskien välttämiseksi.
- Älä kytke tuotetta sähköverkkoon, elleivät verkkojännite ja -taajuus vastaa kilven arvoja.
- Toimintahäiriön, poikkeavuuden tai vian esiintyessä kytke kone pois päältä irrottamalla se verkkovirrasta ja ota mahdollisimman pian yhteyttä ammattitaitoiseen henkilöstöön. Mahdollisen korjauksen yhteydessä na käytettävä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.
- Tuotteeseen liitetyn sähköjärjestelmän on oltava voimassa olevien paikallisten sähköjärjestelmiä koskevien säädösten mukainen.
- Kone ei saa käyttää vedenlämmittimien, kamiinoiden, jne. käynnistämiseen.
- **ÄLÄ ASENNATTOON**



## HUOM: Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa koneen vaurioitumiseen!

- Älä käytä konetta yli 40°C ympäristölämpötilassa.
- Älä altista konetta säävaihteluille (sade, aurinko, lumi, jne.). Tuotteen kaikki käyttötavat on kuvattu tämän oppaan kuvissa.
- Älä upota konetta tai sen osia veteen tai muihin nes-teisiin.
- Koneen ehjyys na tarkistettava säännöllisen puhdis-tuksen tai huollon aikana.
- Ohjattavien ilmavirtauksien ja savujen on oltava puhtaita, toisin sanoen niissä ei saa olla rasvoja, nokea, kemiallisia tai syövyttäviä aineita, syttyviä tai räjähtäviä.yhdisteit
- Älä tuki millään tavalla ilmantulot-tai ilmanpois-toaukkoja. Ilmakanavilla varustettuja koneita käytettäessä on varmistettava, etei kanavissa ole tukkeutumia.
- Koneen optimalalinen toiminta edellyttää, että tilassa on hyvä ilmanvaihto. Lue tähän tarkoitukseen liittyvät paikalliset säädökset

### VIANMÄÄRITYS

| POIKKEAVUUS                                    | SYY JA KORJAAVA TOIMENPIDE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kone ei käynnisty                              | Vaječná virtaa.<br>Tarkista pääkatkaisin tai sähköliitokset.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Juoksupyörä ei liiku                           | Tarkista, ettei pyörän liike ole estynyt.<br><br>Tässä laitteessa on käsin palautettava suojausjärjestelmä, joka mekaanisen pyörimisestä satuaessa aktivoituu sammuttaen moottorin.<br>Palauta normaali toimintaolosuhteet seuraavasti: <ul style="list-style-type: none"> <li>• irrota ylävirran laite virtalähteestä;</li> <li>• poista mekaanisen esteen syy (márne pätevá henkilöunta);</li> <li>• kytke laite uudelleen päälle.</li> </ul> Laite palaa normaaliin toimintaan vain, jos suojausjärjestelmä ei havaitse muita vikoja. Jos poikkeama jatkuu, ota yhteys huoltoon. |
| Verzia PLUS RC má synchronizovanú verziu       | Kytke virta pois päältä yes uudelleen päälle.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Kauko-ohjain ei toimi (márny Plus RC - verzia) | Tarkista pariston tila                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

### HÄVITYS ÁNO KIERRÄTYS



Jos tuotteessa on rastitetun roskakorin merkki, se mer-kitsee, että tuote täyttää EU-direktiivin 2012/19/EU vaatimukset.

Noudata voimassa olevia paikallisia jätteiden hävitykseen liittyviä säädöksiä. Älä hävitä vanhoja tuotteita kotitalousjätteen mukana.

## POPIS PRODUKTU

Produkt je jednotka rekuperácie tepla monoforo ad direct impulz, na jedno prostredie. Rekuperácia tepla je požehnaním pre podvodníka s keramikou, ktorý využíva aj akumulátor tepla. V normálnom funkčnom cykle má produkt silné vnútorné spojenie s vnútornou oblasťou (estrazion); V prvej fáze dochádza k rekuperácii vzduchu súčasne s keramickým ohrievačom. Nella seconda fáza cyklu rieká je obrátená (immissione): aria esterna attraversa lo scambiatore získala precedens tepla prima di essere immessa all'interno. Questo funguje pred zmenou prietoku do 60 sekúnd (Push-Pull). Produkt je ideálnym riešením pre ristrutturazione alebo riqualificazione dei locali. Risponde perfettamente ad ogni esigenza installativa, grazie al tubo telescopico adattabile ai vari spessori esistenti del wall perimetrale. Inštalácia na stenu, vo vnútri budovy, je tiež veľmi rýchla a jednoduchá na steny.

## POPIS PRODUKTU

Výrobok je jednootvorová, rekuperačná jednotka bez potrubia, vhodná do jednoizbových miestností. Teplo sa rekuperuje pomocou keramickej výmeny, ktorá funguje ako akumulátor tepla. V normálnom prevádzkovom cykle zariadenie vytlačí zatuchnutý vzduch zvnútra von (odsávanie); V tejto prvej fáze vzduch prechádza cez rekuperátor a odovzdáva teplo keramickej priehradke. V druhej fáze cyklu je prúdenie vzduchu obrátené (nasávanie): vonkajší vzduch prechádza cez výmenník tepla a zachytáva predtým naakumulované teplo predtým, ako sa presunie dovnútra. Táto operácia strieda prietok každých 60 sekúnd (Push-Pull). Produkt je ideálnym riešením pri renovácii alebo rekvalifikácii miestnosti. Dokonale reaguje na akúkoľvek požiadavku na inštaláciu vďaka teleskopickej trubici prispôsobiteľnej rôznym existujúcim hrúbkam obvodovej steny. Je určený na montáž na stenu z vnútornej steny budovy, čo zaisťuje jednoduchšiu a rýchlejšiu inštaláciu aj vo viacposchodových budovách.

## POPIS PRODUKTU

Výrobok je jednotkou na rekuperáciu energie v žľabe s priamym vyhadzovaním, pre miestneho jednotlivca. récupération de chaleur je schopný dosiahnuť veľkú zmenu v keramike, ktorá je ako akumulátor chaleur. V cykle normálneho fungovania produkt vytlačí vzduch, interiér a exteriér (odsávanie); V tejto prvej fáze vzduch prechádza cez prijímač a prenáša teplo do keramickej priehradky. V druhej fáze cyklu je tok obrátený (entrée): vonkajší vzduch prechádza meničom a získava teplo, ktoré sa hromadí pred zavedením do interiéru. Táto operácia predpokladá striedanie toku po 60 sekundách (Push-Pull). Produkt je ideálnym riešením pre renováciu alebo renováciu priestorov. V odpovedi na potreby inštalácie, pôvab a teleskopická trubica prispôsobiteľná rôznym existujúcim majstrom v oblasti perimetra. Inštalácia nástennej maľby, depuis l'intérieur du bâtiment, je jednoduchá a rýchla même dans les bâtiments à plusieurs étages.

## POPIS PRODUKTU

Produkt je rekuperačná jednotka s priamym výfukovým otvorom pre jednotlivú miestnosť. Rekuperácia tepla prebieha cez keramický výmenník tepla, ktorý slúži ako zásobník tepla. Počas normálneho prevádzkového cyklu zariadenie vytlačí použitý vzduch z vnútra miestnosti von (odsávanie); V tejto prvej fáze vzduch prechádza cez rekuperačné zariadenie a odovzdáva teplo keramickej stene. V druhej fáze cyklu je prúdenie vzduchu obrátené (imisia): vonkajší vzduch prechádza cez jednotku rekuperácie tepla a absorbuje predtým nahromadené teplo predtým, ako je nasmerovaný dovnútra. Táto operácia zahŕňa zmenu prúdu každých 60 sekúnd (push-pull). Zariadenie je ideálnym riešením pre renováciu a renováciu miestností. Dokonale spĺňa všetky potreby inštalácie vďaka teleskopickej trubici, ktorú možno prispôsobiť rôznym existujúcim hrúbkam vonkajšej steny. Montáž na stenu zvnútra budovy je jednoduchá a rýchla aj vo viacposchodových budovách.

## POPIS PRODUKTU

Výrobok je jednotkou pre hrejivé vyhrávanie rugby s otvorom a priamym prístupom. Teplé slovo sa získava prostredníctvom keramického teplého čaju wisselaar, ktorý funguje ako zásobník teplého čaju. V normálnom pracovnom cykle je zariadenie na privod vzduchu poháňané z vnútorných rúin do budovy (africké); V tejto prvej fáze sa vzduch otvára cez systém terugwin, ktorý ohrieva teplo cez keramický ohrievač. Vo fáze tweede cyklu wordt the stream omgekeerd (instroom): the buitenlucht streamt door de wisselaar a neemt the earth geaccumuleerde warmte op alvorens het naar binnen wordt gevoerd. Po 60 sekundách je potrebné vytiahnuť (push-pull). Produkt je ideálnym riešením pre renováciu stien/ruimtes. To je ideálne pre všetky inštalácie vďaka teleskopickej budove, ktorú je možné prispôsobiť rôznym komponentom obvodovej steny. Montáž na stenu, interný prvok dodávky, je rýchla a jednoduchá, je postavená v rôznych smeroch.

## TAI PRODUKTY BESKRIVELSE AF

Vyrába sa v varmegenindvindingsenhed s enkelt, priamy udgang, zavlažovaný til et enkelt rum. Varmegenindvindingen finder sted akket være keramisk varmeveksler, der mladších som varmeakkumulator. Pri normálnej funkcii koža produkuje veľa vzduchu z miestnej oblasti pre udendørs omgivelser (ekstrakcia); V prvej fáze je umožnené plynulé prúdenie vzduchu a sú k dispozícii keramické prvky. I anden phase of cycles omvendes strømmingen (odsugering): The udendørs air ledes gennem varmeveksleren, pred optager varmen, some forinden he blevet accumuleret, for air sends ind i rummet. Funkcia je bygger på a omvending on air flows po dobu 60 sekund (push-pull). Vytvára ideálne riešenie pre renováciu alebo renováciu lokálne. Pretože je ideálny pre všetky typy inštalácií, je vybavený teleskopickou šošovkou, takže ho možno použiť aj pre malé okná. Inštalácia je rýchla a jednoduchá a tiež je možné ju nainštalovať na podlahu.

## PL OPISPRODUCT

Produkt do każdego rekuperatora z bezpośrednim wywiewem, do pojedynczych pomieszczeń. Je možné použiť aj keramickú keramiku, ktorá má aj rádioakumulátory. W normalnym cyklu pracy product wydala zużyte powietrze z pomieszczenia na zewnątrz (ekstrakcja); w tej pierwszej fazie powietrze przechodzi przez rekuperator, oddając ciepło do przegrody ceramicznej. W drugiej fazie cyklu przepływ jest odwrócony (wtłaczanie): powietrze zewnętrzne przekracza wymiennik przejmując ciepło wcześniej zgromadzone przed wprowadzeniem do środka. Operacja ta polega naprzemiennym przepływie co 60 sekund (push-pull). Výrobok je ideálny na renováciu a modernizáciu. Doskonale odpowiada na wszelkie wymagania instalacyjne, dzięki teleskopowej rurze, którą można dopasować do różnych grubości ścian obwodowych. Montaż ścienny od wewnątrz budynku jest szybki i łatwy nawet w budynkach wielokondygnacyjnych.

## HU A TERMÉK LEÍRÁSA

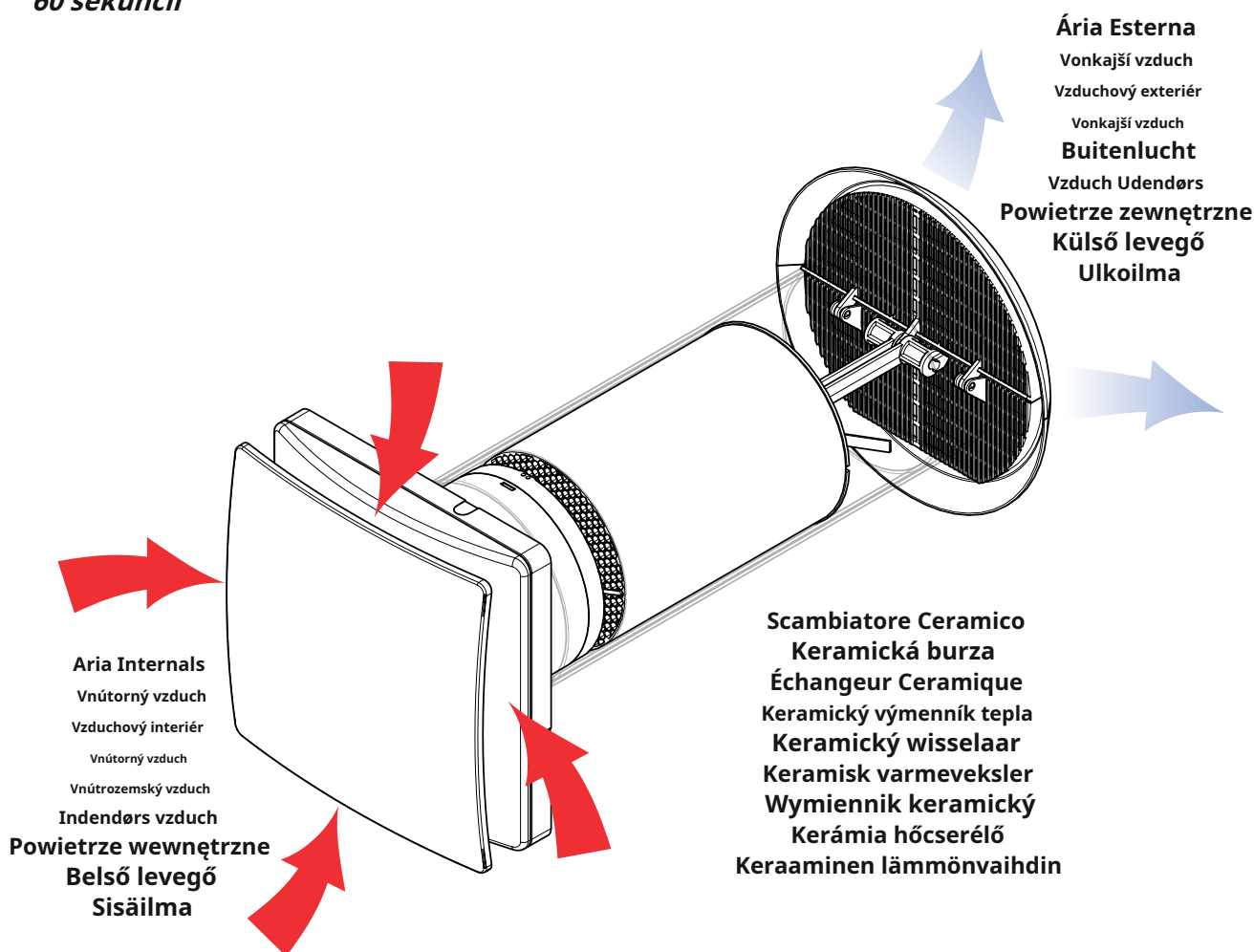
A termék a nyílású, közvetlen elszívású, egyetlen helyiségben működő hővisszanyerő egység. A hővisszanyerés a kerámia hőcserélőnek köszönhetően történik, amely hőtárolóként működik. A normal működési ciklusban a termék a belső helyiségben lévő elhasznált levegőt a szabadba juttatja (elszívás); ebben az első fázisban a levegő a visszanyerőn keresztül áramlik, hőt adva le a kerámiabetétnek. A ciklus második szakaszában az áramlás megfordul (beszívás): a kültéri levegő áthalad a hőcserélőn, átveszi a korábban felhalmozott hőt, mielőtt a belső térbe kerülne. Ez a működés az áramlás 60 másodpercenkénti váltakozását jelenti (Push-Pull). A termék ideális megoldást jelent a helyiségek felújításához vagy korszerűsítéséhez. A teleszkópos csőnek köszönhetően tökéletesen megfelel minden beépítési igénynek, amely a kerületi fal különböző meglévő vastagságaihoz igazítható. Az épület belső oldala felőli falra szerelés egyszerűen és gyorsan elvégezhető több emeletes épületek esetében is.

## FI TUOTEKUVAUS

Tuote on yksiaukkoinen, suoran poiston yhden huoneen lämmöntalteenottolaite. Lämpö otetaan talteen keraamisella lämmönvaihtimella, joka toimii lämpöakkuna. Normaalissa toimintajaksossa tuote poistaa sisäilmasta tunkkaisen ilman ulos (poisto); tässä ensimmäisessä vaiheessa ilma kulkee talteenottimen läpi yes luovuttaa lämpöä keraamiseen väliseinään. Jakson toisessa vaiheessa virtaus on päinvatainen (syöttö): ulkoilma kulkee lämmönvaihtimen läpi ja ottaa vastaan aiemmin kerääntyneen lämmön, ennen kuin se johdetaan sisään. Tässä toiminnossa virtausta vaihdetaan 60 secunnin välein (push-pull). Tuote on ihanteellinen ratkaisu tilojen kunnostamiseen tai saneeraamiseen. Se vastaa täydellisesti kaikkiin asennustarpeisiin teleskoopiputken ansiosta, joka voidaan sovittaa seinän eri paksuuksiin. Seinäasennus rakennuksen sisäpuolelta on nopea yes helppo jopa monikerroksisissa rakennuksissa.

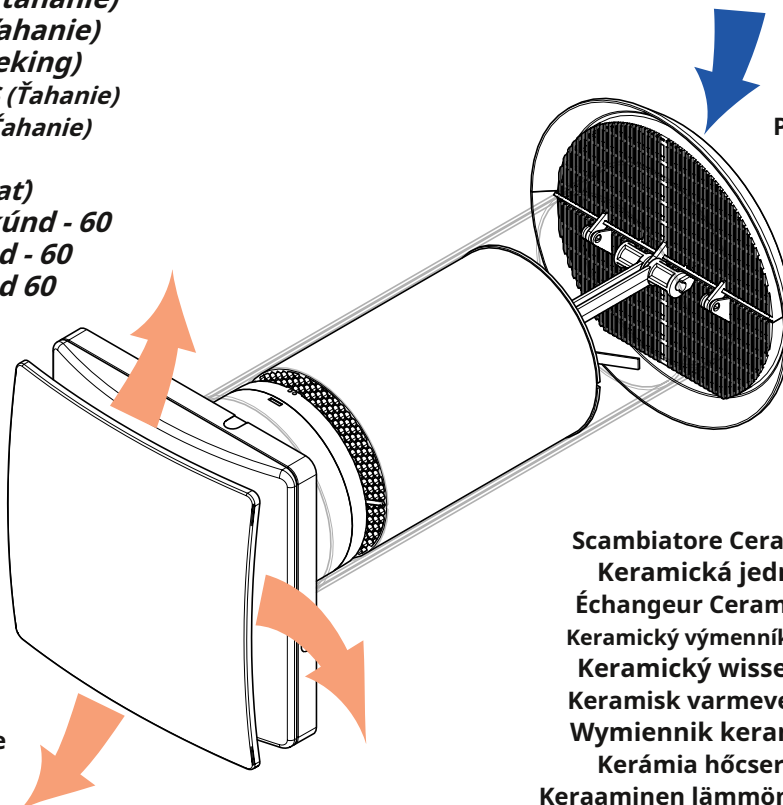
**CICLO ESTRAZIONE (Push)**  
**CYKLUS EXTRAKCIE (Push)**  
**CYKLUS D'EXTRAKCIE (Push)**  
**CYKLUS EXTRAKCIE (Push)**  
**AFVOERCYCLUS (Duwen)**  
**EKSTRAKTIOINSCYCLUS (stlačenie)**  
**CYKL EKSTRAKCJI (stlačenie)**  
**ELSZÍVÓ CIKLUS (Push)**  
**POISTOJAKSO (zatlačenie)**

**60 sekúnd - 60 sekúnd - 60**  
**sekúnd - 60 sekúnd - 60**  
**sekúnd - 60 sekúnd 60**  
**sekúnd - 60 mp**  
**60 sekuncií**



CICLO IMMISSIONE (ťahanie)  
 CYKLUS NASÁVANIA (ťahanie)  
 ÚVODNÝ CYKLUS (ťahanie)  
 IMISNÝ CYKLUS (ťahanie)  
 NVOERCYCLUS (treking)  
 ODPOJOVACÍ CYKLUS (ťahanie)  
 CYKL WTŁACZANIA (ťahanie)  
 BESZÍVÁS (ťahat)  
 SYÖTTÖJAKSO (ťahat)  
 60 sekúnd - 60 sekúnd - 60  
 sekúnd - 60 sekúnd - 60  
 sekúnd - 60 sekúnd 60  
 sekúnd - 60 mp  
 60 sekuncií

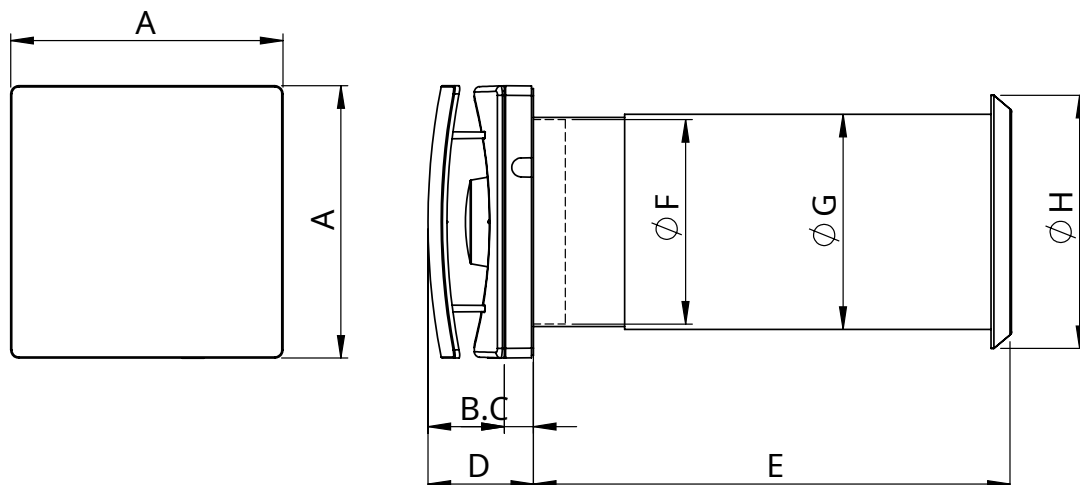
Aria Internals  
 Vnútrotný vzduch  
 Vzduchový interiér  
 Vnútrotný vzduch  
 Vnútrozemský vzduch  
 Indendørs vzduch  
 Powietrze wewnętrzne  
 Belső levegő  
 Sisäilma



Ária Esterna  
 Vonkajší vzduch  
 Vzduchový exteriér  
 Vonkajší vzduch  
 Buitenlucht  
 Vzduch Udendørs  
 Powietrze zewnętrzne  
 Külső levegő  
 Ulkopuolinen ilma

Scambiatore Ceramico  
 Keramická jednotka  
 Échangeur Ceramique  
 Keramický výmenník tepla  
 Keramický wisselaar  
 Keramisk varmeveksler  
 Wymiennik ceramiczny  
 Kerámia hőcserélő  
 Keraaminen lämmönvaihdin

INGOMBRI ESTERNI (ŠTANDARD DOTAZIONE) / VONKAJŠIE ROZMERY (ŠTANDARDNÉ VYBAVENIE)  
 ROZMERY VONKAJŠIE (ŠTANDARDNÉ VYBAVENIE) / VONKAJŠIE ROZMERY (ŠTANDARDNÉ VYBAVENIE)  
 VONKAJŠIE AFMETINGEN (ŠTANDARDNÉ VYBAVENIE) / UDLVENDIGE MÅ  
 WYMIARY ZEWNĘTRZNE (WYPOSAŻENIE STANDARDOWE) / KÜLSŐ MÉRETEK (ALAPFELSZERELTSÉG)  
 ULKOMITAT (VAKIOVARUSTEilla)



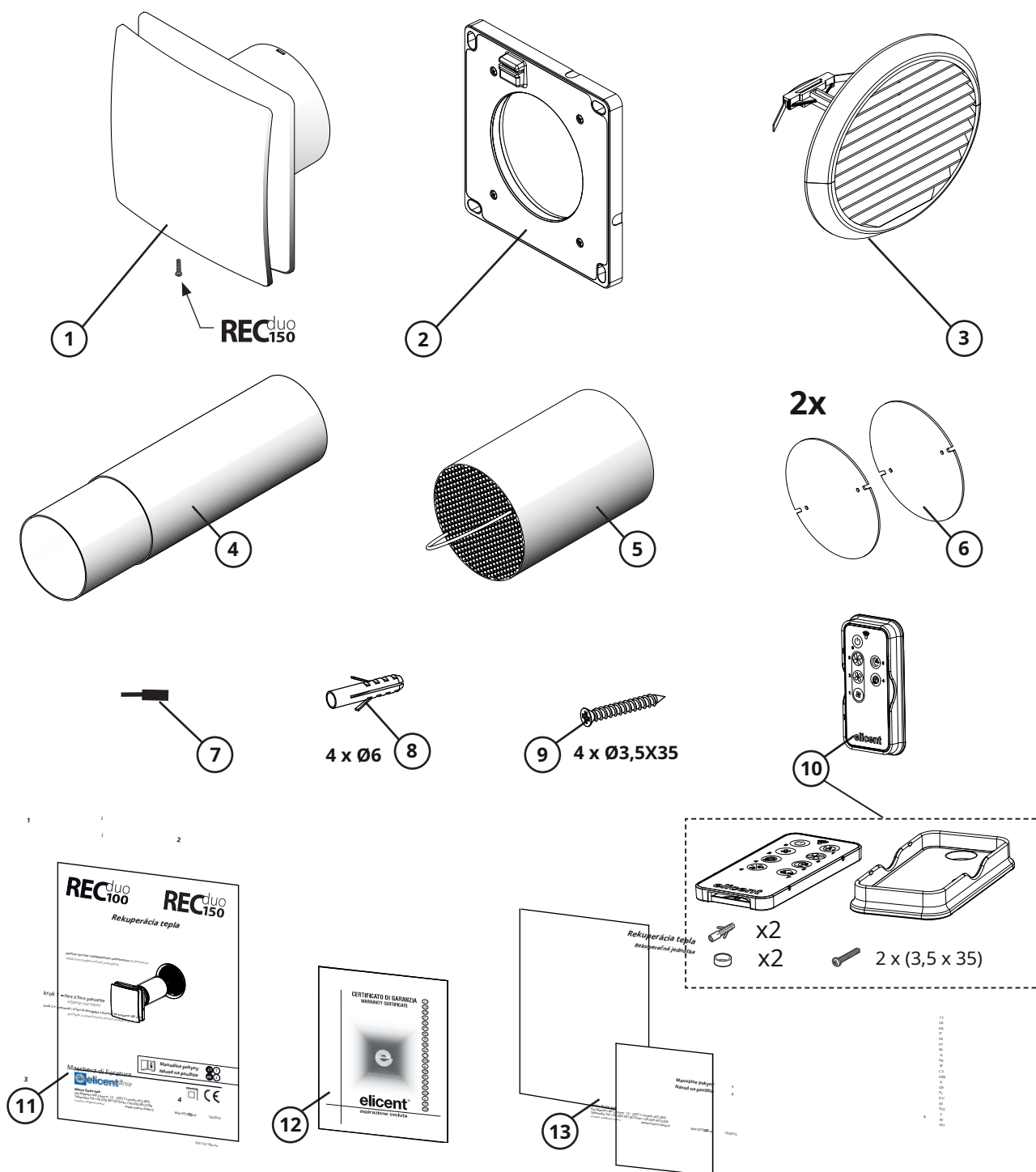
|             | A<br>(mm.) | b<br>(mm.) | C<br>(mm.) | D<br>(mm.) | E (mm.) |     | F<br>(mm.) | G<br>(mm.) | H<br>(mm.) |
|-------------|------------|------------|------------|------------|---------|-----|------------|------------|------------|
|             |            |            |            |            | MIN.    | MAX |            |            |            |
| REC Duo 100 | 160        | 38         | 13         | 51         | 300     | 500 | 100        | 107        | 170        |
| REC Duo 150 | 200        | 57         | 20         | 77         | 340     | 500 | 149        | 158        | 186        |

- I.T** PER SPESSORI PARETE INFERIORI A 300 mm (COMPRESI TRA I 220 ED I 300 mm), TAGLIARE A MISURA IL TUBO TELESCOPICO ED UTILIZZARE LA GRIGLIA MFE (NIE JE V DOTAZIONE).  
PER SPESSORI PARETE SUPERIORI A 500 mm È MOŽNÉ AGGIUNGERE UN ULTERIORE SPEZZONE DI TUBO (NIE JE V DOTAZIONE, JE K DISPONIBILNÉMU PRÍSLUŠENSTVO - A RICHIESTA).
- SK** PRE STENY TENŠIE AKO 300 mm (MEDZI 220 A 300 mm) ODREZAJTE TELESKOPICKÚ RÚRU NA VEĽKOSŤ A POUŽÍVAJTE MFE mriežku (NIE JE SÚČASŤOU DODÁVKY).  
PRE STENY HRÚBKÉ AKO 500 mm JE MOŽNÉ PRIDAŤ NAVYŠE ČASŤ RÚRY (NIE JE SÚČASŤOU DODÁVKY, ALE DOSTUPNÁ NA POŽIADANIE AKO PRÍSLUŠENSTVO).
- FR** POUR DES ÉPAISSEURS MURALES INFÉRIEURES A 300 mm (ENTRE 220 ET 300 mm), COUPER LE TUBE TÉLESCOPIQUE À LONGUEUR ET UTILISER LA GRILLE MFE (NON FOURNIE).  
POUR DES ÉPAISSEURS MURALES JUSQU'À 500 mm, IL EST POSSIBLE D'AJOUTER UN MORCEAU DE TUBE SUPPLÉMENTAIRE (NON FOURNI, DISPONIBLE EN ACCESSOIRE - SUR DEMANDE).
- EN** PRE HRÚBKU STENY MENEJ AKO 300 mm (MEDZI 220 A 300 mm) ODREZAJTE TELESKOPICKÚ TRÚRU NA MIERU A POUŽÍVAJTE MFE MRIEŽKU (NIE JE SÚČASŤOU).  
PRE HRÚBKU STENY VIAC AKO 500 mm JE MOŽNÉ PRIDAŤ ĎALŠÍ KUS POTRUBIA (NIE JE SÚČASŤOU, DOSTUPNÉ AKO PRÍSLUŠENSTVO - NA POŽIADANIE).
- NL** PRE STENU DIKTES VAN MINDER DAN 300 MM (VRÁTANE 220 EN 300 MM) MOET A DE TELESCOPISCHE BUIS OP MAAT SNIJDEN A HET MFE-ROOSTER GEBRUIKEN (NIET MEEGELEVERD).  
VOOR WANDDIKTES VAN MEER DAN 500 MM KAN EEN EXTRA BUISDEEL WAS TOEGEVOEGD (NIET MEEGELEVERD, VERKRIJGBAAR AKO PRÍSLUŠENSTVO - OP VERZOEK).
- IT** TIL VÆGTYKKELSER PÅ POD 300 mm (VRÁTANE TYKKELSER PÅ MELLEM 220 OG 300 mm) SKÆRES TELESKOPRØRET TIL, SÅ DET PASSER, OG BRUG RISTEN MFE (MEDFØLGER IKKE).  
TIL VÆGTYKKELSER PÅ MERE END 500 MM ER DET MULIGT AT TILFØJE ET YDERLIGERE RØRSTYKKE (MEDFØLGER IKKE, KAN FÅS SOM EKSTRAUDSTYR - SKAL BESTILLES).
- PL** W PRZYPADKU GRUBOŚCI ŚCIAN MNIEJSZYCH NIŻ 300 mm (W TYM MIĘDZY 220 A 300 mm) PRZYCIĄĆ RURKĘ TELESCOPOWĄ DO ROZMIARU I UŻYĆ SIATKI DO MFE (W TYM MIĘDZY 220 A 300 mm).  
DLA GRUBOŚCI ŚCIAN POWYŻEJ 500 mm MOŻLIWE JEST DODANIE DODATKOWEGO PRZEKROJU RURY (NIE DOSTARCZANE, DOSTĘPNE JAKO AKCESORIA - NA ŻYCZENIE).
- HU** 300 mm-nél VÉKONYABB FALAK ESETÉN (BELEÉRTVE A 220 ÉS 300 mm KÖZÖTTI VASTAGSÁGOKAT IS), VÁGJA MÉRETRE A TELESZKÓPOS CSÖVET ÉS HASZNÁLJA AZ MFE TRÁCSOT ( ).  
500 mm-nél VASTAGABB FALAK ESETÉN A CSÖVET MEG LEHET TOLDANI (A TOLDALÉKCSŐ NINCS KÉSZLETBEN, TARTOZÉKKÉNT ÁLL RENDELKEZÉSRE - KÉRÉSRE).
- FI** JOS SEINÄN PAKSUUS NA KÄHDYCH 300 mm (MUKAAN LUKIEN 220-300 mm), LEIKKAA TELESKOPICKÉ PUTKI MITTOJEN MUKAAN JA KÄYTÄ MFE-RITILÄÄ (EI KUULU TOIMITUKSEEN).  
YLI 500 mm:n PAKSUUN SEINÄÄN VOI LISÄTÄ LISÄPUTKEN (EI KUULU TOIMITUKSEEN, SAATAVILLA LISÄVARUSTEENA - TILATTAESSA).

- I.T** PER SPESSORI PARETE INFERIORI A 340 mm (COMPRESI TRA I 250 ED I 340 mm), TAGLIARE A MISURA IL TUBO TELESCOPICO ED UTILIZZARE LA GRIGLIA MFE (NIE JE V DOTAZIONE).  
PER SPESSORI PARETE SUPERIORI A 500 mm È MOŽNÉ AGGIUNGERE UN ULTERIORE SPEZZONE DI TUBO (NIE JE V DOTAZIONE, JE K DISPONIBILNÉMU PRÍSLUŠENSTVO - A RICHIESTA).
- SK** PRE STENY TENŠIE AKO 340 mm (MEDZI 250 A 340 mm) ODREZAJTE TELESKOPICKÚ RÚRU NA VEĽKOSŤ A POUŽÍVAJTE MFE ROŠT (NIE JE SÚČASŤOU DODÁVKY).  
PRE STENY HRÚBŠIE AKO 500 mm JE MOŽNÉ PRIDAŤ EXTRA ČASŤ RÚRY (nie je súčasťou dodávky, ale je k dispozícii na požiadanie ako príslušenstvo).
- FR** POUR DES ÉPAISSEURS MURALES INFÉRIEURES A 340 mm (ENTRE 250 ET 340 mm), COUPER LE TUBE TÉLESCOPIQUE À LONGUEUR ET UTILISER LA GRILLE MFE (NON FOURNIE).  
POUR DES ÉPAISSEURS MURALES JUSQU'À 500 mm, IL EST POSSIBLE D'AJOUTER UN MORCEAU DE TUBE SUPPLÉMENTAIRE (NON FOURNI, DISPONIBLE EN ACCESSOIRE - SUR DEMANDE).

- SK** PRE HRÚBKU STENY MENEJ AKO 340 mm (MEDZI 250 A 340 mm) ODREZAJTE TELESKOPICKÚ TRÚRU NA MIERU A POUŽÍVAJTE MFE MREŽKU (NIE JE SÚČASŤOU).  
PRE HRÚBKU STENY VIAC AKO 500 mm JE MOŽNÉ PRIDAŤ ĎALŠÍ KUS POTRUBIA (NIE JE SÚČASŤOU, DOSTUPNÉ AKO PRÍSLUŠENSTVO - NA POŽIADANIE).
- NL** PRE STENU DIKTES VAN MINDER DAN 340 MM (VRÁTANE 250 EN 340 MM) MOET A DE TELESCOPISCHE BUIS OP MAAT SNIJDEN A HET MFE-ROOSTER GEBRUIKEN (NIET MEEGELEVERD).  
VOOR WANDDIKTES VAN MEER DAN 500 MM KAN EEN EXTRA BUISDEEL WAS TOEGEVOEGD (NIET MEEGELEVERD, VERKRIJGBAAR AKO PRÍSLUŠENSTVO - OP VERZOEK).
- TA** TIL VÆGTYKKELSER PÅ POD 340 mm (VRÁTANE TYKKELSER PÅ MELLEM 250 OG 340 mm) SKÆRES TELESKOPRØRET TIL, SÅ DET PASSER, OG BRUG RISTEN MFE (MEDFØLGER IKKE).  
TIL VÆGTYKKELSER PÅ MERE END 500 MM ER DET MULIGT AT TILFØJE ET YDERLIGERE RØRSTYKKE (MEDFØLGER IKKE, KAN FÅS SOM EKSTRAUDSTYR – SKAL BESTILLES).
- PL** W PRZYPADKU GRUBOŚCI ŚCIAN MNIEJSZYCH NIŻ 340 mm (W TYM MIĘDZY 250 A 340 mm) PRZYCIĄĄĆ RURKĘ TELESCOPOWĄ DO ROZMIARU I UŻYĆ SIATKI DO MFE (Ś TYM MIĘDZY 250 A 340 mm).  
DLA GRUBOŚCI ŚCIAN POWYŻEJ 500 mm MOŻLIWE JEST DODANIE DODATKOWEGO PRZEKROJU RURY (NIE DOSTARCZANE, DOSTĘPNE JAKO AKCESORIA - NA ŻYCZENIE).
- HU** 340 mm-nél VÉKONYABB FALAK ESETÉN (BELEÉRTVE A 250 ÉS 340 mm KÖZÖTTI VASTAGSÁGOKAT IS), VÁGJA MÉRETHEZ A TELESZKÓPOS CSÖVET ÉS HASZNÁLJA AZ MFE TRÁCSOT ().  
500 mm-nél VASTAGABB FALAK ESETÉN A CSÖVET MEG LEHET TOLDANI (A TOLDALÉKCSŐ NINCS KÉSZLETBEN, TARTOZÉKKÉNT ÁLL RENDELKEZÉSRE - KÉRÉSRE).
- FI** JOS SEINÄN PAKSUUS NA VŠETKÝCH 340 mm (MUKAAN LUKIEN 250-340 mm), LEIKKAA TELESKOOPPIPUTKI MITTOJEN MUKAAN JA KÄYTÄ MFE-RITILÄÄ (EI KUULU TOIMITUKSEEN).  
YLI 500 mm:n PAKSUUN SEINÄÄN VOI LISÄTÄ LISÄPUTKEN (EI KUULU TOIMITUKSEEN, SAATAVILLA LISÄVARUSTEENA - TILATTAESSA).

**CONTENUTO IMBALLO - OBSAH KRABICE - CONTENU DE L'EMBALLAGE - **OBSAH BALENIA**  
 INHOUD VAN DE VERPAKKING - INDHOLDET EMBALLAGE - ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA A  
 CSOMAG TARTALMA - PAKKAUKSEN SISÄLTÖ**



**I.T**

**LEGENDA**

- Unità ventilante
- Piastra murale di food
- Griglia esterna pieghevole s rete antinsetto
- Tubo teleskopické
- Keramiké ohrievače
- Filtre (ktoré sú zostavené podľa scambiatore di heat)
- Punteruolo Ø 2 mm pomocou tlačidla „RESET“.
- Tasselli

- Viti per tasselli fissaggio a wall piastra murale di food
- Telecomando (nella versione PLUS RC)
- Návod na použitie
- Garanzia
- Dokumentácia ErP

**SK****LEGENDA**

1. Vetracia jednotka
2. Napájacia doska
3. Ohybná vonkajšia mriežka so sieťou proti hmyzu
4. Teleskopická trubica
5. Keramický výmenník tepla
6. Filtre (už namontované na výmenníku tepla)
7. Šídlo Ø 2 mm pre tlačidlo „RESET“.

8. Hmoždinky
9. Skrutky na upevnenie dosky zdroja
10. Diaľkové ovládanie (verzia PLUS RC)
11. Návod na použitie
12. Záruka
13. ErP dokumentácia

**FR****LEGENDA**

1. Ventilátorová jednotka
2. Boîtier nástenná malba d'alimentation
3. Vonkajšia mriežka so systémom proti hmyzu
4. Teleskopická trubica
5. Changeur de chaleur en céramique
6. Filtre (déjà assemblés sur l'échangeur de chaleur)
7. Alêne Ø 2 mm pre tlačidlo „RESET“

8. Cheville
9. Vis pour la fixation des cales du boîtier nástenná malba d'alimentation
10. Telecommande (vo verzii PLUS RC)
11. Oznámenie o montáži
12. Záruka
13. Dokumentácia ErP

**EN****LEGENDA**

1. Ventilátorová jednotka
2. Doska na montáž na stenu pre dodávku
3. Flexibilná vonkajšia mriežka so sieťou proti hmyzu
4. Teleskopická trubica
5. Keramický výmenník tepla
6. Filter (už namontovaný na výmenníku tepla)
7. Stlačte Ø 2 mm pre tlačidlo „RESET“.

8. Hmoždinky
9. Skrutky na upevnenie na stenu pre hmoždinky pre dodávaciú dosku na montáž na stenu
10. Diaľkové ovládanie (vo verzii PLUS RC)
11. Návod na použitie
12. Záruka
13. ERP doklady

**NL****OP PÍŠANIE**

1. Ventilátor
2. Stroomvoorziening muurplaat
3. Buigbaar buitenrooster sa stretol s hmyzom
4. Teleskopický buis
5. Keramický teplý čaj wisselaar
6. Filtre (trstina namontovaná na teplej vode)
- 7, 2 mm pr. priem voor "RESET" prsty

8. Zapojenie
9. Schroeven voor de muurpluggen ter bevestiging van de muurplaat van de stroomvoorziening
10. Operácia podpory (verzia PLUS RC)
11. Gebruiksaanwijzingen
12. Záruka
13. ErP doklady

**TAI****FORKLARING**

1. Ventilácia Enhed
2. Vægplade, indgang
3. Udvendig rist, pružný so sieťou proti hmyzu
4. Teleskopická trubica
5. Keramisk varmeveksler
6. Filter (formonterede på varmeveksleren)
7. Ø 2 mm spid locker pre krátky "RESET"

8. Zástrčky
9. Skruer til rawlplugs til fastgøring on vægplade, indgang
10. Fjernbetjening (do modelov PLUS RC)
11. Betjeningsvejledning
12. Záruka
13. ErP dokumentácia

**PL****LEGENDA**

1. Jednostka wentylacyjna
2. Ścienna płyta zasilania
3. Zewnętrzna składana kratka z siatką przeciw owadom
4. Rura teleskopowa
5. Ceramiczny wymiennik ciepła
6. Filtracja (już zamontowane na wymienniku ciepła)
7. Szkło Ø 2 mm pomocou tlačidla „RESET“.

8. Kołki rozporowe
9. Śruby do kołków rozporowych mocujących płytę zasilania
10. Pilot zdalnego sterowania (w wersji PLUS RC)
11. Pokyny obsługi
12. Gwarancja
13. Dokumentacja ErP

**HU****MAGYARÁZAT**

1. Szellőző egység
2. Fali tápellátó lemez
3. Összecsukható külső rács rovarhálóval
4. Teleszkópos cső
5. Kerámia hőcserélő
6. Szűrők (már a hőcserélőre vannak szerelve)
7. 2 mm atmérőű lyukasztó a „RESET” gombhoz

8. Tiplík
9. Csavarok a tápellátó lemez falra rögzítéséhez szükséges tiplikhez
10. Távirányító (PLUS verzia RC)
11. Használati útmutató
12. Garancia
13. Dokumentácia ErP

**FI****ELITY**

1. Puhallinyksikkö
2. Syötön seinälevy
3. Kokoonlaitettava ulkoritilä hyönteissuojalla varustettuna
4. Teleskooppiputki
5. Keraaminen lämmönvaihdin
6. Suodattimet (jo asennettu lämmönvaihtimeen)
7. Ø 2 mm:n naskali "RESET"-painiketta varten
8. Tulpat
9. Ruuvit, joilla syötön seinälevy kiinnitetään kiinnitystulpilla
10. Kauko-ohjain (PLUS RC -verzia)
11. Käyttöopas
12. Takuu
13. ErP-asiakirjat

**INŠTALÁCIA / INŠTALÁCIA / INŠTALÁCIA / INSTALACJA / TELEPÍTÉS / ASENNUS****I.T****Príprava skosenia.**

OVERITE SI ROZMER DELLO SPESSORE DEL MURO. ASSICURARSI DI  
DISPORRE DELL'ATTREZZATURA NECESSARIA. VERIFICARE IL  
CONTENUTO DELL'IMBALLO.

**SK****Ppredbežná operácia.**

SKONTROLUJTE HRÚBKU STENY.  
UISTITE SA, ŽE MÁTE POŽADOVANÉ NÁRADIE. SKONTROLUJTE,  
ČI BALENIE OBSAHUJE NASLEDOVNÉ.

**FR****Predbežné operácie.**

VÉRIFIER LES MESURES D'ÉPAISSEUR DE LA PAROI. S'ASSURER D'AVOIR  
VYBAVENIE POTREBNÉ. VÉRIFIER LE CONTENU DE L'EMBALLAGE.

**EN****Príprava.**

SKONTROLUJTE SILU STENY.  
UISTITE SA, ŽE JE K DISPOZÍCII POTREBNÉ VYBAVENIE. SKONTROLUJTE OBSAH BALENIA.

**NL****Prípravná fáza**

CONTROLEER DE WALL DICTS.  
ZORG ERVOOR DAT U HET NODIGE GEREEDSCHAP HEEFT.  
KONTROLA VSTUPU A BALENIA.

**TAI****Forberedelse.**

MÅL VÆGGENS TYKKELSE.  
SØRG PRE AT HAVE DET NØDVENDIGE VÆRKTØJ KLART.  
CONTROLLER EMBALLAGENS INDHOLD.

**PL****Faza przygotowawcza.**

MSPRAWDZIĆ ROZMIAR GRUBOŚCI MURU.  
UPEWNIĆ SIĘ, ŻE JEST NIEZBĘDNY SPRZĘT.  
SPRAWDZIĆ ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA.

**HU****Előkészítő szakasz.**

ELLENŐRIZZE A FAL VASTAGSÁGÁT.  
ELLENŐRIZZE, HOGY RENDELKEZIK-E A SZÜKSÉGES SZERSZÁMOKKAL.  
ELLENŐRIZEZ A CSOMAGOLÁS TARTALMÁT.

**FI****Valmisteluvaihe.**

TARKISTA SEINÄMÄN PAKSUUDEN KOKO VARMISTA, ETTÄ  
SINULLA NA TARVITTAVAT VARUSTEET. TARKISTA  
PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

**I.T*****Ukážte typológiu vstupu pre collegamento alla rete elettrica.***

**A**COLLEGAMENTO CON CAVO ESTERNO.  
**b.**COLLEGAMENTO CON CAVO SOTTOTRACCIA.

**SK*****Vyberte typ pripojenia k napájacímu zdroju.***

**A**PRIPOJENIE EXTERNÝM KÁBLOM.  
**b.**PODPPOVRCHOVÉ PRIPOJENIE.

**FR*****Vyberte typ vstupu pre zmluvu o elektrickom systéme.***

**A**SCHÉMAS DE RACCORDEMENT AVEC CÂBLE EXTÉRIEUR.  
**b.**SCHÉMAS DE RACCORDEMENT AVEC POSE EN ENCASTRÉ.

**EN*****Vyberte typ pripojenia napájania.***

**A**PRIPOJENIE S VONKAJŠÍM KÁBLOM.  
**b.**SPOJENIE S UNDER TRACE.

**NL*****Typ vstupu štrku pre dodávku elektriny***

**A**VONKAJŠÍ KÁBEL SPRACOVANÝ.  
**b.**B AANSLUITING MET INGEBOUWDE CABLE.

**TAI*****Vælg the type tilslutning, som bruges tilslutning til strømforsyningen.***

**A**TILSLUTNING TIL EKSTERNT CABLE.  
**b.**TILSLUTNING TIL NEDLAGT KÁBEL.

**PL*****Wybór typu wejścia dla podłączenia do zasilania sieciowego***

**A**PODŁĄCZENIE DO KABLA ZEWNĘTRZNEGO.  
**b.**B POŁĄCZENIE Z KABLEM PODTYNKOWYM.

**HU*****Válassza ki a hálózati csatlakozás bemeneti típusát***

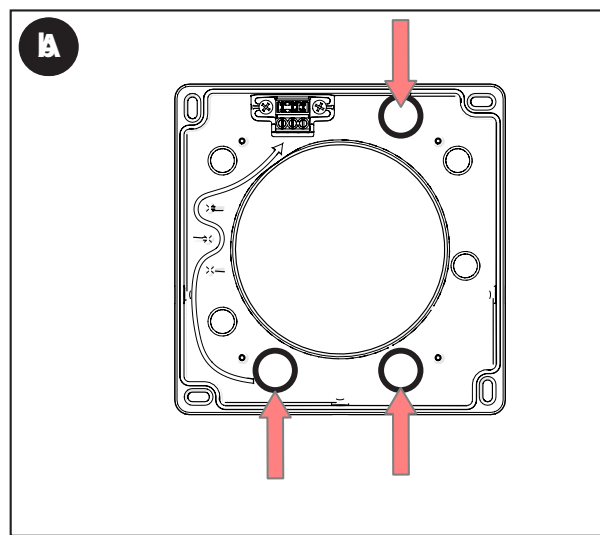
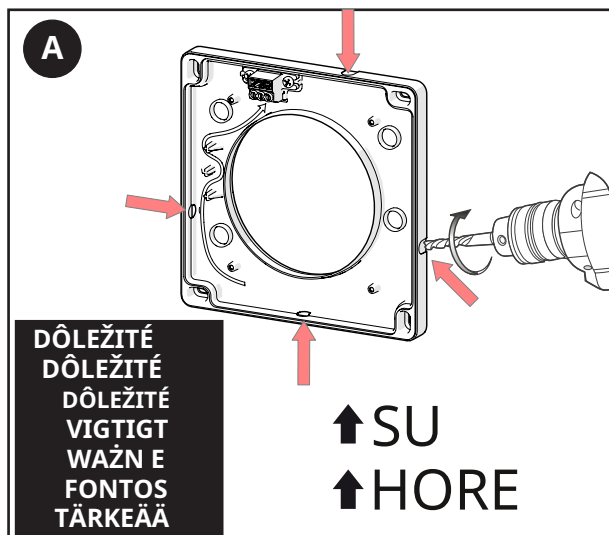
**A**CSATLAKOZTATÁS KÜLSŐ KÁBELLEL.  
**b.**CSATLAKOZTATÁS REJTETT KÁBELLEL.

**FI*****Valitse tulotyyppi verkkoliitäntää varten.***

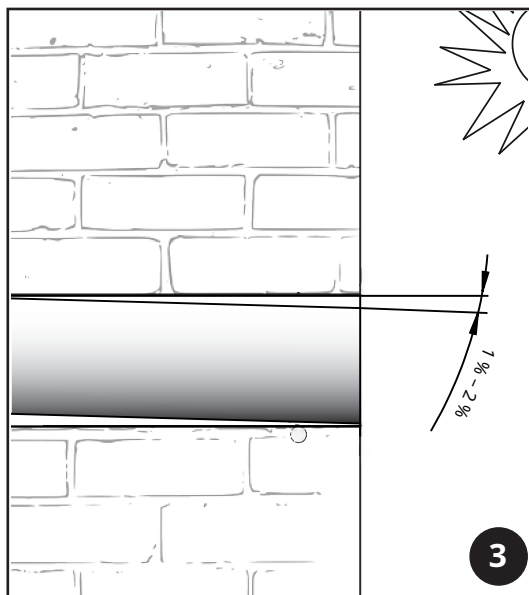
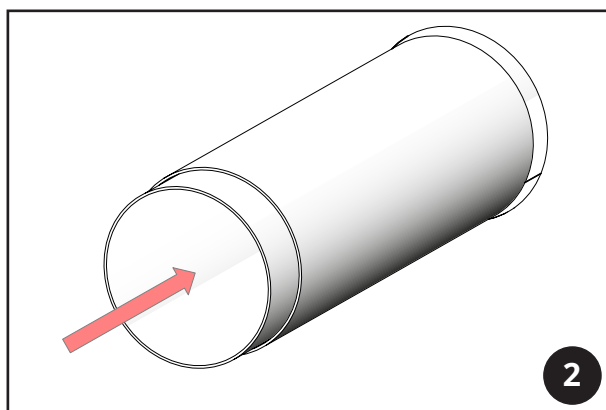
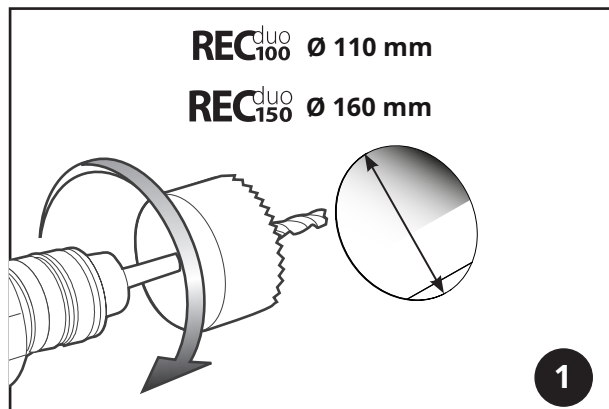
**A**YHTEYS ULKOISELLA KAAPELILLA.  
**b.**YHTEYS MAAKAAPELILLA.

**Collegamento s CAVO ESTERNO.**  
**Pripojenie EXTERNÝM KÁBLOM.**  
**Schémy dohody s CÂBLE EXTÉRIEUR. Pripojenie s VONKAJŠÍM KÁBLOM.**  
**Pripojenie pomocou EXTERNÉHO KÁBLA.**  
**Prepojenie s EKSTERNT KÁBLOM. Podłączenie do KABLA ZEWNĘTRZNEGO. Csatlakoztatás KÜLSŐ KÁBELLEL. Liitântä ULKOISELLA KAAPELILLA.**

**Collegamento s CAVO SOTTOTRACCIA.**  
**Spojenie s SUB SURFACE.**  
**Schémy dohody s POSE ENCASTRÉ. Spojenie s UNDER TRACE. Aansluiting s INGEBOUWDE CABLE. Prepojenie s káblom NEDLAGT. Połączenie z KABLEM PODTYNKOWYM. Csatlakoztatás REJTETT KÁBELLEL. Liitântä MAAKAAPELILLA.**



**Installazione a muro / Inštalácia na stenu / Inštaláčná nástenná malba / Inštalácia na stenu / Montáž na stenu / Væginstallation**  
**Montaż na ścianie / Falra szerelés / Seinäsennus**



Pendenza rispetto al wall esterno deve essere compresa tra l'1% e až 2 %. Skontrolujte sklon teleskopickej trubice.

Skontrolujte uhol sklonu osadenej objímky steny. Musí tam byť sklon 1% až 2% k vonkajšej stene.

Pente par rapport au mur extérieur doit être pozostáva z entre 1 % et 2 %. Skontrolujte zahrnutie teleskopickej trubice.

Sklon smerom k vonkajšej stene musí byť medzi 1 a 2 percentami. Skontrolujte sklon teleskopickej trubice.

Strecha budovy je v rozmedzí 1 % a 2 % tieseň. Ovládač kanteling van de teleskopická buis.

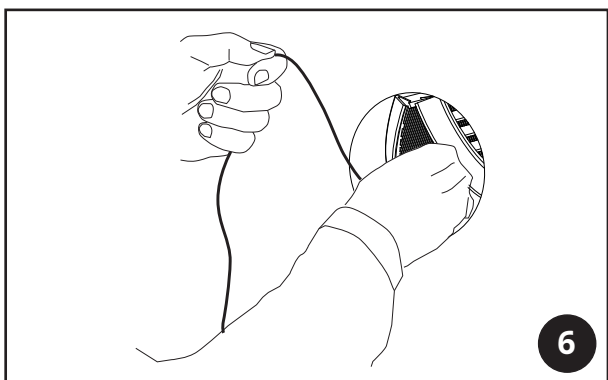
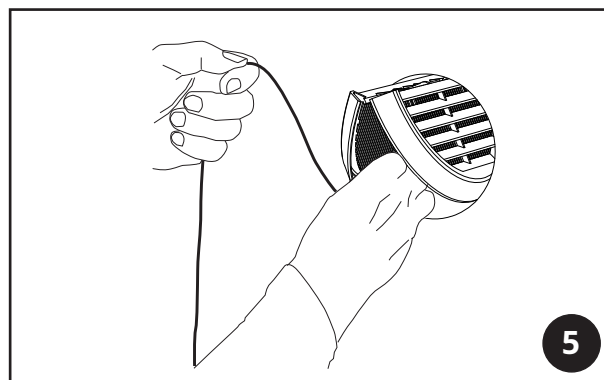
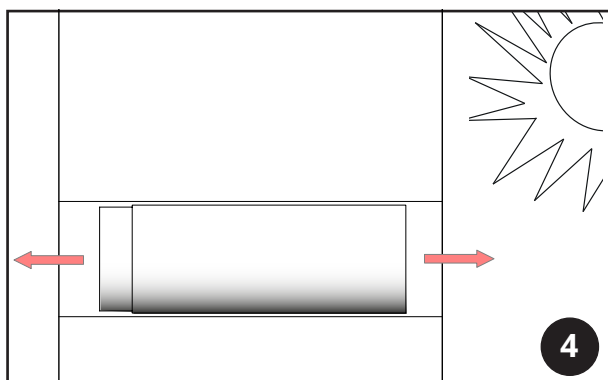
Hældningen i forhold til dervæggen by mala byť medzi 1 a 2 percentami. Teleskopické uchytenie ovládača.

Kąt nachylenia względem ściany zewnętrznej music wynosić od 1 do 2 percent. Sprawdzić nachylenie rury teleskopowej.

A külső falhoz viszonyított lejtésnek 1 és 2 százalék között kell lennie. Ellenőrizze a teleszkópos cső dőlésszögét.

Ulkoseinään šitý studený vuuden na Oltave 1-2 prosenttia. Tarkista teleskooppiputken Kaltevuus.

SK



Infilare the griglia piegata nel foro tenendo with una mano il supporto della griglia e con l'altra mano il filo di sicurezza.

Vložte ohnutú mriežku do otvoru, pričom jednou drzte podperu mriežky a v nej poistnú niť iné.

Vložte mriežku pliéee do okna a nájomca le support grille d'une main et le fil de sécurité de l'autre main.

Vložte zakrivenú mriežku do otvoru, pričom jednou rukou drzte držiak mriežky drzte bezpečnostný drôt druhým.

Schuif sa ohnutý kohút v otvore a chrbát kohúta stretli za ruku  
veiligheidskabel s druhou rukou rozľahlý.

Sæt den Bøjede rist i hullet, og držat' ho takmer jednou rukou. Druhou rukou sa pevne drzte a sikkerhedssnoren.

Wsunąć wygiętą kratkę w otwór trzymając jedną ręką uchwyt kratki, a drugą linkę zabezpieczającą.

Az összehajtott rácsot illessze a furatba úgy, hogy egyik kezével a rácsstartót fogja, a masikkal pedig a biztonsági vezetékét.

Liu'uta taivutettu ritilä reikään pitämällä samalla toisella kädellä kiinni ritiläpidikkeestä äno toisella kädellä varmuuslangasta.

**I.T** Piegate la griglia in modo che le alette esterne siano orizzontali (piegate nel senso indicato dalle frecce stampate sulla griglia).

**SK** Ohnite mriežku tak, aby boli vonkajšie úchytky vodorovné ohnite v smere označenom vytlačenými šípkami na mriežke).

**FR** Kliešte na grille de sorte que les ailettes extérieures soient à l'horizontal (kliešte dans le sens indiqué par les flèches imprimées sur la grille).

**EN** Ohnite mriežku tak, aby vonkajšie krídla sú zarovnané horizontálne (v ktorých cez zap smer označený šípkami vytlačenými na mriežke).

**NL** Buig the kohút má nejlepšíu klapku vodorovne liggen (buig v smere slovot aangegeven door de pijlen op het kohút).

**TAI** Bøj risten, så de udvendige faner on vandrette (bøj i retning, takže pilene trykt på risten angiver).

**PL** Złożyć kratkę tak, aby zewnętrzne klapy były w poziomie (złożyć w kierunku wskazanym przez strzałki wydrukowane na kratce).

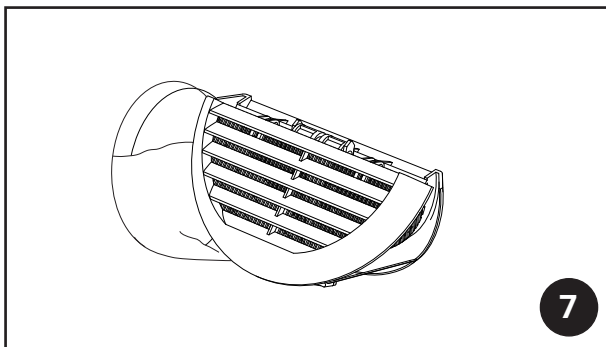
**HU** Úgy hajtsa össze a rácsot, hogy a külső szárnyak vízszintesen legyenek (a rácsra nyomtatott nyílak által jelzett irányba hajtsa össze).

**FI** Taita ritilä niin, että ulommat läpät ovat vaakasuorassa (taita ritilään paintettujen nuolien osoittamaan suuntaan).

**I.T**

**TAI**

**HU**



7

**I.T** Daleko zaboduje griglia piegata lungo tutto il foro fino alla complete fuoriuscita sulla parete esterna.

**SK** Ohnutú mriežku prevlečte cez otvor tak, aby sa vytvorila úplne vyjst' z vonkajšej steny.

**FR** Faire glisser la grille pliée le long de la fenêtre jusqu'à la sortie complete de la grille sur la paroi external.

**EN** Prevlečte zakrivenú mriežku cez celý otvor kým nevyjde úplne na vonkajšiu stenu.

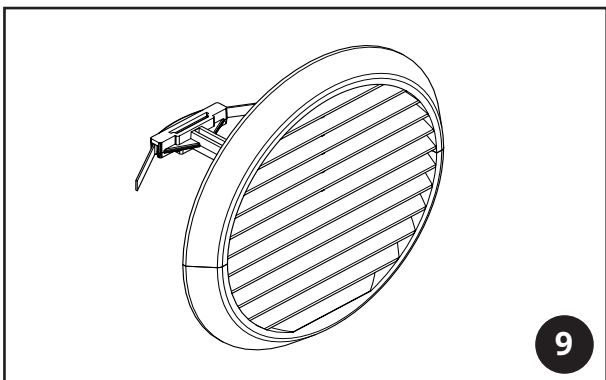
**NL** Schuif zakrivený kohút helemaal door de opening tot hij helemaal uit de Buitenkant.

**TAI** Skub deň bøjede rist gennem hullet, indtil den Nalepte na druhú stranu stránky.

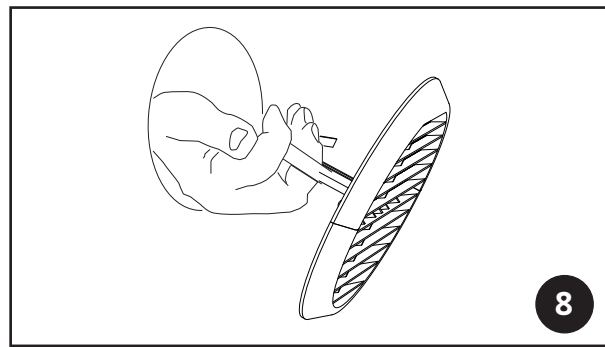
**PL** Łożoną kratkę wsunąć do końca przez otwór, aż do całkowitego wyjścia na ścianę zewnętrzną.

**HU** Csúsztassa végig od összehajtott rácsot a furat mentén mindaddig, amíg teljesen ki nem bújik a külső falon.

**FI** Liu'uta taitettua ritalää koko reikää pitkin, kunnes se tulee kokonaan ulos ulkoseinästä.



9



8

Piegando la griglia verso il basso si aprirà automaticamente.

Ohnite mriežku smerom nadol a automaticky sa otvorí.

En pliant la grille vers le bas, elle s'ouvrira automaticky.

Ak je mriežka ohnutá nadol, otvorí sa automaticky.

Dvere ku kohútovi sa dajú použiť so stekenom a otvárajú sa automaticky.

Nemusíte sa o to starať, môžete to urobiť automaticky.

Złożenie siatki wdół spowoduje otwarcie automatyczne

A rácsot lefelé hajtva automaticusan kinyílik.

Ritiläntäittämisenä laspäinavaasena automaattisesti.

Sempre impugnando the griglia dall'apposito supporto, tirare verso l'interno sino al complete to appoggio della griglia alla parete.

Mriežku vždy držte za jej podperu a ťahajte ju dovnútra, kým nebude mriežka úplne priliehať k stene.

**SK**

Ak máte mriežku pripravenú, aby vás podporila efektom, uvidíte, že mriežka je kompletná a appui sur la paroi.

Držte mriežku rukou na špeciálnom držiaku, až kým úplne nespočinie mriežky na stene smerom dovnútra.

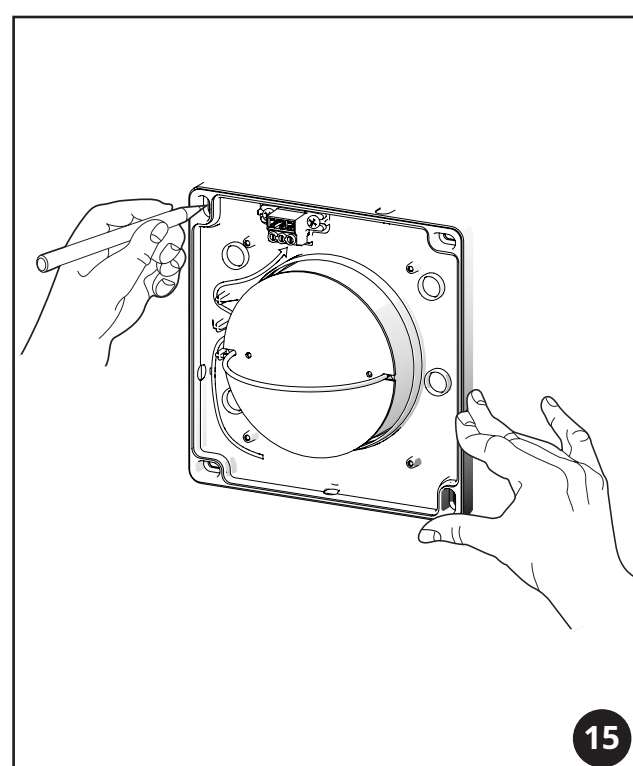
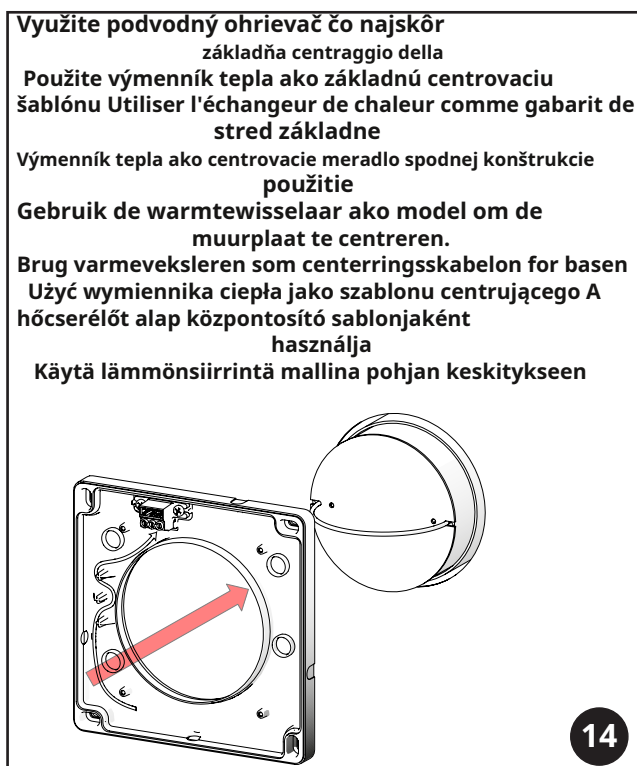
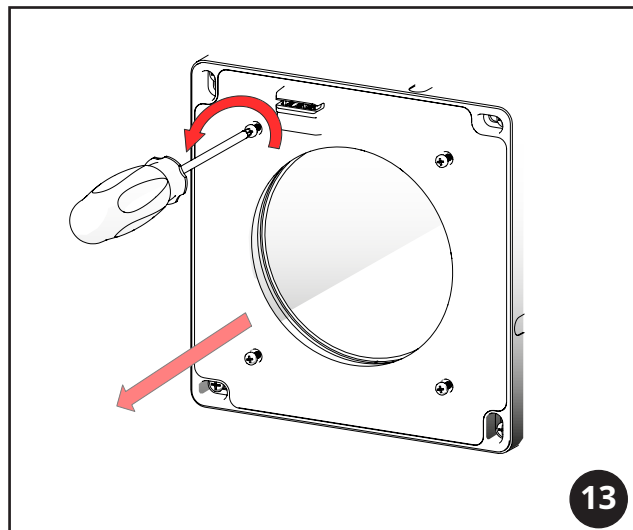
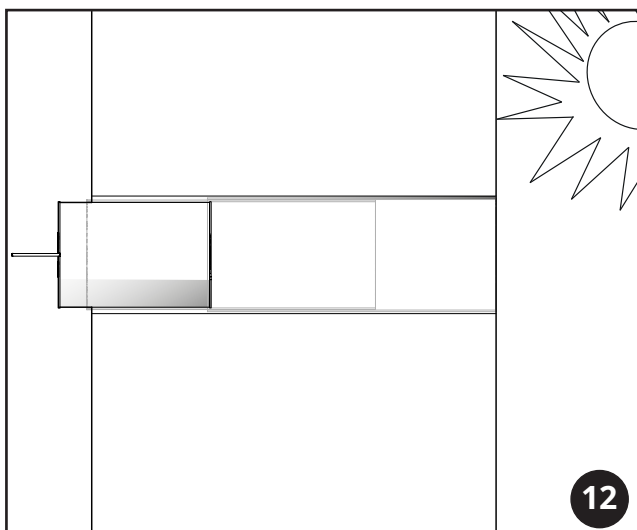
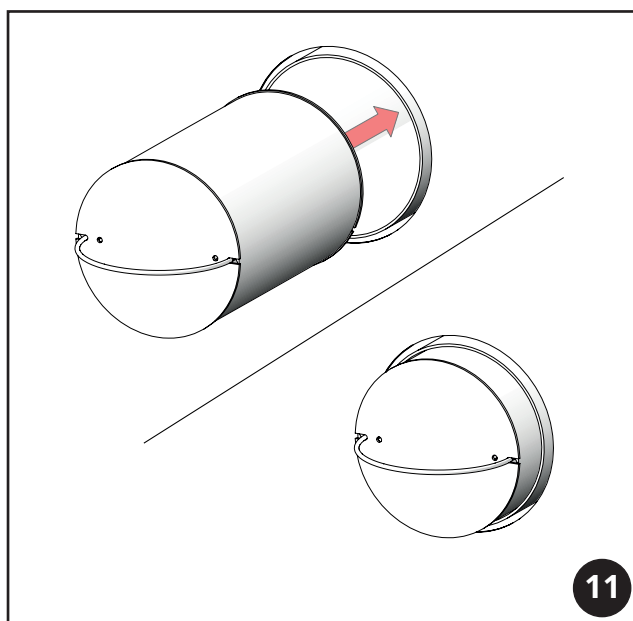
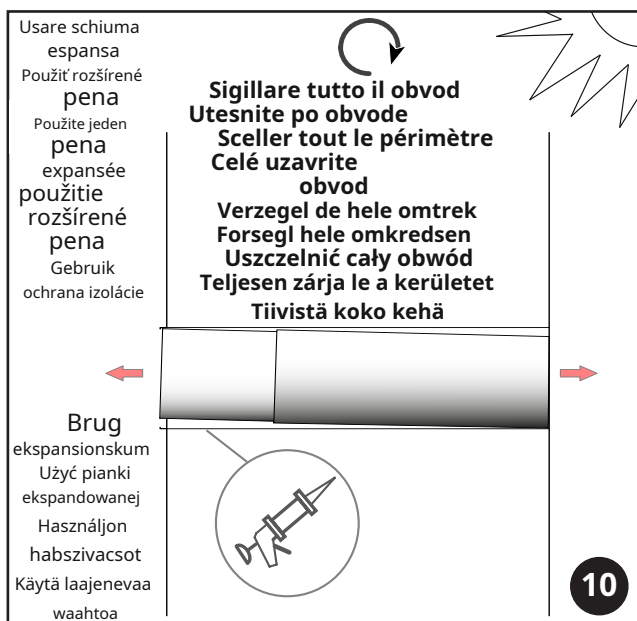
Terwijl a kohút v obrovskom dome, trek je úplne na dosah kohúta op de muur senzácia.

Stadig med greb om holden trækkes ind, indtil Risten hviler helt mod væggen.

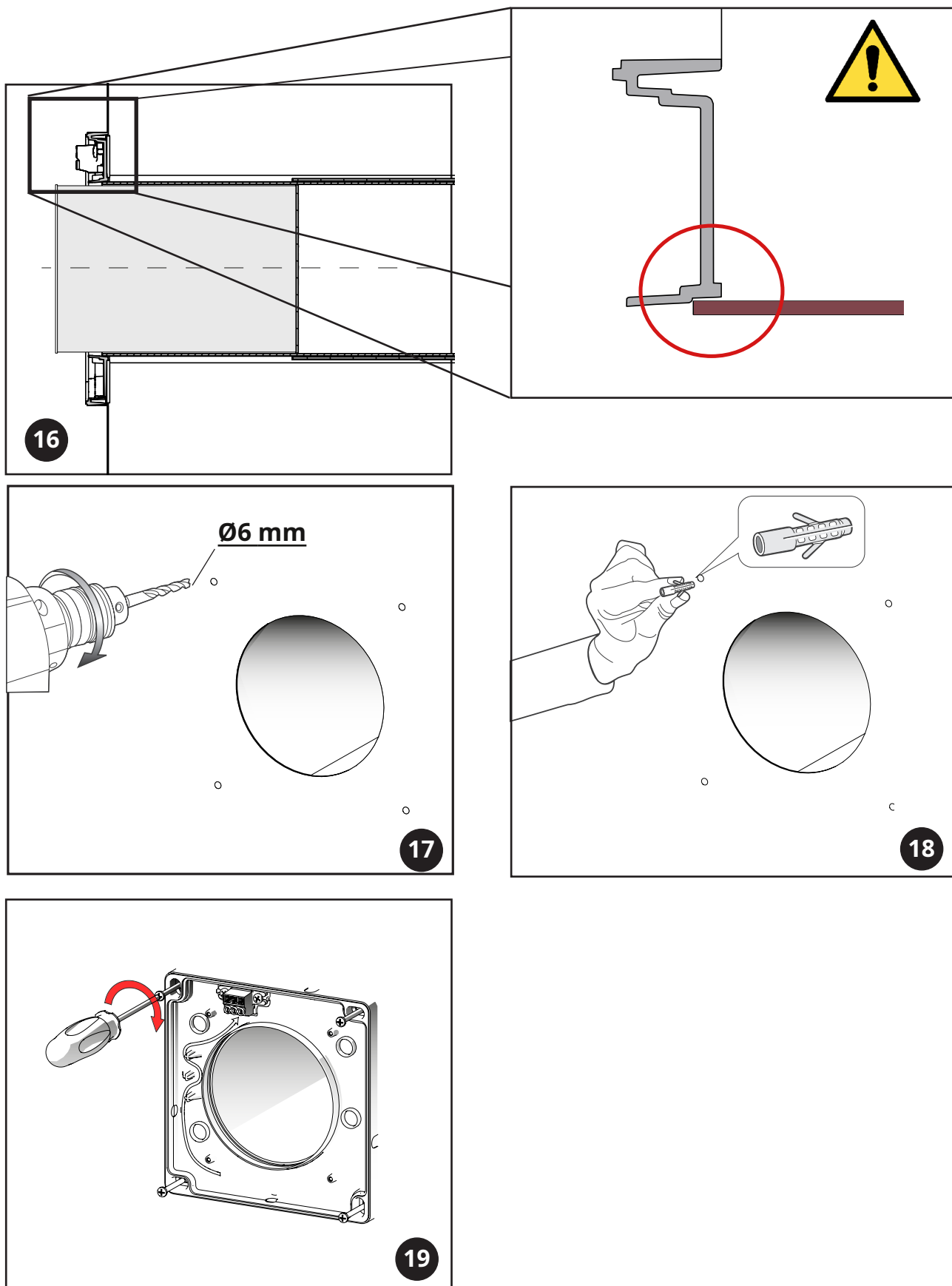
Nadal trzymając kratkę za uchwyt, pociągnać do środka, aż kratka całkowicie oprze się na ścianie.

A rácsot továbbra je tartónál fogva tartva húzza befelé, amíg a rács teljesen a falhoz illeszkedik.

Pidä edelleen ritalän pidikkeestä kiinni ja vedä sisäänpäin, kunnes ritalä on täysin kiinni seinässä



Particolare accoppiamento tubo-piastra walle di alimentazione - Špecifická spojka pre rúrku - nástennú zásuvku - Couplage spécifique du tube/boîtier wall d'alimentation - Špeciálna spojovacia rúrková doska pre nástennú montáž pre prívod - Detail spojky tussen buis en muurplaat voor de stroomtoevoer. - Podrobnosti o sammenkobling af rør-plade i indgang i væggen - Szczegół sprężenia rury z płytą ścienną zasilania - A fali tápellátó lemez-cső csatlakoztatásának részlete - Erityinen-lisäyös aleki



**Elektrické kolegá s CAVO ESTERNO a SOTTOTRACCIA. Schémy zapojenia pre pripojenie s EXTERNÝM KÁBLOM a PODPOKLADOM. Schémy elektrického zapojenia s CABLE EXTERIOR a POSE EN ENCASTRÉ. Spojenie s VONKAJŠÍM KÁBLOM a UNDER TRACE.**

**Schéma elektrického zapojenia s EXTERNÝM a INGEBOUWDE KÁBLOM. El-schéma cez elektrisk tilslutning s EKSTERNT KABEL a NEDLAGT KABEL. Schematy połączeń elektrycznych pre KABLEM ZEWNĘTRZNYM a PODTYNKOWYM. Elektromos csatlakozási rajzok a KÜLSŐ és REJTETT KÁBELLEL.**

**Sähkökytkentäkaaviot, joissa na ULKOINEN KAAPELI äno MAAKAAPELI.**

**Collegamento s CAVO ESTERNO.**

**Pripojenie EXTERNÝM KÁBLOM.**

**Schémy dohody s CÂBLE EXTÉRIEUR. Pripojenie s VONKAJŠÍM KÁBLOM.**

**Pripojenie pomocou EXTERNÉHO KÁBLA.**

**Prepojenie s EKSTERNT KÁBLOM. Podłączenie do KABLA ZEWNĘTRZNEGO.**

**Csatlakoztatás KÜLSŐ KÁBELLEL.**

**Liitântä ULKOISELLA KAAPELILLA**

**Collegamento s CAVO SOTTOTRACCIA.**

**Spojenie s SUB SURFACE.**

**Schémy dohody s POSE ENCASTRÉ. Spojenie s UNDER TRACE.**

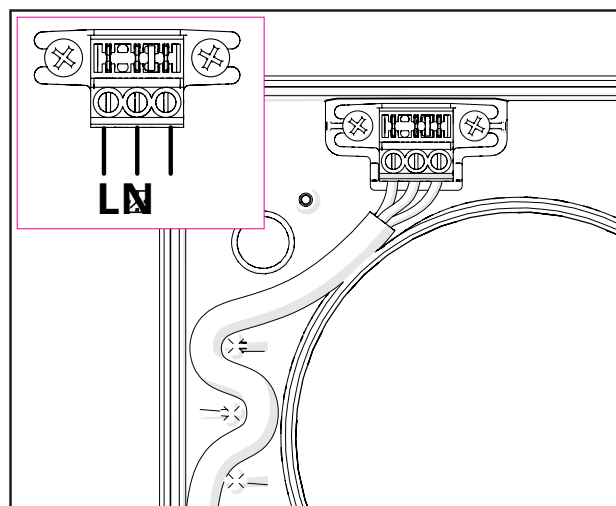
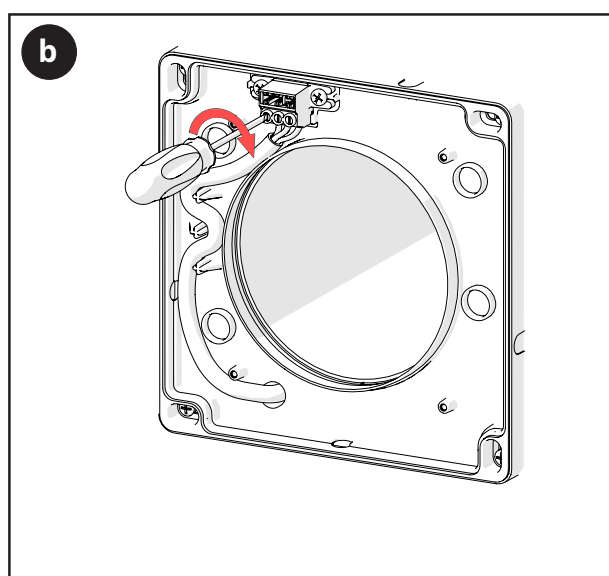
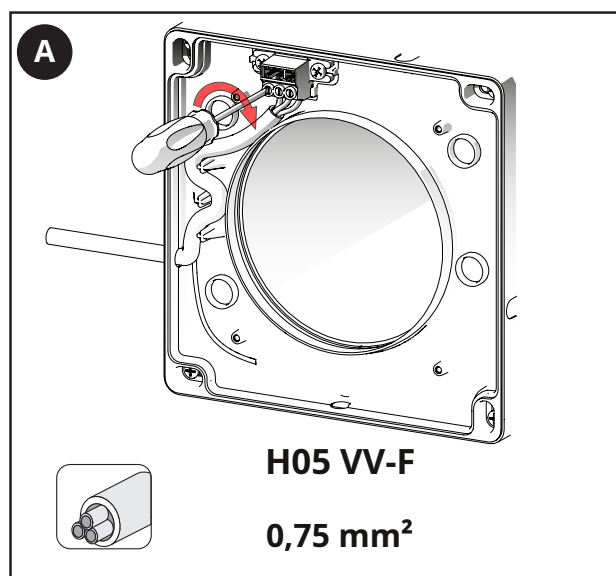
**Aansluiting s INGEBOUWDE CABLE.**

**Prepojenie s káblom NEDLAGT.**

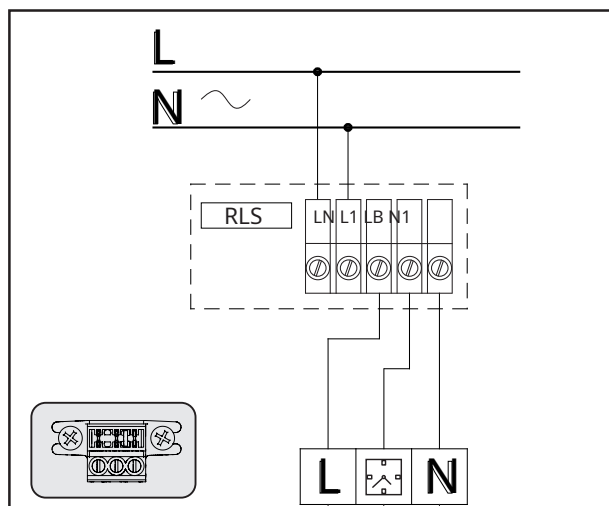
**Połączenie z KABLEM PODTYNKOWYM.**

**Csatlakoztatás REJTETT KÁBELLEL.**

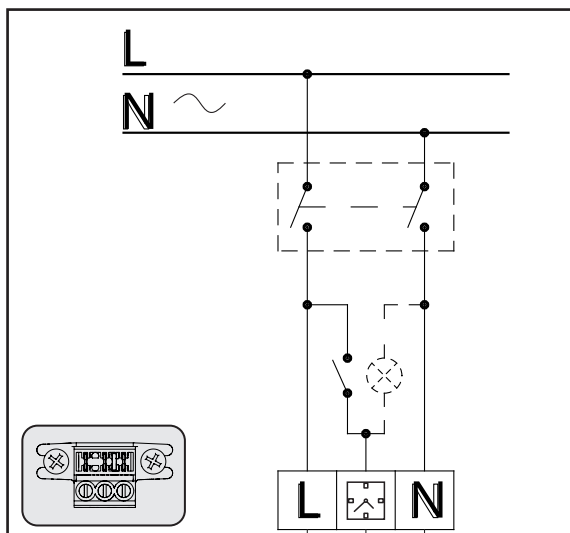
**Liitântä MAAKAAPELILLA.**



**Particolare morsettiera e percorso cavo  
Detail svorky a káblovej dráhy  
Bornier spécifique et chemin des cables  
Špeciálna svorkovnica a káblková trasa  
Detail aansluitdoos kabeltracé Detail na klemrække og kabelføring Szczegółynki zaciskowej i trasy kablowej A kapcsoléc és a kábelútvonal részlete Liitântreäitkotelon**



**S príkazom RLS (opcionale accessorio) S ovládaním RLS (voliteľné príslušenstvo) Avec la commande RLS (príslušenstvo en voliteľné) S ovládaním RLS (voliteľné príslušenstvo) S RLS-regeling (voliteľné príslušenstvo) Med fjernbetjening RLS (ekstraudstyr) Ze sterowaniem RLS (akcesoria opcjonalne) RLS vezérléssel (választható kiegészítő) RLS-ohjauksella (lisävaruste)**



Collegamento s interruttore luce alebo dedicato So  
svetlom alebo špeciálnym spínačom

Avec interrupteur de lumière alebo dédié

Pripojenie pomocou vypínača svetla alebo špeciálneho  
vypínača

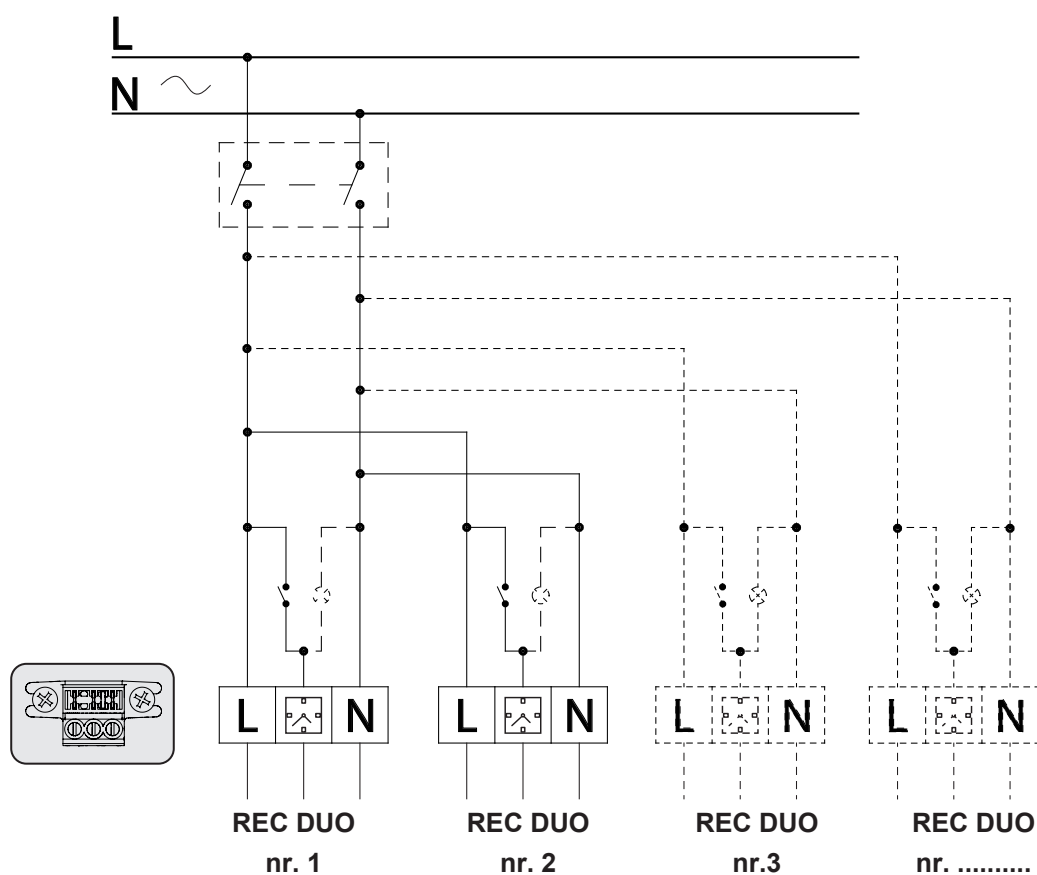
Aansluiting with light- of special schakelaar

Tilslutning til lyskontakt or dedikeret stik

Połączenie z włącznikiem światła lub  
dedykowanym

Csatlakozás villany- vagy speciális kapcsolóval

Liitântä valokatkaisimella tai erillisellä  
katkaisimella



Model REC DUO a model REC DUO MHY - Model Collegamento

multiplo REC DUO a modely REC DUO MHY - Viacnásobné pripojenie

Model REC DUO a REC DUO MHY - Model s viacnásobným pripojením

REC DUO a REC DUO MHY - Viacnásobné pripojenie

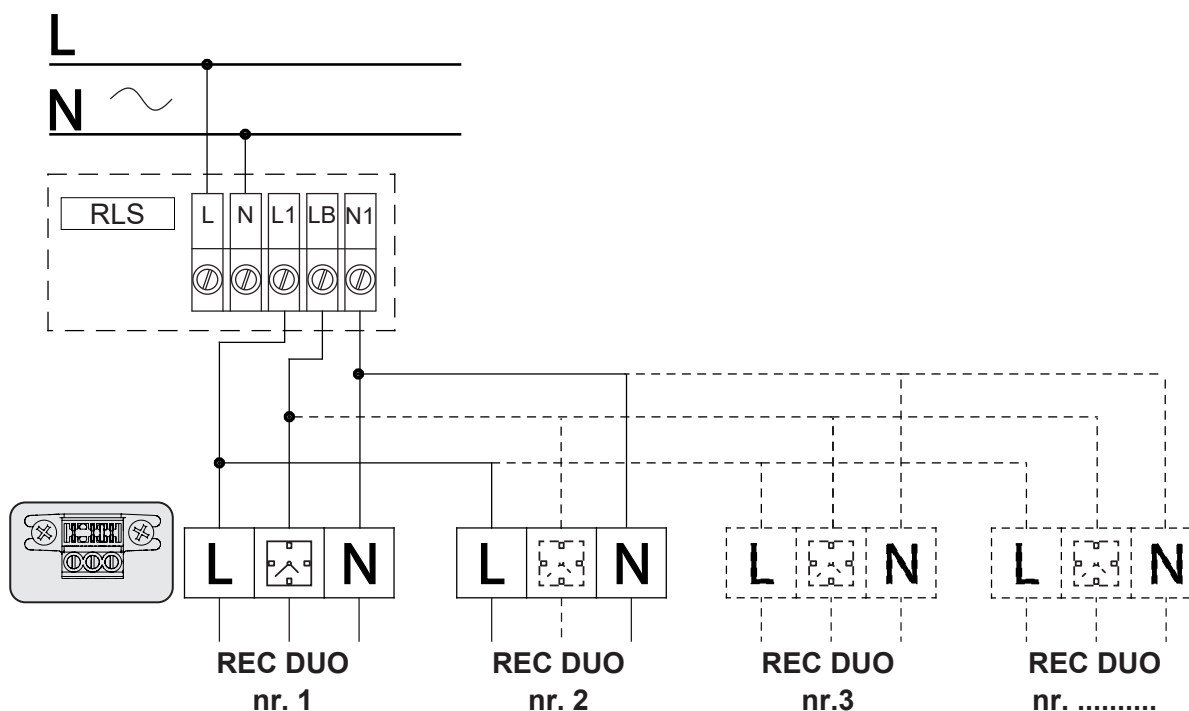
Model REC DUO a model REC DUO MHY - Viac informácií Model REC DUO

a model REC DUO MHY - Tilslutning na modeli REC DUO a modeli REC

DUO MHY - Połączenie wielokrotne

REC DUO és REC DUO MHY model - Többvezetékes csatlakozás REC

DUO -malli áno REC DUO MHY -malli - Moninkertainen liitântä



Modello REC DUO a REC DUO MHY - Collegamento multiplo con commande Modely  
 RLS REC DUO a REC DUO MHY - Viacnásobné pripojenie s RLS ovládaním Model REC  
 DUO a REC DUO MHY - RLS model REC DUO a REC DUO MHY - Viacnásobné pripojenie s  
 riadiacim modelom RLS REC DUO a REC DUO MHY - rôzne zapojenia s riadením RLS

Model REC DUO a model REC DUO MHY - Vysúvanie af flere prístroja s fjernbetjening RLS Model  
 REC DUO a REC DUO MHY - Połączenie wielokrotne ze sterowaniem RLS  
 REC DUO és REC DUO MHY model - Többvezetékes csatlakozás RLS  
 REC DUO áno REC DUO MHY -malli- Moninkertainen liitántär RLS-ohjauksen kanssa



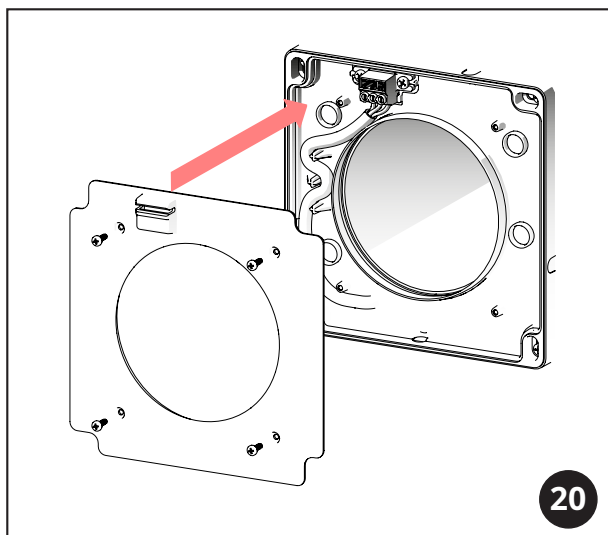
**IT** PER MANTENERE LA SINCRONIZZAZIONE DEL SISTEMA, TUTTI GLI APPARECCHI DEVONO ESSERE ALIMENTATI CONTEMPORANEAMENTE. I PRODOTTI VANNO COLLEGATI ALLO STESSO CIRCUITO ED ALIMENTATI DALLO STESSO INTERRUETTORE.

**EN** NA UDRŽANIE SYNCHRONIZÁCIE SYSTÉMU MUSIA BYŤ VŠETKY ZARIADENIA NAPÁJANÉ SÚČASNE. ZARIADENIA MUSIA BYŤ PRIPOJENÉ K ROVNAKÉMU OBVODU A NAPÁJANÉ ROVNAKÝM VYPÍNAČOM.

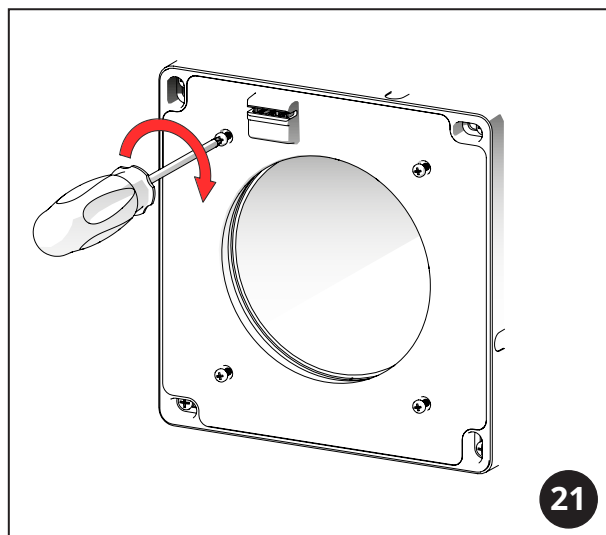
**FR** AFIN DE MAINTENIR LA SYNCHRONIZATION DU SYSTEMES, TOUS LES APPAREILS DOIVENT ETRE ALIMENTES SIMULTANEMENT. LES PRODUITS DOIVENT ÊTRE CONNECTÉS AU MÊME CIRCUIT ET ALIMENTÉS PAR LE MÊME COMMUTATEUR.

**SS** ABY SYSTÉM UDRŽAL SYNCHRONIZOVANÝ, VŠETKY ZARIADENIA MUSIA BYŤ SÚČASNE NAPÁJANÉ. VÝROBKY MUSIA BYŤ PRIPOJENÉ K ROVNAKÉMU OKRUHU A NAPÁJANÉ Z ROVNAKÉHO VYPÍNAČA.

- NL** OM DE SYNCHRONISATIE VAN HET SYSTEEM V STAND TE HOUDEN, VŠETKY PRÍSTROJE OP HETZELFDE MOMENT VAN POWER BOLI VOORZIEN. DE APPARATEN MOETEN OP HETZELFDE OBVOD BOL AANGESLOTEN EN DOOR DEZELFDE SCHAKELAAR WAS GEVOED.
- TA** PRE AT OPRETHOLDE SYSTEMSYNKRONISERINGEN SKAL VŠETKY APARATUS VÆRE STRØMFORSYNEDE SAMTIDIGT. PRODUCTERNE SKAL TILSLUTTES SAMME KREDSLØB OG STRØMFORSYNES FRA SAMME AFBRYDER.
- PL** ABY ZACHOWAĆ SYNCHRONIZACJĘ SYSTEMU, WSZYSTKIE URZĄDZENIA MUSZĄ BYĆ ZASILANE W TYM SAMYM CZASIE. PRODUKTY MUSZĄ BYĆ PODŁĄCZONE DO TEGO SAMEGO OBWODU I ZASILANE PRZEZ TEN SAM PRZELĄCZNIK.
- HU** A RENDSZER SZINKRONIZÁLÁSÁNAK FENNTARTÁSÁHOZ MINDEN ESZKÖZNEK EGYIDEJŰLEG KELL ÁRAMOT KAPNIA. A TERMÉKEKET UGYANAHHOZ AZ ÁRAMKÖRHÖZ KELL CSATLAKOZTATNI, ÉS UGYANARRÓL A KAPCSOLÓRÓL KELL TÁPLÁLNI.
- FI** JÄRJESTELMÄN SYNKRONOINNIN YLLÄPITÄMISEKSI KAIKKIEN LAITTEIDEN NA OLTAVE KYTKETTYNÄ SAMAA AIKAAN. TUOTTEET ON LIITETTÄVÄ SAMAA VIRTAPIIRIIN JA NIDEN ON SAATAVA VIRTAA SAMASTA KATKAISIMESTA.



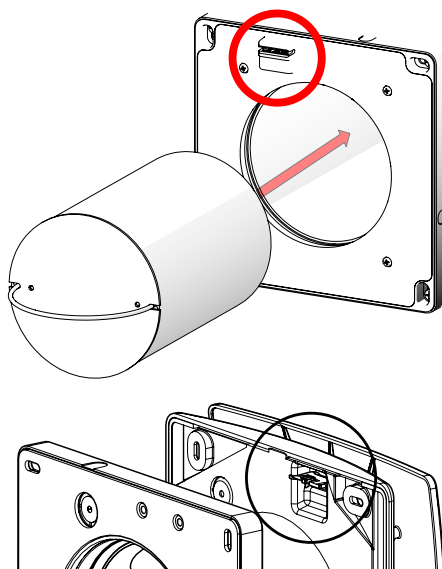
20



21



**Vstup do jedla / Vstup napájacieho zdroja**  
**Vstup do jedla / Vstupný zdroj**  
**Ingang stroomtoevoer / Indgang Wejście**  
**zasilania / Táp bemenet / Virransyöttö**



22

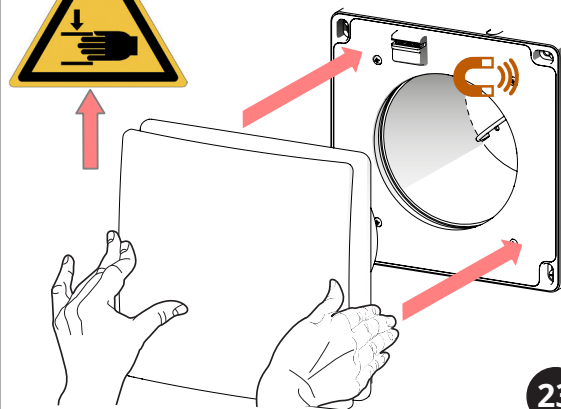
Accoppiamento magnetico dell'apparecchio alla piastra di alimentazione.

Magnetická spojka odpojenie jednotky od spojovacej dosky.

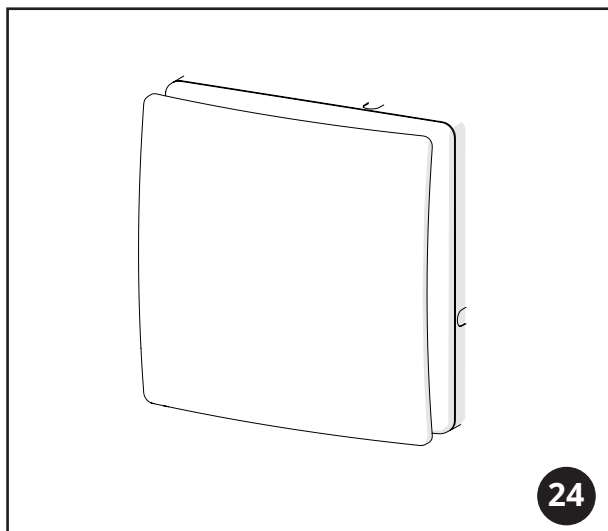
Magnetická spojka pre zariadenie na box na uskladnenie potravín. Magnetická väzba zariadenia na napájaciú dosku.

Magnetická spojka zariadenia na prednej doske.

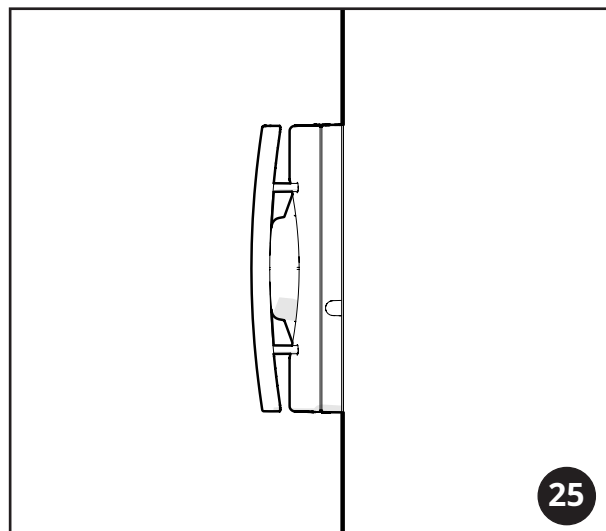
Magnetisk sammenkobling af prístroje a priemyselné dosky Sprzężenie magnetyczne urządzenia z płytą zasilającą. A készülék mágneses csatlakoztatása a táplémezhez. Laitteen magnetinen kytkentä syöttölevyyn.



23

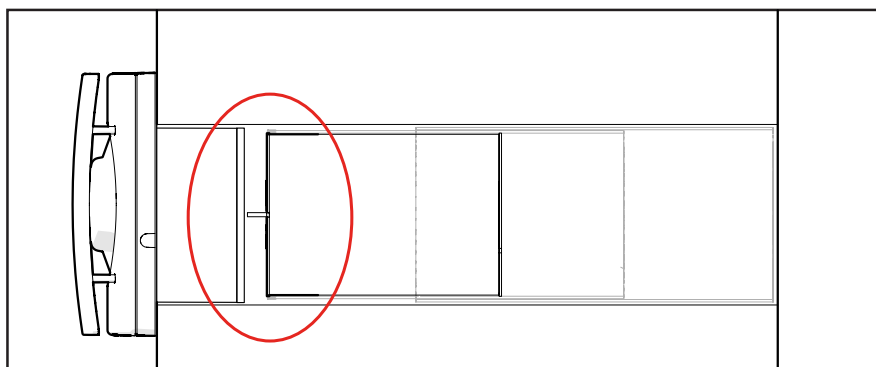


24



25

**DÔLEŽITÉ  
DÔLEŽITÉ  
DÔLEŽITÉ  
BELANGRIJK  
VIGTIG  
WAŽNE  
FONTOS  
TÄRKEÄÄ**



**POSIZIONARE IL SETTO CERAMICO VICINO AL PORTAMOTORE**

**SK VLOŽTE KERAMICKÝ VÝMENNÍK TEPLA ČO BLÍZKO K DRŽIAKU MOTORA PLACER L'ÉCHANGEUR DE CHALEUR EN CÉRAMIQUE LE PLUS PRÈS MOŽNÁ PODPORA**

**TY MATKA**

**ULOŽTE KERAMICKÝ VÝMENNÍK TEPLA V BLÍZKOSTI MOTORA**

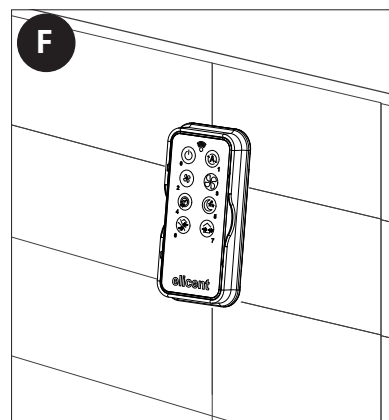
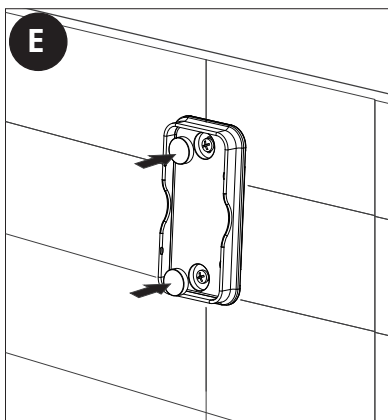
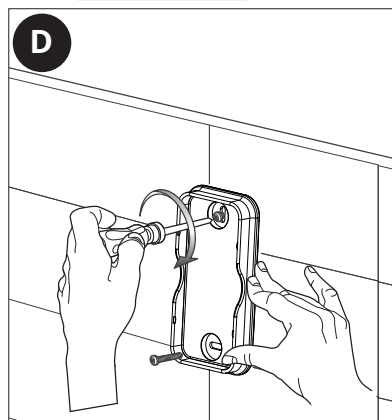
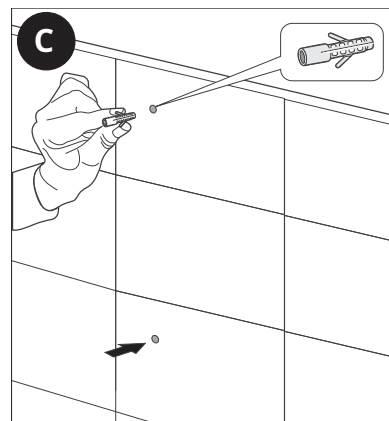
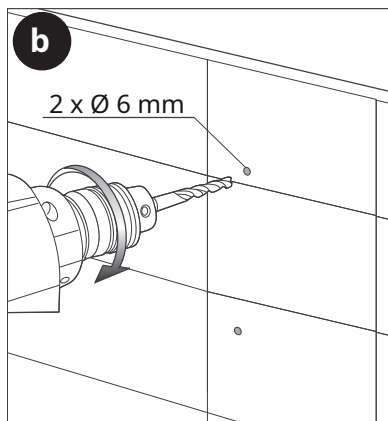
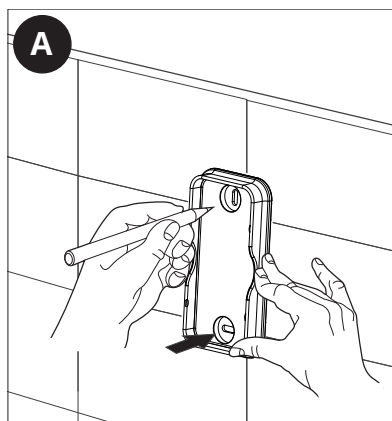
**PLAATS DE CERAMIC WARMTEWISSELAAR ZO DICT MOGELIJK BIJ DE MOTORHOUDER PLACER DEN KERAMISKE VARMEVEKSLER SÅ NÆR MULIGT PÅ MOTORHOLDEREN**

**UMIEŚCIĆ ELEMENT CERAMICZNY BLISKO WSPORNIKA SILNIKA**

**HELYEZZE A KERÁMIABETÉTET A MOTORTARTÓ KÖZELÉBE ASETA**

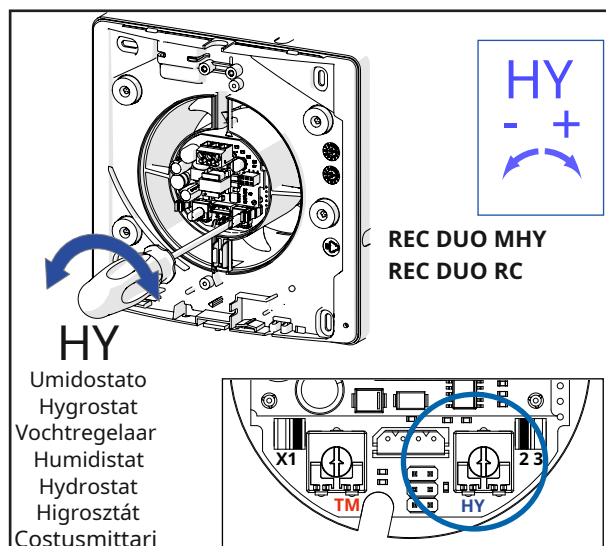
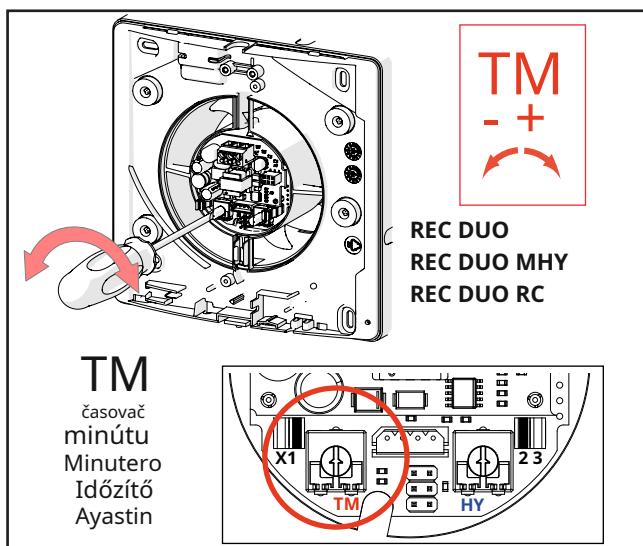
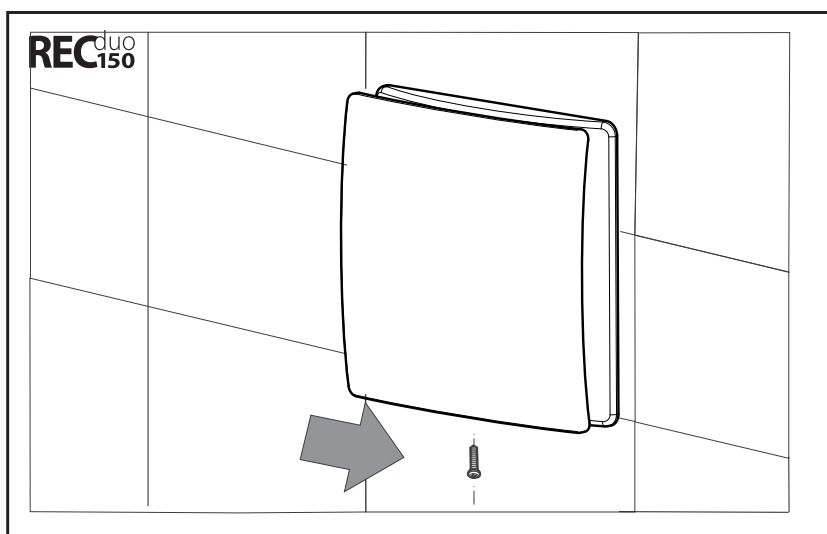
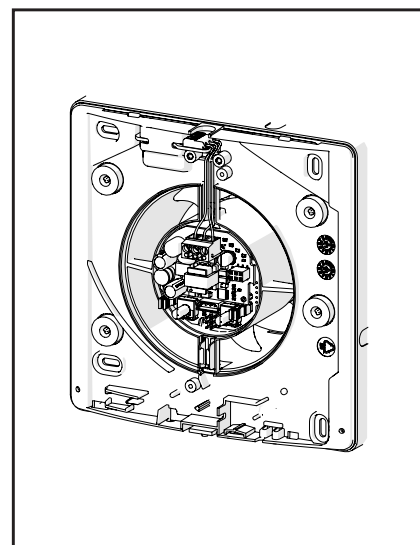
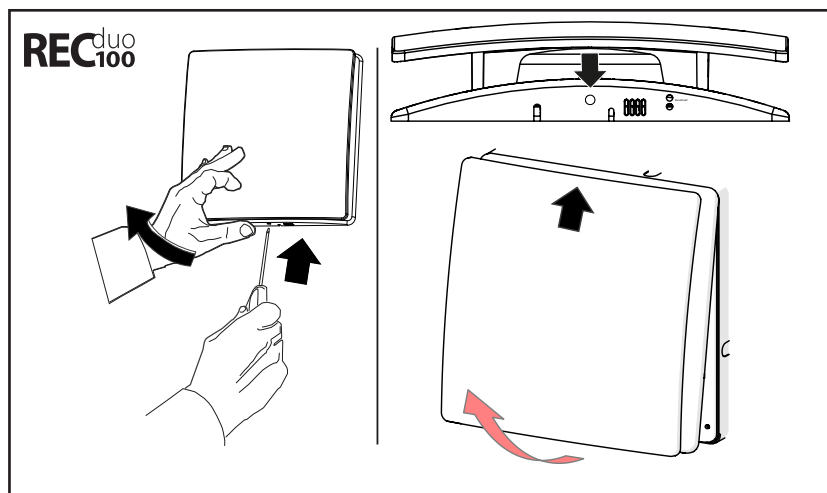
**KERAAMINEN VÄLISEINÄ MOOTTORIN PIDIKKEEN LÄHELLE**

**INŠTALÁCIA TELECOMANDO (sólo pre verziu PLUS RC) - INŠTALÁCIA DIAL'KOVÉHO OVLÁDANIA (iba pre verziu PLUS RC) - INŠTALÁCIA DE TÉLÉCOMMANDE (unikátna verzia PLUS RC) - INŠTALÁCIA DIAL'KOVÉHO OVLÁDANIA (iba pre verziu PLUS RC) - INŠTALÁCIA ZARIADENIA všetko pre verziu PLUS RC) - INŠTALÁCIA AF FJERNBETJENING (kun verzie Plus RC) - INSTALACJA ZDALNEGO STEROWANIA (tylko dla wersji PLUS RC) - TÁVIRÁNYÍTÓ TE-LEPÍTÉSE (csak a PLUS RC versionain-PLUS RC) (verziain-PLUS RC) - KVALITA )**



**Regolazione tiež TIMER (TM) a UMIDOSTATO (HY). Regulácia prahových hodnôt TIMER (TM) a HUMIDOSTAT (HY). Réglage dva TIMER (TM) a HYGROSTAT (HY). Nastavenie TIMER (TM) a HYGROSTAT (HY). TIMER drempelwaarden (TM) a VOCHTREGELAAR (HY) sa prispôsobujú Nastavenie na TIMER (TM) a HYGROSTAT (HY).**

**Regulacja progów TIMER (TM) a HYDROSTAT (HY). AZ IDÓZÍTÓ (TM) és a HIGROSZTÁT (HY) küszöbérténihtek beállítása. AJASTIMEN, TIMER (TM), áno CUSTOMER (HY) kynnysarvojen säätäminen.**



- I.T** **TM** Pomocou trimra (vite - red) regulujte TM pre nastavenie tempa činnosti časovača (od 0 do 30 minút).  
 Pre zobrazenie stránky 90.
- SK**  Nastavte potenciometer TM (skrutka - červená) pre nastavenie doby prevádzky časovača (iba extrakcia od 0 do 30 minút). Operácie nájdete na strane 90.
- FR** Pomocou zastríhávača (vis - rouge) de réglage TM regulujte temps de fonctionnement du minuteur (obdobie extrakcie od 0 do 30 minút).  
 Informations o fonctionii nájdete na strane 90.
- SK** Pomocou nastavovacieho trimra TM (skrutka - červená) nastavte prevádzkový čas časovača (len výtlak 0 až 30 minút).  
 Informácie o prevádzke nájdete na strane 90.
- NL** Vytlačte na pravidle TM (schroef - rood) pracovní čas časovača v polohách (od 0 do 30 minút).  
 Pozrite si pracovní čepeľ. 90.
- TAI** Brug trimmeren (rød skrue) až do justere TM a funkcia časovača indstill (kun pre extrakciu od 0 do 30 minút).  
 Pre viac funkcií použite na stranu 90.
- PL** Działać na trymer regulacyjny TM (śruba - czerwony), aby ustawić czas pracy timera (sama ekstrakcja od 0 do 30 minute).  
 Sposób działania, patrz strona 90.
- HU** Az időzítő működési idejének beállításhoz (csak 0 és 30 perc közötti elszíváshoz) állítsa be a TM beállító trimmers (csavar - piros).  
 + A működéssel kapcsolatban lásd a 90. oldal.
- FI** Säädä ajastimen toiminta-aika TM-säätimestä (ruuvi - punainen) (määrne poisto 0–30 minuuttia). Toto je váš cieľ 90.
- I.T** **HY** Pomocou zastríhávača (vite - modrý) regulujte HY na určenie úrovne vlhkosti (bežná medzi 40 % a 90 % di UR - Umidità Relativa) všetka kvalita zariadenia sa automaticky prenáša na vyššiu rýchlosť.  
 Funkčnosť je dostupná v modeloch REC DUO MHY a REC DUO PLUS RC. Pre zobrazenie stránky 91.
- SK**  Nastavte potenciometer HY (skrutka - modrá) určuje hranicu vlhkosti (nastaviteľná od 40% do 90% RH - Relatívna vlhkosť), pri ktorej sa spotrebič automaticky prepne na vyššiu rýchlosť. Funkcia prítomná v modeloch REC DUO MHY a REC DUO PLUS RC.  
 Operácie nájdete na strane 91.
- FR** Otáčaním trimera (vis - bleu) de réglage HY určíte úroveň vlhkosti (regulovateľná od 40% do 90% RH - Humidité Relative) a zariadenie sa automaticky prepne na rýchlosť plus élevée. Funkcia prítomná na modeloch REC DUO MHY a REC DUO PLUS RC. Funkciu nájdete na strane 91.
- SK** Pomocou nastavovacieho trimra HY (skrutka - modrá) nastavte prah vlhkosti (dá sa nastaviť od 40% do 90% RH - Relative Humidity), čím sa prístroj automaticky prepne na vyššiu rýchlosť. Funkcia dostupná na modeloch REC DUO MHY a REC DUO PLUS RC. Informácie o prevádzke nájdete na strane 91.
- NL** Druk op de HY-regelaar (schroef - blauw) om de vochtigheidsdrempel te bepalen (instelbaar van 40% až 90% RV). - Relatívna Vochtigheid) sa zariadenie automaticky prepne na vyššiu rýchlosť. Táto funkcia je dostupná v modeloch REC DUO MHY a REC DUO PLUS RC.  
 Pozrite si pracovní čepeľ. 91.
- TAI** Brug trimmeren (blue skrue) til reguláciu af HY for at indstille Luftfugtighedstærsklen (kan justeres fr 40% til 90% rH - relativne fugtighed), takže automatické zariadenie skifter til en højere sa zrýchli.  
 Funkcie nájdete na modeloch REC DUO MHY a REC DUO PLUS RC. Viac funkcií nájdete na strane 91.
- PL** Działać na trymer regulacji HY (śruba - niebieski), aby ustalić prog wilgotności (regulowany od 40% do 90% RH - Relative Humidity), przy którym urządzenie automatycznie przełącza się na wyższą prędkość. Funkcja obecna w modelach REC DUO MHY i REC DUO PLUS RC. Sposób działania, patrz strona 91.
- HU** Beállító trimmer HY segítségével (csavar - kék) hasározza meg a páratartalom küszöbértékét (RP 40%-tól - 90% - Relatív Páratartalom), amelyenél a készülék automaticusan magasabb sebességre kapcsol. REC DUO MHY a REC DUO PLUS RC model s plnou funkciou.  
 A működéssel kapcsolatban lásd a 91. oldal.
- FI** Käytä Hy-säädintä (ruuvi - sininen) määrittääksesi kosteuskynnyksen (säädettävissä 40–90 % RH - suhteellinen kosteus), jolloin laite vaihtaa automaattisesti suudellemmalle  
 + Toiminto na REC DUO MHY- äno REC DUO PLUS RC -malleissa. Toto je váš cieľ 91.

### **I.T** *Volba rýchlosti funkcie 24 hodín.*

**REC DUO a REC DUO MHY:**Modely majú dve možné rýchlosti pre nepretržitú prevádzku (24 hodín) a striedavý prúd (push-pull). Rýchlosť výberu je založená na tom, že jumper/ponticello prichádza v sotto figúre, v jednej z náležitých pozícií (vedi tabuľka).

**REC DUO PLUS RC:**Rýchlosť sa volí a reguluje aj pomocou diaľkového ovládania (vedere section apposita).

### **SK** *Výber 24-hodinovej prevádzkovej rýchlosti.*

**REC DUO a REC DUO MHY:**Modely s dvomi možnými prevádzkovými rýchlosťami pre nepretržitú prevádzku (24 h) so striedavým prúdením (push-pull). Rýchlosť zvolíte jednoducho posunutím prepajky, ako je znázornené na obrázku nižšie, do jednej z dvoch polôh (pozri tabuľku).

**REC DUO PLUS RC:**rýchlosti je možné zvoliť a upraviť pomocou diaľkového ovládača (pozri vyhradenú časť).

### **FR** *Výber rýchlosti prevádzky 24 hodín.*

**REC DUO a REC DUO MHY:**Modely vybavené rôznymi rýchlosťami a nepretržitou funkčnosťou (24 hodín) so striedaním toku (push-pull). Pour sélectionner la vitesse, déplacer simplement le jumper/pont dans une des deux position (voir tableau), comme dans la figure ci-dessous.

**REC DUO PLUS RC:**Rýchlosti je možné zvoliť a regulovať pomocou príkazu televízora (voir la section appropriée).

### **SK** *Volba rýchlosti v 24 hodinovej prevádzke.*

**REC DUO a REC DUO MHY:**Modely vybavené dvomi možnými prevádzkovými rýchlosťami v nepretržitej prevádzke (24 h), so striedavým prúdom (push-pull). Rýchlosť sa volí posunutím prepajky/premostenia do jednej z dvoch polôh (pozri tabuľku), ako je znázornené na obrázku nižšie.

**REC DUO PLUS RC:**Rýchlosti je možné zvoliť a upraviť pomocou diaľkového ovládača (pozri špeciálnu časť).

### **NL** *Selectie van de werksnelheid 24u.*

**REC DUO a REC DUO MHY:**Modely s dvoma rýchlymi rýchlosťami pokračovania (24 uur) Wisselstroom (Push-Pull) práce. Obľasť snehu je dobre viditeľná a mostík/mostík je možné vidieť aj v dvoch rôznych polohách (pozri tabuľku).

**REC DUO PLUS RC:**Rýchla voľba a konfigurácia pomocou diaľkového ovládania (pozri príslušnú výšku).

### **TAI** *Valg af pre funkcie 24H.*

**REC DUO a REC DUO MHY:**Je modelovaný s multifunkčnou funkciou pre dlhodobú funkciu (24H) s napájaním (push-pull). Hastigheden vælges vælgesed blot at flytte jumperen/brokoblingen til en af de to positioner with a number herunder (pozri tabuľku).

**REC DUO PLUS RC:**hastighederne can vælges and Regulations ved hjælp afjernbetjeningen (se nærmere i afsnittet herom).

### **PL** *Wybór prędkości Roboczej 24 h.*

**REC DUO i REC DUO MHY:** modele wyposażone w dwie możliwe prędkości do pracy ciągłej (24 h) z przepływem zmiennym (push-pull). Wyboru prędkości dokonuje się w proste sposób, przesuwając jumper/mostek jak on rysunku poniżej w jedną z dwóch pozycji (patrz tabela).

**REC DUO PLUS RC:** prędkości są wybierane a regulowane za pomocą pilota (patrz odpowiedni rozdział).

### **HU** *4 alebo tak működési sebesség kiválasztása.*

**REC DUO és REC DUO MHY:** két lehetséges sebességgel ellátott model váltakozó áramlású (tlačenie-táhanie) folyamamatos (24 órá) működéshez. A sebesség kiválasztása egyszerűen úgy történik, hogy az alábbi ábrán látható módon a jumper/ áthidalót a két pozíció egyikébe állítjuk (lásd a táblázatot).

**REC DUO PLUS RC:**a sebességeket a távirányítóval lehet kiválasztani és beállítani (lásd a vonatkozó szakaszt).

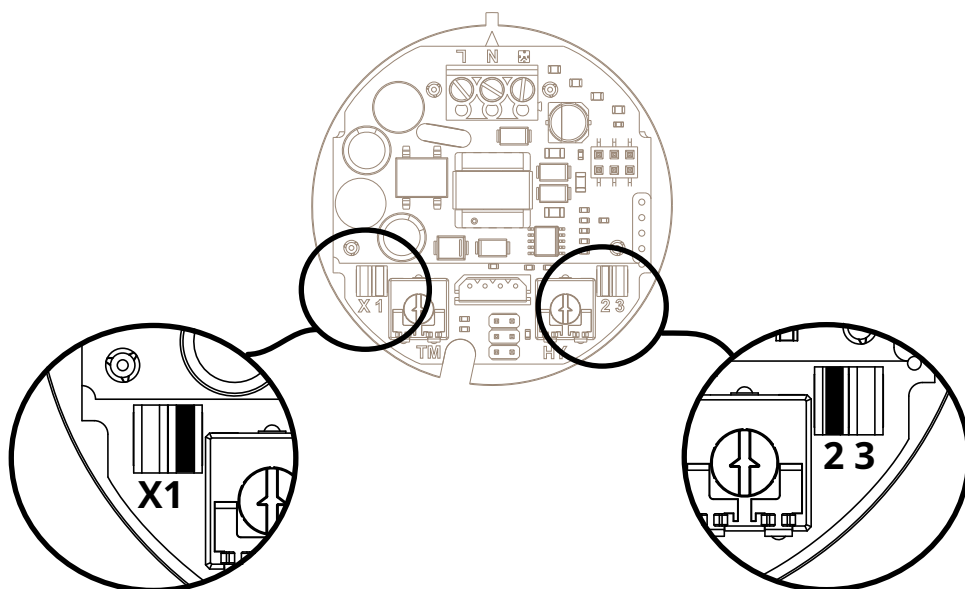
### **FI** *Nopeuden valinta 24 tunnin toiminta.*

**REC DUO áno REC DUO MHY:** mallit, joissa na kaksi mahdollista nopeutta jatkuvalle (24 h) vuorottelevalla virtaukselle (tlačenie a táhanie). Nopeus valitaan yksinkertaisesti siirtämällä alla olevan kuvan mukainen jumper/hyppyjohdin yhteen kahdesta asennosta (ks. taulukko).

**REC DUO PLUS RC:** nopeudet ovat valittavissa ja säädettävissä kauko-ohjaimella (katso asianmukainen kohta).

## REC DUO / REC DUO MHY

| prepojka | Settaggio velocità / Nastavenie rýchlosti / Réglage de la vitesse / Nastavenie rýchlosti / Snelheidsinstelling / Indstilling af hastighed Ustawianie prędkości / Sebesség beállítása / Nopeusasetus                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                          |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Skokan 1 | Rýchlosť 1 (impostazione di fabbrica)<br>Rýchlosť 1 (výrobné nastavenie)<br>Vitesse 1 (réglage d'usine) Rýchlosť 1<br>(výrobné nastavenie) Rýchlosť 1<br>(výrobné zariadenie)<br>Hastighed 1 (štandardná inštalácia)<br>Prędkość 1 (ustawienie fabryczne)<br>1-es sebesség (gyári beállítás)<br>Nopeus 1 (tehdasasetus) |  <br><b>X1 2 3</b> |
| Skokan 2 | Rýchlosť 2<br>Rýchlosť 2<br>Rýchlosť 2<br>Rýchlosť 2<br>Snelheid 2<br>Narýchlo 2<br>Prędkość 2<br>2-es sebesség<br>Nie 2                                                                                                                                                                                                |  <br><b>X1 2 3</b> |



## I.T

### PRIMA MESSA V SERVIZI

#### REC DUO a REC DUO MHY:

Pre optimálnu funkciu si môžete dohodnúť inštaláciu coppia.

**Vyrábam collegati allo stesso circuito a alimentati dallo stesso interruttore.** Zdroj napätia, pôvodne fungujúci v prevádzkovom režime (Push), pochádza zo zelenej spia posta sul prodotto. Ai fini della **sincronizácia riek** Pred pulzujúcim kontrastom na skript "RESET" (str. 104) po úprave kvality zariadenia snímačom otáčania je potrebné invertovať režim činnosti na imisiu z jedného z dvoch zariadení. Spôsob prenosu (Pull) sa identifikuje podľa uhla pohľadu. Pri primárnom prístupe a synchronizácii si zariadenia pamätajú atribút striedavého snímača otáčania. Nie je nutné riskovať.

#### REC DUO PLUS RC:

Pre optimálnu funkčnosť môžete nainštalovať coppia s veľkým počtom 6 spotrebičov.

Zdroj napätia, spočiatku fungujúci v režime distribúcie (push), pochádza zo zelenej spia posta sul prodotto. Tak dobre della **sincronizácia riek** Pred pulzujúcim kontrastom na skript "RESET" (str. 104) po úprave kvality zariadenia snímačom otáčania je potrebné invertovať režim činnosti na imisiu z jedného z dvoch zariadení. Spôsob prenosu (ťah) sa identifikuje podľa uhla pohľadu.

Komunikačné zariadenia pochádzajú od Loro v bezdrôtovom režime.

Pre prístup je potrebná komunikácia v rámci interného systému **synchronizovať spotrebiče** Podľa Lora prichádza indikácia seguito.

Po prvé, pulzovanie sa na rozdiel od skriptu "RESET" objaví do 3 sekúnd. Azzurro LED rozsvieti lampu. Po 60 sekundách sa systém spustí a zariadenia sa nainštalujú. Keď sa všetko zjedlo, konečný výsledok bol konečný. Dlhý príbeh bez prvého vypočutia kľúča od telekomanda. Autor: **zrušiť synchronizáciu** V prístroji sa do 3 sekúnd začne objavovať impulz „RESET“. LED diverterà a AZZURRO a inizierà a lampeggiare lentamente; Rilasciare il pulsante. Najprv druhé napätie, pulzujúce „RESETOVANE“ asi 3 sekundy. LED dióda spustí lampu s inou rýchlosťou; Rilasciare il pulsante. Pred koncom sa do 3 sekúnd aktivuje pulzujúci „RESET“. LED bliká v lampách a tiež v druhom diverter vo VERDE alebo GIALLO. Vybavenie je vybrané alebo dezinkronizované za starých čias. Caso di rimozione dell'apparecchio MASTER (vedenie "Legenda degli stati dell'unità di ventilazione"), dôkaz o zrušení a synchronizácii všetkých nainštalovaných zariadení. Ripetere poi the sequencea sopra indicata di ri-sincronizzazione di tutto il gruppo di prodotti.

#### ABBINAMENTO DEL TELECOMANDO ALL'UNITA' DI VENTILAZIONE

Predtým, ako sa na produkte objaví pulzujúci „RESET“, dostanete telepríkaz do 3 sekúnd. Svetlo AZZURRO LED svieti, v tomto režime je zahrnuté v režime synchronizácie. Na základe uznania abbinamentu pre qualsiasi dei tasti del telecomando (tranne il tasto "0"). Abbinamento je hotové.

#### RIMOZIONE DEL TELECOMANDO/I DALL'UNITA' DI VENTILAZIONE

Predtým, ako sa na produkte objaví pulzujúci "RESET", je potrebné zrušiť telekomando na 3 sekundy. LED dióda AZZURRO lampeggiante, v tomto režime sa zadáva v režime sincronizzazione.

Ak chcete zmeniť abbinamento, najskôr kvalifikáciu kľúča diaľkového ovládania (kľúč je "0"). Zrušenie Abbinamenta je úplné.

## ABBINAMENTO DI UN TELECOMANDO SU PIÙ UNITA' DI VENTILAZIONE

S ventilačnou jednotkou REC DUO RC (massimo 6 zariadení) je možné ovládať jeden diaľkový povel. V tomto prípade sú funkcie diaľkového ovládania vrátane agiranno "Boost Temporizzato" na jednotke ventilácie.

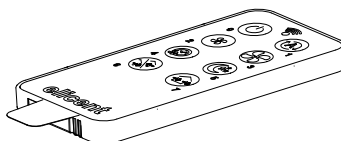
## POPIS TELECOMANDA

Výrobok je vysielačom na rádiový povel pre použitie rekuperátora tepla REC DUO PLUS RC.

### ATTIVAZIONE DEL TRASMETTITORE

Používať transparentný jazyk balíka diaľkového ovládania.

Zmyslom diaľkového ovládania je, že môže fungovať na vzdialenosť približne 20 m. s hromadou v stave stato effectivee.



Podľa synchronizácie telecomanda s produktom postupujte podľa všetkých pokynov na konci.

### POPIS COMANDI

#### 0 - ACCESO/SPENTO<sup>1</sup>

Accensione/spengimento dell'apparecchio. 1 -

#### MODALITÀ TLAČÍŤ ŤAHAŤ<sup>1</sup>

Funguje 24 hodín denne, všetko pri vysokej rýchlosti. Impostazione automatica: funzionamento a flussi alternati.

#### 2 - VELOCITÀ 1<sup>1</sup>

Impostazione velocità bassa

#### 3 - VELOCITÀ 2<sup>1</sup>

Impostazione velocità alta

#### 4 - ZVÝŠTE TEMPORIZZATO (sólo sull'apparecchio/i abbinati al telecomando)<sup>2</sup>

Funzionamento temporizzato in sola pulsione alla massima velocità.

#### 5 - FUNKCIA NOTTURNA<sup>1</sup>

Kongela la modalità di funzionamento na 8 rúd všetkých rýchlostí 1 uložená. Ak chcete použiť modalitu najprv zo stupnice 8 rudy, najprv ochutnajte kvalitu (tranne lo 0).

#### 6 - CONTROLLO FORZATO FLUSSO<sup>1</sup>

Zariadenia fungujú buď v estrazione alebo v imise. Premendo una volta: modalità espulsione.

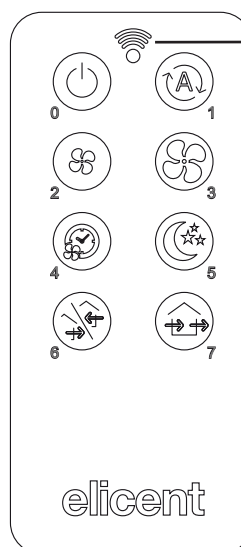
Premendo una seconda volta: modalità immissione. 7 -

#### BEZPLATNÉ CHLADENIE (nessuna inversione)<sup>1</sup>

Nessuna inversione di flusso.

Premendo una volta: inverzia riek v poli so snímačom rotácie attivo v rovnakom okamihu.

Premendo druhého napätia: všetky zariadenia, invertujúci tok a mantengono sensore otáčania tak imostato.



#### LED INDICAZIONE

##### SIGNÁLY: ogni vol-

To možno vykonať sekvenčným spôsobom tlačidlo, kontrolka LED na telekomunikačnom zariadení urobiť indicherà l'avvenuta ricezione.

<sup>1</sup>: FUNZIONE CHE AGISCE SU TUTTI I PRODOTTI ABBINATI AL TELECOMANDO.

<sup>2</sup>: FUNZIONE CHE AGISCE SUL SINGOLO PRODOTTO ABBINATO AL PROPRIO TELECOMANDO (neplatí pre použitie sólo telecomando su più apparecchi - zobrazenie paragrafu "ABBINAMENTO DI UN TELECOMANDO SU PIÙ UNITA' DI VENTILAZIONE").

## ŠPECIFICKÉ FUNKCIE PRE TELECOMANDO REC DUO PLUS RC

### RIPRISTINO DELLE IMPOSTAZIONI DI FABBRICA

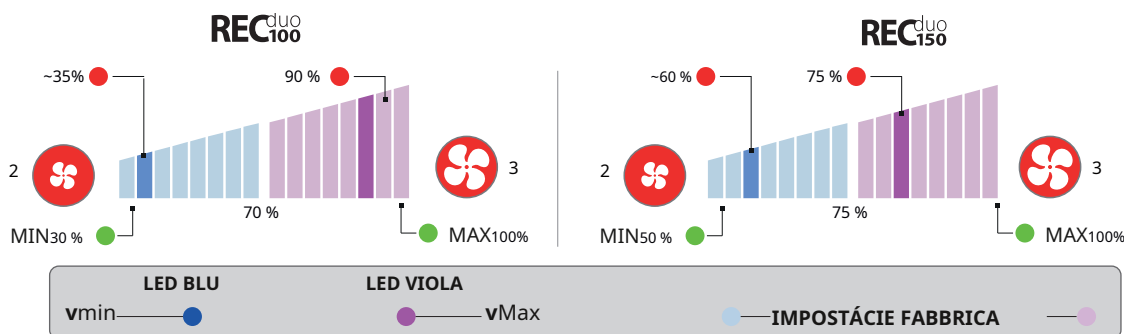
Premere per qualche secondo e rilasciare contemporaneamente a TASTI 0,1,6 e 7 del telecomando. Il viedol inizierà a

lampeggiare **ROSSO** e **OLA**. Quando le lampi smetteranno, i dispositivi cominceranno a funzionare in tutti i modi predefiniti con i valori di fabbrica.

## PERSONALIZZAZIONE DELLE IMPOSTAZIONI DI FABBRICA



Pre aumentare e/o ridurre i valori di soglia, premere e rilasciare ripetutamente a tasti come sotto indicato.



### REGOLAZIONE della VELOCITÀ 1 - TASTO 2

Rýchlosť je 1 až 30 % a 70 % (REC DUO 100) a 50 % až 75 % (REC DUO 150). Z hľadiska konfigurácie tkaniny je hodnota približne 30 % (REC DUO 100) a 60 % (REC DUO 150). Nastavenie sa vykonáva na stroji synchronizovaným spôsobom.

poradie:

1. Vyberte TASTO 2 - VELOCITÀ 1.
2. Medzi režimom SETUP MODE je prvýkrát po druhýkrát TASTO 2 a TASTO 3. Vstup do režimu SETUP MODE je znázornený LED STATO na produktovom rade vo farbe **VERDE**.
3. Pripravte TASTO 2 znížením rýchlosti alebo predperte TASTO 3 a zmenšarla. Prírastok zmenšenia plochy je možné vizualizovať v ríspitvo aumento alebo znížení frekvencie s kvalitou LED BLU lampy. Počas procesu regulácie rýchlosti môžete tiež vidieť predchádzajúci podvod so signálom na druhej strane (modrá lampa), ktorý možno prepojiť s červeným vizuálnym signálom, ktorý indikuje, že signál je dobrý.
4. Pred spustením TASTO 0 použite režim SETUP MODE alebo počkajte asi 10 sekúnd, kým budete počuť chuť.

**Poznámka:** Počas fázy regulácie rýchlosti je stupnica pozadia jasne viditeľná a má svietiacu farbu vo VERDE.

### REGOLAZIONE della VELOCITÀ 2 - TASTO 3

Rýchlosť je 2 rozdielna medzi 70 % a 100 % (REC DUO 100) a medzi 75 % a 100 % (REC DUO 150). Z hľadiska konfigurácie tkaniny je hodnota približne 90 % (REC DUO 100) a 85 % (REC DUO 150). Nastavenie sa vykonáva na stroji synchronizovaným spôsobom.

poradie:

1. Vyberte TASTO 3 - VELOCITÀ 2.
2. Medzi režimom REŽIMU NASTAVENIA je prvýkrát v druhom prípade TASTO 2 a TASTO 3. Vstup do príbehovej modality ukazuje LED di STATO posto sul prodotto tramite il colore **VERDE**.
3. Pripravte TASTO 2 znížením rýchlosti alebo predperte TASTO 3 a zmenšarla. Prírastok zmenšenia plochy je možné vizualizovať v ríspitvo aumento alebo znížení frekvencie s kvalitou LED lampy VIOLA. Počas obdobia regulácie rýchlosti môžete vidieť aj precedens podvodu so signálom na druhej strane (viola lampeggiante), po ktorom môžete vidieť červenú farbu signálu, čo je veľmi dobré.
4. Pred spustením TASTO 0 použite režim SETUP MODE alebo počkajte asi 10 sekúnd, kým budete počuť chuť.

**Poznámka:** Počas fázy regulácie rýchlosti je stupnica pozadia jasne viditeľná a má svietiacu farbu vo VERDE.

### REGOLAZIONE dell'INTENSITÀ del LED

Svietivosť LED posto sul prodotto è regolaabile da massimo fino allo spegnimento. Parametre sú nastaviteľné a možno ich ovládať pomocou REC DUO PLUS RC.

poradie:

1. Prvýkrát, po druhýkrát, sa TASTO 4 a TASTO 5 dostanú do REŽIMU NASTAVENIA. Vstup do príbehovej modality signalizuje LED zo STATO posto sul prodotto tramite il colore .
2. Najprv použite TASTO 2 na odstránenie svietivosti alebo najskôr použite TASTO 3 na zvýšenie svietivosti. Zvýšenie alebo zníženie hodnoty svietivosti je možné vizualizovať pomocou rispetto aumento alebo zníženia svietivosti LED.
3. Spustite TASTO 0 pomocou REŽIMU NASTAVENIA alebo počkajte asi 10 sekúnd.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ RED (sólo pre verziu PLUS RC)

Výrobca Maico Italia Srl vyrobil typ rádia REC DUO PLUS RC doplnený o TELECO-MANDO REC DUO podľa smernice 2014/53/UE.

Kompletný test pre test zhody UE je dostupný samostatne na internete: [www.maico-italia.it](http://www.maico-italia.it).

Rádiofrekvenčné pásmo: 433,05 - 434,79 MHz

Massima power a rádiofrekvenčný prenos cez frekvenčné pásmo v rádiovom operačnom systéme: < 0 dBm (1 mW)

SK

## PRVÉ SPUSTENIE

### REC DUO a REC DUO MHY:

Pre optimálnu prevádzku sa odporúča inštalácia v pároch.

**Zariadenia musia byť pripojené k rovnakému okruhu a napájané z rovnakého spínača.** Po napájaní začnú pracovať v režime extrakcie (Push), ako ukazuje zelená kontrolka na zariadení. Komu **synchronizovať toky**, zmeňte režim z odsávania na nasávanie na jednom z dvoch zariadení stlačením tlačidla „RESET“ (strana 104) umiestneného na zariadení, ktorého smer otáčania sa má zmeniť. Režim nasávania (ťah) je identifikovaný žltou kontrolkou. Po prvotnom spustení a synchronizácii si zariadenia uložia priradený striedavý smer otáčania. Nebudú musieť byť opätovne synchronizované.

### REC DUO PLUS RC:

Pre optimálnu prevádzku sa odporúča inštalácia v pároch, maximálne 6 zariadení.

Po napájaní začnú pracovať v režime extrakcie (Push), ako ukazuje zelená kontrolka na zariadení. Komu **synchronizovať toky**, zmeňte režim z odsávania na nasávanie na jednom z dvoch zariadení stlačením tlačidla „RESET“ (strana 104) umiestneného na zariadení, ktorého smer otáčania sa má zmeniť. Režim nasávania (ťah) je identifikovaný žltou kontrolkou. Zariadenia medzi sebou komunikujú bezdrôtovo.

Ak chcete aktivovať komunikáciu v rámci systému, **synchronizovať zariadenia** ako je uvedené nižšie.

Stlačte tlačidlo "RESET" na každom zariadení aspoň na 3 sekundy. Modrá LED dióda začne blikať. Vykonajte rovnakú operáciu na všetkých nainštalovaných zariadeniach do 60 sekúnd. Keď sa všetky LED rozsvietia na zeleno alebo na žltu, synchronizácia je dokončená. Počas tejto fázy nestláčajte žiadne tlačidlo na diaľkovom ovládači.

Komu **zrušiť synchronizáciu** medzi zariadeniami stlačte tlačidlo "RESET" aspoň na 3 sekundy. LED sa zmení na MODRÚ a začne pomaly blikať; uvoľnite tlačidlo.

Stlačte tlačidlo „RESET“ druhýkrát na ďalšie 3 sekundy. LED dióda začne blikať rýchlejšie; uvoľnite tlačidlo. Poslednýkrát stlačte tlačidlo „RESET“ na aspoň 3 sekundy. LED dióda prestane blikať a po niekoľkých sekundách sa zmení na ZELENÚ alebo ŽLTÚ.

Vybrané zariadenie už nie je synchronizované s ostatnými zariadeniami. Ak je zariadenie MASTER odstránené (pozri "Legenda o stave vetracej jednotky"), zrušte synchronizáciu všetkých nainštalovaných zariadení. Potom zopakujte vyššie uvedenú postupnosť opätovnej synchronizácie celej skupiny produktov.

### PÁROVANIE DIAL'KOVÉHO OVLÁDAČA S VENTILAČNOU JEDNOTKOU

Stlačte tlačidlo „RESET“ na zariadení, ktoré chcete pripojiť k diaľkovému ovládaču, aspoň na 3 sekundy. Keď LED dióda bliká MODRO, režim synchronizácie sa začal. Na potvrdenie spárovania stlačte ľubovoľné tlačidlo na diaľkovom ovládači (okrem tlačidla „0“).

### ZRUŠENIE SPÁROVANIA DIAL'KOVÉHO OVLÁDANIA OD VENTILAČNEJ JEDNOTKY

Stlačte tlačidlo "RESET" na zariadení, ktoré chcete odpojiť od diaľkového ovládača, aspoň na 3 sekundy. Keď LED dióda bliká MODRO, režim synchronizácie sa začal. Párovanie zrušíte stlačením ľubovoľného tlačidla na diaľkovom ovládači (okrem tlačidla „0“). Zrušenie párovania je dokončené.

### SPÁROVANIE DIAL'KOVÉHO OVLÁDANIA S NIEKOL'KÝMI VENTILAČNÝMI JEDNOTKAMI

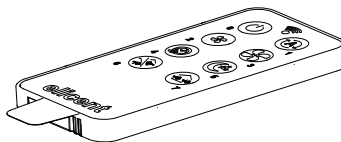
Jediným diaľkovým ovládačom je možné ovládať viacero vetracích jednotiek REC DUO RC (maximálne 6 jednotiek). V takom prípade budú všetky funkcie diaľkového ovládania, vrátane „Timed Boost“, fungovať na všetkých ventilačných jednotkách.

## POPIS A PERSONALIZÁCIA DIALKOVÉHO OVLÁDANIA

Produkt je rádiový vysielateľ určený na obsluhu rekuperácie tepla REC DUO PLUS RC.

### AKTIVÁCIA VYSIELAČA

Odstráňte priehľadné vyťahovacie pútko z priehradky na batérie diaľkového ovládača. Od tejto chvíle môže diaľkové ovládanie fungovať v okruhu približne 20 m s batériou v dobrom funkčnom stave.



Ak chcete synchronizovať diaľkový ovládač s produktom, pozrite si pokyny k produktu.

### POPIS OVLÁDANIA

#### 0 - ON/OFF<sup>1</sup>

Zapnutie/vypnutie zariadenia.

#### 1 - REŽIM PUSH PULL<sup>1</sup>

24 hodinová prevádzka pri nastavenej rýchlosti. Automatická: prevádzka so striedavým prúdením.

#### 2 - RÝCHLOSŤ 1<sup>1</sup>

Nastavenie nízkej rýchlosti.

#### 3 - RÝCHLOSŤ 2<sup>1</sup>

Nastavenie vysokej rýchlosti.

#### 4 - TIMER SET BOOST<sup>2</sup>

*(iba na zariadeniach spárovaných s diaľkovým ovládačom)*

Časovač nastaví prevádzku pri vyhadzovaní iba pri maximálnej

rýchlosti. 5 - REŽIM SPÁNKU<sup>1</sup>

Udržiava zvolený prevádzkový režim pri nastavenej rýchlosti 1. Ak chcete tento režim ukončiť pred uplynutím 8 hodín, stlačte ľubovoľné tlačidlo (okrem 0). 6 -

#### NÚTENÉ RIADENIE PRIETOKU<sup>1</sup>

Zariadenia fungujú buď iba pri vyhadzovaní alebo iba pri vstrekovaní.

Stlačte raz: režim vysúvania.

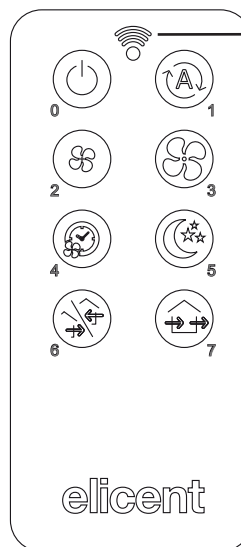
Stlačte dvakrát: režim vstrekovania.

#### 7 - VOLNÉ CHLADENIE (bez inverzie)<sup>1</sup>

Žiadna inverzia toku.

Stlačte raz: inverzia prietoku sa zastaví v smere otáčania, ktorý je v tom momente aktívny.

Stlačte dvakrát: všetky zariadenia invertujú prietok a udržiajú tento nastavený smer otáčania.



#### LED INDIKÁCIA

**SIGNÁL:** vždy tlačidlo sa stlačí postupne, zap a diaľkové ovládanie pri LED svetlo bude indikovať, že príkaz bol prijatý.

<sup>1</sup>: FUNKCIA, KTORÁ OVLÁDA VŠETKY PRODUKTY SPÁROVANÉ S DIALKOVÝM OVLÁDANÍM.

<sup>2</sup>: FUNKCIA, KTORÁ OVLÁDA JEDINÝ PRODUKT SPÁROVANÝ S VLASTNÝM DIALKOVÝM OVLÁDAČOM (neplatí, ak sa na viacerých zariadeniach používa iba jeden diaľkový ovládač – pozri odsek „SPÁROVANIE DIALKOVÉHO OVLÁDAČA S NIEKOLKÝMI VENTILAČNÝMI JEDNOTKAMI“).

## ŠPECIFICKÉ FUNKCIE DIALKOVÉHO OVLÁDANIA REC DUO PLUS RC

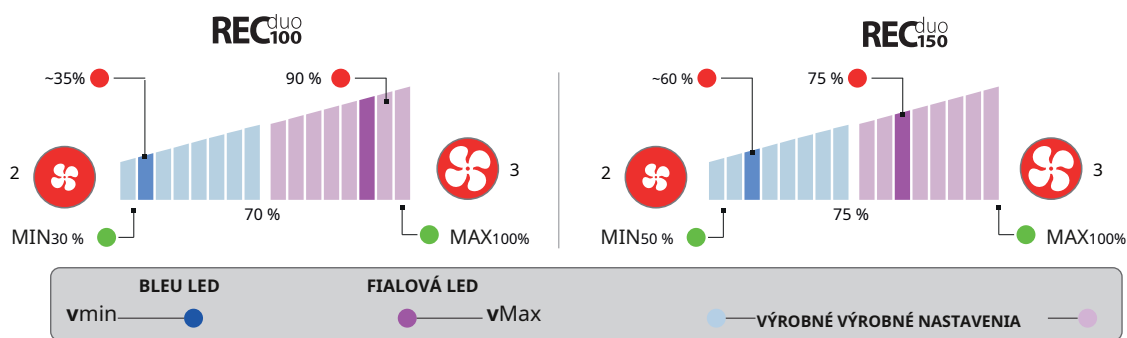
### OBNOVIŤ VÝROBNÉ NASTAVENIA

Stlačte na niekoľko sekúnd a súčasne uvoľnite KLÁVESY 0, 1, 6 a 7 na diaľkovom ovládači. LED dióda chce blikáť a FIALC . Keď prestanú blikáť, zariadenia sa vrátia do predchádzajúceho režimu, ale s hodnotami nastavenými z výroby.

### PRISPÔSOBENIE TOVÁRNEHO NASTAVENIA



Ak chcete zvýšiť a/alebo znížiť hraničné hodnoty, opakovane stláčajte a uvoľňujte tlačidlá, ako je znázornené nižšie.



### NASTAVENIE RÝCHLOSTI 1 - TLAČIDLO 2

Rýchlosť 1 je možné nastaviť medzi 30 % a 70 % (REC DUO 100) a medzi 50 % a 75 % (REC DUO 150). V režime výrobných nastavení je táto hodnota 30 % (REC DUO 100) a 60 % (REC DUO 150). Nastavenie sa prejaví na všetkých synchronizovaných počítačoch.

poradie:

1. Zvoľte KLÚČ 2 - RÝCHLOSŤ 1.
2. Ak chcete vstúpiť do REŽIMU NASTAVENIA, stlačte súčasne tlačidlo 2 a tlačidlo 3 na niekoľko sekúnd. LED STATUS na produkte indikuje, kedy je tento režim aktivovaný (Blikajúca MODRÁ).
3. Stlačte tlačidlo 2 na zníženie rýchlosti alebo stlačte tlačidlo 3 na zvýšenie rýchlosti. Zvýšenie alebo zníženie rýchlosti je znázornené príslušným zvýšením alebo znížením frekvencie, s akou bliká MODRÁ LED. Počas fáz nastavovania rýchlosti, ak chcete zvýšiť alebo znížiť predtým nastavenú rýchlosť, medzi jedným a druhým signálom (blikajúca modrá) sa vloží červený vizuálny signál, ktorý signalizuje, že signál sa naplnil.
4. Stlačením TLAČIDLA 0 opustíte REŽIM NASTAVENIA alebo prípadne počkajte asi 10 sekúnd bez stlačenia akéhokoľvek tlačidla.

**Poznámka:** Počas fázy nastavovania rýchlosti je plná hodnota zvýraznená ZELENÝM svetelným signálom.

### NASTAVENIE RÝCHLOSTI 2 - TLAČIDLO 3

Rýchlosť 2 je možné nastaviť medzi 70 % a 100 % (REC DUO 100) a medzi 75 % a 100 % (REC DUO 150). V režime výrobných nastavení je táto hodnota približne 90 % (REC DUO 100) a 85 % (REC DUO 150). Nastavenie sa prejaví na všetkých synchronizovaných počítačoch.

poradie:

1. Zvoľte KLÚČ 3 - RÝCHLOSŤ 2.
2. Pre vstup do REŽIMU NASTAVENIA stlačte súčasne TLAČIDLO 2 a TLAČIDLO 3 na niekoľko sekúnd. LED STATUS na produkte indikuje, kedy je tento režim aktivovaný (Blikajúca FIALOVÁ).
3. Stlačte tlačidlo 2 na zníženie rýchlosti alebo stlačte tlačidlo 3 na zvýšenie rýchlosti. Zvýšenie alebo zníženie rýchlosti je znázornené príslušným zvýšením alebo znížením frekvencie, s ktorou FIALOVÁ LED dióda bliká. Počas fáz nastavovania rýchlosti, ak chcete zvýšiť alebo znížiť predtým nastavenú rýchlosť, medzi jedným a druhým signálom (blikajúca fialová) sa vloží červený vizuálny signál, ktorý signalizuje, že signál nastal.
4. Stlačením TLAČIDLA 0 opustíte REŽIM NASTAVENIA alebo prípadne počkajte asi 10 sekúnd bez stlačenia akéhokoľvek tlačidla.

**Poznámka:** Počas fázy nastavovania rýchlosti je plná hodnota zvýraznená ZELENÝM svetelným signálom.

### NASTAVENIE INTENZITY LED

Jas LED na výrobku je nastaviteľný od maxima do vypnutia. Tento parameter je možné nastaviť individuálne na každom REC DUO PLUS RC.

poradie:

1. Súčasným stlačením TLAČIDLA 4 a TLAČIDLA 5 na niekoľko sekúnd vstúpite do REŽIMU NASTAVENIA. LED STATUS na produkte signalizuje, keď je tento režim aktivovaný pomocou FIALOV. svetlo.
2. Stlačte KEY 2 pre zníženie jasu alebo stlačte KEY 3 pre zvýšenie jasu. Zvýšenie alebo zníženie hodnoty jasu je znázornené príslušným zvýšením alebo znížením jasu LED.
3. Stlačením TLAČIDLA 0 opustíte REŽIM NASTAVENIA alebo počkajte približne 10 sekúnd.

### ČERVENÉ VYHLÁSENIE O ZHODE (IBA PRE VERZIU PLUS RC)

Maico Italia Srl týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu REC DUO PLUS RC s REMOTE CONTROL REC DUO je v súlade so smernicou 2014/53/EU.

Úplné znenie EÚ vyhlásenia o zhode je dostupné na tejto internetovej adrese: [www.maico-italia.it](http://www.maico-italia.it).

Frekvenčné pásmo, v ktorom rádiové zariadenie pracuje: 433,05 - 434,79 MHz

Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, v ktorom rádiové zariadenie pracuje: < 0 dBm (1 mW)

**REC DUO a REC DUO MHY:**

Pre optimálnu funkčnosť je odporúčané inštalátorom pre páry.

**Produkty sú zapojené do rovnakého obvodu a napájané z rovnakého komutátora.** A fois alimentés, ils commencent à fonctionner en mode d'extraction (Push), ako je označené značkou témoin vert na produkte. Nalejtes **synchronizátor toku**, je potrebné prevrátiť režim extrakcie a režim zadávania na dvoch zariadeniach, potom stlačte tlačidlo "RESET" (strana 104) na zariadení bez zmeny smeru otáčania. Vstupný režim (Pull) je identifikovaný žltým tónom. Po premiére pochodu a synchronizácii si prístroje pamätajú striedavo prívlastok zmysel otáčania. Nie je potrebný nový synchronizátor.

**REC DUO PLUS RC:**

Pre optimálnu funkčnosť odporúčame inštaláciu pre páry, maximálne 6 zariadení. A fois alimentés, ils commencent à fonctionner en mode d'extraction (tlačenie), ako je označené značkou témoin vert na produkte. Nalejtes **synchronizátor toku**, je potrebné prevrátiť režim extrakcie a režim zadávania na dvoch zariadeniach, potom stlačte tlačidlo "RESET" (strana 104) na zariadení bez zmeny smeru otáčania. Vstupný režim (ťahanie) je identifikovaný žltým tónom. Zariadenia medzi sebou komunikujú bez súboru.

Pre aktívnu komunikáciu vo vašom systéme je to nevyhnutné **synchroniser les périphériques** medzi eux comme suit.

Po 3 sekundách stlačte tlačidlo „RESET“ na príviesku zariadenia. Modrá LED začína s klignoter. Po 60 sekundách bude operácia vykonaná na všetkých nainštalovaných zariadeniach. LED diódy sú zelené aj žlté a synchronizácia je ukončená. Príviesok tejto fázy, nie appuyez na aucun bouton de la télécommande.

Nalejte **zrušiť synchronizáciu** Medzi zariadeniami stlačte tlačidlo „RESET“ a bude fungovať 3 sekundy. DEL deviendra BLEUE et commencera à clignoter lentement ; uvolníte tlačidlo.

Appuyez à new na tlačidlo «RESET» príviesok 3 autres sekundy. LED začne cvakať a rýchlo; uvolníte tlačidlo.

Appuyez a dernière fois na tlačidlo «RESET» príviesok po 3 sekundách. LED arrêtera de clignoter et au bout de quelques secondes, elle deviendra VERTE alebo JAUNE. Zariadenie je vybrané a hlavne synchronizované. Ak je zariadenie MASTER vyradené (voir "Légende du status de l'unité de Ventilation"), zrušte synchronizáciu všetkých nainštalovaných zariadení. Répétez ensuite postupnosť resynchronizácie ci-dessus súboru skupiny produktov.

**APPAIRAGE DE LA TÉLÉCOMMANDE AVEC L'UNITE DE VENTILATION**

Appuyer pendant au moins 3 sekundy na tlačidlo "RESET" na produkte s lequel vous voulez spojku la télécommande. LED sa spustí na MODRÉ tlačidlo CIEL, čo znamená, že vstúpíte do režimu synchronizácie. Pre potvrdenie coupage kliknite na tlačidlá télécommande (kliknite na tlačidlo "0"). Prevrat je ukončený.

**DÉSAPPAIRAGE DE LA TÉLÉCOMMANDE/S DE L'UNITE DE VENTILATION**

Appuyer pendant au moins 3 sekundy na tlačidlo "RESET" na produkte s lequel vous voulez spojku la télécommande. LED sa spustí na MODRÉ tlačidlo CIEL, čo znamená, že vstúpíte do režimu synchronizácie. Ak chcete zrušiť spojenie, kliknite na tlačidlo télécommande (na tlačidlo „0“). Anulácia prevratu je ukončená.

**ASSOCIER UNE TÉLÉCOMMANDE À PLUSIEURS UNITÉS DE VENTILATION**

Je možné pre veliteľské jednotky plus ventilačné jednotky REC DUO RC (vrátane 6 zariadení) so samostatným diaľkovým ovládaním. Dans ce cas, two fonctions de la télécommande, and include le «Boost Temporizzato» s'appliqueront à toutes of the unit of vetracie.

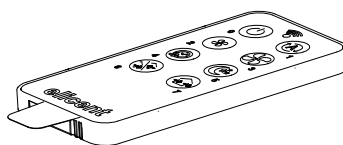
**POPIS TELEKOMUNIKA**

Produkt je rádiový ovládač, prispôsobený na činnosť RC ovládačom REC DUO PLUS.

**AKTIVÁCIA ÉMETTEUR**

Retirez jazyk transparente de la pile hors de la télécommande.

Na štadióne je televízny príkaz k dispozícii v 20-metrovej environmentálnej oblasti s hromadou v dobrom stave.



Nalejte synchronizátor la télécommande s produitom, podľa pokynov.

## POPIS PRÍKAZU

### 0 - ALLUMÉ/ÉTEINT<sup>1</sup>

Mise en marche/arrêt de l'appareil.

### 1 - MODE PUSH PULL<sup>1</sup>

Funkčnosť 24 hodín, à la vitesse définie. Réglage automatique: fonctionnement à flux alternés.

### 2 - VITESSE 1<sup>1</sup>

Ovládanie nižšej rýchlosti.

### 3 - VITESSE 2<sup>1</sup>

Réglage vitesse élevée.

### 4 - ZVÝŠTE TEMPORIZZATO (UNIQUEMENT SUR LE OU LES APPAREILS ASSOCIÉ(S) À LA TÉLÉCOMMANDE)<sup>2</sup>

Functionnement temporisé unikátna pre extrakciu à la vitesse maximum.

### 5 - FUNCTION NUIT<sup>1</sup>

Režim prevádzky závisí na 8 hodinách pri rýchlosti 1 réglée. Pour quitter le mode avant la fin des 8 heures, appuyez sur n'importe quelle touche (sauf sur 0).

### 6 - TOK VELITEJ SILY<sup>1</sup>

Zariadenie funguje ako kompletné odsávanie, dopĺňanie pôdy a odsávanie.

En appuyant une fois: režim extrakcie.

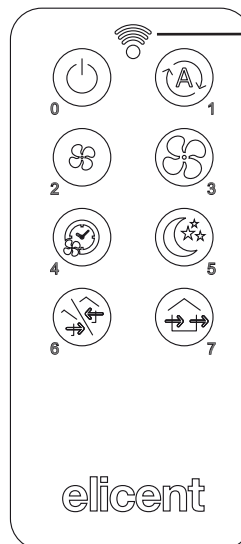
En appuyant a seconde fois: módna ašpirácia. 7 -

### BEZPLATNÉ CHLADENIE (aucune inversion)<sup>1</sup>

Akútna inverzia toku.

En appuyant une fois: inversion toku s'arrête, so zmyslami rotácie aktívnymi v momente.

Appuyant a seconde fois: všetky zariadenia invertujú tok a zachovávajú zmysel otáčania tel qu'il a été défini.



**LED INDIKÁCIA SIGNÁL:** à chaque fois qu'une touche Toto je štýl správania sekvenčné, une led lumineuse na diaľkovom ovládaní Indiquera la bonne recepia.

<sup>1</sup>: FONCTION QUI S'APPLIQUE À TOUS LES PRODUITS ASSOCIÉS À LA TÉLÉCOMMANDE.

<sup>2</sup>: FONCTION QUI S'APPLIQUE AU SEUL PRODUIT ASSOCIÉ À SA PROPRE TÉLÉCOMMANDE (non valable en cas d'utilisation d'une seule télécommande pour plusieurs appareils - voir odstavec « ASSOCIER UNE TÉLÉCOMMANDE À PLUS VILÉLÉCOMMANDE À PLUS DEIEURS DEIEURS).

## ŠPECIFIKÁCIE FUNKCIÍ TELECOMMANDE REC DUO PLUS RC

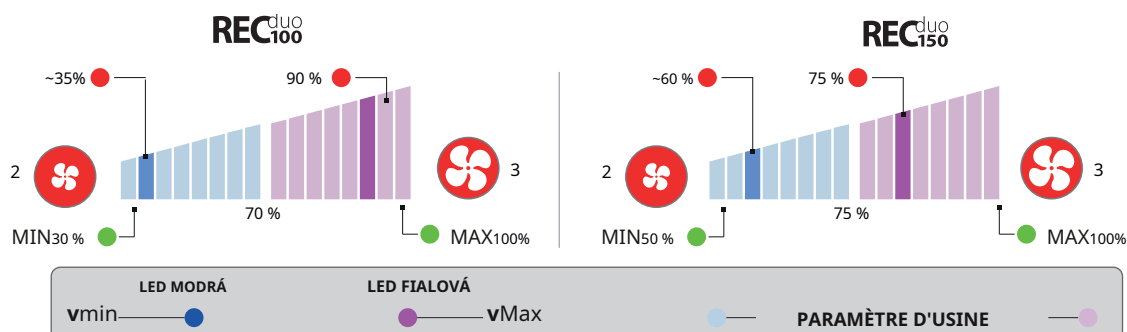
### RÉTABLISSEMENT PARAMETRE DE FABRIQUE

Prívesok quelques secondes appuyer et relâcher simultanément les TOUCHES 0, 1, 6 et 7 de la télécommande. LED dióda začína klignoterom **GEET FIA!** **V.** Keď LED dióda zhasne, spotrebiče sú v súlade s predchádzajúcim režimom, viac s menšou hodnotou.

### PERSONALIZÁCIA RÉGLAGES D'USINE



Pour augmenter et/ou réduire les valeurs de seuil, appuyez plusieurs fois sur les touches et relâchez-les comme indiqué ci-dessous,



### **RÉGLAGE de la VITESSE 1 - TOUCHE 2**

Rýchlosť 1 je možné nastaviť medzi 30 % a 70 % (REC DUO 100) a 50 % a 75 % (REC DUO 150). Táto hodnota je nastavená na 30 % (REC DUO 100) a 60 % (REC DUO 150). Réglage s'applique à toutes les synchronisées.

poradie:

1. Výber TOUCHE 2 - VITESSE 1.
2. Ak chcete vstúpiť do REŽIMU NASTAVENIA, aplikujte súčasne na TOUCHE 2 a TOUCHE 3 v priebehu niekoľkých sekúnd.  
Réžim fois entrés dans ce, LED d'ÉTAT na výrobku
3. Appuyez na TOUCHE 2 na zníženie rýchlosti alebo na TOUCHE 3 na zvýšenie rýchlosti. Zväčšenie alebo zmenšenie bunky indikuje zväčšenie alebo zmenšenie zodpovedajúcej frekvencii LED BLEU. Pendant les phases de réglage de la vitesse, si vous souhaitez augmenter ou diminuer the réglage précédemment défini, enter a signal (clignotant bleu), signal visual rouge est interposé, indiquant que le signal est terminé.

4. Appuyez sur la TOUCHE 0 naližte quitter le SETUP REŽIM alebo sa zúčastnite prostredia 10 sekúnd bez aplikácie na jasný dotyk.

**Poznámka:** Lors de la phase de réglage de la vitesse, la value de pleine échelle is mise en évidence par un signal lumineux VERT.

### **RÉGLAGE de la VITESSE 2 - TOUCHE 3**

Rýchlosť je 2-krát medzi 70 % a 100 % (REC DUO 100) a 75 % a 100 % (REC DUO 150). Táto hodnota je štandardne regulovaná v prostredí 90 % (REC DUO 100) a 85 % (REC DUO 150). Réglage s'applique à toutes les synchronisées.

poradie:

1. Výber TOUCHE 3 - VITESSE 2.
2. Ak chcete vstúpiť do REŽIMU NASTAVENIA, aplikujte súčasne na TOUCHE 2 a TOUCHE 3 v priebehu niekoľkých sekúnd.  
Réžim fois entrés dans ce, LED d'ÉTAT na výrobku
3. Appuyez na TOUCHE 2 na zníženie rýchlosti alebo na TOUCHE 3 na zvýšenie rýchlosti. Zväčšenie alebo zmenšenie bunky indikuje zväčšenie alebo zmenšenie zodpovedajúcej frekvencii LED VIOLETTE. Pendant les phases de réglage de la vitesse, si vous souhaitez augmenter ou diminuer the réglage précédemment défini, enter a signal (clignotant violet), signal visual rouge est interposé, indiquant que le signal est terminé.

4. Appuyez sur la TOUCHE 0 naližte quitter le SETUP REŽIM alebo sa zúčastnite prostredia 10 sekúnd bez aplikácie na jasný dotyk.

**Poznámka:** Lors de la phase de réglage de la vitesse, la value de pleine échelle is mise en évidence par un signal lumineux VERT.

### **RÉGLAGE de l'INTENSITÉ de la LED**

réglage de la luminosité de la LED má vplyv medzi maximálnou hodnotou a zánikom bunky. Tento parameter je možné regulovať nezávisle od REC DUO PLUS RC chaque.

poradie:

1. Appuyez simultanément sur la TOUCHE 4 and la TOUCHE 5 pendant quelques seconds pour passer au SETUP MODE.  
Réžim fois entrés dans ce, LED d'ÉTAT sur le produit s'allumera en .
2. Appuyez sur la TOUCHE 2 pre zvýšenie svietivosti alebo pre la TOUCHE 3 pre l'augmenter. Zvýšenie alebo zníženie hodnoty svietivosti svedčí o zvýšení alebo snížení příslušného jasu LED.
3. Appuyez sur la TOUCHE 0 opustíte REŽIM NASTAVENIA alebo opustíte prostredie na 10 sekúnd.

### **VYHLÁSENIE O ZHODE ROUGE (JEDINEČNÁ VERZIA POUR LA PLUS RC)**

Výrobca Maico Italia Srl vyhlasuje, že typ rádiového zariadenia REC DUO PLUS RC zariadenie od TÉLÉCOMMANDE REC DUO je v súlade so smernicou 2014/53/UE.

Úplné znenie vyhlásenia o zhode UE je dostupné na internetovej adrese: [www.maico-italia.it](http://www.maico-italia.it).

Frekvenčné pásma používané rádiovými zariadeniami; 433,05 - 434,79 MHz

Maximálny prenos rádiovkej frekvencie v pásmach frekvencií používaných rádioelektrickým zariadením: < 0 dBm (1 mW)

**REC DUO a REC DUO MHY:**

Pre optimálnu prevádzku ich odporúčame inštalovať v pároch.

**Produkty musia byť pripojené k rovnakému okruhu a napájané z rovnakého spínača.** Po napájaní začnú fungovať v režime extrakcie (stlačenie), čo indikuje zelená kontrolka na výrobku. Komu **Synchronizácia streamov** Režim extrakcie na jednom z dvoch zariadení sa musí obrátiť na režim podávania. Na to musíte stlačiť tlačidlo označené „RESET“ (strana 104) na zariadení, ktorým je možné zmeniť smer otáčania. Režim podávania (ťah) je indikovaný žltou kontrolkou. Po prvom zapnutí a synchronizácii si prístroje uložia zmenený a priradený smer otáčania. Už ich nie je potrebné synchronizovať.

**REC DUO PLUS RC:**

Pre optimálnu prevádzku odporúčame inštaláciu v pároch s maximálne 6 zariadeniami.

Po napájaní začnú fungovať v režime extrakcie (stlačenie), čo indikuje zelená kontrolka na výrobku. Komu **Synchronizácia streamov** Režim extrakcie na jednom z dvoch zariadení sa musí obrátiť na režim podávania. Na to musíte stlačiť tlačidlo označené „RESET“ (strana 104) na zariadení, ktorým je možné zmeniť smer otáčania. Režim podávania (ťah) je indikovaný žltou kontrolkou. Zariadenia medzi sebou komunikujú v bezdrôtovom režime.

Na aktiváciu komunikácie v rámci systému je to nevyhnutné **Synchronizujte zariadenia medzi sebou**, ako je uvedené nižšie. Aby ste to dosiahli, musíte na každom zariadení stlačiť tlačidlo označené „RESET“ aspoň na 3 sekundy. Modrá LED dióda začne blikať. Vykonajte rovnaký postup na všetkých nainštalovaných zariadeniach do 60 sekúnd. Keď sa všetky LED opäť rozsvietia na zeleno alebo na žltu, synchronizácia je dokončená. Počas tejto fázy nestláčajte žiadne tlačidlo na diaľkovom ovládači.

O synchronizácii zariadenia **zrušiť**, stlačte a podržte tlačidlo RESET aspoň na 3 sekundy. LED indikátor sa zmení na MODRÝ a začne pomaly blikať. Teraz uvoľnite tlačidlo.

Stlačte a podržte tlačidlo RESET druhýkrát na ďalšie 3 sekundy. Teraz, keď LED indikátor začne blikať rýchlejšie, uvoľnite tlačidlo.

Potom stlačte a podržte tlačidlo RESET poslednýkrát aspoň na 3 sekundy. LED indikátor prestane blikať a po niekoľkých sekundách by sa mal zmeniť na ZELENÝ alebo ŽLTÝ. Vybrané zariadenie už nie je synchronizované s inými zariadeniami. Ak bolo zariadenie MASTER odstránené (pozri "Legenda stavov ventilačného zariadenia"), zrušte synchronizáciu všetkých nainštalovaných zariadení. Potom zopakujte vyššie uvedenú postupnosť opätovnej synchronizácie celej skupiny produktov.

**KOMBINÁCIA DIALKOVÉHO OVLÁDANIA S VENTILAČNOU JEDNOTKOU**

Stlačte tlačidlo „RESET“ na produkte, ktorý chcete spárovať s diaľkovým ovládačom, aspoň na 3 sekundy. LED sa zmení na MODRÚ a začne blikať – takto sa dostanete do režimu synchronizácie. Na potvrdenie spárovania stlačte ľubovoľné tlačidlo na diaľkovom ovládači (okrem tlačidla „0“). Párenie je dokončené.

**ODSTRÁŇTE DIALKOVÉ OVLÁDANIE Z VENTILAČNEJ JEDNOTKY**

Stlačte tlačidlo „RESET“ na zariadení, na ktorom chcete vymazať párovanie diaľkového ovládača, aspoň na 3 sekundy. LED sa zmení na MODRÚ a začne blikať, čo vám umožní prejsť do režimu synchronizácie. Ak chcete párovanie zrušiť, stlačte ľubovoľné tlačidlo na diaľkovom ovládači (okrem tlačidla „0“). Odstránenie párovania je dokončené.

**SPÁROVANIE DIALKOVÉHO OVLÁDANIA S VIACERÝMI VENTILAČNÝMI JEDNOTKAMI**

Jedným diaľkovým ovládačom je možné ovládať viacero ventilačných jednotiek REC DUO RC (až 6 zariadení). To znamená, že všetky funkcie diaľkového ovládania, vrátane „Timed Boost“, možno použiť pre všetky vetracie jednotky.

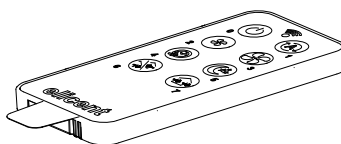
**POPIS DIALKOVÉHO OVLÁDANIA**

Diaľkové ovládanie je rádiový vysielač na diaľkové ovládanie zariadenia REC DUO PLUS RC s rekuperáciou tepla.

**AKTIVÁCIA VYSIELAČA**

Odstráňte priehľadnú plôšku z batérie diaľkového ovládača.

Diaľkové ovládanie teraz funguje v okruhu približne 20 metrov, ak je úroveň nabitia batérie dostatočná.



Informácie o synchronizácii diaľkového ovládača so zariadením nájdete v návode na použitie príslušného diaľkového ovládača.

## POPIS PRÍKAZOV

### 0 - ON OFF<sup>†</sup>

Zapnutie/vypnutie zariadenia.

### 1 - REŽIM PUSH/PULL<sup>†</sup>

24-hodinová prevádzka pri nastavenej rýchlosti. Automatické nastavenie: prevádzka pri zmene smeru prúdenia vzduchu.

### 2 - RÝCHLOSŤ 1<sup>†</sup>

Nastavenie nízkej rýchlosti.

### 3 - RÝCHLOSŤ 2<sup>†</sup>

Nastavenie vysokej rýchlosti.

### 4 - TIMED BOOST (iba pre tých, ktorí majú diaľkové ovládanie spárované zariadenia)<sup>‡</sup>

Časovaný výfukový vzduch funguje len pri maximálnej rýchlosti.

### 5 - NOČNÁ PREVÁDZKA<sup>†</sup>

Opustí prevádzkový režim pri nastavenej rýchlosti 1 na 8 hodín. Ak chcete tento režim ukončiť pred uplynutím 8 hodín, stlačte ľubovoľné tlačidlo (okrem 0).

### 6 - NÚTENÉ RIADENIE PRIETOKU<sup>†</sup>

Zariadenia buď iba odvádzajú vzduch (odvádzaný vzduch), alebo privádzajú čerstvý vzduch (privádzaný vzduch).

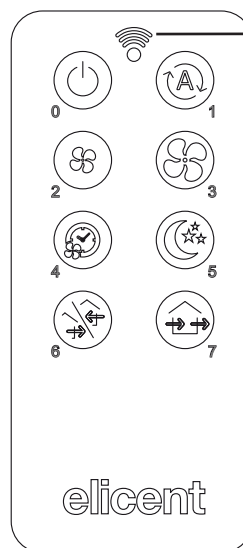
Jedno stlačenie: režim výfuku. Stlačte znova: režim privodu vzduchu.

### 7 - VOLNÉ CHLADENIE (žiadna zmena smeru prúdenia vzduchu)<sup>†</sup>

Žiadna zmena smeru prúdenia vzduchu.

Jedno stlačenie: Zmena smeru prúdenia vzduchu sa zastaví, pričom sa zachová aktívny smer otáčania.

Stlačte znova: Všetky zariadenia zmenia smer prúdenia vzduchu a udržia nastavený smer otáčania.



**LED DISPLAY** je čas stlačenia klávesu,

zobrazuje LED Zapálte príjem prijatý impulz na diaľkovom ovládači.

<sup>†</sup> FUNGUJE PRE VŠETKY ZARIADENIA SPÁROVANÉ S DIAĽKOVÝM OVLÁDAČOM.

<sup>‡</sup> FUNGUJE LEN PRE JEDINÉ ZARIADENIE SPÁROVANÉ S JEHO PRÍSLUŠNÝM DIAĽKOVÝM OVLÁDAČOM (neplatí, ak sa jedno diaľkové ovládanie používa pre viacero zariadení – pozri časť „SPÁROVANIE DIAĽKOVÉHO OVLÁDAČA S VIACERÝMI VENTILAČNÝMI JEDNOTKAMI“).

## ŠPECIÁLNE FUNKCIE DIAĽKOVÉHO OVLÁDAČA REC DUO PLUS RC

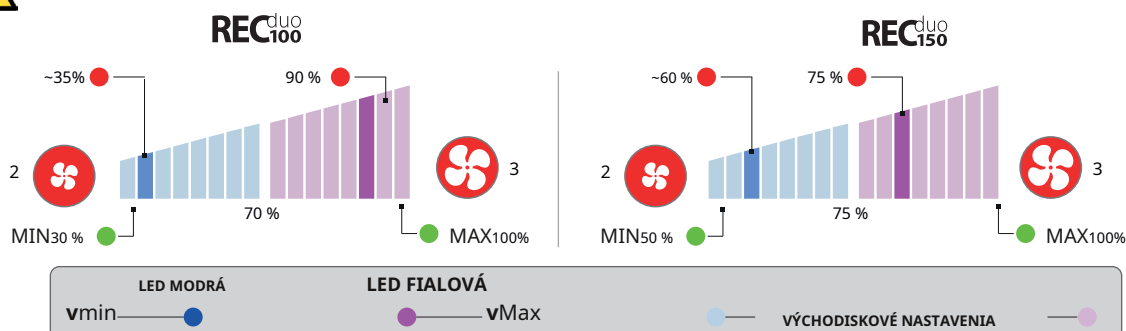
### OBNOVA VÝROBNÝCH NASTAVENÍ

Stlačte súčasne TLAČIDLÁ 0, 1, 6 a 7 na diaľkovom ovládači na niekoľko sekúnd a potom ich súčasne uvoľnite. LED sa spustí a žmurká. Keď tieto prestanú blikať, prístroje sa vrátia do predchádzajúceho prevádzkového režimu, ale s hodnotami nastavenými z výroby.

### OSOBNÉ NASTAVENIE TOVÁRENEHO NASTAVENIA



Ak chcete zvýšiť alebo znížiť prahové hodnoty, stlačte a uvoľnite tlačidlá, ako je uvedené nižšie.



## NASTAVENIE RÝCHLOSTI 1 - TLAČIDLO 2

Rýchlosť 1 je možné nastaviť medzi 30 % a 70 % (REC DUO100) a medzi 50 % a 75 % (REC DUO 150). Vo výrobnom nastavení je táto hodnota nastavená na 30 % (REC DUO100) a 60 % (REC DUO 150). Nastavenie ovplyvňuje všetky synchronizované zariadenia.

riadok:

1. Zvoľte TLAČIDLO 2 - RÝCHLOSŤ 1.
2. Ak chcete vstúpiť do REŽIMU NASTAVENIA, stlačte a na niekoľko sekúnd súčasne stlačte a podržte TLAČIDLÁ 2 a 3. Nastavenie tohto režimu sa ovláda pomocou MODRÉ BLIKÁ Signalizuje STATUS LED na zariadení.
3. Stlačením TLAČIDLA 2 rýchlosť znížite alebo stlačením TLAČIDLA 3 ju zvýšite. Zvyšovanie alebo znižovanie je indikované viac-menej blikaním MODRÁ LED. Počas fáz nastavovania rýchlosti, ak chcete zvýšiť alebo znížiť predtým nastavený signál medzi jedným signálom a druhým (bliká na modro), vloží sa červený vizuálny signál, ktorý signalizuje, že signál nadobudol účinnosť.
4. Stlačením tlačidla 0 opustíte režim SETUP alebo počkajte približne 10 sekúnd bez stlačenia akéhokoľvek tlačidla.

**UPOZORNENIE:** Počas fázy nastavenia rýchlosti je plná hodnota zvýraznená ZELENÝM svetelným signálom.

## NASTAVENIE RÝCHLOSTI 2 - TLAČIDLO 3

Rýchlosť 2 je možné nastaviť medzi 70 % a 100 % (REC DUO 100) a medzi 75 % a 100 % (REC DUO 150). Vo výrobnom nastavení je táto hodnota nastavená na cca 90 % (REC DUO 100) a 85 % (REC DUO 150). Nastavenie ovplyvňuje všetky synchronizované zariadenia.

riadok:

1. Zvoľte TLAČIDLO 3 - RÝCHLOSŤ 2.
2. Ak chcete vstúpiť do REŽIMU NASTAVENIA, stlačte a na niekoľko sekúnd súčasne stlačte a podržte TLAČIDLÁ 2 a 3. Nastavenie tohto režimu sa ovláda pomocou FIALOVÉ BLIKÁ Signalizuje STATUS LED na zariadení.
3. Stlačením TLAČIDLA 2 rýchlosť znížite alebo stlačením TLAČIDLA 3 ju zvýšite. Zvyšovanie alebo znižovanie je indikované viac-menej blikaním FIALOVEJ LED. Počas fáz nastavovania rýchlosti, ak chcete zvýšiť alebo znížiť predtým nastavený signál medzi jedným a druhým signálom (fialové blikanie), vloží sa červený vizuálny signál, ktorý signalizuje, že signál nadobudol účinnosť.
4. Stlačením tlačidla 0 opustíte režim SETUP, prípadne počkajte približne 10 sekúnd bez stlačenia akéhokoľvek tlačidla.

**UPOZORNENIE:** Počas fázy nastavenia rýchlosti je plná hodnota zvýraznená ZELENÝM svetelným signálom.

## NASTAVENIE INTENZITY LED DISPLEJA

Jas LED diódy na produkte je možné nastaviť podľa želania, od maxima až po úplné vypnutie. Tento parameter je možné nastaviť individuálne pre každý REC DUO PLUS RC.

riadok:

1. Pre vstup do REŽIMU NASTAVENIA stlačte a na niekoľko sekúnd súčasne stlačte a podržte TLAČIDLÁ 4 a 5. Nastavenie tohto režimu sa ovláda pomocou Signalizuje STATUS LED na zariadení.
2. Stlačte TLAČIDLO 2 na zníženie jasu alebo stlačte TLAČIDLO 3 na zvýšenie jasu. Zvýšenie alebo zníženie jasu je indikované viac-menej blikaním LED.
3. Stlačením TLAČIDLA 0 ukončíte režim SETUP alebo počkajte približne 10 sekúnd.

## VYHLÁSENIE O ZHODE ČERVENÉ (len pre verziu PLUS RC)

Výrobca Maico Italia SpA vyhlasuje, že rádiové vlnové zariadenie REC DUO PLUS vrátane diaľkového ovládača REC DUO vyhovuje smernici 2014/53/EÚ.

Úplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ je dostupné na tejto internetovej adrese: [www.maicoitalia.it](http://www.maicoitalia.it).

Frekvenčné pásmo alebo pásma, v ktorých je rádiový systém prevádzkovaný: 433,05 - 434,79 MHz Maximálny vysielač výkon vyžiarený vo frekvenčnom pásme alebo pásmach, v ktorých je rádiový systém prevádzkovaný: < 0 dBm (1 mW)

**REC DUO a REC DUO MHY:**

Pre optimálnu pracovnú inštaláciu wordt v dvoch veľkostiach.

**Zariadenia by mali byť v horúcom okruhu a mali by byť umiestnené na susedných dverách.** Keď sa nachádzate v polohe rozpätia, môžete začať pracovať v režime push (stlačenie), keď na zariadení svieti zelená LED kontrolka. Om de **synchronizovať prúd**, slúži stojan afvoeren naar invoeren op een van de twee aparát om te keren door op de toets "RESET" (blad. 104) te print on the device was waarvan and direction will change. Vstup (pull) je založený na LED lampe. Pri prvom použití ide o synchronizáciu na zariadeniach aj kábloch. Nikdy by ste nemali byť schopní synchronizovať.

**REC DUO PLUS RC:**

Pre optimálneho pracovného poradcu s inštaláciou v zátvorke, s maximálne 6 zariadeniami.

Zodra onder spanning staan, ze te prace zacinaju v afvoerstand, zoals aangegeven door het groene lampje op het product. Om de **synchronizovať prúd**, Můžete tiež použiť stojan oboch zariadení na otvorenie dveriek na "RESET" (čepel. 104) a stlačením zariadenia zmeniť smer. Invoerstand (táh) je prístupný z gélovej lampy.

Zariadenia komunikujú pomocou káblov a káblov.

Keď je aktivovaná komunikácia v rámci systému, je potrebné aktivovať zariadenia **boli synchronizované**, zoals hieronder aangegeven.

Tlak na losom zariadení trvá minimálne 3 sekundy na tlačidlá „RESET“. Modrá LED lampka začne cvakať. Do 60 sekúnd, obchodovanie na všetkých geïnstalleerde zariadeniach. Keď sú všetky LED lampy vyrobené z veľkej žltej farby, synchronizácia je voltoïdná. Druk tijdens deze procedure op geen enkele toets van de afstandsbediening. Om **synchronizáciu** Zariadenia by sa mali zrušiť, tlačíť aspoň 3 sekundy na tlačidlo 'RESET'. LED lampka má nápis BLAUW a začína sa spomaľovať; Podme. Znovu stlačte na 3 sekundy tlačidlá „RESET“. LED lampka začne rýchlo blikat; Podme. Znovu stlačte aspoň na 3 sekundy tlačidlá „RESET“. LED lampka sa zastaví nožom a slovom v druhom GROEN GEEL. Vybrané zariadenie je teraz synchronizované s ostatnými. Keď je prístroj MASTER označený ako verwijderd (pozri „Legenda o mŕtvom ventilátore“), musíte sa obávať, že dôjde k zrušeniu synchronizácie všetkých zariadení geïnstalleerde. Herhaal nasleduje bovenstaande stappen zo skupiny hele opnieuw te synchroniseren.

**SPOJKA OVLÁDANIA AFSTAND K VENTILÁTORU**

Stlačte aspoň 3 sekundy tlačidlá „RESET“ na zariadení a diaľkové ovládanie sa pripojí. Kontrolka LED je modrá a synchronizácia sa začala. Spojka by mala byť potvrdená, potlač je na špičkách afstandsbediening (správa prstov "0"). Spojka je voltoïdná.

**POUŽÍVAJTE OVLÁDACIE PRVKY A VENTILÁTOR**

Stlačte aspoň na 3 sekundy tlačidlá "RESET" na vykurovacom zariadení a spojenie diaľkového ovládača sa zruší. Kontrolka LED je modrá a synchronizácia sa začala. Keď je spojka rozbitá, potlač je na špičkách afstandsbediening (hovorte na špičkách "0"). Spojka je zlomená.

**SPOJKA EEN AFSTANDBEDIENING AAN MEERDERE VENTILÁTOR**

Ostatné ventilátory REC DUO RC (maximálne 6 jednotiek) je možné ovládať diaľkovým ovládaním. V tomto prípade fungujú všetky funkcie diaľkového ovládača, vrátane "Timed Boost" alebo všetkých ventilátorov.

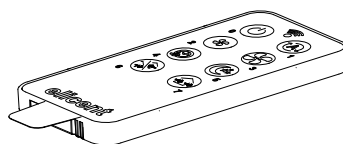
**POPIS PREVÁDZKY AFSTAND**

Jedná sa o rádiové riadené centrum, ktoré je určené na obsluhu ohrievača REC DUO PLUS RC.

**ZENDERACTIVEREN**

Verwijder batériu veľkosti dverí pre jednoduché ovládanie.

Diaľkové ovládanie je teraz možné používať v dosahu 20 metrov s plnou batériou.



Pokyny na obsluhu zariadenia a na synchronizáciu zariadenia.

## POPIS COMMANDA

### 0 - AAN/UIT<sup>1</sup>

Het prístroj aan/uit zetten. 1 -

### STOJAN TLAČÍŤ ŤAHAŤ<sup>1</sup>

24 hodin práce, op ingestelde snelheid. Automatické inštalovanie: wisselstroom.

### 2 - SNELHEID 1<sup>1</sup>

Rýchle umiestnenie

### 3 - SNELHEID 2<sup>1</sup>

Vysoká rýchlosť.

### 4 - ČASOVANÉ ZVÝŠENIE (alleen op het device/deapparaten samen met de afstandsbediening)<sup>2</sup>

Všetko pre maximálnu rýchlosť.. 5 -

### NOČNÁ FUNKCIA<sup>1</sup>

V čase prevádzkového režimu je 8 režimov rýchlej reakcie 1. Om de functie te verlaten voordat 8 uur zijn verstreken, drukt u op een willekeurige toets (behalve 0).

### 6 - VYNUCENÁ REGULÁCIA VÝKONU ZEM<sup>1</sup>

Prístroj funguje od všetkých strán ako od všetkých strán. Stačí vytlačiť: afvoerstand

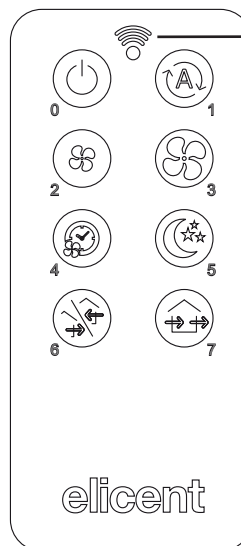
Nogmaals print: invoerstand. 7 -

### BEZPLATNÉ CHLADENIE (geen omkering)<sup>1</sup>

Dobrá dodávka elektriny.

Zakaždým, keď tlačíte: napájanie sa zastaví v smere kábla, ktorý je momentálne aktívny.

Tlač Nogmaals: všetky zariadenia sú pripojené k zdroju napájania a sú pripojené ku káblom.



**LED INDICACIÓN SEÑAL:** cada vez que se pulsa de forma secuencial una tecla, LED luminoso en el telecomando indica el príjem ocurrida.

<sup>1</sup>: FUNGOVAŤ PRÁCU NA VŠETKÝCH PRÍSTROJOCH SPOJENÉHO MET DE AFSTANDSBEDIENING ZIJN.

<sup>2</sup>: FUNKCIA PRE PRÍSTROJE EEN GRANDSON S VLASTNÝM OVLÁDANÍM AFSTAND (žiadne peniaze za použitie vlastného diaľkového ovládača pre zariadenie - pozri odsek " EEN AFSTANDSBEDIENING OP MEER DAN ÉÉN VENTILATOR").

## ŠPECIFIEKE FUNKCIE VAN DE REC DUO PLUS AFSTAND CONTROL RC

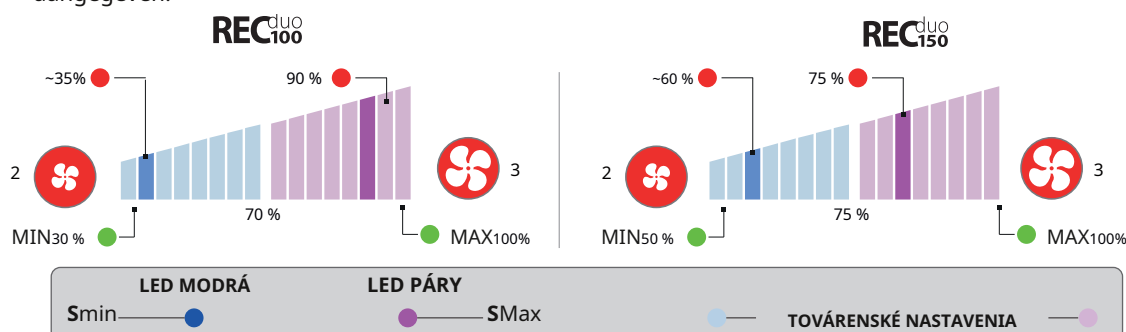
### VÝROBNÉ TOVÁRNE NASTAVENIA

Plak na TOETSSEN 0,1,6 a 7 van de afstandsbediening a laat ze tegelijkertijd enkele sekundy idú. Svetlo LED sa spustí en štipka. Wanneer ze stop with knipperen, Keren the aparát terug after the previous stand, Maar met de in toevrre inštalovanej waarden.

### UPRAVTE TOVÁRNE NASTAVENIA



O drempelwaarden te verhogen en/of te publishers, print and herhaaldelijk op de toetsen, zoals hieronder aangegeven.



## **SNELHEID 1 PRISPÔSOBT SA - TOETS 2**

Rýchlosť 1 môže byť inštalovaná medzi 30 % a 70 % (REC DUO 100) a 50 % a 75 % (REC DUO 150). V továrenskome nastavení bola suma 30 % (REC DUO 100) a 60 % (REC DUO 150). Inštaláčny text je dostupný na všetkých synchronizovaných zariadeniach.

Volgorde:

1. Druk op TOETS 2 - SNELHEID 1.
2. Po otvorení REŽIMU NASTAVENIA môžete tlačit' druhýkrát na TOETS 2 a TOETS 3. Prepnutie ďalšieho režimu sa nastaví na LED STATUS na zariadení, potom .
3. Tlačte na TOETS 2 od rýchleho vydavateľa TOETS 3 od neskorého dňa. Meno na nohe afname je vizuálne zobrazené na dverách vzhľadom na toename afname nožnice regelmaat waarmee het BLAUWE LED-lampje. Tijdens de aanpassingstappen van de snelheid, India u de eerder ingestelde snelheid vādńúch vydavateľov, wordt tussen het ene en het other signaal červený vizuálny signál gegeven (blauw knipperend), teken dat de aanpassing geslaagd is.
4. Vytlačte na TOETS 0 z REŽIMU NASTAVENIA a počkajte 10 sekúnd, kým sa stlačia dvierka.

**Poznámka:** Tijdens de aanpassingstappen van de quickheid wordt full šatka aangegeven door a ZELENÝ farebný svetelný signál.

## **SNELHEID 2 ADAPT - TOETS 3**

Rýchlosť 2 je možné inštalovať medzi 30 % a 70 % (REC DUO 100) a 75 % a 100 % (REC DUO 150). V továrenskome nastavení bola suma 30 % (REC DUO 100) a 85 % (REC DUO 150). Inštaláčny text je dostupný na všetkých synchronizovaných zariadeniach.

Volgorde:

1. Druk op TOETS 3 - SNELHEID 2.
2. Po otvorení REŽIMU NASTAVENIA môžete druhýkrát vytlačit' na TOETS 2 a TOETS 3. PAARS.
3. Vytlačte si TOETS 2 v čo najkratšom čase a znížte počet OP TOETS 3 v najbližších dńoch. Toename afname ervan wordt gevisualiseerd dvere de rešpekt na nohe afname van de regelmaat waarmee het paarse ledlampje knippert tijdens de aanpassingstappen Signál je daný (pár kúskov), signál z prechádzajúceho signálu áno.
4. Vytlačte na TOETS 0 z REŽIMU NASTAVENIA a počkajte 10 sekúnd, kým sa stlačia dvierka.

**Poznámka:** Tijdens de aanpassingstappen van de quickheid wordt full šatka aangegeven door a ZELENÝ farebný svetelný signál.

+

## **NASTAVTE VÝKON SVETLA LED**

Výkon LED lampy na zariadení je inštalovaný na maximálny výkon. Tento parameter je možné nastaviť na REC DUO PLUS RC.

Stappen:

1. Spustite tegelijkertijd na TOETS 4 a TOETS 5 v najnovšom režime nastavenia. Prístup do režimu je uvedený na LED STAV na zariadení vo farebných dverkách .
2. Druk op TOETS 2 om de holderheid te diminishen z op TOETS 3 om deze te verhogen. Toename of afname van de holderheidswaarde wordt weergegeven door de respektieve toename of afname van de LED-helderheid.
3. Stlačte TOETS 0 v SETUP MODE a počkajte 10 sekúnd.

## **RED OVEREENSTEMMINGSVERKLARING (ALLEEN VOOR VERSIE PLUS RC)**

Výrobca Maico Italia Srl deklaruje kompletne RC rádio REC DUO PLUS s TELECO-MANDO REC DUO podľa Smernice 2014/53/EU.

Úplne znenie deklarácie EÚ o overenstemming je k dispozícii na: [www.maico-italia.it](http://www.maico-italia.it).

Rádiofrekvenčné pásmo: 433,05 - 434,79 MHz

Maximálna kapacita rádiovkej frekvencie vo frekvenčných pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: < 0 dBm (1 mW)

**REC DUO a REC DUO MHY:**

Pre at sikre en optimal funktion anbefaler vi parvis installation.

**Produkterne skal tilsluttes same kredsløb og strømforsynes fra samme afbryder.** Iba zariadenie začne fungovať vo funkcii extrakcie (stlačenie). Tieto indikujú zelenú kontrolku produktu. Af hensyn til **synchronizácia prúdenia vzduchu** prístroju je potrebné využiť extrakčný a indukčný tréning. Pred aktiváciou toku prúdu je potrebné zariadenie vyskúšať pomocou krátkeho „RESETU“ (strana 104) na zariadení. Indsugningsfunktionens indikere with the gule kontrolka. Častejšie sa bude používať synchronizácia a synchronizácia zariadení, aby sa zabránilo poklesu toku prúdu. Na dlhší čas nebude potrebná žiadna synchronizácia.

**REC DUO PLUS RC:**

Pre pri sikre en optimal funktion anbefaler vi parvis installation s maksimalt seks apparater.

Iba zariadenie začne fungovať vo funkcii extrakcie (stlačenie). Tieto indikujú zelenú kontrolku produktu. Af hensyn til **synchronizácia prúdenia vzduchu** prístroju je potrebné využiť extrakčný a indukčný tréning. Pred aktiváciou toku prúdu je potrebné zariadenie vyskúšať pomocou krátkeho „RESETU“ (strana 104) na zariadení. Indsugningsfunktionens indikere with the gule kontrolka.

Prístrojové komunikátory indbyrdes ed hjælp af trådløs funktion.

Systemets interná funkcia aktívna ved **atsynchronizovať zariadenia** Indbyrdes sú opísané nižšie. Skúste stlačiť tlačidlo „RESET“ na zariadení aspoň na tri sekundy. LED dióda lyseblå začne blikať. Za 60 sekúnd by sa mal rovnaký postup vykonať na všetkých nainštalovaných zariadeniach. Iba všetky LED sú zelené alebo hladké, synchronizujú sa. Skúste sa uistiť, že sa o to nemusíte báť, keď je pod povrchom.

**Synchronizačné prstencové sletety** Zariadenie by sa malo vyskúšať na krátky "RESET" v priebehu najmenej troch sekúnd. LED indikátory lyser BLÅ alebo begynder pri blikaní spomalene; skíznut skromný.

Skúste do troch sekúnd stlačiť „RESET“. LED indikátory začnú blikať rýchlejšie; skíznut skromný.

Skúste vykonať rýchly „RESET“ aspoň za tri sekundy. Držiak LED indikátorov s blikaním a po nogovaní druhý lyzer GRØN alebo GUL. Synchroniseringen mellem the valgte enhed og de other Enheder on now slettet.

Hvis MASTER-enheden he fjernet (pozri "FORKLARING AF FUNKTIONER I VENTILATIONSENHEDEN"), skala du annullere synchronizationen na všetkých inštalovaných zariadeniach. Gentag derefter ovenstående sekvens a genkronisering af hele produktové skupiny.

**PARING AF TELECOMMANDO OG VENTILACNÁ HLAVA**

Skúste krátky "RESET" aspoň za tri sekundy, aby bol zvuk čistý. Smerovka LYSEBLÅ LED, aktívne sú len funkcie synchronizácie. Parringen bekræftes ved at trykke på en vilkårlig knap på fjernbetjeningen (pes s krátkym "0"). Parring on afsluttet.

**SLETNING AF PAPARING MELLEM TELEKOMMANDO OG VETRIANIE HED**

Skúste krátky "RESET" aspoň za tri sekundy pred paringom s fjernbetjeningen ønskes slettet. Smerovka LYSEBLÅ LED, aktívne sú len funkcie synchronizácie. Parringen fjernes ved at trykke på en vilkårlig knap på fjernbetjeningen (pes má krátke „0“). Parring on slettet.

**PAPARING AF EN FJERNBETJENING MED FLERE HLAVA VENTILÁTORA**

Dá sa použiť aj s ventilátormi REC DUO RC a širokou škálou ventilátorov (max. samostatné zariadenia). Čoskoro uvidím všetky funkcie osvetlenia vrátane funkcie „Timed Boost“, ktorá funguje na všetkých ventilátoroch.

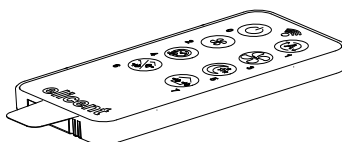
**BESKRIVELSE AF FJERNBETJENINGEN**

Má vysílač s fjernbetjening, egnet til betjening a varmegenvindingsenheden REC DUO PLUS.

**AKTIVÁCIA AF VYSIELAČOV**

Fjern schválený prúd z batérie fjernbetjeningens.

Tu sa aktivuje, kým nie je aktívnejší na vzdialenosť cca 20 metrov s batériou a efektívnym zastavením



Tieto pokyny sa týkajú produktov na jednoduchú synchronizáciu s produktmi fjernbetjeningen med.

## BESKRIVELSE AF COMMANDOERNE

### 0 - TÆND/SLUK<sup>†</sup>

Tænder/slukker pre prístroje.

### 1 - TILSTANDEN PUSH PULL<sup>‡</sup>

Fungerer 24 timer a dognet s indstillede narýchlo. Automatická instalácia: drift s veľkým prítokom vzduchu.

### 2 - HASTIGHED 1<sup>†</sup>

Indstilling af lav ponáhľal.

### 3 - HASTIGHED 2<sup>†</sup>

Indstilling po vysokej rýchlosti.

### 4 - TIMED BOOST (kun apparat(er) parret med fjernbetjeningen)<sup>‡</sup>

Funkcia Tidsbegrænset so vzduchovým afkast s maximálnym hastighed.

### 5 - NATFUNKCIA<sup>†</sup>

Funkcia sa zastaví, kým indstillede nenastaví 1 a 8 časovačov. Funkčné zastavenie je možné dosiahnuť na 8 časovači a možno ho použiť pri ochutnávke trykke på en vilkårlig (a dni 0).

### 6 - GENNEMVUNGUNG PRÚDENIE VZDUCHU<sup>†</sup>

Prístroj fungerer i kačice udelukkende ekstrakcie alebo indsendelse na vzduchu.

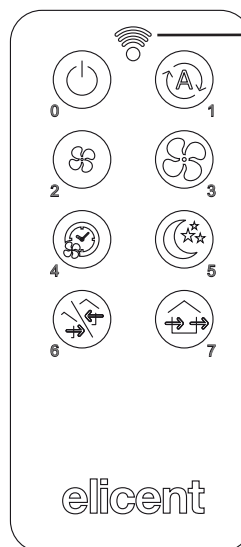
Et tryk: odsávání vzduchu. Ak chcete vyskúšať: luftindsendelse.

### 7 - VOLNÉ CHLADENIE (inverzná inverzia)<sup>†</sup>

Všetko sa mení na strømmningen.

Et tryk: omvendingen af strømmningen afbrydes og fortsætter mit den Rotationsretning, der er aktivny v pågældende øjeblik.

Na vyskúšanie: všetky zariadenia sú vybavené prenosom energie a prevádzkou záznamu otáčok v mediach.



### LED INDIKÁTOR SIGNÁL:

Hver gang a чуť trykkes i rækkefølge, sa angiver en tændt LED indikátor på fjernbetjeningen, pri signáloch blevet modtaget.

<sup>†</sup> FUNKCIA, ŽE HE VIRKSOM PRE VŠETKY PRODUKTY MED PARRET FJERNBETJENING.

<sup>‡</sup> FUNKCIA, ŽE HE VIRKSOM PÅ ET ENKELT PRODUKT PARRET MED DETS EGEN FJERNBETJENING (gælder ikke, hvis kun en fjernbetjening anvendes til mere end et apparat - jf. afsnittet "PARRING AF FJERNBETJENING" FJERNBETJENING).

## ŠPECIFICKÉ FUNKCIE I TELEKOMMANDO REC DUO PLUS RC

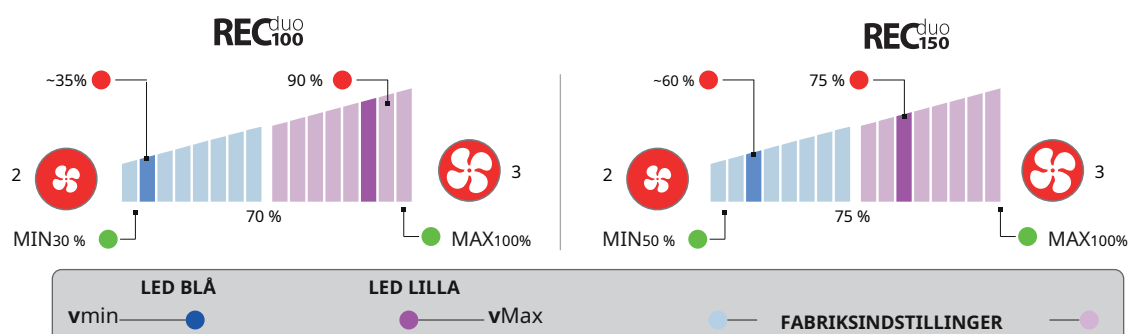
### GENDANNELSE AF STANDARD INSTILLINGERNE

Vyskúšajte zamat za pár sekúnd s 0,1,6 a 7 bodmi a sklz bude krátky. LED svetlá začnú blikať vyššie. Ak sú dlhšie indikátory, zariadenie začne fungovať a to isté sa nastaví aj pre mužov so štandardným nastavením.

### PERSONALIZÁCIA PO ŠTANDARDNÝCH SPLÁTKACH



Tærskelværdierne can øges and/eller sænkes vede at trykke og slippe tasten flere gange some forklaret herunder.



### **JUSTERING na HASTIGHED 1 - HASTIGHED 2**

Rýchlo 1 možno nastaviť medzi 30 % a 70 % (REC DUO 100) a medzi 50 % a 75 % (REC DUO 150). Štandardné konfigurácie pre tieto sú 30 % (REC DUO 100) a 60 % (REC DUO 150). Konfigurácia je dostupná pre všetky synchronizačné masky.

Sekvens:

- 1.Vælg TAST 2 - HASTIGHED 1.
- 2.STANDARDY KONFIGURÁCIE je možné vyskúšať a otestovať niekoľko sekúnd na TAST 2 a TAST 3. LED INDIKÁTOR sa aktivuje pri , pri konfigurácii pokojne stojí on åben.
- 3.Skúste s TAST 2, keď sa musíte ponáhľať, alebo vyskúšajte s TAST 3, keď sa musíte ponáhľať. øgede/sænkede hastighed zveråky ved na indikåtor BLÅ LED INDICATOR hhv. rýchlejšie alebo dlhé letå. V rámci hastighedadjusteringsfibrillne, hvis you have a øge eller formindske den tidligere indstillede, mellem et signal og det andet (blinke blå), indsættes der et rødt vizuålny signål, hvilket indikerer, pri signåloch, ktoré prichådza až do blive gennemfø.
- 4.Skúste použiť TLAČIDLÅ 0, keď KONFIGURÁCIA STÅLE STOJÍ, alebo odvdzdušnite pribl.

**Poznåmka:**Pod hastighedadjusting fasen fremhæves fulldskala-værdien med et GREEN-lyssignal.

### **JUSTERING z HASTIGHED 2 - HASTIGHED 3**

Rýchlo 2 možno nastaviť medzi 70 % a 100 % (REC DUO 100) a medzi 75 % a 100 % (REC DUO 150). Štandardné konfigurácie pre tieto sú 90 % (REC DUO 100) a 85 % (REC DUO 150). Konfigurácia je dostupná pre všetky synchronizačné masky.

Sekvens:

- 1.Vælg TAST 3 - HASTIGHED 2.
- 2.STANDARDY KONFIGURÁCIE je možné vyskúšať a otestovať niekoľko sekúnd na TAST 2 a TAST 3. LED INDIKÁTOR sa aktivuje pri , pri konfigurácii pokojne stojí on åben.
- 3.Skúste s TAST 2, keď sa musíte ponáhľať, alebo vyskúšajte s TAST 3, keď sa musíte ponáhľať. øgede/sænkede hastighed zveråky ved na indikåtor LILLA LED INDICATOR hhv. rýchlejšie alebo dlhé letå. Pod hastighedadjusterings fibrillne, hvis you have a øge eller formindske den tidligere indstillede, mellem et signal og det andet (blikå lila), indsættes der et rødt vizuålny signål, hvilket indikerer, pri signåloch, ktoré prichådza až do blive gennemfø.
- 4.Skúste použiť TLAČIDLÅ 0, keď KONFIGURÁCIA STÅLE STOJÍ, alebo odvdzdušnite pribl.

**Poznåmka:**Pod hastighedadjusting fasen fremhæves fulldskala-værdien med et GREEN-lyssignal.

### **JUSTERING AF LED INDIKÅTORY LYSSTYRKE**

LED indikåtory na zåklade produktu je možné nastaviť pre maximålné osvetlenie. Tieto parametre je možné individuålné regulovåť pomocou REC DUO PLUS RC.

Sekvens:

1. Skúste to znova druhýkrát pomocou TAST 4 a TAST 5 na kompletnå konfiguråciu. En LED INDIKÅTOR angiver, v neçinnosti konfiguråcie on åben.
2. Vyskúšajte TAST 2 pre pri sænke lysstyrken, alebo vyskúšajte på TAST 3 pre pri øge lysstyrken. øgede alebo sænkede lysstyrke zveråky ved na LED indikåtoroch lysstyrke øges eller sænkes.
3. Skúste použiť KLÅVESY 0, keď KONFIGURÁCIA STÅLE STOJÍ, alebo odvdzdušnite na cca 10 sekúnd na trykke v kråtkom çase.

## **EF-OVERENSSTEMMELSEDECLÅRING (KUN PRE VERZIU PLUS RC)**

Výrobca, Maico Italia Srl, deklaruje, že pri typoch rádiového styrenå REC DUO PLUS RC je kompletný s FJERNBETJENIN-GEN REC DUO opfylder bestemmelserne poldå smernice 2014/53/EÚ.

Kompletné znenie EF-overensstemmelseserklåringens nåjdete na internetovej adrese: [www.maico-italia.it](http://www.maico-italia.it).

Frekvençné påsno, rádiovå frekvencia je na: 433,05 - 434,79 MHz

Faksimålny vysokofrekvençný efekt, ktorý sa prenáša vo frekvençnom pásme, takže rádiovå frekvencia je fungerer: < 0 dBm (1 mW)

**REC DUO a REC DUO MHY:**

Optymalnego działania zaleca się montaż parami.

**Výkon produktu byt podlázonné do tego samego obvodu i zasilane przez ten sam přeláznník.** Zasileniu začínajú pracovať v trýbie ekstrakcji (push), alebo čím informuje zelená lampka o produkci. W celu **zsynchronizowania przepływów** konieczne jest odwrócenie trybu z ekstrakcji na wtlaczanie na jednym z dwóch urzázenn przez naciśnięcie przycisku oznaczonego "RESET" (str. 104) na urzázenn, którego kierunek obrotów ma byt zmieniony. Tryb wtlaczania (Pull) jest identyfikowany przez żółtą lampkę controllą. Po pierwszym wtlaczeniu a synchronizacji urzázenna zapamiętują przypisany kierunek obrotów. Nikdy będzie już konieczności i resynchronizacji.

**REC DUO PLUS RC:**

The optymalnego działania zalecamy montaż parami, wilości maksymalnie 6 sztuk.

Po zasileniu začínajú działać v trýbie ekstrakcji (push), čo sygnalizuje zelená lampka controlna na produkciu. W celu **zsynchronizowania przepływów** konieczne jest odwrócenie trybu z ekstrakcji na wtlaczanie na jednym z dwóch urzázenn przez naciśnięcie przycisku oznaczonego "RESET" (str. 104) na urzázenn, którego kierunek obrotów ma byt zmieniony. Tryb wtlaczania (táhat) jest identyfikowany przez żółtą lampkę.

Urzázenna komunikują się ze sobą bezprzewodowo.

Aby umożliwić communication in systemie, urzázenna muszą byt ze sobą **zsynchronizované**, áno wskazano poniżej. Naciśnąć przycisk oznaczony "RESET" in każdym urzázenn przez co najmniej 3 sekundy. Niebieska dióda LED zacznie migać. W ciągu 60 sekund wykonać tę samą operację na wszystkich zainstalowanych urzázenn. Gdy wszystkie diody powrócą na kolor zielony lub żółty, synchronizacja jest zakończona. Podczas tej fazy never należy naciskać żadnych przycisków na pilocie.

Aby **anulować synchronizację** między urzázennami, naciśnąć przycisk "RESET" przez co najmniej 3 sekundy. Dióda LED zmieni farby v NIEBIESKI a zacznie powoli migać; zwolnić przycisk. Naciśnąć przycisk "RESET" po raz droge v kołajniciach 3 sekundy. Dióda LED zacznie szybciej migać; zwolnić przycisk. Wcisnąć przycisk "RESET" po raz ostatni asi za 3 sekundy. Dióda przestanie migać a po kilku sekundach zmien kolor na ZIELONY lub ŻÓŁTY. Wybrane urzázenn je teraz zdesynchronizowane z pozostałymi. W przypadku usunięcia urzázenna MASTER (patrz "Legenda stanów centrali wentylacyjnej"), anulować synchronizację wszystkich zainstalowanych urzázenn. Następnie powtórzyć powyższą sekwencję, aby ponownie zsynchronizować całą grupę produktów.

**PAROWANIE PILOTA Z CENTRALĄ WENTYLACYJNĄ**

Naciśnąć przycisk "RESET" najmnej na produkciu, z którym chcem sparować pilota, przez co najmniej 3 sekundy. Dióda zmienia kolor na NIEBIESKI migający, w tym momencie nastąpiło wejście v tryb synchronizacji. Aby potwierdzić parowanie, naciśnąć dowolny przycisk na pilocie (oprócz przycisku "0"). Parowanie zostało zakończone.

**ZDEJMOWANIE PILOTA (PILOTÓW) Z CENTRALI WENTYLACYJNEJ**

Naciśnąć przycisk "RESET" in production, for którego chcemy usunąć parowanie pilota, przez co najmniej 3 sekundy. Dióda zmienia kolor na NIEBIESKI migający, teraz został wprowadzony tryb synchronizacji. Aby usunąć parowanie, naciśnąć dowolny przycisk na pilocie (oprócz przycisku "0"). Usuwanie parowania jest zakończone.

**PAROWANIE PILOTA Z KILKOMA CENTRALAMI WENTYLACYJNYMI**

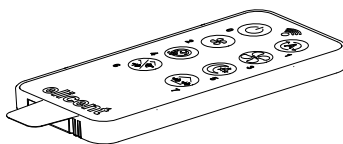
Väčšinou je potrebné použiť nasledovné parametre: REC DUO RC (max. 6 minút) pre každého pilota. V tomto prípade je funkcia zrušená, v prípade „Timed Boost“, działają na wszystkie urzázenna wentylacyjne

**OPIS PILOTA**

Produkt je stereo rádio, ktoré neslúži len na rekuperácii REC DUO PLUS RC. **AKTYWACJA NADAJNIKA**

Usunąć przezroczystą zakładkę batérie z pilota.

Pilot má napájanie 20 metrov s napájaním 20 metrov.



W celu zsynchronizowania pilota z produktu należy zapoznać się z instrukcją produktu.

## OPIS POLECEŃ

### 0 - WŁ/WYŁ<sup>1</sup>

Włączanie/wyłączanie urządzenia.

### 1 - TILSTANDEN PUSH PULL<sup>1</sup>

Praca 24 h przy ustawionej prędkości. Ustawienie automatyczne: praca z przepływem zmiennym.

### 2 - PRĘDKOŚĆ 1<sup>1</sup>

Ustawienie prędkości niskiej

### 3 - PRĘDKOŚĆ 2<sup>1</sup>

Ustawienie prędkości wysokiej

### 4 - TIMED BOOST (tylko na urządzeniu/ach połączonych z pilotem)<sup>2</sup>

Działanie czasowe w wydmuchu tylko przy maksymalnej prędkości.

### 5 - FUNKCJA NOCNA<sup>1</sup>

Zamraża tryb przez 8 godzin z ustawioną prędkością 1. Aby wyjść z trybu przed upływem 8 godzin, należy nacisnąć dowolny klawisz (oprócz 0).

### 6 - WYMUSZONA KONTROLA PRZEPŁYWU<sup>1</sup>

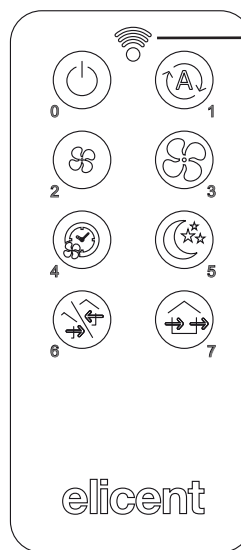
Urządzenia pracują albo w trybie całkowitej ekstrakcji, albo całkowitego wtłaczania. Jednokrotne naciśnięcie: tryb wydalenia. Naciśnięcie po raz drugi: tryb wtłaczania.

### 7 - CHŁADZENIE ZDARMA(bez inwersji)<sup>1</sup>

Brak odwrócenia przepływu.

Jednokrotne naciśnięcie: zatrzymanie inwersji przepływu, z kierunkiem obrotu aktywnym w tym momencie.

Naciśnięcie po raz drugi: wszystkie urządzenia odwracają przepływ a utrzymują ustawiony w ten sposób kierunek obrotów.



### LED WSKAŹNIK SYGNAŁ:

Po każdym kolejnym naciśnięciu przycisku LED dioda na pilocie będzie sygnalizowała odbiór.

<sup>1</sup>: FUNKCJA, KTÓRA DZIAŁA NA WSZYSTKIE PRODUKTY POŁĄCZONE Z PILOTEM.

<sup>2</sup>: FUNKCJA DZIAŁAJĄCA NA POJEDYNCZY PRODUKT W POŁĄCZENIU Z PILOTEM (nie dotyczy sytuacji gdy jest używany do więcej niż jednego urządzenia - viz paragraf "PAROWANIE PILOWANIE PIŁODNŻĘCEJ NA WWIJENTI).

## SPECYFICZNE FUNKCJE PILOTA REC DUO PLUS RC

### PRZYWRACANIE USTAWIEŃ FABRYCZNYCH

Przez kilka druhý naciskać a dva roky každý PRZYCISKI 0,1,6 a 7 na pilocie. Dioda zacznie migać na

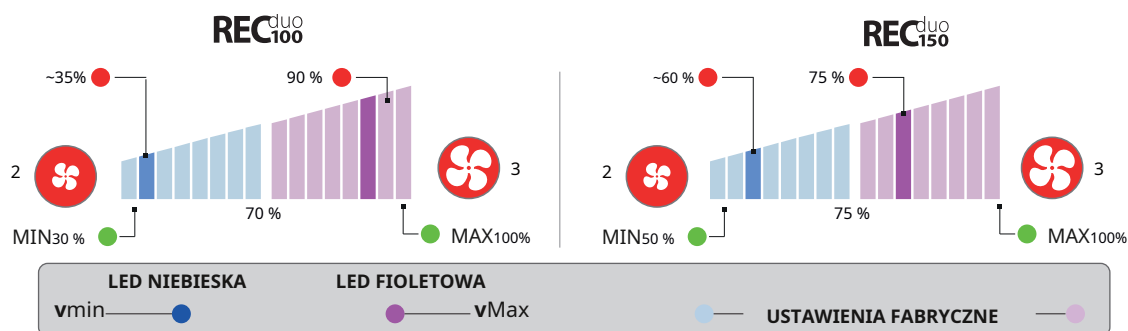
**FIOLETOWO.**

Gdy przestaną jeden migać, urządzenia powrócą do poprzedniego trybu, ale na ustawionymi fabrycznie wartościami.

### DOSTOSOWYWANIE USTAWIEŃ FABRYCZNYCH



Dali sa očakávať dva a/alebo dva roky, tie dva by sa mali brať do úvahy, ale nie je to tak.



## REGULACJA PRĘDKOŚCI 1 – PRZYCISK 2

Prędkość 1 musi być regulowana w zakresie od 30 % do 70 % (REC DUO 100) a pomiędzy 50 % a 75 % (REC DUO 150). W trybie konfiguracji fabrycznej wartość ta wynosi około 30 % (REC DUO 100) a 60 % (REC DUO 150). Ustawienie jest widoczne na wszystkich maszynach zsynchronizowanych.

Sekwencja:

1. Wybrać PRZYCISK 2 – PRĘDKOŚĆ 1.
2. Ak skúsim REŽIM SETUP, nacisnąć na kilka sekund jednocześnie PRZYCISK 2 a PRZYCISK 3. Wejście w ten tryb jest sygnalizowane przez diodę STATUS na urządzeniu, w kolorze **MIGAJĄCYM**.
3. Nacisnąć PRZYCISK 2 aby zmniejszyć prędkość lub nacisnąć PRZYCISK 3 aby ją zwiększyć. Możecie też použiť rýľ, aby ste videli rozdiel medzi dvoma LED diódami. W fazach regulacji prędkości, gdy chcemy zwiększyć lub zmniejszyć wcześniej ustawioną prędkość, pomiędzy każdym a drugim sygnałem pojawia się czerwony sygnał wizualny (niebieski. migający), wybieśki.
4. Nacisnąć PRZYCISK 0 aby wyjść z trybu REŽIM NASTAVENIA lub alternatywnie odczekać około 10 sek.
5. naciskania żadnego przycisku.

**Poznámka:** Podczas fazy regulacji prędkości pełna skala jest podświetlana za pomocą świetlnej lampki sygnalizacyjnej, farba: ZIELONY.

## REGULACJA PRĘDKOŚCI 2 – PRZYCISK 3

Prędkość 2 musi być regulowana w zakresie od 70 % do 100 % (REC DUO 100) a pomiędzy 75 % a 100 % (REC DUO 150). W trybie konfiguracji fabrycznej wartość ta wynosi około 90 % (REC DUO 100) a 85 % (REC DUO 150). Ustawienie jest widoczne na wszystkich maszynach zsynchronizowanych.

Sekwencja:

1. Wybrać PRZYCISK 3 – PRĘDKOŚĆ 2.
2. Ak vyskúšate SETUP MODE, tak uvidíte druhý PRZYCISK 2 a PRZYCISK Pokúsim sa potvrdiť STAV v produkte farebne
3. Nacisnąć PRZYCISK 2 aby zmniejszyć prędkość lub nacisnąć PRZYCISK 3 aby ją zwiększyć. Jego wzrost lub spadek jest zobrazowany przez odpowiedni wzrost lub spadek częstotliwości migania diody FIOLETOWEJ. W fazach regulacji prędkości, gdy chcemy zwiększyć lub zmniejszyć wcześniej ustawioną prędkość, pomiędzy każdym a drugim (migający fioletowy) pojawia się czarnym sygnałem zaciemni. Wzrost lub spadek.
4. Nacisnąć PRZYCISK 0 aby wyjść z trybu SETUP MODE lub alternatywnie odczekać około 10 sekund bez naciskania żadnego przycisku.

**Poznámka:** Podczas fazy regulacji prędkości pełna skala jest podświetlana za pomocą świetlnej lampki sygnalizacyjnej, farba: ZIELONY.

## REGULACJA NATĘŻENIA ŚWIATŁA LED

Jasność diody na produkcie jest regulowana od makroskopicznej do wyłączonej. Parametry są indywidualnie regulowane na każdym REC DUO PLUS RC.

Sekwencja:

1. Ďalej uvidíte druhý PRZYCISK 4 a PRZYCISK 5 a potom vyskúšajte SETUP MODE. Keď sa pokúsite získať LED STATUS vo farbe, ktorú produkujete
2. Nacisnąć PRZYCISK 2 aby zmniejszyć jasność lub nacisnąć PRZYCISK 3 aby zwiększyć jasność. Wzrost lub zmniejszenie wartości jasności jest wyświetlane przez odpowiednie zwiększenie lub zmniejszenie jasności diody.
3. Nacisnąć PRZYCISK 0 aby wyjść z trybu REŽIM NASTAVENIA lub alternatywnie odczekać około 10 sek.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI RED (tylko dla wersji PLUS) RC)

Výrobca, Maico Italia Srl, oświadcza, że typ urządzenia radiowego REC DUO PLUS RC wraz z PILOTEM REC DUO jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem: [www.maico-italia.it](http://www.maico-italia.it).

Pasma częstotliwości pracy urządzenia radiowego: 433,05 - 434,79 MHz

Maksymalna moc nadawana w pasmach częstotliwości, w których pracują urządzenia radiowe: < 0 dBm (1 mW)

### REC DUO a REC DUO MHY:

Ide o optimálny spôsob, ako mať lepší výhľad na televízor.

**Rozhodca o tom, čo sa deje, je to, čo potrebujete vedieť.** Amint bekapcsolják a készüléket, elszívó üzemmódban (Push) kezdenek el működni, amit a terméken lévő zöld fény jelez. Az **áramlások szinkronizálásához** meg kell cserélni az üzemmódot a két egység egyikén az elszívásról a bevezetésre a "RESET" feliratú gomb megnyomásával (104 star.), amely azon az egységen található, amellyel átvágyunk. A bemeneti üzemmódot (Pull) a sárga jelzőfény jelzi. Dá sa to urobiť aj v malom množstve a dá sa skladovať v malom množstve. Je dôležité mať na pamäti, že všetko je v poriadku.

### REC DUO PLUS RC:

Tým sa optimalizuje vzdialenosť medzi dvoma televízormi, maximálne 6 készülékkel.

Amint bekapcsolják a készüléket, elszívó üzemmódban (push) kezdenek el működni, amit a terméken lévő zöld fény jelez. **Az áramlások szinkronizálásához** meg kell cserélni az üzemmódot a két egység egyikén az elszívásról a bevezetésre a "REZET" feliratú gomb megnyomásával (104 star.), amely azon az egységen található, amellyel átvágyunk, amellyel átvágyunk A bemeneti üzemmódot (táhat) a sárga jelzőfény jelzi.

A készülékek wireless módban kommunikálnak egymással.

A rendszeren belüli kommunikáció aktiválásához **Mözhete tiez visiet v készülékeketegymással** az alábbiak szerint, Mindegyik készüléken nyomja meg a "RESET" felirattal jelölt gombot legalább 3 mp-re. A kék led jelzőfény villogni kezd. 60 mp-en belül vegesse el ugyanazt a műveletet a összes telepített készüléken. Amikor a összes led jelzőfény zöld vagy sárga színűre vált, a szinkronizálásnak vége. Ebben a fázisban a távirányító egyik gombját se nyomja meg.

A készülékek között **szinkronizálás törléséhez** 3 mp-re nyomja meg gombot „RESET”. LED KÉK má inu hodnotu a je tiez k dispozícií; engedje el a gombot. Nyomja meg massodszor je "RESET" gombot 3 mp-re. A LED gyorsabban kezd villogni; engedje el a gombot. Mözhete použiť tlačidlo RESET s rýchlostou 3 mp-re. LED dióda na malej ploche môže byť použitá iným spôsobom ako ZÖLD. A kiválasztott készülék most már nincs a többivel szinkronizálva. A MASTER egység eltávolítása esetén (lásd "A szellőztető egységek állapotának magyarázatát") törölje az összes telepített egység szinkronizálását. Je možné mať aj malé okienko s termokáblom a širokým spektrom informácií.

### A TÁVIRÁNYÍTÓ ÉS A SZELLŐZŐ EGYSÉG PÁROSÍTÁSA

Legalább 3 mp-re nyomja meg a "RESET" gombot azon a terméken, amellyel a távirányítót párosítani kívánja. Led villogó KÉK má velkü hodnotu a je tiez veľmi svetlý. A párosítás megerősítéséhez nyomja meg a távirányító bármelyik gombját (a „0” gomb kivételével). A párosításnak vége.

### A TÁVIRÁNYÍTÓ ÉS A SZELLŐZŐ EGYSÉG PÁROSÍTÁSÁNAK MEGSZÜNTETÉSE

Legalább 3 mp-re nyomja meg a "RESET" gombot azon a terméken, amelyen a távirányító párosítását szeretné megszüntetni. LED KÉK má inu hodnotu, je tiez veľmi jasná. A párosítás törléséhez nyomja meg a távirányító bármelyik gombját (a „0” gomb kivételével). A párosítás törlése befejeződött.

### EGY TÁVIRÁNYÍTÓ TÖBB SZELLŐZŐ EGYSÉGGEL TÖRTÉNŐ PÁROSÍTÁSA

Egy távirányítóval több REC DUO RC szellőztető egység (maximálne 6 egység) je vezérelhető. Ebben az esetben a távirányító minden radióciója, beleértve az "Időzített Boost" radióciót is, az összes szellőztető egységre hat.

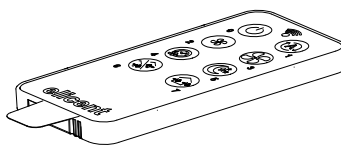
## A TÁVIRÁNYÍTÓ LEÍRÁSA

Termék a rádióvezérlésű jeladó, amely alkalmas a REC DUO PLUS RC hővisszanyerő berendezés működtetésére.

### JELADÓ AKTIVÁLÁSA

Távolítsa el a távirányítóról az átlátszó elemfüleket.

A távirányító most már képes körülbelül 20 méteres hatótávolságon belül működni, ha az akkumulátor hatékony állapotban van.



A távirányító és a termék szinkronizálásához olvassa el a termék használati utasítását.

## PARANCSONK LEÍRÁSA

### 0 - BE-/KIKAPCSOLVA<sup>1</sup>

A készülék be-/kikapcsolása. **1**

### - PUSH-PULL ÜZEMMÓD<sup>1</sup>

Asi 24 lúd sa dobre baví. Automatické beállítás: váltakozó áramlású üzemeles.

### 2 - 1-es SEBESSÉG<sup>1</sup>

Alacsony sebesség beállítása

### 3 - 2-es SEBESSÉG<sup>1</sup>

Magas sebesség beállítása

### 4 - IDŐZÍTETT BOOST (csak a távirányítóval párosított készüléken)<sup>2</sup>

Időzített működés csak elszíváskor, maximális sebességen.

### 5 - ÉJSZAKAI FUNKCIÓ<sup>1</sup>

Az üzemmódot 8 órán át a beállított 1-es sebességen blokkolja. Ha a 8 ora lejárta előtt szeretne kilépni od üzemmódból, nyomja meg az egyik gombot (a 0 kivételével).

### 6 - ÁRAMLÁS ERŐLTETT VEZÉRLÉSE<sup>1</sup>

A készülékek, vagy csak elszívó, vagy csak beszívó módban működnek. Egyszeri megnyomás: elszívó üzemmód. Másodszori megnyomás: beszívó üzemmód.

### 7 - BEZPLATNÉ CHLADENIE (od inverzie)<sup>1</sup>

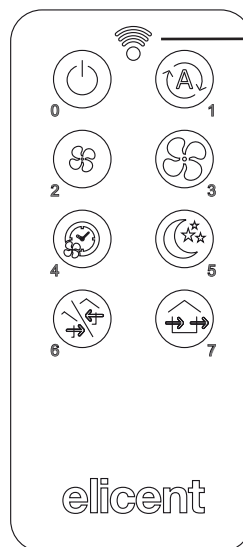
Nincs áramlás megfordítás.

Egyszeri megnyomás: az áramlás megfordítása leáll, az adott pillanatban aktív forgási iránnyal.

Másodszori megnyomás: az összes készülék megcseréli az áramlást és megtartja a beállított forgási irányt.

<sup>1</sup>FUNKCIÓ, AMELY A TÁVIRÁNYÍTÓVAL PÁROSÍTOTT ÖSSZES TERMÉKRE HAS.

<sup>2</sup>FUNKCIÓ, AMELY A TÁVIRÁNYÍTÓVAL PÁROSÍTOTT EGYETLEN TERMÉKRE HAT (nem érvényes, ha egy távirányítót több készülékhez használnak - lásd az "EGY TÁVIRÁNYÍTÓ TÖBB SZELLŐZTETŐ EGYSÉGGEL TÖRTÉNŐ PÁROSÍTÁSA" c. bekezdést).



### LED JELZŐ JELZÉS:

az egyes gombok egymás utáni megnyomásakor a távirányítón lévő LED jelzőfény jelzi vételt.

## REC DUO PLUS RC TÁVIRÁNYÍTÓ SPECIÁLIS FUNKCIÓI

### GYÁRI BEÁLLÍTÁSOK VISSZAÁLLÍTÁSA

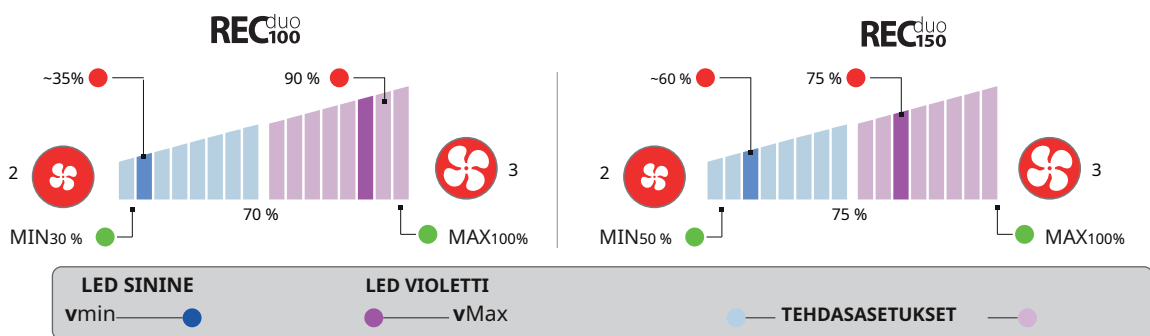
NÉHÁNY MÁSODPERCRE NYOMJA MEG ÉS EGYIDEJŰLEG ENGEDJE EL A TÁVIRÁNYÍTÓ 0,1,6 ÉS 7 GOMBJAIT.

LEDPIRÓSIT SZÍNNEL KEZD VILLOGNI. AMIKOR MEGSZAKAD A VILLOGÁS, A KÉSZÜLÉKEK VISSZAÁLLNAK AZ ELOZO ÜZEMMÓDBA, DE A GYÁRI ÉRTÉKEKKEL.

### GYÁRI BEÁLLÍTÁSOK SZEMÉLYRE SZABÁSA



A küszöbértékek növeléséhez és/vagy csökkentéséhez nyomja meg és többször engedje el a gombokat a lent látható módon.



### 1-es SEBESSÉG BEÁLLÍTÁSA - 2-é GOMB

Az 1-es sebességet 30-70% (REC DUO 100) És között 50% és a 75% (REC DUO 150) közötti értékre lehet beállítani. Gyári konfigurációban ez az érték kb. 30 % (REC DUO 100) a 60 % (REC DUO 150). A beállítás tükröződik a összes telepített készüléken.

Sorrend:

1. Válassza a 2-es GOMBOT - 1-es SEBESSÉG.
  2. A SETUP (BEÁLLÍTÁS) ÜZEMMÓDBA lépéshez néhány másodpercre nyomja meg a 2-es GOMBOT és a 3-as GOMBOT.  színe jelzi.
  3. Nyomja meg a 2-es GOMBOT a sebesség csökkentéséhez vagy a 3-as GOMBOT a növeléséhez. A sebesség növekedését vagy csökkenését a KÉK LED villogási gyakoriságának növekedése vagy csökkenése jelzi. A sebességbeállítási jelzés során, ha a korábban beállított sebességet növelni vagy csökkenteni kívánja, az egyik és a másik jelzés között and piros vizuális jelzés (villogó kéestáslázeikk) kívánja.
  4. Nyomja meg a 0 GOMBOT a BEÁLLÍTÁS ÜZEMMÓDBÓL való kilépéshez vagy várjon 10 mp-ig, de egyik gombot se nyomja meg
- MEGJ.:** A sebesség beállítási szakasza során a teljes skálát egy ZÖLD színű fényjelzés jelzi.

### **2-É SEBESSÉG BEÁLLÍTÁSA - 3-É GOMB**

Az 2-es sebességet 70-100% közötti értékre lehet beállítani. Gyári konfigurációban ez az érték kb. 90 %. A beállítás tükröződik a összes telepített készüléken.

Sorrend:

1. Válassza a 3-as GOMBOT - 2-es SEBESSÉG.
2. A SETUP (BEÁLLÍTÁS) ÜZEMMÓDBA lépéshez néhány másodpercre nyomja meg a 2-es GOMBOT és a GOMBOT  .
3. Nyomja meg a 2-es GOMBOT a sebesség csökkentéséhez vagy a 3-as GOMBOT a növeléséhez. A sebesség növekedését vagy csökkenését a PURPLE LED villogási gyakoriságának növekedése vagy csökkenése jelzi. A sebességbeállítási fázisok során, ha a korábban beállított sebességet növelni vagy csökkenteni kívánja, az egyik és a másik jelzés között and piros vizuális jelzés (villogó lila) jevtásáslbeik
4. Nyomja meg a 0 GOMBOT a BEÁLLÍTÁS ÜZEMMÓDBÓL való kilépéshez vagy várjon 10 mp-ig, de egyik gombot se nyomja meg.

**MEGJ.:** A sebesség beállítási szakasza során a teljes skálát egy ZÖLD színű fényjelzés jelzi.

### **LED JELZŐFÉNYEK EREJÉNEK BEÁLLÍTÁSA**

Terméken lévő LED jelzőfény erejét a maximális értéktől a kikapcsolt értékig lehet beállítani. V parametroch REC DUO PLUS RC je parameter, ktorý je tiež dostupný.

Sorrend:

1. A SETUP (BEÁLLÍTÁS) ÜZEMMÓDBA lépéshez néhány másodpercre nyomja meg a 4-es GOMBOT és a 5-ös GOMBOT.  .
2. Nyomja meg a 2-es GOMBOT a fényerő csökkentéséhez vagy a 3-as GOMBOT annak növeléséhez. A fényerő értékének növekedését vagy csökkenését a LED jelzőfény erejének növekedése vagy csökkenése jelzi.
3. Nyomja meg a 0 GOMBOT a BEÁLLÍTÁS ÜZEMMÓDBÓL való kilépéshez vagy várjon 10 mp-ig.

## **ČERVENÝ MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (CSAK PLUS RC VERZIÓHOZ)**

A gyártó, a Maico Italia Srl Kijelenti, tiež REC DUO TÁVIRÁNYÍTÓVAL rendelkező Rádio typu REC DUO PLUS RC vysílaľ podľa 2014/53/EU smernice.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a következő internetcímen érhető el: [www.maico-italia.it](http://www.maico-italia.it).

Frekvencia rádióberendezés működési: 433,05 - 434,79 MHz

A rádióberendezés által használt frekvenciasávokban továbbított maximális rádiófrekvenciás teljesítmény: < 0 dBm (1 mW)

**REC DUO áno REC DUO MHY:**

Optimálny spôsob varenia pod kontrolou.

**Tuotteet on kytkettävä samaan virtapiiriin, yes niiden on saatava virtaa samasta katkaisimesta.** Kun ne on kytketty päälle, ne alkavat toimia poistotilassa (Push), minkä osoittaa tuotteen vihreä valo. **Virtausten synkronoimiseksi** on tarpeen vaihtaa toimintatapa poistosta syöttöön jommassakummassa laitteessa painamalla sen laitteen, jonka pyörimissuuntaa halutaan muuttaa, painiketta, jossa on merkintä "RESET" (s. 104). Syöttötila (Pull) tunnustetaan keltaisesta valosta. Ensimmäisen käynnistytksen yes synkronoinnin jälkeen laitteet muistavat määritetyn pyörimissuunnan. Niitä ei enää tarvitse synkronoid uudelleen.

**REC DUO PLUS RC:**

Optimálne prispôsobenie varných pomôcok suosittelemme asennusta pareittain, enintään 6 laitteelle.

Kun ne on kytketty päälle, ne alkavat toimia poistotilassa (tlačenie), minkä osoittaa tuotteen vihreä valo. **Virtausten synkronoimiseksi** on tarpeen vaihtaa toimintatapa poistosta syöttöön jommassakummassa laitteessa painamalla sen laitteen, jonka pyörimissuuntaa halutaan muuttaa, painiketta, jossa on merkintä "RESET" (s. 104). Syöttötila (ťahat) tunnustetaan keltaisesta valosta.

Laitteet kommunikoivat keskenään langattomasti.

Järjestelmän sisäisen viestinnän aktivoimiseksi **laitteet na synkronoitavakeskenään** alla esitetyllä tavalla.

Paina kunkin laitteen "RESET"-painiketta vähintään 3 secunnin ajan. Sininen led-valo alkaa vilkkua. Suorita sama toimenpide 60 secunnin kuluessa kaikille asennetuille laitteille. Kun kaikki led-valot palavat vihreinä tai keltaisina, synkronointi on valmis. Älä paina mitään kauko-ohjaimen painikkeita tämän vaiheen aikana.

Voit **peruuttaa** laitteiden välisen **synkronoinnin** painamalla "RESET"-painiketta áno pitämällä sitä paintettuna vähintään 3 secunnin ajan. LED muuttuu SINISEKSI yes alkaa vilkkua hitaasti; vapauta painike. Paina RESET-painiketta toisen kerran yes pidä sitä paintettuna manyä 3 secunnin ajan. LED alkaa vlkkua nopeammin; vapauta painike. Paina RESET-painikettavielä kerran yes pidä sitä paintettuna vähintään 3 secunnin ajan. LED lakkaa vilkkumasta yes muuttuu VIHREÄKSI tai KELTAISEKSI muutaman sekunnin kuluttua. Valittu laite on nyt desynkronoitu muista laitteista. Jos MASTER-laite poistetaan (katso "Ilmanvaihtoyksikön tilojen selitys"), varmista, että kaikkien asennettujen laitteiden synkronointi peruutetaan. Toista sitten edellä kuvattu sarja koko tuoteryhmän uudelleensynkronoimiseksi.

**KAUKO-OHJAIMEN YHDISTÄMINEN ILMANVAIHTOYKSIKKÖN**

Paina "RESET"-painiketta tuotteessa, johon haluat yhdistää kauko-ohjaimen, yes pidä sitä paintettuna vähintään 3 secunnin ajan. LED alkaa vilkkua SINISENÄ, jolloin olet siirtynyt synkronointitilaan. Vahvasta pariliitos painamalla mitä tahansa kauko-ohjaimen painiketta (paitsi „0“-painiketta). Liitos na valmis. Legalább 3 m

**KAUKO-OHJAIMEN/KAUKO-OHJAIMIEN IRROTTAMINEN ILMANVAIHTOYKSIKÖSTÄ**

Paina "RESET"-painiketta tuotteessa, jonka kauko-ohjaimen pariliitoksen haluat poistaa, yes pidä sitä paintettuna vähintään 3 secunnin ajan. Led muuttuu SINISESTÄ vilkkuvaksi, jolloin olet siirtynyt synkronointitilaan. Voit poistaa pariliitoksen painamalla mitä tahansa kauko-ohjaimen painiketta (paitsi "0"-painiketta). Pariliitoksen peruuttaminen on valmis.

**KAUKO-OHJAIMEN YHDISTÄMINEN USEISIIN ILMANVAIHTOLAITTEISIIN**

Yhdellä kauko-ohjaimella voidaan ohjata useita REC DUO RC -ilmanvaihtolaitteita (enintään 6 laitetta). Tällöin kaikki kaukosäätien toiminnot, mukaan lukien "Ajastettu tehotoiminta", vaikuttavat kaikkiin ilmanvaihtoyksiköihin.

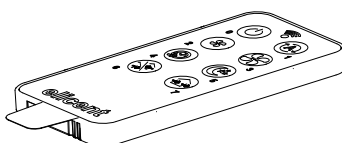
**KAUKO-OHJAIMEN KUVAUS**

Tuote on radio-ohjattava lähetin, joka soveltuu REC DUO PLUS RC -lämmön talteenottolaitteen käyttämiseen.

**ČASY UČENIA ACTIVOINTI**

Irrota läpinäkyvä paristokieleke kauko-ohjaimesta.

Kauko-ohjain pystyy nyt toimimaan noin 20 metrin etäisyydellä, kun paristo on tehokkaassa tilassa.



Jos haluat synkronoida kauko-ohjaimen tuotteen kanssa, katso tuotteen käyttöohjeet.

## OHJAINTEN KUVAS

### 0 - PÄÄLLÄ/POIS<sup>1</sup>

Laitteen kytkeminen päälle/pois päältä.

### 1 - PUSH-PULL -TILA<sup>1</sup>

24 tunnin toiminta asetetulla nopeudella. Automatinen asetus: vuoroteleva virtaus.

### 2 - NOPEUS 1<sup>1</sup>

Alhainen nopeusasetus

### 3 - NIE 2<sup>1</sup>

Suuri nopeusasetus

### 4 - AJASTETTU TEHOTOIMINTA (márne laitteessa/laitteissa, joka/ jotka na liitetty kaukoohjaimeen)<sup>2</sup>

Ajastettu márne poistotoiminta enimmäisnopeudella. 5 -

### YÖTOIMINTO<sup>1</sup>

Jäädyyttää toimintatilan 8 tunniksi asetetulla nopeudella 1. Voit poistua tilasta ennen kuin 8 tuntia na kulunut painamalla mitä tahansa näppäintä (paitsi 0).

### 6 - PAKOTETTU VIRTAUKSEN SÄÄTÖ<sup>1</sup>

Laitteet toimivat joko kokonaan poistossa tai kokonaan syötössä.

Painettaessa kerran: poistotila.

Painettaessa toisen kerran: syöttötila. 7 -

### BEZPLATNÉ CHLADENIE (ei kääntämistä)<sup>1</sup>

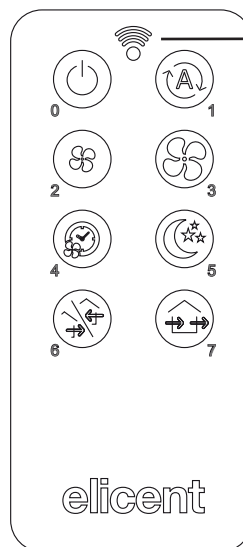
Vaječný virtauksen kääntämistä.

Paina kerran: virtauksen kääntäminen pysähtyy, áno

pyörimissuunta na aktiivinen kyseisellä hetkellä. Painettaessa

toisen kerran: kaikki laitteet kääntävät virtauksen áno säilyttävät

näin asetetun pyörimissuunnan.



### LED ILMOITUS SIGNÁL:

Joka kerta, kun painiketta painetaan peräkkäin, kauko-ohjaimen palava vedla osoittaa vastaanottoa.

<sup>1</sup>:TOIMINTO, JOKA VAIKUTTAA KAIKKIIN KAUKO-OHJAIMEEN YHDISTETTYIHIN TUOTTEISIIN.

<sup>2</sup>:TOIMINTO, JOKA VAIKUTTAA YHTEN TUOTTEESEEN, JOKA ON LIITETTY KAUKO-OHJAIMEENSA (ei voimassa, jos käytetään yhtä kauko-ohjainta useissa yksiköissä - katso kohta "KAUKO-OHJAIMEN YHDISTÄMINEN USEISIIN ILMANVAIHTOYKSIKÖIHIN").

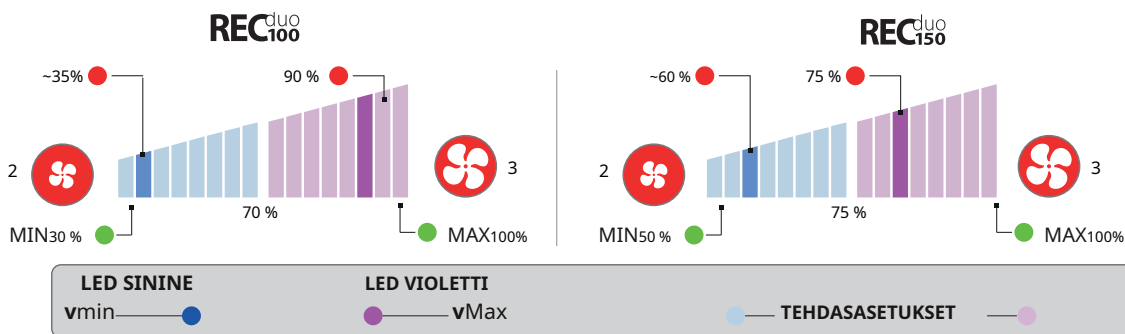
## REC DUO PLUS RC -KAUKOSÄTIMEN ERITYISTOIMINNOT

### TEHDASASETUSTEN PALUTTAMINEN

Paina kauko-ohjaimen NÄPPÄIMIÄ 0,1,6 áno 7 muutaman sekunnin ajan aj vapauta ne samanaikaisesti Led alkaa vilkkua **PUNAISENA** áno **VOLETTINA**. Kun vilkkuminen loppuu, laitteet palaavat edelliseen tilaan, mutta tehdasasetuksilla

### TEHDASASETUSTEN MUKAUTTAMINES.

Voit lisätä ja/tai laskea kynnsarvoja painamalla näppäimiä ja vapauttamalla ne toistuvasti alla esitetyllä tavalla.



### NOPEUDEN SÄÄTÖ 1 - NÄPPÄIN 2

Nopeutta 1 vidaan säätää 30-70% (REC DUO 100) áno 50-75% (REC DUO 150) pravdepodobne. Tehdaskofigurointitilassa tämä

arvo on noin 30 % (REC DUO 100) áno 60 % (REC DUO 150). Asetukset näkyvät kaikissa synchronoiduissa koneissa.

Järjestys:

1. Valitse NÄPPÄIN 2 - NOPEUS 1.
2. REŽIM NASTAVENIA SIIRRY - zapamätajte si NÄPPÄINTÄ 2 a NÄPPÄINTÄ 3 samanaikaisesti muutaman sekunnin ajan. Tähän tilaan siirtyminen ilmoitetaan tuotteen TILAN LEDin värillä **SININEN**.
3. Pienennä nopeutta painamalla NÄPPÄINTÄ 2 tai suurennä sitä painamalla NÄPPÄINTÄ 3 . Sen lisääntyminen tai väheneminen näkyy sinisen LED-valon vilkkumistiheyden lisääntymisenä tai vähenemisenä. Jos nopeuden säätövaiheiden aikana haluat lisätä tai vähentää aiemmin asetettua nopeutta, yhden yes toisen signaalalin (sininen vilkkuminen) välissä on punainen visuaalinen signaali, anutätä oisoit
4. Paina NÄPPÄINTÄ 0 poistuaksesi SETUP MODE -tilasta tai vaihtoehtoisesti odota noin 10 secuntia painamatta mitään näppäintä.

**HUOM:**Nopeuden säätövaiheen aikana koko asteikko korostuu VIHREÄLLÄ valosignaalilla.

### **NOPEUDEN SÄÄTÖ 2 - NÄPPÄIN 3**

Nopeutta 2 vidaan säätää 70-100% (REC DUO 100) áno 75-100% (REC DUO 150) välillä. Konfigurácia je založená na noin 90 % (REC DUO 100) a 85 % (REC DUO 150). Asetukset näkyvät kaikissa synchronoiduissa koneissa.

Järjestys:

1. Valitse NÄPPÄIN 3 - NOPEUS 2.
2. REŽIM NASTAVENIA SIIRRY - pre všetkých používateľov TILAN LED in värillä, joka on **VIOLETTI ÁNO VIOLETTI**.
3. Pienennä nopeutta painamalla NÄPPÄINTÄ 2 tai suurennä sitä painamalla NÄPPÄINTÄ 3 . Sen lisääntyminen tai väheneminen näkyy VIOLETTIN LED-valon vilkkumistiheyden lisääntymisenä tai vähenemisenä. Jos nopeuden säätövaiheiden aikana haluat lisätä tai vähentää aiemmin asetettua nopeutta, yhden yes toisen signaalalin (violetti vilkkuminen) välissae on punainen visuaalinen signaali, joka osoit
4. Paina NÄPPÄINTÄ 0 poistuaksesi SETUP MODE -tilasta tai vaihtoehtoisesti odota noin 10 secuntia painamatta mitään näppäintä.

**HUOM:**Nopeuden säätövaiheen aikana koko asteikko korostuu VIHREÄLLÄ valosignaalilla.

### **LED-VALON VOIMAKKUUDEN SÄÄTÄMINE**

Tuotteen LED-valon kirkkaus na säädettävissä maksimista pois päältä. Ďalšie parametre na säädettävissä erikseen jokaisessa REC DUO PLUS RC:ssä

Järjestys:

1. REŽIM NASTAVENIA SIIRRY - zapamätajte si NÄPPÄINTÄ 4 ja NÄPPÄINTÄ 5 samanaikaisesti muutaman sekunnin ajan. Tähän tilaan siirtyminen ilmoitetaan tuotteen TILAN LEDin värillä, joka on **VAALIOVAALIO**.
2. Pienennä kirkkautta painamalla NÄPPÄINTÄ 2 tai lisää sitä painamalla NÄPPÄINTÄ 3 . Kirkkausarvon lisäys tai vähennys näkyy LED-valon kirkkauden vastaavana lisäyksenä tai vähennyksenä.
3. Bolest' NÄPPÄINTÄ 0 poistuaksesi REŽIM NASTAVENIA -tilasta tai vaihtoehtoisesti odota noin 10 secuntia.

### **RED:N VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (vain PLUS RC -versiossa)**

Valmistaja, Maico Italia Srl, vakuuttaa, että REC DUO PLUS RC -radiolaite, johon kuuluu REC DUO -KAUKOSÄÄDIN, podľa smernice 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti na saatavilla osoitteessa [www.maico-italia.it](http://www.maico-italia.it).

Radiolaitteen toimintataajuusalue: 433,05-434,79 MHz

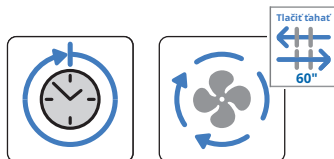
Suurin lähetettävä radiotaajuusteho niillä taajuusalueilla, joilla radiolaite toimii: < 0 dBm (1 mW)

**VERSIONI E FUNCTIONAMENTO - VERZIA A FUNKCIA - VERZIE ET FONTIONNEMENT  
NÁVRHY A PREVÁDZKA - VERZIE EN WERKING MODELER OG FUNKTIONER  
WERSJE I DZIAŁANIE - VERZIÓK ÉS MŰKÖDÉS - VERSIOT JA TOIMINTA**

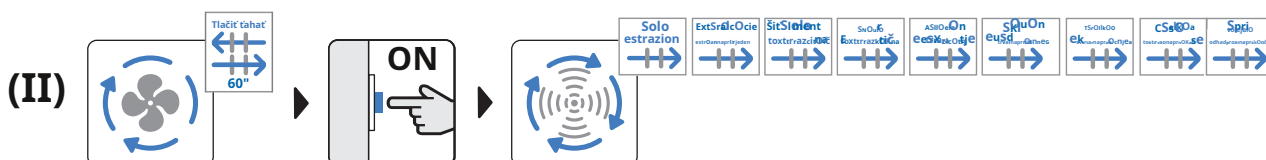
**REC DUO:**

- I.T** Funge automatico (24h) in modalità recupero calore a flusso alternato (push-pull) con due velocità fisse selezionabili in fase di installazione.
- SK** Automatická prevádzka (24h) v režime rekuperácie tepla so striedavým prúdením (push-pull) pri jednej z dvoch pevných rýchlostí, ktoré je možné zvoliť v fáze inštalácie.
- FR** Fonctionnement automatique (24h) a régime récupération de chaleur à flux alternatif (push-pull) à l'une des deux vitesses de rotation choisies lors de l'installation.
- EN** Automatická prevádzka (24h) v režime rekuperácie tepla so striedavým prúdením (push-pull) pri jednej z dvoch rýchlostí nastaviteľných počas fázy inštalácie.
- NL** F Automatická práca (24u) vo Wisselstroom-warmterugwinning (push-pull) met de mogelijkheid om de snelheid te kiezen bij de installatie.
- TAI** Automatická funkcia (24H) vo funkcii variabilného navíjania a striedavého riadenia prietoku (push-pull) s rýchlou odozvou, takže je nasadená vo fázach inštalácie.
- PL** Działanie automatyczne (24h) w trybie odzysku ciepła z przepływem zmiennym (push-pull) przy jednej z dwóch stałych prędkości wybieranych podczas instalacji.
- HU** Automatic működés (24 óra) váltakozó áramlású hővisszanyerő üzemmódban (push-pull), a telepítés során választható két fix sebesség egyike.
- FI** Automaattinen toiminta (24h) lämmön talteenottotilassa vuorovirtauksella (push-pull) yhdellä kahdesta kiinteästä nopeudesta, jotka valitaan valitta asennuksen aikana.

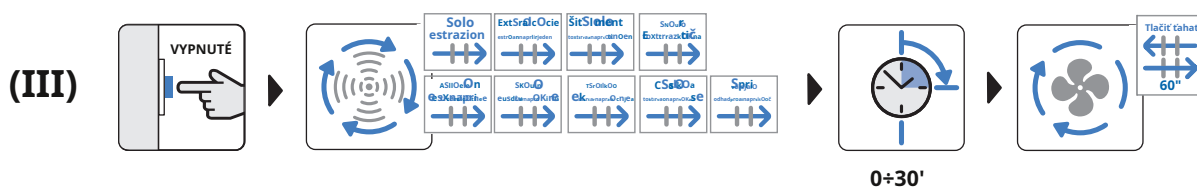
**(ja)**



- I.T** Pre ricambio di aria più celere è possibile attivare massima velocità (posilnenie), che funziona solo in estrazione, con telecomando (interruptore luce o dedicato o RLS - non fornito).
- EN** Pre rýchlejšiu cirkuláciu vzduchu je možné aktivovať maximálnu rýchlosť (boost), ktorá funguje len pri odsávaní, pomocou diaľkového ovládania (spínač svetiel alebo vyhradený spínač alebo spínač RLS - nie je súčasťou dodávky).
- FR** Pour un change of air plus rapide, il est possible d'activer la vitesse maximale (boost), qui ne fonctionne qu'en extract, grâce à la télécommande (interrupteur lumière ou dédié ou RLS - non fourni).
- EN** Pre rýchlejšiu výmenu vzduchu je možné aktivovať (boost) maximálnu rýchlosť pomocou diaľkového ovládača (spínač svetiel alebo špeciálny spínač alebo RLS - nie je súčasťou dodávky).
- NL** Pre rýchlejšie osvetlenie is mogelijk de maximale snelheid (boost) te activeren met de afstandsbediening (lichtschakelaar of speciale schakelaar of RLS - niet meegeleverd).
- TAI** Hvis the ønskes en hurtigere luftudskiftning, kan det lade sig at aktivere den maksimale luftstrømhastighed (boost), men kun ved ekstraktion (lyskontakt, dedikeret afbryder eller RLS - medfølger ikke).
- PL** To znamená, że výkon możecie wykorzystać na to, aby działał jako maksymalny výkon (boost), możecie też przetestować extra výkon, zwiększyć výkon (lampka lub dedykowany przełącznik lub RLS - brak w zestawie).
- HU** A gyorsabb légcseré érdekében lehetőség van a maximális sebesség (boost) aktiválására, amely csak elszíváskor működik, távirányítóval (fény vagy külön kapcsoló vagy RLS - nem tartoz).
- FI** Nopeampaa ilmanvaihtoa varten on mahdollista aktivoida maksiminopeus (posilnenie), joka toimii vain poistoilmanvaihdossa, kauko-ohjaimella (valo- tai oma katkaisija tai RLS - ei toimiteta).



- I.T** Rýchlosť je masívna (boost) a časovač je nastaviteľný od 0 do 30 minút. Všetky jemné časti funkcie časovača, automatické zariadenie má vopred nastavenú rýchlosť v režime push-pull 24 rudy.
- SK** K dispozícii je nastaviteľný časovač na nastavenie trvania maximálnej rýchlosti (zosilnenia) od 0 do 30 minút. Na konci cyklu časovača sa jednotka automaticky vráti na prednastavenú rýchlosť v 24-hodinovom režime push-pull.
- FR** Maximálna rýchlosť (boost) je chronométrée s minútovým rozsahom nastaviteľným od 0 do 30 minút. Na konci minútového cyklu sa zariadenie automaticky prepne na prednastavenú rýchlosť v režime push-pull na 24 hodín.
- EN** Maximálna rýchlosť (boost) môže byť načasovaná od 0 do 30 minút. Na konci pracovného cyklu časovača sa zariadenie automaticky vráti na prednastavenú rýchlosť v 24-hodinovom režime push-pull.
- NL** Pre rýchlejšie osvetlenie je možná maximálna rýchlosť (boost), cesty sa dajú aktivovať pomocou diaľkového ovládača (spínač špeciálneho osvetlenia RLS - nikdy meeleverd).
- TAI** Maximálna rýchlosť (boost) je časovač a dá sa regulovať od 0 do 30 minút. Prebieha iba v cykloch časovača, Začiatkové zariadenie je automaticky ovládané s upevneným, takže je indstillet forinden i funkcie push-pull 24H.
- PL** Maximálne zvýšenie (boost) je možné pomocou bežného časovača od 0 do 30 minút. Časovač cyklu má automatický časovač push-pull na 24 hodín.
- HU** A maximális sebesség (posilnenie) 0 a 30 perc között állítható időzítővel van időzítve. Az időzítő ciklus végén a készülék Automatikky uvidíte stlačenie tlačidla za 24 sekúnd.
- FI** Maximinopeus (posilnenie) na ajasettu säädettävällä ajastimella 0-30 minuuttiin. Ajastimen toimintasyklin lopussa laite palaa automaattisesti esiasetettuun nopeuteen 24 tunnin push-pull-tilassa.



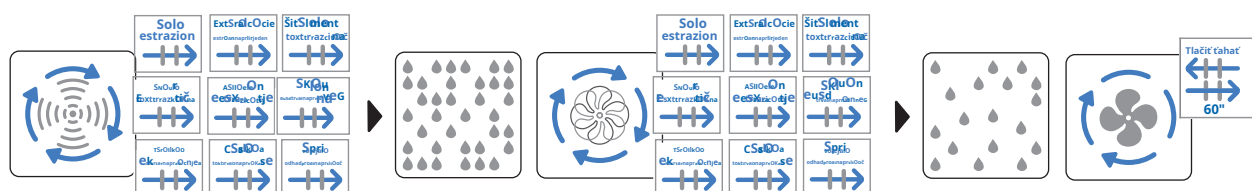
### REC DUO MHY

- I.T** Funkčnosť 24 h (vedi REC DUO (I)).
- SK** 24-hodinová prevádzka (pozri REC DUO (I)).
- FR** Funkčnosť 24 h (pre REC DUO (I)).
- EN** 24 hodinová prevádzka (pozri REC DUO (ja)).
- NL** Werking 24 u (zie REC DUO (I)).
- TAI** Funkcie 24H (pozri REC DUO (I)).
- PL** Praca 24 h (patrz REC DUO (I)).
- HU** 24 órás működés (lásd REC DUO (I)).
- FI** 24 tunnin toiminta (katso REC DUO(I)).
- I.T** Passaggio alla massima velocity in sole estrazione tramite comando manuale od automatico.
- EN** Prepnite na maximálnu rýchlosť iba pri odsávaní, a to manuálnym ovládaním alebo automaticky.
- FR** Priechod à la vitesse maximálny a jedinečnosť extrakcie manuálnym alebo automatickým príkazom.
- EN** Prechod na maximálnu rýchlosť s manuálnym alebo automatickým ovládaním len počas odsávania.
- NL** Omschakeling pre maximálnu rýchlosť v prístupovej oblasti pomocou manuálneho alebo automatického ovládania.
- TAI** Skifte til najrýchlejšie zrýchlený a ekstrakcionfasened hjælp ručný alebo automatický príkaz.
- PL** Przejście na prędkość maksymalną tylko ekstrakcji poprzez sterowanie ręczne lub automatyczne.
- HU** Maximális sebességre történő átállás elszíváskor csak kézi vagy automaticus vezérléssel.
- FI** Kytkentä suurimmalle nopeudelle vain poistossa manualisella tai automaattisella ohjauksella.

- I.T** Príručka: vedi Rec Duo (II e III). Functia automatică: tramitové umidostato integrované (a).
- SK** Manuálna prevádzka: pozri Rec Duo (II a III). Automatická prevádzka: cez integrovaný hygroskop (a).
- FR** Funkčný manuál: voir Rec Duo (II et III). Fonction automatique: grâce à l'hygroscope intégré (a).
- EN** Manuálne ovládanie: Pozri Rec Duo (II e III). Automatická prevádzka: So vstavaným hygroskopom (a).
- NL** Manuálne ovládanie: zie Rec Duo (II a III). Automatische werking: via ingebouwde vochtigheidsregelaar (a).
- TAI** Manuálny príkaz: se Rec Duo (II a III). Automatická funkcia: ved hjælp af indbygget hygroskop (a).
- PL** Riadenie ręczne: patrz Rec Duo (II i III). Praca automatyczna: poprzez zintegrowany hydrostat (a).
- OS** U Kézi vezérlés: lásd Rec Duo (II és III). Automatikus működés: integrált higrosztáton keresztül (a).
- FI** Manuaalinen ohjaus: katso Rec Duo (II áno III). Automaattinen toiminta: integroidun ilmankosteusmittarin avulla (a).



- I.T** Napätie vlhkosti v stanici je vždy vopred nastavené na umidostato (nastaviteľné od 40% do 90% relatívnej vlhkosti), zariadenie je automaticky pripojené na všetky rýchlosti funkcie push-pull 24 rudy.
- SK** Keď sa vlhkosť v miestnosti vráti na prednastavenú úroveň na hygroskate (nastaviteľná od 40 % do 90 % relatívnej vlhkosti), zariadenie sa automaticky prepne na 24-hodinovú prevádzkovú rýchlosť push-pull.
- FR** Zariadenie sa automaticky nastaví na rýchlosť push-pull 24 hodin.
- EN** Akonáhle vlhkosť vzduchu v miestnosti dosiahne hodnotu prednastavenú na hygroskate (nastaviteľná od 40% do 90% relatívnej vlhkosti), prístroj sa automaticky prepne do 24-hodinovej prevádzky push-pull.
- NL** Pri nastavení výkonu v miestnosti sa úroveň nastaví na úrovni ovládača výkonu (nastavenie od 40% do 90% relatívneho výkonu), prístroj sa automaticky trasie cez 24-hodinový push-pull systém.
- TAI** Vetranyj je len vzduch, je inštalovaný vo vzduchu tak, že je privádzaný do hygroskopov (možno regulovať od 40% do 90% relatívne tlméný), skifter je automatický a rýchly, takže je vsadený do funkcií push-pull 24H.
- PL** Gdy wilgotność w pomieszczeniu powróci do ustawionego poziomu na hydrostacie (regulowanym w zakresie od 40% do 90% wilgotności względnej), urządzenie automatycznie przełączy się na tryb pracy push-pull 24 h.
- HU** Amint a helyiség páratartalma visszatér a higrosztáton beállított szintre (40 és 90 százalék közötti príbuzný páratartalom közé állítható be), a készülék automaticusan átvált a 24 órás módraül.
- FI** Kun huoneen ilmankosteus palaa kosteusmittarissa säädetylle tasolle (säädettävissä 40–90% suhteellisesta ilmankosteudesta), laite siirtyy automaattisesti 24 tunnin push-pull-toimintoon.



I.T

**REC DUO PLUS RC:**

SK

Funkčnosť 24 h (vedi REC DUO (I)).

FR

24-hodinová prevádzka (pozri REC DUO (I)).

EN

Funkčnosť 24 h (pre REC DUO (I)).

NL

24 hodinová prevádzka (pozri REC DUO (ja)).

TAI

Werking 24 u (zie REC DUO (I)).

PL

Funkcie 24H (pozri REC DUO (I)).

HU

Praca 24 h (patrz REC DUO (I)).

FI

24 órás működés (lásd REC DUO (I)).

24 tunnin toiminta (katso REC DUO(I)).

I.T

Al superamento della soglia d'umidità impostata, il dispositivo progressivamente aumenta la velocità massima in modalità Push-Pull. Tralascia e aumenta la concentrazione di comunicazione del dispositivo in sola estrazione.

SK

Po prekročení nastavenej hranice vlhkosti zariadenie postupne zvyšuje maximálnu rýchlosť v režime Push-Pull. Pretrvávajúca a vysoká koncentrácia vlhkosti spôsobuje, že sa zariadenie prepne len na odsávanie.

FR

Quand le niveau d'humidité baisse, le dispositif augmente progressivement la vitesse maximale en mode Push-Pull. Une concentration d'humidité persistante et élevée fait commuter l'appareil en mode extraction uniquement.

EN

Pri prekročení nastavenej hranice vlhkosti zariadenie postupne zvyšuje maximálnu rýchlosť v režime push-pull. Pri trvalej a vysokej koncentrácii vlhkosti sa zariadenie prepne len na emisiu.

NL

Wanneer de ingestelde vochtigheidsdrempel wordt overschreden, hoogt het device geleidelijk de maximumsnelheid in de Push-Pull stand. Een hoge concentratie energie duwt het apparaat in de juiste richting.

TAI

Hvis the indstillede fugtighedstærskel overskrides, øger apparat gradvist hastigheden til til maxim hastighed in push-pull funktion. Hvis man bruger apparatet og har en høj koncentration af skiftet apparatet og ekstraktion af faser.

PL

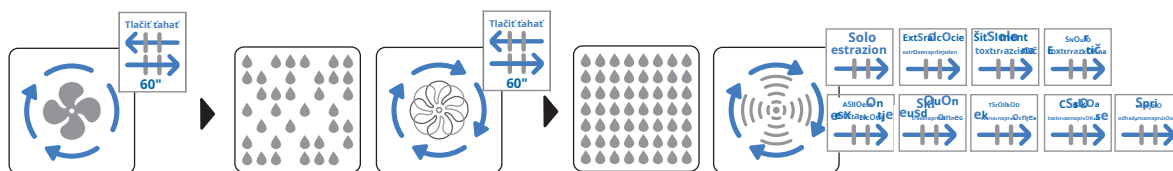
Po przekroczeniu ustawionego progu wilgotności, urządzenie stopniowo zwiększa maksymalną prędkość w trybie push-pull. Utrzymujące się wysokie stężenie wilgoci powoduje przełączenie urządzenia na tryb tylko ekstrakcyjny.

HU

A beállított páratartalom küszöbérték átlépésekor a készülék fokozatosan növeli a maximális sebességet Push-Pull üzemmódban. A korábban már meglévő és magas páratartalom-koncentráció a készülék csak elszívó üzemmódba állítja át.

FI

Kun asetettu kosteuskynnysarvo ylittyy, laite lisää asteittain enimmäisnopeutta tilassa push-pull. Jatkuva korkea kosteuspitoisuus kytkkee laitteen määrävy poistoon



I.T

Zariadenie sa vyrába postupne v pomere k času, ktorý je potrebný na zníženie funkcie na 24 hodín, pričom rýchlosť je vopred nastavená.

SK

Zariadenie sa vracia do 24-hodinového režimu pri vopred nastavenej rýchlosti postupne, úmerne s klesajúcou úrovňou vlhkosti.

FR

Le dispositif se réajuste progressivement et proportionnellement à l'humidité décroissante au fonctionnement 24 h, à la vitesse préréglée.

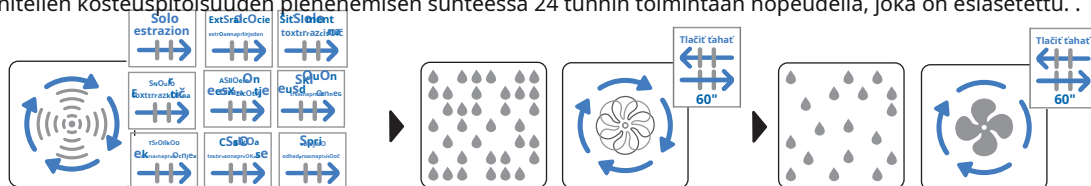
EN

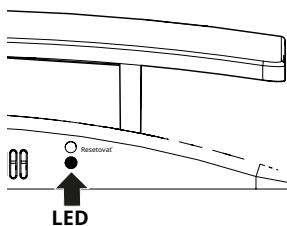
Zariadenie sa postupne vracia do 24-hodinovej prevádzky s prednastavenou rýchlosťou úmernou klesajúcej úrovni vlhkosti.

NL

Zariadenie je umiestnené vo výrobe a napájanie je dodávané o 24. hodine, s inštaláciou

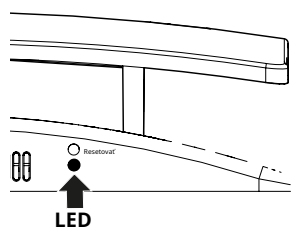
- TA** snelheid.  
Zariadenie je možné používať rýchlo a rýchlo, takže ho možno používať v 24-hodinových funkciách a má hodiny s redukcíou prúdenia vzduchu.
- PL** Urządzenie powraca stopniowo, proporcjonalnie do zmniejszającej się wilgotności, do practice w trybie 24h z zaprogramowaną prędkością.
- HU** Akészülék a csökkenő páratartalom arányában fokozatosan visszatér a 24 órás működéshez z előre beállított sebességgel
- FI** Laite palaa vähitellen kosteuspiitoisuuden pienenemisen suhteessa 24 tunnin toimintaan nopeudella, joka on esiasetettu. .





**LEGENDA DEGLI STATI DELL'UNITÀ DI VENTILAZIONE**  
**LEGENDA STAVU VENTILAČNEJ JEDNOTKY** **LÉGENDE DU**  
**STATUS DE L'UNITÉ DE VÉTRANÀ** **LEGENDA STAVU**  
**VENTILAČNEJ JEDNOTKY** **STATUSLEGENDA**  
**VENTILÁTOROV**  
**FUNKCIA VZDUCHU AF I VETRANIE HEDEN** **LEGENDA**  
**STANÓW CENTRALI WENTYLACYJNEJ**  
**A SZELLŐZŐ EGYSÉG ÁLLAPOTAINAK MAGYARÁZATA**  
**ILMANVAIHTOYKSIKÖN TILOJEN SELITYS**

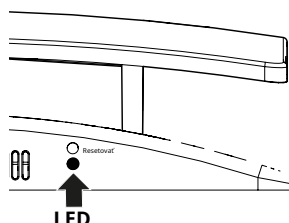
| LED | Popis / Popis / Popis /<br>Popis /<br>Popis / popis<br>Opis / Leírás / Kuvaus                                                                                                                                                                              | STATO / STATUS / ÉTAT /<br>STATUS / STATUS / STAN /<br>ÁLLAPOT / TILA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 100<br>150 | 100<br>150<br>MHY | 100<br>150<br>PLUS<br>RC |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------|--------------------------|
| ●   | VERDE / GREEN / VERT / GRØN /<br>GROEN / ZIELONY / ZÖLD / VIHREÄ                                                                                                                                                                                           | Estrazione / Esttraction /<br>Extraction / Ejection / Afvoeren /<br>Ekstrakcja / Elszívás / Poisto                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | ●          | ●                 | ●                        |
| ●   | GIALLO / ŽLTÁ / JAUNE / GEEL /<br>GRUL / ŻÓŁTY / SÁRGA / KELTAINEN                                                                                                                                                                                         | Immissione / Intake / Introduction de<br>l'air / Immission / Invoeren / Indsugning<br>Włączanie / Beszívás / Syöttő                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | ●          | ●                 | ●                        |
| ●   | ROSSO / ČERVENÁ / ROUGE /<br>ROOD / RØD / CZERWONY<br>PIROS / PUNAINEN                                                                                                                                                                                     | Funkcia BOOST (dočasné) Operácia<br>BOOST (dočasné)<br>Fonctionnement BOOST (temporisé)<br>BOOST prevádzka (časovo regulovaná)<br>BOOST (afgestemd)<br>Funkcia BOOST (časový interval) Praca<br>w trybie BOOST (czasowym) BOOST<br>működés (időzített)<br>BOOST (ajastettu) toiminta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | ●          | ●                 | ●                        |
| -   | ROSSO LAMPEGGIANTE<br>BLIKAJÚCA ČERVENÁ<br>ROUGE CLIGNOTANT<br>BLIKAJÚCA ČERVENÁ<br>KNIPPEREND ROOD<br>BLIKÁ RØD<br>CZERWONY MIGAJĄCY<br>VILLOGÓ PIROS<br>VILKKUVA PUNAINEN                                                                                | Segnalazione filtro esausto<br>Vyčerpaný filter signálu<br>Signal de filtre épuisé<br>Filter displeja je vyčerpaný<br>Waarschuwing voor uitgeputte filter<br>Signalizácia filtra tilstoppet Sygnał<br>zużytego filtra<br>Kimerült szűrő jelzése<br>Imoitus tyhjentyneestä suodattimesta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | ●          | ●                 | ●                        |
| ●   | MODRÁ / MODRÁ / BLEU / AZULOVÁ /<br>BLAUW BLÅ / NIEBIESKI / KÉK / SININEN                                                                                                                                                                                  | Funsionamento MHY<br>Operácia MHY<br>Funkčnost' MHY<br>Operácia MHY<br>Verš MHY<br>Funkcie MHY<br>Praca MHY<br>MHY működés                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |            | ●                 | ●                        |
| -   | BLU ROZPUSTNÝ<br>blednúca modrá<br>BLEU DISSOLVANT<br>MODRÉ ROZPUŠŤADLO<br>HELDERBLAUW<br>BLÅ AFTAGEND<br>NIEBIESKI GASNĄCY<br>OLDÓDÓ KÉK<br>HAIHTUVA SININEN                                                                                              | Funkcia SLEEP attiva<br>Funkcia SLEEP je aktívna<br>Funkcia SLEEP je aktívna<br>Režim SLEEP je aktívny<br>REŽIM SLAAP<br>Funkcie SLEEP aktivovaný<br>Funkcja SLEEP aktywna<br>Rádio SLEEP je aktívne<br>SPÁNOK - toiminto activinen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |            |                   | ●                        |
| - - | GIALLO o VERDE DISSOLVENTE<br>FADING YELLOW alebo GREEN JAUNE<br>alebo VERT DISSOLVANT YELLOW<br>alebo GREEN SOLVENT GEEL od<br>HELDERGROEN<br>STRETNUTIE GUL-GRØN<br>ŽÓŁTY lub ZIELONY GASNĄCY SÁRGA<br>VAGY OLDÓDÓ ZÖLD HAIHTUVA<br>VIHREÄ tai KELTAINEN | Funkcia FREE COOLING attiva (tasto 7<br>telecomando)<br>Funkcia FREE COOLING je aktívna (tlačidlo na<br>diaľkovom ovládači 7)<br>Funkcia FREE COOLING je aktívna<br>(dotknite sa 7 de la télécommande)<br>Prevádzka FREE COOLING ACTIVE (tlačidlo 7<br>diaľkového ovládača)<br>Funkcia CHLADENIA ZDARMA (prevádzka<br>prstov na 7 vzdialenosti)<br>Funkcie FREE COOLING aktívne (takmer<br>7 pã fjernbetjeningen) Funkcja FREE<br>COOLING aktywna (przycisk 7 na<br>pilocie)<br>Rádio aktívne chladenie ZDARMA<br>(távirányító 7-es gombja)<br>BEZPLATNÉ CHLADENIE - toiminto activinen<br>(näppäin 7 kaukosäätimessä) |            |                   | ●                        |



**LEGENDA DEGLI STATI DELL'UNITÀ DI VENTILAZIONE**  
**LEGENDA STAVU VENTILAČNEJ JEDNOTKY** **LÉGENDE DU**  
**STATUS DE L'UNITÉ DE VETRANÁ** **LEGENDA STAVU**  
**VENTILAČNEJ JEDNOTKY** **STATUSLEGENDA**  
**VENTILÁTOROV**  
**FUNKCIA VZDUCHU AF I VETRANIE HEDEN** **LEGENDA**  
**STANÓW CENTRALI WENTYLACYJNEJ**  
**A SZELLŐZŐ EGYSÉG ÁLLAPOTAINAK MAGYARÁZATA**  
**ILMANVAIHTOYKSIKÖN TILOJEN SELITYS**

| LED | Descrizione / Description /<br>Description / Description /<br>Popis / Popis<br>Leírás / Kuvaus                                                                                                                                                                       | STATO / STATUS / ÉTAT /<br>STATUS / STATUS / STAN /<br>ÁLLAPOT / TIILA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 100<br>150 | 100<br>150<br>MHY | 100<br>150<br>PLUS<br>RC |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------|--------------------------|
| - - | GIALLO o VERDE LAMPEGGIANTE<br>BLIKÁ ŽLTÁ alebo ZELENÁ JAUNE<br>alebo VERT CLIGNOTANT ŽLTÁ alebo<br>ZELENÁ BLIKAJÚCI GÉL KNIPPEREND<br>GROEN GUL-GRØN BLIKÁ<br><br>ŽÓŁTY lub ZIELONY MIGAJĄCY<br>SÁRGA VAGY VILLOGÓ ZÖLD<br>VILKKUVA VIHREÄ tai KELTAINEN            | FUNZION CONTROLLO FORZATO DEL FLUSSO<br>(telecomando 6)<br>Funkcia FORCED FLOW CONTROL (tlačidlo na<br>diaľkovom ovládači 6)<br>Funkcia CONTRÔLE FORCÉ DU FLUX (dotyk 6 de<br>la télécommande)<br>Prevádzka NÚTENÉ OVLÁDANIE PRIETOKU (tlačidlo<br>6 diaľkového ovládača)<br>Nútená REGULÁCIA NAPÁJANIA (6<br>diaľkových ovládačov)<br>Funkcie TVUNG STYRING AF AIRFLOW (takmer 6<br>på fjernbetjeningen)<br>Funkcja STEROWANIE WYMUSZONE<br>PRZEPŁYWU (przy 6 pilotów) ÁRAMLÁS<br>ERŐLTETÉTT VEZÉRLÉSRE funkcie<br>(távirányító 6-os gombja)<br>VIRTAUKSEN PAKOTETTU OHJAUS -toiminto<br>(näppäin 6 kaukosäätimessä) |            |                   | ●                        |
| --  | BIANCO / AZZURRO<br>LAMPEGGIANTE<br>BLIKAJÚCA BIELA / SVETLOMODRÝ<br>BLANC/MODRÝ CIEL CLIGNOTANT<br>BIELA / SVETLOMODRÝ BLIKÁ S /<br>KNIPPEREND MODRÁ<br>HVID / LYSEBLÅ FLASHING<br>BIAŁY / BŁĘKITNY MIGAJĄCY<br>FEHÉR / VILLOGÓ KÉK<br>VILKKUVA VALKOINEN / SININEN | Ricezione comandi da telecomando Prijímanie<br>príkazov z diaľkového ovládača Remise des<br>commandes de la télécommande Prijímanie<br>príkazov z diaľkového ovládača<br><br>Bevelen van afstandsbediening ontvangen<br>Modtager pre velitela fra fjernbetjeningen<br>Odbiór poleceń z pilota<br>A távirányítótól érkező parancsok vétele<br>Kommentojen vastaanottaminen kaukosäätimestä                                                                                                                                                                                                                             |            |                   | ●                        |
| --  | ROSSO a VIOLA LAMPEGGIANTE<br>BLIKAJÚCE ČERVENÉ a FIALOVÉ<br>ROUGE a FIALOVÉ CLIGNOTANT<br>ČERVENÉ a FIALOVÉ BLIKAJÚCE<br>PÁRY PÁROV KNIPPEREN RØD-LILLA<br>BLIKÁ<br>CZERWONY a FIOLETOWY MIGAJĄCY<br>PIROS és VILLOGÓ LILA<br>VILKKUVA VIOLETTI JA PUNAINEN         | Ripristina a valori di fabbrica Obnovenie<br>továrenských nastavení Obnovenie továrenských<br>hodnôt Obnovenie hodnôt nastavených z výroby<br>Urobiť výrobné nastavenia<br><br>Genoprettelse af fabriksindstillingerne<br>Przywrócenie ustawień fabrycznych A<br>gyári értékek visszaállítása<br>Palauta tehdasasetukset                                                                                                                                                                                                                                                                                              |            |                   | ●                        |
| ●   | VIOLA / FIALOVÁ /<br>FIALOVÁ / FIALOVÁ /<br>PÁRY / LILLA<br>FIOLETOWY / FIALOVÁ<br>VIOLETTI                                                                                                                                                                          | Regolazione intensità luminosa Nastavenie<br>intenzity osvetlenia LED LED Réglage de<br>l'intensité de la lumière Nastavenie intenzity<br>osvetlenia LED LED<br>Upravte intenzitu svetla LED<br>Regulácia svetelných diód LED<br>Regulacja natężenia światła LED<br>LED svietidlá beállítása LED-valon<br>voimakkuuden säätö                                                                                                                                                                                                                                                                                          |            |                   | ●                        |
| -   | BLU LAMPEGGIANTE<br>BLIKAJÚCA MODRÁ<br>BLEU CLIGNOTANT<br>BLIKAJÚCA MODRÁ<br>KNIPPEREND MODRÁ<br>BLÅ BLIKÁ<br>NIEBIESKI MIGAJĄCY<br>VILLOGÓ KÉK<br>VILKKUVA SININEN                                                                                                  | Vo fáze regulácie rýchlosti 1 Počas<br>regulácie rýchlosti 1<br>Vo fáze de régulation de la speed 1 Vo fáze<br>nastavenia rýchlosti 1 E Bij nastavenie<br>rýchlosti 1<br>Hastighedsindstillingsfase 1 W trakcie<br>ustawiania prędkości 1 1-es sebesség<br>beállítási szakaszában Nopeuden<br>säädön aikana 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |            |                   | ●                        |

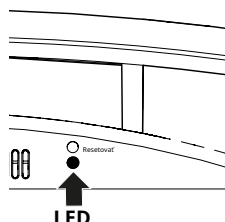
|   |                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |  |   |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|---|
| - | VIOLA LAMPEGGIANTE<br>BLIKAJÚCA FIALOVÁ<br>FIALOVÝ KLIGNOTANT<br>FIALOVÉ BLIKÁ<br>KNIPPEREND PÁRY<br>LILLA BLIKÁ<br>FIOLETOWY MIGAJĄCY<br>VILLOGÓ FIALOVÁ<br>VILKKUVA VIOLETTI | Vo fáze regulácie rýchlosti 2 Počas regulácie rýchlosti 2<br>Vo fáze regulácie rýchlosti 2 Vo fáze nastavenia rýchlosti 2 Nastavte rýchlosť dodávky 2<br>Hastighedsindstillingsfase 2 W trakcie ustawiania prędkości 2 2-es sebesség beállítási szakaszában Nopeuden säädön aikana 2 |  |  | ● |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|---|



**LEGENDA DEGLI STATI DELL'UNITÀ DI VENTILAZIONE**  
**LEGENDA STAVU VENTILAČNEJ JEDNOTKY**  
**LEGÈNDE DU STATUS DE L'UNITÉ DE VETRANÁ**  
**LEGENDA STAVU VENTILAČNEJ JEDNOTKY**  
**STATUSLEGENDA VENTILÁTOROV**  
**FUNKCIA VZDUCHU AF I VETRANIE HEDEN**  
**LEGENDA STANÓW CENTRALI WENTYLACYJNEJ**  
**A SZELLŐZŐ EGYSÉG ÁLLAPOTAINAK MAGYARÁZATA**  
**ILMANVAIHTOYKSIKÖN TILOJEN SELITYS**

| LED | Popis / Popis / Popis /<br>Popis /<br>Popis / popis<br>Opis / Leírás / Kuvaus                                                                                                                               | STATO / STATUS / ÉTAT /<br>STATUS / STATUS / STAN<br>ÁLLAPOT / TILA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 100<br>150 | 100<br>150<br>MHY | 100<br>150<br>PLUS<br>RC |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------|--------------------------|
| -   | AZZURRO LAMPEGGIANTE<br>BLIKAJÚCE SVETLO MODRÁ<br>KLIGNOTANT MODRÝ CIEL<br>BLIKAJÚCE SVETLO MODRÁ<br>KNIPPEREND SVETLOMODRÝ<br>LYSEBLÅ BLIKÁ<br>BŁĘKITNY MIGAJĄCY<br>VILLOGÓ VILÁGOSKÉK<br>SININEN VILKKUVA | Pripojte zariadenia k funkcii Push Pull<br>Synchronizácia zariadení pre správnu činnosť pushpull režimu<br>Synchronizácia zariadenia pre funkciu Push Pull<br>Synchronizácia zariadení pre správnu prevádzku push pull<br>Synchronizácia zariadení pre jednoduchú funkciu push-pull<br>Synchronizácia zariadenia so správnou funkciou push-pull<br>Synchronizácia rýchlejšie funkcie Push Pull<br>A készülékek szinkronizálása a helyes Push Pull működéshez<br>Laitteiden synronointi oikeaa Push Pull - toimintoa varten                                                                                                                             |            |                   | ●                        |
| -   |                                                                                                                                                                                                             | Cancellare la sincronization fra apparecchi<br>Zrušit' synchronizáciu medzi zariadeniami<br>Annuler la synchronisation des périphériques<br>Odstrániť synchronizáciu medzi zariadeniami<br>Synchronizáciu zariadení je možné zrušiť                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |            |                   | ●                        |
| -   |                                                                                                                                                                                                             | Zrušenie diaľkového ovládania na jednom alebo viacerých zariadeniach<br>Zrušte párovanie diaľkového ovládača s jedným alebo viacerými zariadeniami<br>Potlačenie spriahnutia diaľkového ovládania s plusovým zariadením<br>Zrušte párovanie diaľkového ovládača s jedným alebo viacerými zariadeniami<br>Zrušte spojenie diaľkového ovládača s jedným z morských zariadení<br>Sletning afjærnbetjening a ďalšie zariadenia<br>Usuwanie parowania pilota z every lub kilkoma urządzeniami<br>A távirányító egy vagy több készülékkel történő párosításának törlése<br>Kaukosäätimen yes yhden tai useamman laitteen välisen pariliitoksen peruuttaminen |            |                   | ●                        |

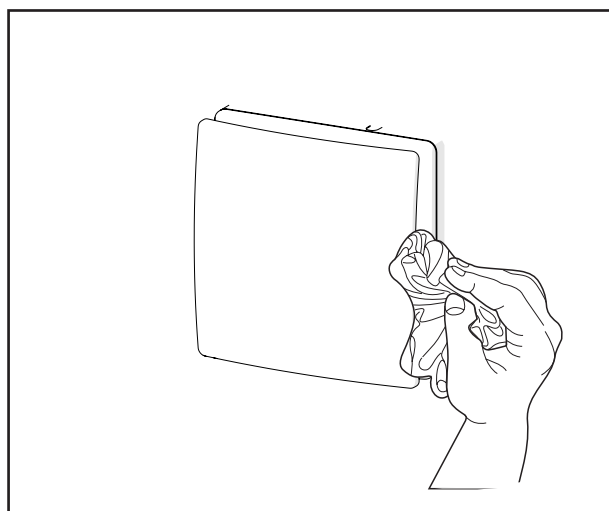
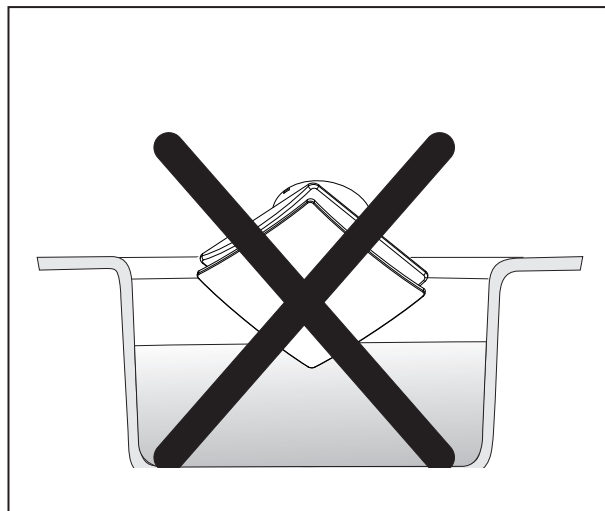
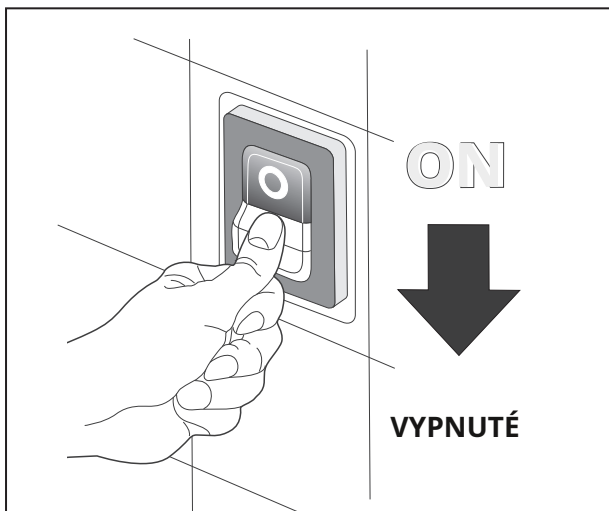
|   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |  |   |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|---|
| - | BLU LAMPEGGIANTE<br>(con frequency lunga)<br>BLIKAJÚCA MODRÁ<br>(s rozšírenou frekvenciou)<br>BLEU CLIGNOTANT<br>(avec une longue fréquence)<br>BLIKÁ MODRÁ<br>(s vysokou frekvenciou)<br>KNIPPEREND MODRÁ<br>(s dlhými pravidlami)<br>BLÅ BLIKÁ<br>(ved long frekvens)<br>NIEBIESKI MIGAJĄCY<br>(z długą częstotliwością)<br>VILLOGÓ KÉK<br>(hosszú frekvenciával)<br>VILKKUVA SININEN<br>(pitkällä välillä) | Ad apparecchi spendi indica a apparecchio SLAVE<br>Keď je zariadenie vypnuté, indikuje to SLAVE zariadenie<br>Keď sú zariadenia podobné, označujú zariadenie SLAVE<br>Keď sú zariadenia vypnuté, objaví sa SLAVE zariadenie<br>Wanneer přístroje boli použité, po SLAVE přístroje aan.<br>Přístroj Angiver a SLAVE-enhed ved slukkede<br><br>Urządzenia wyłączone oznaczają urządzenie SLAVE<br>Kikapcsolt készülékek esetén egy SLAVE készüléket jelez<br>Kun laitteet on kytketty pois päältä, osoittaa SLAVE-laitteen |  |  | ● |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|---|



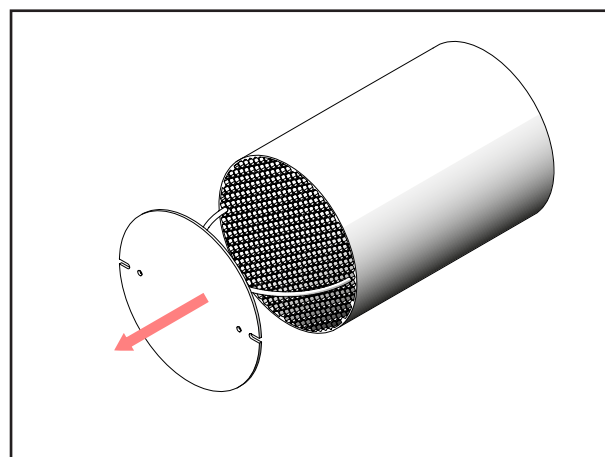
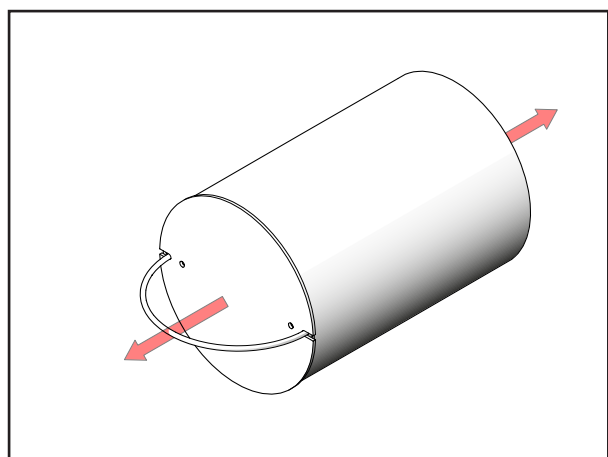
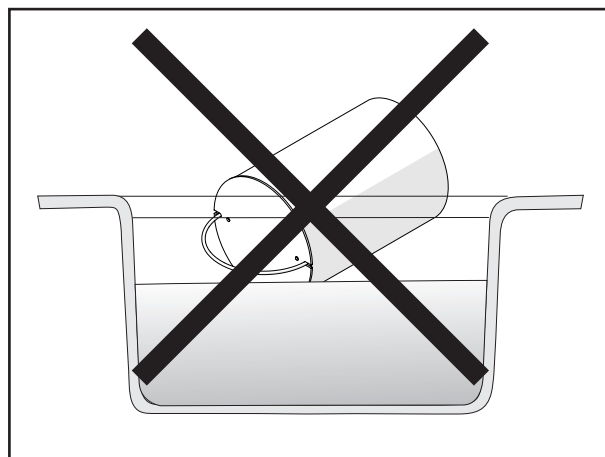
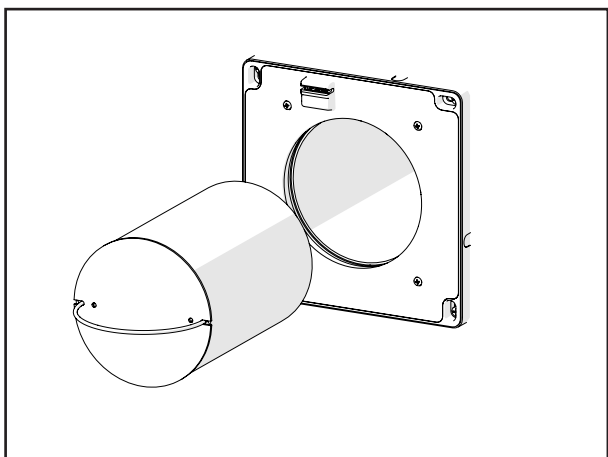
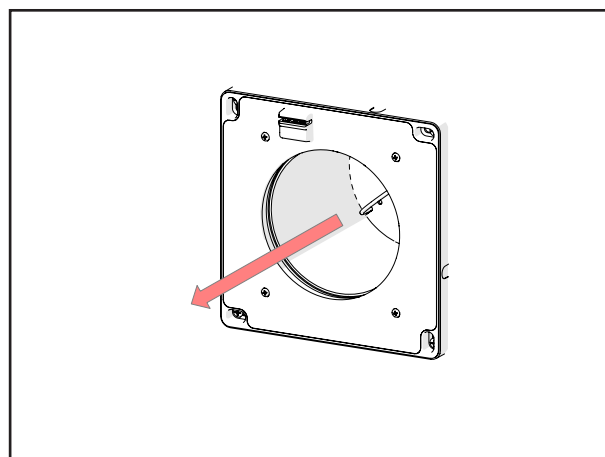
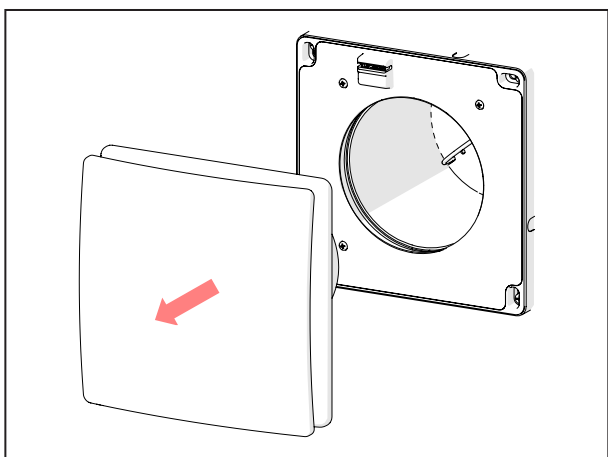
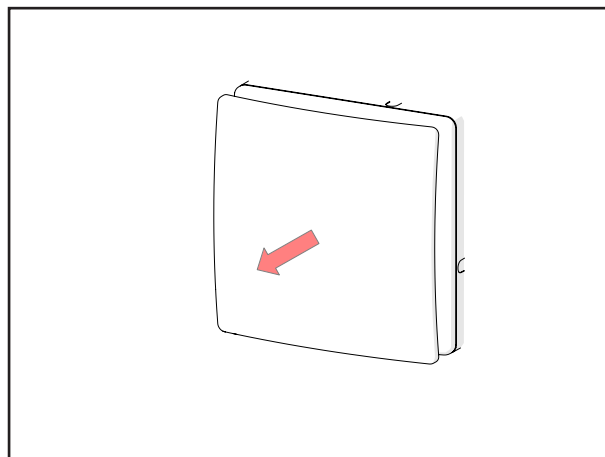
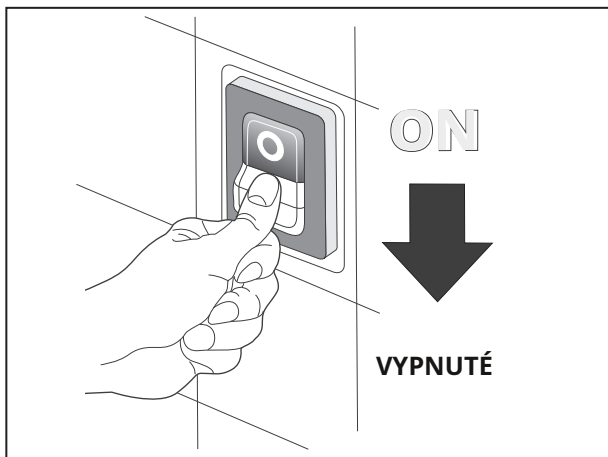
**LEGENDA DEGLI STATI DELL'UNITÀ DI VENTILAZIONE**  
**LEGENDA STAVU VENTILAČNEJ JEDNOTKY LÉGENDE DU**  
**STATUS DE L'UNITÉ DE VETRANÁ LEGENDA STAVU**  
**VENTILAČNEJ JEDNOTKY STATUSLEGENDA**  
**VENTILÁTOROV**  
**FUNKCIA VZDUCHU AF I VETRANIE HEDEN LEGENDA**  
**STANÓW CENTRALI WENTYLACYJNEJ**  
**A SZELLŐZŐ EGYSÉG ÁLLAPOTAINAK MAGYARÁZATA**  
**ILMANVAIHTOYKSIKÖN TILOJEN SELITYS**

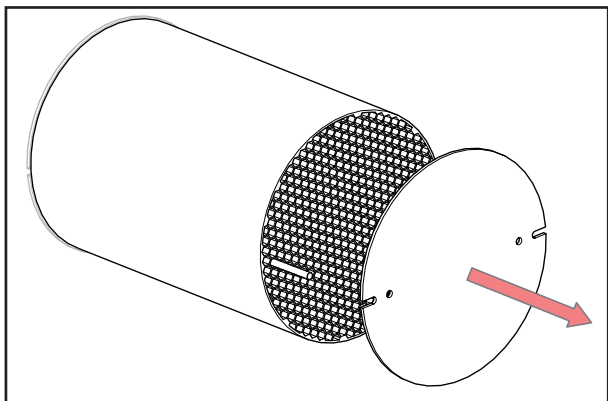
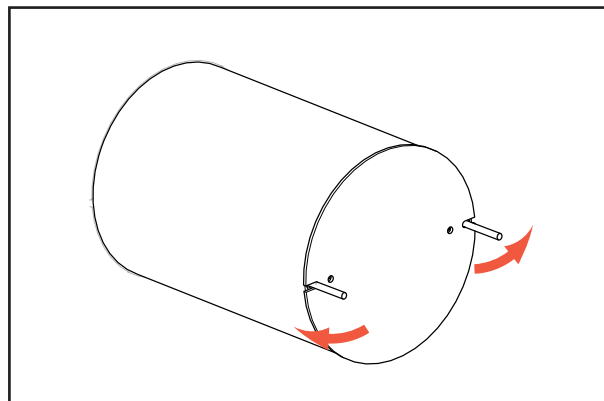
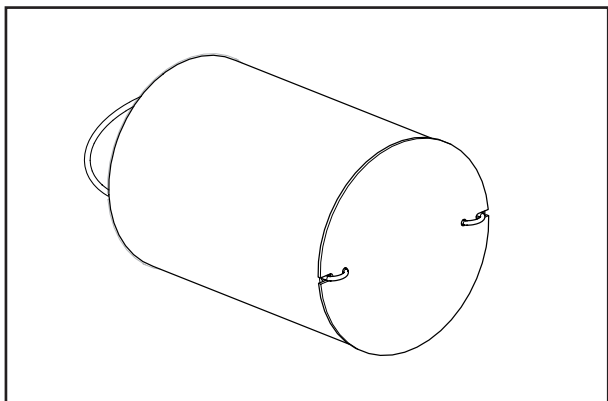
| LED | Popis / Popis / Popis /<br>Popis /<br>Popis / popis<br>Opis / Kuvaus                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | STATO / STATUS / ÉTAT /<br>STATUS / STATUS / STAN / TILA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 100<br>150 | 100<br>150<br>MHY | 100<br>150<br>PLUS<br>RC |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------|--------------------------|
| -   | VERDE LAMPEGGIANTE<br>(con frequency lunga)<br>BLIKAJÚCE ZELENO<br>(s rozšírenou frekvenciou)<br>VERT CLIGNOTANT<br>(avec une longue fréquence)<br>BLIKÁ ZELENO<br>(s vysokou frekvenciou)<br>KNIPPEREND ZELENÁ<br>(s dlhými pravidlami)<br>ZELENÉ BLIKÁ<br>(ved long frekvens)<br>ZIELONY MIGAJĄCY<br>(z długą częstotliwością)<br>VILLOGÓ ZÖLD<br>(hosszú frekvenciával)<br>VILKKUVA VIHREÄ<br>(pitkällä välillä) | Ad apparecchi spendi indica a apparecchio MASTER<br>Keď je zariadenie vypnuté, označuje zariadenie MASTER<br>Ak sú zariadenia rovnakého typu, ide tiež o zariadenie MASTER<br>Keď sú zariadenia vypnuté, zobrazí sa zariadenie MASTER<br>Wanneer přístroje boli použité, po zariadení MASTER aan. Angiver a MASTER-enhed přístroj ved slukkede<br><br>Urządzenia wyłączone oznaczają urządzenie MASTER<br>Kikapcsolt készülékek esetén a MASTER készüléket jelez<br>Kun laitteet on kytketty pois päältä, osoittaa MASTER-laitteen |            |                   | ●                        |

**PULIZIA E MANUTENZIONE - ČISTENIE A ÚDRŽBA - NETTOYAGE ET ENTRETIEN - ČISTENIE A ÚDRŽBA - REINIGING EN ONDERHOUD-RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE CZYSZCZENIE I KONSERWACJA - TISZTÍTÁSHDARTOLUSTOS - JASKAKA**



- I.T** Všetok prístup k filtru pulizia (-LED ROSSO LAMPEGGIANTE): provvedere alla pulizia dello scambiatore ceramico e dei filtri, druhá modalita indikuje nel prezentované manuály.
- EN** Keď sa zobrazí varovanie o čistení filtra (- BLIKÁ ČERVENÁ LED), vyčistite keramickú výmenu a filtre podľa pokynov na metódy uvedené v tomto návode.
- FR** Lorsque the avertissement de nettoyage du filtre est active (- LED ROUGE CLIGNOTANT) nettoyer l'échangeur et les filtres V keramike sa na prezentáciu Manuela používajú rôzne metódy.
- EN** Keď sa rozsvieti správa o čistení filtra (- ČERVENÁ BLIKÁ LED): Čistenie filtra keramický výmenník tepla a filter podľa pokynov uvedených v tomto návode Inštrukcie.
- NL** Wanneer umývanie na čistenie filtra (- KNIPPEREND ROOD LED) optické svetlo: slúži a keramické znalosti Filtre by sa mali vopred vyčistiť.
- TA** Når advarselslampen pre tilstoppede filter (-FLASHING RØD LET) tænder: Keramiske varmeveksler og filtrene skal gøres renåjom ved pri nasledujúcich procedúrach, o ktorých je informovaný v betjeningsvejledning.
- PL** Gdy zapali się ostrzeżenie albo czyszczeniu filtra (- MIGAJĄCA CZERWONA dióda LED): wyczyścić wymiennik ceramiczny filtry, zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcie.
- HU** Amikor a szűrő tisztítására vonatkozó figyelmeztetés (- VILLOGÓPIROS LED) felgyullad: végezze el a kerámia hőcserélő Je to dobrý nápad dobre sa pozrieť.
- FI** Kun suodattimen puhdistusvaroitus (- VILKKUVA PUNAINEN LED) syttyy: puhdista keraaminen lämmönvaihdin ja suodattimet tämän käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti.





Nepoužívajte čistiace kyseliny, žieravé alebo abrazívne látky.

Nepoužívajte idropulitrici, zariadenia na pulizia a ghetto di vapore.

Nepoužívajte kyslé, korozívne alebo abrazívne čistiace prostriedky.

Nepoužívajte tlakové čističe, zariadenia na čistenie parou. Nepoužívajte čistiace prostriedky, kyseliny, korozívne alebo abrazívne prostriedky.

Nepoužívajú vysokotlakové siete, výpary. Nepoužívajte kyslé, korozívne alebo abrazívne čistiace prostriedky.

Nepoužívajte vysokotlakové čističe alebo zariadenia s prúdom pary.

Používa sa na čistenie, s čistiacim zariadením.

Použitie vysokotlakové čističe a parné čističe. Brug aldrig iste, ætsende eller slibende rengøringsmidler.

Brug aldrig trykeller je tlmény až do rengøringen.

Nie używać kwaśnych, żrących lub ściernych środków czyszczących.

Nikdy neużywać myjek wysokociśnieniowych ani myjek parowych.

Ne használnjon savas, corrosív vagy karcoló hatású tisztítószereket. Ne

használnjon magasnyomású mosókat, gőztisztító készülékeket. Älä

käytä happamia, syövyttäviä tai hankaavia puhdistusaineita.

Älä käytä painepesureita, puhdistuslaitteita tai höyrysuihkua

Umiestnenie filtrov závisí od hmotnosti filtrov.

Odporúčame vymeniť filtre maximálne po dvoch čistení.

Odporúča sa, aby ste filtre vymenili maximálne po dvoch sieťových filtroch.

Filtre sa odporúča vymeniť maximálne po dvoch čistení filtra.

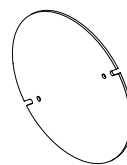
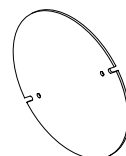
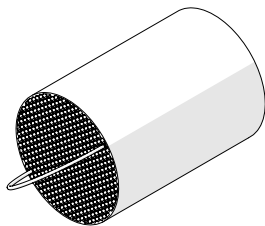
Filtre možno čistiť maximálne dvakrát.

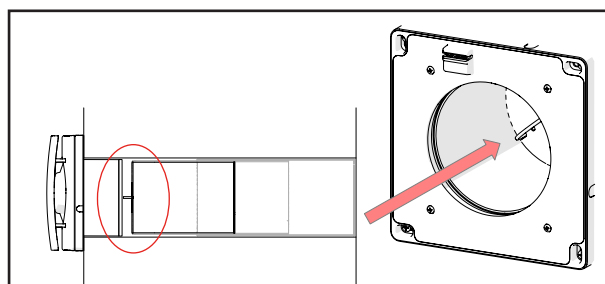
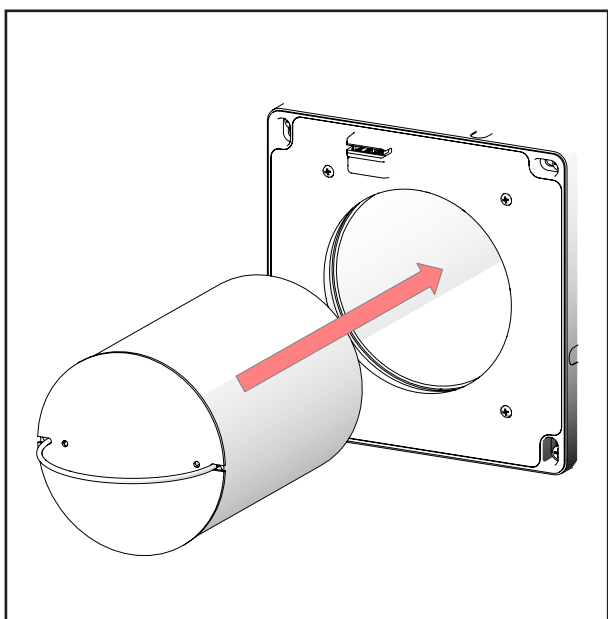
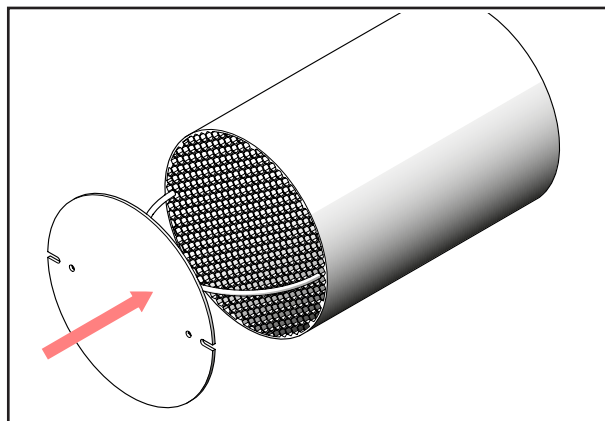
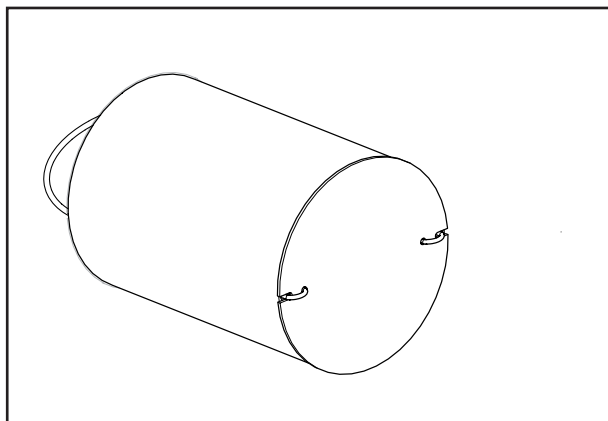
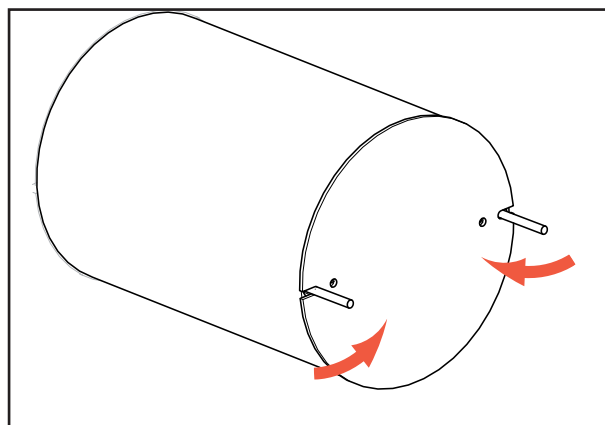
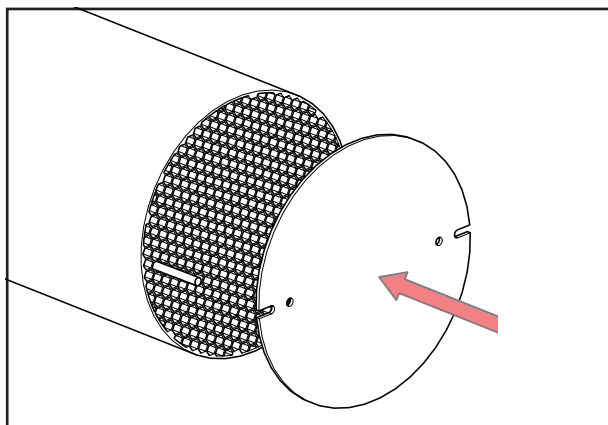
Anbefales at udskifte filtrene efter maximum to rengøringer. Zaleca

się wymianę filtrów po maksymalnie dwóch czyszczeniach filtrów.

Javasoljuk a szűrők maximum két szűrőtisztítás utáni cseréjét.

Suodattimet on suositeltavaa vaihtaa enintään kahden suodattimen puhdistuksen jälkeen.

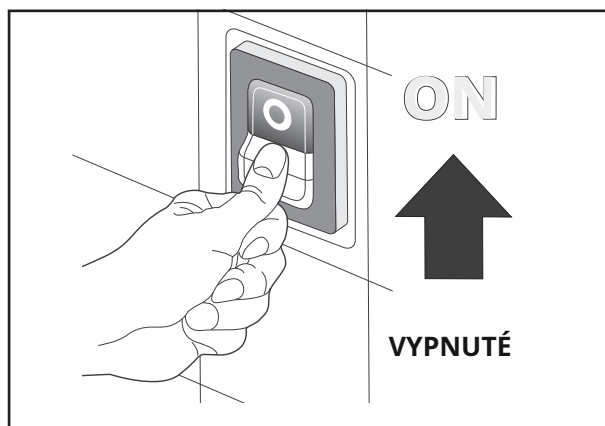
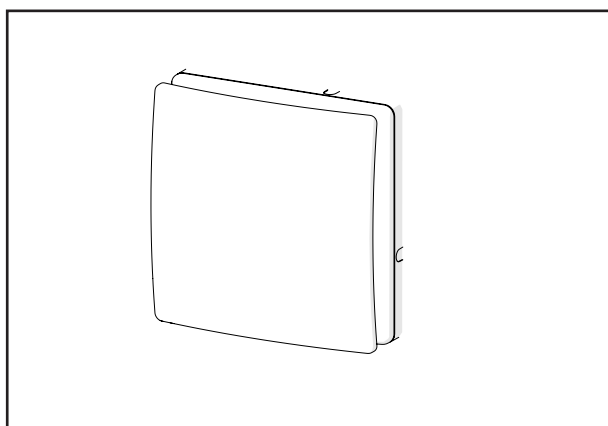




Umiestnite súpravu keramiky do portamotora  
Keramický výmenník tepla umiestnite čo najbližšie k držiaku motora

Umiestnite menič teploty do keramiky plus možnosť  
podoprenia motora

Umiestnite keramický výmenník tepla blízko k držiaku motora Plaats de  
keramische Wisselaar zosmogelijk in the motorhouder Umiestnite  
keramický výmenník tepla sã nær muligt på motorholderen Umieścić  
wymennik ceramiczny blisko wspornika silnika  
Helyezze a kerámiabetétet a motortartó közelébe Aseta  
keraaminen väliseinä moottorin pidikkeen lähelle



**RESET DI AVVISO SOSTITUZIONE/PULIZIA FILTRI (LED ROSSI LAMPEGGIANTI) RESETOVANIE OZNÁMENIA O VÝMENE/ČISTENÍ FILTROV (ČERVENÁ BLIKÁ KONTROLKA) REINITIALIZÁCIA FILTRES DE REMPLACEMENT D'AVIS / NETTOYAGE (LED ROUGE CLIGNOTANT)**

**RESET OZNÁMENIA NA VÝMENU/ČISTENIE FILTROV (ČERVENÁ BLIKÁ LED)**

**WARSCHUWING FILTER VERVANGING/REINIGING RESETTEN (RODE LED KNIPPEREN)  
NULSTILLING AF MEDDELELSE UDSKIFTNING/RENGØRING AF FILTRE (BLIKAJÚCA RØD LED)  
RESET OSTRZEŻENIA O WYMIANIE/CZYSZĄCZENIÓ SERÉJÉRE/TISZTÍTÁSÁRA FIGYELMEZTETŐ  
RESET (VILLOGÓ PIROS LED FÉNYEK)**

**SUODATTIMEN VAIHTO-/PUHDISTUSVAROITUKSEN NOLLAUS (PUNAISET LEDIT VILKKUVAT)**

**I.T**

Najprv sa na základni prednej podpery na 5 sekúnd objaví pulzujúci „RESET“. Keď je viola vedená, reset je konečne opravený.

**SK**

Stlačte tlačidlo "RESET" na spodnej časti prednej podpery na viac ako 5 sekúnd. Keď sa LED diódy rozsvietia na fialovo, reset bol úspešne dokončený.

**FR**

Appuyez na tlačidlo "RESET" na základni podpory avant privescu plus 5 sekúnd. Lorsque les voyants devinrent fialky, reinitializácia je konečná korekcia.

**EN**

Stlačte tlačidlo "RESET" na prednej podpernej základni na viac ako 5 sekúnd. Keď sa LED rozsvieti na fialovo, reset bol úspešný.

**NL**

Do 5 sekúnd stlačte tlačidlo na tlačidlo „RESET“ na prednej hrane prednej hrany. Keď sú LED diódy spárované, reset je úspešne vykonaný.

**TAI**

Vyskúšajte rýchly „RESET“ na prednej zastávke za 5 sekúnd. Ak je LED lampa jasne fialová, nefunguje správne.

**PL**

Nacisnąć przycisk "RESET" na podstawie wspornika przedniego na dłużej niż 5 sek. Gdy dioda LED staną się fioletowe, reset został pomyślnie zakończony.

**HU**

Nyomja meg az elülső tartó alapjánál lévő "RESET" gombot 5 mp-re. Amikor a ledek lila színűre váltanak, a visszaállítás sikeresen befejeződött.

**FI**

Paina etutuen pohjassa olevaa "RESET"-painiketta yes pidä sitä paintettuna yli 5 secunnin ajan. Kun ledvalotmuuttuvat violetiksi, nollaus on suoritettu onnistuneesti.



**I.T**

**ZA IL RESET, NEVYUŽITEL'NÉ OGGETTI METALLICI !!!**

**SK**

**PRE RESET NEPOUŽÍVAJTE KOVOVÉ PREDMETY !!!**

**FR**

**POUR LA RÉINITIALIZATION, NE PAS UTILIZER D'OBJETS METALIKA!!!**

**EN**

**ŽIADNY KOVOVÝ NIE JE POVOLENÝ RESETOVAŤ  
VECI SÚ POUŽITÉ!!!**

**NL**

**GEBRUIK VOOR HET RESETTEN GEEN METALEN VOORWERPEN!!!**

**TAI**

**BRUG ALDRIG METALGENSTANDE TIL AT TRYKKE  
PÅ RESET SNAPS!!!**

**PL**

**DO RESETU NIE UŻYWAĆ METALOWYCH PRZEDMIOTÓW !!!**

**HU**

**A VISSZAÁLLÍTÁSHOZ NE HASZNÁLJON FÉM TÁRGYAKAT !!!**

**FI**

**ÄLÄ KÄYTÄ METALLIESINEITÄ NOLLAUKSEEN!!!!**

